

учебник Французского языка



Для первого курса
гуманитарных факультетов
университетов

Издание четвертое,
исправленное и дополненное

Допущено
Министерством образования
Российской Федерации
в качестве учебника для студентов
гуманитарных специальностей
университетов



Москва
«Высшая школа» 2001

Авторы:

Ю.И. Сусллова, В.Н. Рыбалка, Н.Н. Абрамова, В.А. Рыкина,
С.В. Демидова

Рецензент:

канд. филол. наук С.А. Бурляй (Московский государственный
лингвистический университет)

У 91 Учебник французского языка для I курса гуманитарных
факультетов университетов / Ю.И. Сусллова, В.Н. Рыбалка,
Н.Н. Абрамова и др. – 4-е изд., испр. и доп. – М.: Высш. шк.,
2001. – 303 с., ил.

ISBN 5-06-003813-0

Цель учебника – выработать у студентов практические навыки правильного произношения, понимания французской речи на слух, помочь активно овладеть лексическим и грамматическим материалом в пределах изучаемых тем. Работа над учебником ведется методом устного опережения. Учебник предполагает широкое использование технических и наглядных средств обучения. В 4-м издании (3-е – 1986 г.) несколько изменены упражнения в вводно-фонетическом курсе, обновлены или переработаны тексты по темам уроков, грамматические упражнения и диалоги, добавлен новый урок (тема), введены новые реалии, взамен утративших актуальность.

Учебник может быть использован в лицеях, гимназиях, колледжах и на курсах иностранных языков, а также лицами, самостоятельно изучающими французский язык.

УДК 804.0

ББК 81.2Фр

ISBN 5-06-003813-0

© ГУП «Издательство «Высшая школа», 2001

Оригинал-макет данного издания является собственностью издательства «Высшая школа», и его репродуцирование (воспроизведение) любым способом без согласия издательства запрещается.

Вводный курс	9
Урок 1	15
Урок 2	17
Урок 3	20
Урок 4	23
Урок 5	26
Урок 6	29
Урок 7	31
Урок 8	33
Урок 9	36
Урок 10	39
Урок 11	41
Урок 12	44
Урок 13	46
Урок 14	49
Урок 15	52
Урок 16	55
Урок 17	57
Основной курс	60
Leçon 1. Dans la salle	60
Leçon 2. L'heure	78
Leçon 3. Le calendrier	93
Leçon 4. La famille	106
Leçon 5. La maison	120
Leçon 6. Le repas	134
Leçon 7. Les études	150
Leçon 8. Les sports d'hiver	166
Leçon 9. L'événement	183
Leçon 10. Paris	195
Leçon 11. Le voyage	210
Leçon 12. Le voyage (suite)	224
Leçon 13. La soirée (Loisir)	239
Leçon 14. Une maladie	254
Leçon 15. L'environnement	268
Leçon 16. Le métier	280
Annexe	290

Настоящий учебник предназначен для студентов I курса гуманитарных факультетов университетов, не изучавших французский язык в школе, а также для широкого круга лиц, начинающих изучение французского языка.

Учебник содержит вводную фонетическую часть и 16 уроков, включающих следующие темы: В аудитории, Часы, Календарь, Семья, Дом, Обед, Учеба, Зимний спорт, Событие, Париж, Путешествие, Досуг, Болезнь, Окружающая среда, Профессия. В конце учебника дается «Приложение», включающее список наиболее употребительных французских глаголов с примерами.

Цель учебника — научить студентов правильному произношению, пониманию французской речи на слух, привить им прочные навыки устной речи на французском языке, помочь активно овладеть всем лексическим и грамматическим материалом в пределах изучаемых тем.

При работе над текстом и упражнениями предполагается широкое использование технических и наглядных средств обучения. Только упражнения на спряжение глаголов, типа *Conjuguiez les verbes*, переводы с русского языка на французский, несколько упражнений с пометой *par écrit* не записываются на ленту. Они выполняются с книгой устно или письменно по усмотрению преподавателя. Все эти упражнения в учебнике отмечены звездочкой.

Для активного усвоения всего лексического и грамматического материала работа по учебнику ведется методом устного опережения. Первоначальной устной проработке, без зрительной опоры на текст, подвергаются все разделы урока — тексты, упражнения, диалоги. Причем новые грамматические формы в тексте усваиваются сначала лексически как слова и словосочетания, имеющие определенное значение в данном тексте. Грамматические объяснения и закрепление формы, а также чтение текста следуют за устным усвоением материала.

В связи с применением метода устного опережения возможно ввести новые грамматические формы и конструкции задолго до их систематического изучения и закрепления. Поэтому литературные тексты не адаптированы, а только несколько сокращены.

Курс рассчитан на 200 часов. На каждый урок основной части учебника отводится 10—12 часов.

Лексический материал учебника включает около 1000 слов, которые должны быть активно усвоены. При составлении текстов и отборе материала для фонетических и лексических упражнений был использован словарь *G. Gougenheim. Le Français fondamental*.

Грамматический материал дается в объеме, необходимом для развития навыков устной речи на начальном этапе изучения французского языка.

Вводная часть содержит теоретические сведения о системе французских звуков, характеристику гласных и согласных, правила ударения, интонации, сцепления и связывания, а также правила чтения.

17 уроков вводной части имеют целью привить студентам навыки артикуляции французских звуков, научить их правильно читать и воспринимать на слух французскую речь.

Порядок расположения материала в вводной части обусловлен особенностями системы гласных французского языка (гласные переднего и заднего ряда, открытые и закрытые).

Работа над каждым звуком начинается с упражнений в произнесении звука в изолированных словах, начиная с односложных, затем во фразах.

В упражнениях к тексту отрабатывается артикуляция звуков французского языка, деление фразы на ритмические группы, явления связывания /и/ сцепления / /, интонация повествовательного и вопросительного предложений.

Для упражнений на функциональные оппозиции типа *je construis — j'ai construit* использованы материалы французского фонетического курса, разработанного французским лингвистом М. Леоном.

Раздел «Вопросы и ответы» может быть использован для работы над интонацией вопросительного и повествовательного предложения, а также для закрепления лексики и для беседы по тексту.

Каждый из уроков основной части состоит из грамматических объяснений, текста на тему урока (*Texte-situation*), словаря и лексико-грамматических упражнений. Кроме того, в урок входят диалоги с упражнениями и фрагмент литературного текста (*Texte complémentaire*).

В начале урока дается перечень грамматических тем, включенных в урок. Грамматический материал для большей наглядности изложен в виде таблиц и кратких пояснений к ним.

Чтобы обеспечить тщательное изучение всего лексического материала, текст разделен на несколько частей и является обобщающим компонентом для введения определенной речевой ситуации.

Словарь к тексту может быть использован в качестве фонетического упражнения в чтении или в восприятии на слух. В словаре (Vocabulaire) слова расположены в порядке их появления в текстах. В него включены также словосочетания с глаголами III группы, которые изучаются в уроке.

Выбор того или иного артикля перед словом определяется его семантикой. Слова с конкретным значением даны, как правило, с неопределенным артиклем; словам с отвлеченным или общим значением предшествует определенный артикль.

Упражнения к каждому уроку поделены на две части. Первые семь упражнений, предназначенные для работы над текстом со слуха, предшествуют тексту. Эти упражнения содержат общие вопросы по всему тексту после первого прослушивания, затем подробные вопросы по каждой части, в процессе работы над которыми выясняются и объясняются все незнакомые слова. При работе над этими упражнениями преподавателю следует познакомить студентов не только с нейтральной формой вопроса, данной в упражнениях, но и с более разговорными формами, которые различаются интонационно. Например: *Où arrivera-t-on, si on suit cette rue ? – Où on arrivera ? – Et on arrivera, où ?*

Часть упражнений, начиная с № 8, следует за текстом. Она посвящена отработке грамматического и лексического материала урока. Затем даются упражнения на повторение пройденных грамматических явлений. Заканчивается раздел упражнений заданием на перевод, которое включает лексику и грамматику урока.

Характер отдельных упражнений определяется лингвистическими особенностями изучаемого материала и стремлением обеспечить активное владение им.

Упражнения, как и тексты, отрабатываются методом устного опережения в аудитории под руководством преподавателя при закрытом учебнике. В качестве домашнего задания студенты повторяют эти упражнения в лаборатории устной речи. Некоторые упражнения могут быть даны, по усмотрению преподавателя, для самостоятельного выполнения в устной или письменной форме.

Поскольку учебник предполагает активное устное изучение материала, упражнения обеспечивают большую повторяемость слов

и грамматических конструкций, что способствует выработке у студентов прочного навыка в их употреблении. В большинстве упражнений дан образец их выполнения.

Диалоги и упражнения к ним построены на том же лексическом и грамматическом материале, что и основной текст урока. Литературные тексты способствуют расширению лексического запаса обучающихся, а также имеют познавательное значение.

Этот раздел урока следует изучать во время аудиторных занятий под руководством и с комментариями преподавателя или с помощью словаря.

В настоящее 4-е издание (3-е – 1986 г.) внесен ряд изменений: обновлены и переработаны тексты по темам уроков, заново разработаны некоторые темы (Событие, Окружающая среда), добавлены новые темы (Профессия). Заменена большая часть литературных текстов, в которых использованы, помимо художественной литературы, материалы французской прессы. Обновлены грамматические упражнения и раздел *Parlons français*, а также впервые прилагается список наиболее употребительных французских глаголов с примерами.

Aa Aa	Nn Nn
Bb Bb	Oo Oo
Cc Cc	Pp Pp
Dd Dd	Qq Qq
Ee Ee	Rr Rr
Ff Ff	Ss Ss
Gg Gg	Tt Tt
Hh Hh	Uu Uu
Ii Ii	Vv Vv
Jj Jj	Ww Ww
Kk Kk	Xx Xx
Ll Ll	Yy Yy
Mm Mm	Zz Zz

Характеристика французских гласных

По сравнению с русскими гласными французские гласные произносятся с большим напряжением органов речи, их тембр остается неизменным в течение всего периода звучания того или иного звука.

Все французские гласные произносятся с одинаковой четкостью независимо от положения в слове.

Долгота гласных

Во французском языке различают долготу двух видов: ритмическую и историческую. Ритмическая долгота – это удлинение гласного в ударном слове перед согласными: [ʒ], [r], [v], [z] и группой *vr*: *rouge* [ru:ʒ], *pour* [pu:r], *ouvre* [u:vr].

В неударном слове перед удлиняющими согласными ритмическая долгота исчезает:

précise [pre-ˈsi:z]
préciser [pre-si-ˈze]

Исторически долгие гласные сохраняют долготу как в ударном, так и в неударном слове.

В орфографии историческая долгота гласных передается следующим образом:

- 1) *â, ê* : *pâte, tête*
- 2) *aî* : *maître*

Все носовые гласные внутри слова являются долгими:

chambre [ʃã:br] *sombre* [sõ:br]

В конце слова все гласные произносятся кратко:

peau [po], *chaud* [ʃo], *vent* [vã], *chant* [ʃã]

Характеристика французских согласных

1. Французские согласные произносятся более напряженно и более четко, чем русские согласные.
2. Для конечных согласных характерно четкое размыкание.
3. Конечные звонкие согласные не оглушаются.
4. Французские согласные не смягчаются перед гласными переднего ряда.

Согласные [l] и [r]

При артикуляции французского [l] кончик языка упирается в альвеолы, средняя часть языка приподнята, но ниже, чем при произнесении русского -ль.

Французское [l] образуется в самой передней части полости рта и является твердым непалатализованным согласным.

Французское r (grasseyé) является фрикативным звуком. Он образуется при трении воздуха, проходящего между спинкой языка и мягким нёбом.

Диакритические знаки

1. Accent aigu (') ставится над буквой **e** в открытом слоге для обозначения [e] закрытого: *été, dictée*.

2. Accent grave (˘) пишется над буквами **e, a, u**. Этот знак употребляется для обозначения открытого [e] – *père, après*. Над **a, u** accent grave ставится для различения некоторых слов-омонимов:

ou – или	la – артикль
où – где	là – там

3. Accent circonflexe (ˆ) ставится над всеми гласными, кроме **y**. Он обозначает:

- а) [ɑ] заднее: *pâte*.
- б) [ɛ] открытое и долгое: *fête*.
- в) [o] закрытое долгое: *rôle*.
- г) различает некоторые слова омонимы:

sur – предлог «на»
sûr – прилагательное «уверенный»

du – слитный артикль

dû – причастие от глагола *devoir*

4. Tréma (¨) ставится над гласными **i, e**. Он означает раздельное чтение гласных **i** и **e** с предшествующими гласными: *naïf* (na-ïf).

В слове *aiguë* знак tréma указывает на то, что предшествующее ему **u** читается.

5. Apostrophe (') используется при выпадении гласных **a, e** в односложных служебных словах перед словами, начинающимися с гласной или **h** немого: *l'école, l'heure*; а также в союзе *si* перед местоимением *il*: *s'il*.

6. Cédille (ç) ставится под буквой **c**, которая в этом случае читается как [s]: *ça, leçon, reçu*.

Речевой поток

Французский язык отличается от русского не только качеством отдельных звуков, но и мелодикой фразы.

Ударение

Во французском языке ударение в изолированных словах всегда падает на последний слог слова. Например: *la cravate*.

Ударный слог слова произносится громче, чем неударный, ударный гласный более сильный, чем неударный.

В отличие от русского языка, где в потоке речи слова выделяются ударением, во французском языке звуковой поток распадается не на отдельные слова, а на группы слов, объединённых единым смысловым значением и одним ударением. Такие группы слов называются ритмическими группами.

Ритмическая группа может состоять из одного, двух и более слов. В ритмической группе ударение падает на последний слог последнего слова.

Ритмическую группу составляют:

1. Существительное и артикль или заменяющие его детерминативы: *le livre, une table, cet étudiant, mon père, ta mère*.

2. Существительное или местоимение с предлогом: *sur la table, vers la gare, avec moi*.

3. Существительное и стоящее перед ним прилагательное или числительное: un jeune homme, une belle ville, une grande rue, quatre heures.

4. Существительное и односложное определение, стоящее после него: la table ronde¹.

5. Глагол в личной форме и относящиеся к нему приглагольные местоимения: il lit, il a lu, je vous vois.

6. Устойчивые словосочетания: la salle de séjour.

Liaison Связывание звуков

Связыванием называется такое явление в языке, когда внутри ритмической группы конечный согласный предшествующего слова, непроносимый в изолированном слове, произносится и, соединяясь с гласным следующего за ним слова, составляет с ним один слог.

При связывании конечные согласные s, x, z произносятся как [z]: les amis [le-za-'mi], six ans [si-'zã], chez elle [ʃe-zeɫ]².

Согласный d произносится как [t]: quand on vient [kã-tõ-vjẽ]

Связывание обязательно в следующих случаях:

1. Между артиклем и существительным, начинающимся с гласной или h muet: les amis [le-za-'mi], un arbre [œ-'narbr], des heures [de-'zœ:r].

2. Между существительным и стоящим перед ним определением, выраженным:

а) прилагательным: un petit arbre [œ-pə-ti-'tarbr];

б) указательным прилагательным: cet élève [sɛ-te-'le:v]; ces élèves [se-ze-'le:v]; cet homme [sɛ-'tɔm]; ces hommes [se-'zɔm].

в) количественным числительным: deux enfants [dœ-zã-'fã].

3. Между местоимением-подлежащим и сказуемым: ils habitent [il-za-'bit].

4. Между предлогом и следующим за ним словом: chez elle [ʃe-'zel]; en hiver [ã-ni-'ver].

¹ Многосложные определения, стоящие после существительного, могут составлять отдельную ритмическую группу: une fabrique textile, une carte géographique.

² Исключение: vers elle.

5. Между прилагательным и стоящим перед ним наречием: très heureux [trɛ-zœ-'rø]; trop aimable [trɔ-pe-'mabl].

6. В устойчивых словосочетаниях: mot à mot [mɔ-ta-'mɔ]; vis à vis [vi-za-'vi].

Связывание не допускается:

1. Между подлежащим, выраженным именем существительным, и сказуемым: les enfants | écoutent attentivement.

2. Между артиклем и словом, начинающимся с h aspiré (придыхательного): les | héros.

3. Между артиклем и числительным, начинающимся с гласной или с h aspiré: les | onze jours, les | huit heures.

4. После союза et: les maîtres et | élèves.

Enchaînement Сцепление

В потоке речи конечный непроносимый согласный одного слова сливается с гласным следующего за ним слова, образуя с ним один слог в составе ритмической группы. Это явление называется сцеплением: il habite [i-la-'bit]; elle achète [e-la-'ʃet].

Интонация

Во французском языке интонация тесно связана с ритмическим ударением.

В утвердительном предложении движение голоса идет с повышением на ударных слогах, но на последнем слоге последней ритмической группы голос понижается.

В вопросительном предложении последний слог последней ритмической группы предложения является наиболее высоким по тону. В предложениях, начинающихся с вопросительного слова, повышение тона происходит на вопросительном слове, в конце предложения повышение тона меньше.

Правила чтения

1. Буква e на конце и в середине слова после гласной не читается: madame [ma-'dam], il étudiera [i-le-ty-di-'ra].

2. Буква **y** в позиции между гласными читается как два **i**, одно из которых присоединяется к предшествующей гласной, а другое образует йотированный звук с последующей гласной: *payer* [pe-¹je].

3. Буква **h** не произносится: *habiter* [a-bi-¹te].

Если буква **h** находится между двумя гласными, гласные произносятся раздельно: *cahier* [ka-¹je].

Сочетание **ch** обычно читается как [ʃ] : *chat*.

Сочетание **ph** читается как [f] : *phrase*.

Сочетание **gn** произносится как мягкое **n**, почти как русское **нь**: *vigne*.

4. Буквы **d, t, s, z** на конце слова обычно не читаются: *chaud, dos, lit, nez*.

5. Буква **x**, как правило, не читается на конце слова. Исключения составляют числительные *six* и *dix*, где **x** читается как [s].

При связывании буква **x** произносится как [z] : *six élèves* [si-ze-¹le:v], *dix élèves* [di-ze-¹le:v].

В порядковых числительных *deuxième* (второй), *sixième* (шестой) **x** читается как [z].

6. Буква **c** перед **e, i, y** читается как [s] : *cinéma, cesser, cygne*.

В остальных случаях **c** читается как [k] : *coq, direct*.

7. Буква **g** перед **e, i, y** читается как [ʒ] : *gerbe, gilet, gymnaste*. В остальных случаях **g** читается как [g] : *gare*. Буквосочетание **gu** читается как [g] : *vague*.

8. Буквосочетание **qu** читается как [k] : *chaque*.

Урок 1

Voyelle [a]

Гласный [a]

При произнесении звука [a] рот широко раскрыт, язык лежит плоско, кончик языка упирается в нижние зубы. Звук открытый.

Звук	Написание	Примеры
[a] ¹	a	madame
переднее	à	à la gare

Prononcez :

Произнесите:

[a]		
pa — ba	a — Anne	ga — gamme
ma — na	pa — patte	ta — tasse
fa — va	na — natte	da — dame
sa — za	ba — bague	cha — chaque
ca — ga	fa — face	ra — rame
ta — da	va — vague	
cha — ja	sa — sac	
ra — la	ca — cane	

¹ Буква «à» означает звук несколько отличный от [a]. При его произнесении кончик языка оттянут назад. Это [a] заднее (*grâce, pâte, tâche, âge, âne*). В современном французском языке различие между двумя звуками «a» исчезает в пользу [a] переднего.

[a]	[a] – [a:]	[a]
ma – Marthe	ca – cage	cave
ma – marche	ca – cave	part
pa – parle	ga – gare	tard
ca – carte	ba – base	rare
va – vaste	cha – char	brave
la – larme	la – l'art	page

MOTS ET EXPRESSIONS

СЛОВА И ВЫРАЖЕНИЯ

Anne va à la gare Анна идет (едет) на вокзал	Marthe marche Марта идет
Anne parle Анна говорит	sa ее (свое)
	la place место

Texte

Текст

Anne parle. Marthe marche. Anne va à la gare. Marthe va à la gare. Anne va à sa place. Marthe va à sa place.

COMMENTAIRES GRAMMATICaux

ГРАММАТИЧЕСКИЕ ПОЯСНЕНИЯ

La – определенный артикль женского рода единственного числа:

Elle va à *la* gare.

Sa – притяжательное прилагательное женского рода единственного числа:

C'est *sa* place.

Урок 2

Voyelle [ɛ]

Положение органов речи при произнесении звука [ɛ] следующее: рот открыт менее широко, чем для [a], язык лежит плоско, кончик языка упирается в нижние зубы, углы губ слегка оттянуты.

Звук	Написание	Примеры
[ɛ]	è	père
открытое	ê	tête
	e в закрытом слоге	veste
	e перед двойной согласной	belle
	et на конце слова	ballet
	ai	lait
	ei	neige
	est	

Prononcez :

[ɛ]			
c'est	bec	cadet	averse
fait	bref	après	ferme
mais	cette	avec	perte
paix	belle	cadette	reste
lait	sel	chez elle	terme
près	crème	express	traverse

[ɛ] – [ɛ:]	[ɛ:]
fait – faire	air
paix – père	mère
mais – mère	vert
lait – l'air	chaise
frais – fraise	brève
très – treize	grève
sec – seize	frère

MOTS ET EXPRESSIONS

c'est	clair, -e
это (есть)	светлый
ma	large
моя	широкий
la mère	la mère reste
мать	мать остается
elle traverse	chez elle
она переходит	у себя дома
cette place est belle	
эта площадь красивая	

Texte

C'est ma mère. Ma mère va à la gare. Elle traverse la place. Cette place est belle. Anne traverse la place. La place est large. La mère reste chez elle. Anne parle à sa mère. La salle est claire.

Questions et réponses

Вопросы и ответы

Est-ce ¹ ta mère ?	— Oui, c'est ma mère. ²
Est-ce que ta mère va à la gare ?	— Oui, elle va à la gare.
Ta mère, où va-t-elle ?	— Ma mère va à la gare.
Est-ce qu'elle traverse la place ?	
Traverse-t-elle la place ?	— Oui, elle traverse la place.
Est-ce que cette place est belle ?	— Oui, cette place est belle.
La place est-elle large ?	— Oui, la place est large.
La mère reste-t-elle chez elle ?	— Oui, la mère reste chez elle.
Où reste la mère ?	— La mère reste chez elle.
Anne parle-t-elle à sa mère ?	— Oui, elle parle à sa mère.
Est-ce que la salle est claire ?	— Oui, elle est claire.

¹ Est-ce ? [ɛs] Est-ce que ? [ɛs-kə]. См. урок 3.

² Слово « oui » — « да » звучит [wi], т.е. звук [w], похожий на русское «у», но более напряженный и краткий, произносится в один слог с последующим звуком [i]. Более подробно об этом см. урок 15.

Exercice

Упражнение

Prononcez correctement les phrases :

1. C'est ma mère. C'est la gare. C'est la place. C'est la salle.
2. La place est belle. Cette place est belle. La salle est claire. Cette salle est claire. La gare est claire. Cette gare est claire. La place est large. Cette place est large.

COMMENTAIRES GRAMMATICaux

Порядок слов во французском предложении

Для французского языка характерен прямой (последовательный) порядок слов в повествовательном предложении: подлежащее, сказуемое, прямое дополнение:

Anne traverse la place.

Вопросительные предложения

Вопросительные предложения строятся:

- 1) при помощи оборота **est-ce que**, после которого сохраняется прямой порядок слов:

La salle est claire.

Est-ce que la salle est claire ?

- 2) при помощи инверсии (обратный порядок слов). Инверсия бывает простая и сложная.

а) Простая инверсия.

Если подлежащее выражено личным местоимением, то в вопросительной форме на первое место ставится глагол (сказуемое), а на второе — местоимение (подлежащее).

Утвердительная форма

Elle traverse la place.

Вопросительная форма

Traverse-t-elle la place ?¹

¹ После глаголов 3-го лица единственного числа, оканчивающихся на гласную, в вопросительной форме ставится буква « t ».

б) Сложная инверсия.

Если подлежащее выражено существительным, то в вопросительной форме сохраняется прямой порядок слов, а после сказуемого ставится местоимение в том же роде и числе, что и подлежащее.

Утвердительная форма

La place est belle.

Вопросительная форма

La place est-elle belle ?¹

Вопрос может быть передан и с помощью интонации. При этом наблюдается повышение тона в конце фразы:

Elle est belle ?

Урок 3

Voyelle [e]

При произнесении гласного [e] рот раскрыт меньше, чем для [ɛ], спинка языка приподнята, кончик языка касается нижних резцов, углы губ оттянуты в стороны. Этот звук закрытый.

Звук	Написание	Примеры
[e] закрытое	é	été
	er в конце слова	parler
	ez в конце слова	assez
	es в односложных служебных словах	mes
	в форме 1-го л. наст. времени глагола avoir	j'ai

¹ est – 3^е лицо единственного числа глагола être (быть) настоящего времени. Глагол être употребляется как составная часть сказуемого: La place est large.

Prononcez :

[ɛ] – [e]

sait – ses
fais – fée
tête – tes
dette – des
lait – les

jette – j'ai
craie – clé
lettre – les
mettre – mes
bec – bébé

[e]

des j'ai
mes nez
ses les
les blé
tes clef

assez répéter
passer préférer
marcher célébrer
frapper préparer
aller bébé

MOTS ET EXPRESSIONS

chez

к

ses

его, её

Jeanne

Жанна

été

лето

le marché

рынок

c'est assez

достаточно

répétez

повторите

ces phrases

эти фразы

Texte

Anne va chez ses camarades. Elle parle à ses camarades. Anne parle à Jeanne. Jeanne va chez sa mère.

C'est l'été. C'est le marché. C'est assez. Répétez ces phrases.

Questions et réponses

Est-ce que Anne va chez ses camarades ?

– Oui, elle va chez ses camarades.

Est-ce qu'elle parle à ses camarades ?

– Oui, elle parle à ses camarades.

Parle-t-elle à Jeanne ? – Oui, elle parle à Jeanne.
 Est-ce que Jeanne va chez sa mère ? – Oui, elle va chez sa mère.
 Est-ce l'été ? – Oui, c'est l'été.
 Est-ce le marché ? – Oui, c'est le marché.
 Est-ce assez ? – Oui, c'est assez.

COMMENTAIRES GRAMMICAUX

1. Предлог **chez** (к). Этот предлог употребляется перед существительными, служащими для обозначения лица, или перед личными местоимениями.

Jeanne va chez sa mère. Jeanne va chez elle.

2. Множественное число имен существительных. При образовании множественного числа имен существительных изменяется форма артикля и прибавляется обычно окончание **s** к форме единственного числа.

Единственное число

la salle
la phrase

Множественное число

les salles
les phrases

Примечание. – Окончание **s** не произносится.

3. оборот **c'est**. Этот оборот образуется из указательного местоимения **ce** (это) и глагола **être** (быть) в 3-м лице единственного числа настоящего времени. При этом буква **e** в слове **ce** выпадает и на ее месте ставится апостроф.

Оборот **c'est** в вопросительной форме:

Est-ce la table ? Est-ce la classe ?

4. **Ses** (свой) – притяжательное прилагательное множественного числа мужского и женского рода:

Anne va chez ses camarades.

5. **Ces** (эти) – указательное прилагательное множественного числа:

Répétez ces phrases !

Урок 4

Voyelle [i]

При произнесении гласного **i** углы губ растянуты в стороны, средняя часть спинки языка приподнята к твердому нёбу. Французский [i] гораздо напряженнее, чем русский.

Звук	Написание	Примеры
[i]	i	midi
	î	île
	ï	naïf
	y	bicyclette

Prononcez :

[i]	[i]	[i]
ici	pipe	actif
fit	fine	mardi
qui	dix	midi
rit	mine	maquis
gris	riche	merci
lit	file	maladie

[i] – [i:]

dit – dire
vie – vivre
lit – lire

écrit – écrire
fini – finir
précis – précise

[i:]

dire
pire
rire

écrire
grise
précise

lire
rire
livre

MOTS ET EXPRESSIONS

Jacqueline habite

Жаклин живет

écrivez

напишите

Jacqueline écrit

Жаклин пишет

la dictée

диктант

n'est pas difficile

не трудный

Nina lit

Нина читает

la liste des élèves

список учеников

elle quitte

она покидает

vide

пустой

Nina arrive

Нина приезжает

à midi

в полдень

Texte

Jacqueline habite Paris.

Nina dit : « Écrivez ces phrases ». Jacqueline fait la dictée. La dictée n'est pas difficile.

Nina lit la liste des élèves. Elle quitte la salle. La salle est vide. Nina arrive chez elle à midi.

QUESTIONS ET RÉPONSES

Jacqueline, habite-t-elle Paris ?

– Oui, elle habite Paris.

Jacqueline, où habite-t-elle ?

– Elle habite Paris.

Est-ce qu'elle écrit la dictée ?

– Oui, elle écrit la dictée.

La dictée est-elle difficile ?

– Elle n'est pas difficile.

Est-ce que la dictée est difficile ?

– Oui, elle est difficile.

Est-ce que Nina lit la liste des

– Oui, elle lit la liste des élèves.

élèves ?

Est-ce qu'elle quitte la salle ?

– Oui, elle quitte la salle.

La salle est-elle vide ?

– Oui, elle est vide.

Est-ce que Nina arrive chez

elle à midi ?

– Oui, elle arrive chez elle à midi.

Nina, arrive-t-elle chez elle

à midi ?

Exercice

Упражнение

Prononcez correctement les phrases:

1. Marie lit. Jacqueline écrit. La salle est vide. La dictée est difficile. Nina arrive chez elle. Jacqueline écrit la dictée. Nina habite Paris. Marie arrive à la gare.

2. Marie habite Paris. Marie habite Paris avec sa mère¹. Il arrive à la gare. Il arrive à la gare avec Marie. Elle écrit la lettre. Elle écrit cette lettre à sa mère. Est-ce qu'elle habite Paris? Est-ce qu'elle arrive à la gare ? Est-ce qu'elle écrit cette lettre à sa mère ?

COMMENTAIRES GRAMMATICaux

1. Предлог *à* употребляется в ответе на вопросы: *куда? кому?*
Например:

Elle va à la gare. – Она идет на вокзал.

Elle écrit cette lettre à sa mère. – Она пишет это письмо своей матери.

когда? в котором часу? Например:

à midi – в полдень

Marie arrive à midi. – Мария приезжает в двенадцать часов дня.

2. *Cette (эта)* – указательное прилагательное женского рода, единственного числа:

cette lettre это письмо

Cette dictée n'est pas difficile. – Этот диктант нетрудный.

3. *Ne ... pas* – отрицательные частицы. При отрицании частица *ne* ставится перед глаголом, а частица *pas* – после глагола.

Il ne va pas à la gare.

Elle n'habite pas Paris. – Она не живет в Париже.

¹ *avec sa mère* – со своей матерью

Урок 5

Voyelles [œ] et [ə]

При артикуляции звуков [œ], [ə] спинка языка приподнята к нёбу, так же как и при звуке [ɛ], но губы округлены.

Не следует сильно вытягивать губы вперед. Звук [ə] является беглым, т.е. в зависимости от положения в речевом потоке может появляться или исчезать.

Звук	Написание	Примеры
[œ]	eu, œu перед произносимой согласной, кроме [z]	jeune cœur
[ə]	е в односложных служебных словах и в открытом слоге в многосложных словах	le, me, de regarder

Prononcez :

[ɛ]	[œ]	[œ] – [œ:]	[œ:]
très	œuf	œuf – heure	heure
cette	bœuf	bœuf – beurre	fleur
sel	neuf	peuple – peur	veuve
crème	veuf	seul – sœur	preuve
lait	peuple	l'œuf – leur	œuvre
[ɛ] – [ə]	[ə]		[œ:]
est – de	je	le	Elle déjeune.
c'est – ce	ce	te	Marie déjeune.
mais – me	me	se	Marcelle déjeune.
tête – te	de	ne	Nina déjeune.

MOTS ET EXPRESSIONS

Marcelle est jeune

Марсель молодая

elle travaille¹

она работает [el-tra-'vaj]

la fabrique

фабрика

avec

с

sa sœur

ее сестра

Marcelle et Hélène demeurent

Марсель и Елена живут

leur

их

elles déjeunent

они завтракают

à sept heures

в 7 часов

à deux heures

в два часа

à deux heures de l'après-midi

в 2 часа дня

Marcelle finit

Марсель заканчивает

travailler

работать

à six heures

в 6 часов

Texte

Marcelle est jeune. Marcelle et sa sœur Hélène demeurent avec leur mère. Leur mère n'est pas jeune.

Marcelle, Hélène et leur mère déjeunent.

Marcelle va à la fabrique à sept heures. Elle déjeune à deux heures de l'après-midi. Marcelle finit de travailler à six heures, elle arrive chez elle à sept heures.

QUESTIONS ET RÉPONSES

Est-ce que Marcelle est jeune ?

– Oui, elle est jeune.

Est-ce que Marcelle et sa sœur Hélène demeurent avec leur mère ?

– Oui, Marcelle et sa sœur Hélène demeurent avec elle.

À quelle heure Marcelle va-t-elle à la fabrique ?

– Elle va à la fabrique à sept heures.

À quelle heure déjeune-t-elle ?

– Elle déjeune à deux heures de l'après-midi.

¹ Буквосочетание *ill(il)* произносится как [j] (*йот*) подобно звуку «йот» в словах «яд», «ёлка» в русском языке.

À quelle heure Marcelle finit-elle de travailler ?
À quelle heure arrive-t-elle chez elle ?

– Elle finit de travailler à six heures.
– Elle arrive chez elle à sept heures.

Exercices

Упражнения

1. Prononcez correctement:

[ə] – [e]

ce livre – ces livres
je parle – j'ai parlé

je fais – j'ai fait
ce fait – ces faits

2. Faites la liaison :

mes amis
des arbres
ces artistes
des élèves

cet acheteur
cet acteur
mes achats
deux heures

3. Faites l'enchaînement :

sa sœur Hélène.
Marcelle est jeune.
Elle va à la fabrique.
Elle arrive chez elle.

Elles demeurent avec leur mère.
Marcelle et sa sœur Hélène demeurent avec leur mère.
Marcelle arrive chez elle à sept heures.

4. Faites l'enchaînement et la liaison :

Elle arrive à deux heures.
Elle arrive à sept heures.

Elle arrive à six heures.
Elle arrive à dix heures.

COMMENTAIRES GRAMMATICaux

1. Leur (ux) – притяжательное прилагательное:

Ils demeurent avec leur mère.

Урок 6

Voyelle [ø]

По положению органов речи закрытый звук [ø] близок к [e]. При артикуляции звука [ø] губы округлены и выдвинуты вперед значительнее, чем при звуке [œ].

Звук	Написание	Примеры
ø	eu в открытом слоге	peu
закрытое	на конце слова перед [z]	ereuse
	œu в конце слова	nœud

Prononcez :

[e] – [ø]

ces – ceux
des – deux
fée – feu
j'ai – jeu
quai – queue
pré – peu

[ø]

peu
deux
nœud
jeu
veux
feu

[ø] – [œ]

creux – creuse
fameux – fameuse
crasseux – crasseuse
nerveux – nerveuse
heureux – heureuse
malheureux – malheureuse

MOTS ET EXPRESSIONS

Nina habite

Нина живет

Lille

Лиль

le frère s'appelle Michel

брата зовут Михаил

le mineur

шахтер

samedi

суббота

arrive

приезжает

heureux

счастливый

heureuse

счастливая

Nina dîne

Нина обедает

Texte

Nina habite Lille. Elle est jeune.

Le frère de Nina s'appelle Michel. Il est mineur. C'est samedi. Michel arrive chez sa sœur. Il est heureux. Nina est heureuse.

Nina demeure avec sa mère. Elle dîne avec sa mère à sept heures.

QUESTIONS ET RÉPONSES

- | | |
|--|---|
| Où habite Nina ? | – Elle habite Lille. |
| Nina, où habite-t-elle ? | |
| Est-ce qu'elle est jeune ? | – Oui, elle est jeune. |
| Est-ce que le frère de Nina s'appelle Michel ? | – Oui, il s'appelle Michel. |
| Comment s'appelle le frère de Nina ? | – Il s'appelle Michel. |
| Est-il mineur ? | – Oui, il est mineur. |
| Arrive-t-il chez sa sœur ? | – Oui, il arrive chez sa sœur. |
| Où arrive-t-il ? | – Il arrive chez sa sœur. |
| Est-ce qu'il est heureux ? | – Oui, il est heureux. |
| Est-ce que Nina est heureuse ? | – Oui, elle est heureuse. |
| Avec qui ¹ demeure Nina ? | – Nina demeure avec la mère et le père. |
| Avec qui Nina dîne-t-elle ? | – Elle dîne avec eux. |

Exercices

1. Faites la liaison :

cet hiver	ces amis
cet acte	ces élèves
cet artiste	ces achats
cet orchestre ²	ces affaires
cet habit	ces habits

¹ Qui ? – Кто? Avec qui ? – С кем?

² orchestre [or-'kestr]

2. Prononcez correctement :

[e] – [ø]	[ø] – [e]
des frères – deux frères	je veux partir – je vais partir
des sœurs – deux sœurs	je veux dormir – je vais dormir
des fleurs – deux fleurs	
des mineurs – deux mineurs	je veux finir – je vais finir
des fabriques – deux fabriques	je veux chercher – je vais chercher
des villes – deux villes	
des heures – deux heures	je veux trouver – je vais trouver
des amis – deux amis	

COMMENTAIRES GRAMMATICAUX

1. Прилагательные мужского рода единственного числа, оканчивающиеся на **-eux**, в женском роде имеют окончание **-euse** :

heureux – heureuse
 счастливый – счастливая

2. **Des** – неопределенный артикль множественного числа:

une fleur – **des** fleurs

Урок 7

Voyelle [y]

Положение органов речи при произнесении звука [y] такое же, как и при артикуляции [i], но губы округлены и сильно вытянуты вперед.

Звук	Написание	Пример
[y]	u	une rue

Prononcez :

[i] – [y]	[y]	[y:]
vie – vu	bu	mur
dît – dut	pu	pur
fit – fut	rue	dur
mit – mue	du	juge ¹
ni – nu	tu	ruse
pis – put	Sud	excuse
rit – rue	brune	culture

MOTS ET EXPRESSIONS

il fait ses études

он учится

à l'Université

в университете

elle étudie le russe

она изучает русский язык

elle aime la musique

она любит музыку

elle fait de la musique

она играет

le directeur

директор

l'usine

завод

chaque jour

каждый день

Texte

Lucie fait ses études à l'Université. Elle étudie le russe. Elle aime la musique. Elle fait de la musique.

Le père de Lucie est mineur.

Le frère de Lucie, Marcel, est directeur. Il est directeur d'une usine. Cette usine est près de la gare. Marcel va chaque jour à l'usine.

Marcel est heureux. Lucie est heureuse.

QUESTIONS ET RÉPONSES

Lucie où fait-elle ses études ?

– Elle fait ses études à l'Université.

Est-ce qu'elle étudie le russe ?

– Oui, elle étudie le russe.

Est-ce qu'elle fait de la musique ?

– Oui, elle fait de la musique.

Que¹ fait le père de Lucie ?

– Le père de Lucie est mineur.

Qui est le frère de Lucie ?

– Il est directeur.

¹ Que ? – Что?

Est-il directeur d'une usine ?

– Oui, il est directeur d'une usine.

Est-ce que Marcel est heureux ?

– Oui, il est heureux.

Est-ce que Lucie est heureuse ?

– Oui, elle est heureuse.

Exercice

Prononcez correctement les groupes de mots et les phrases :

1. Ses études. Il fait ses études. Il fait ses études à l'Université. Mes études. Je fais mes études. Je fais mes études à l'Université. Elle fait de la musique. Elle fera de la musique. J'ai fait mes études à l'Université.

2. Lucie étudie. Lucie étudie le russe. Lucie étudie à l'Université. Lucie étudiera à l'Université. Marcel va à l'usine. Il est directeur. Il va vite à l'usine. Qui étudie à l'Université ? Est-ce une usine ? Est-ce une pharmacie ? J'étudie le russe. Tu étudies le russe. Il étudie le russe. Elle étudie le russe.

COMMENTAIRES GRAMMATICaux

1. Предлог **de** употребляется для выражения отношения принадлежности в ответе на вопрос *чей? чья?* :

le cahier *de* Marie – тетрадь Марии

2. **Une** – неопределенный артикль женского рода единственного числа:

C'est *une* prune. – Это слива.

Урок 8

Voyelle [ɔ]

При артикуляции гласного звука [ɔ] язык отодвинут назад, кончик языка не касается нижних зубов. Губы округлены слегка. Это открытый звук.

Звук	Написание	Примеры
[ɔ]	о	note
открытое	перед произносимым согласным	

Prononcez :

[ɔ]	[ɔ]	[ɔ:]
pôche	école	bord
note	joli	corps
notre	progrès	fort
robe	octobre	nord
force	docteur	port
porte	collègue	sort
homme	occuper	sport

MOTS ET EXPRESSIONS

la rue	le professeur de géographie
улица	преподаватель географии
à neuf heures [a-nœ-'vœ:r]	il donne
в 9 часов	он дает
l'école	elle porte
школа	она носит
le téléphone sonne	la robe
телефон звонит	платье
elle sort	bleu, -e
она выходит	голубой
le collègue	une pomme
коллега	яблоко
ce jeune homme	il apporte
этот молодой человек	он приносит

Texte

Nicole habite Paris. Nicole est professeur. Elle traverse des places et des rues. À neuf heures elle est à l'Université. La cloche sonne. Elle parle à ses élèves. Elle sort de la classe. Elle parle à ses collègues. Ce jeune homme est notre professeur de géographie. Le téléphone sonne. Nicole est jeune, elle porte une robe bleue.

QUESTIONS ET RÉPONSES

- Où habite Nicole ? – Elle habite Paris.
Que fait Nicole ? – Elle est professeur.

À qui parle Nicole ?

– Elle parle à ses élèves et à ses collègues.

Ce jeune homme est-il professeur ?

– Oui, ce jeune homme est professeur de géographie.

Est-ce que le téléphone sonne ?

– Oui, le téléphone sonne.

Est-ce que Nicole est jeune ?

– Oui, elle est jeune.

Est-ce qu'elle porte une robe bleue ?

– Oui, elle porte une robe bleue.

Exercices

1. Faites l'enchaînement :

notre école, notre ami, notre élève, notre homme, notre heure, notre usine, notre économie.

2. Prononcez le [ə] à la fin du mot *notre*¹ :

notre fabrique, notre collègue, notre professeur, notre directeur, notre téléphone, notre ville.

3. Prononcez correctement les phrases :

Cet homme va à la fabrique. Qui est cet homme ? Marcelle donne des pommes à Marie. Qui donne des pommes à Marie ? Elle aime les fleurs. Qu'est-ce qu'elle aime ? Il apporte de bonnes pommes. Qu'est-ce qu'il apporte ? Elle parle à ses collègues.

¹ Беглое « e » в позиции между тремя согласными на стыке слов внутри ритмической группы или внутри слова произносится. Правило трех согласных – [nœ-trə-fa-'brik].

Урок 9

Voyelle [o]

Гласный [o] закрытый образуется при следующем положении органов речи: кончик языка опущен и оттянут от нижних зубов, губы округлены и вытянуты вперед.

Звук	Написание	Примеры
[o] закрытое	о перед [z]	chôse
	о в конце слова	méto
	ô	côte
	au	chaud
	eau	drapeau

Prononcez :

[ɔ] – [o]	[o]	[o] – [o:]
botte – beau	haut	beau – Beauce
sotte – sot	gros	chaud – chose
forme – faut	chaud	dos – dose
forte – faux	auto	eau – ose
homme – eau	chapeau	faux – fausse
note – nos	rideau	gros – rose
mode – mot	moto	pot – pose
	[o:]	
côte	pôle	pause
chose	drôle	faute
fosse	gauche	l'auge
		dose

MOTS ET EXPRESSIONS

monsieur
господин
le bureau
контора

haut, -e
высокий
aux fenêtres
на окнах

l'automne

осень

il ne fait pas chaud

не жарко

il ne fait pas beau

плохая погода

il pleut

идет дождь

le(ce) chapeau

эта шляпа

des rideaux

занавески, шторы

monsieur Claude a une fille

у господина Клода есть дочь

Rose a

у Розы есть (Роза имеет)

beaucoup d'amis

много друзей

Texte

C'est l'automne, il ne fait pas chaud, il ne fait pas beau, il pleut.

Monsieur Claude porte ce chapeau. Il sort. Il va au bureau. La salle est haute et claire. Des rideaux aux fenêtres. Monsieur Claude a une fille¹. La fille de Claude s'appelle Rose. Rose a beaucoup d'amis.

QUESTIONS ET RÉPONSES

Est-ce l'automne ?

– Oui, c'est l'automne.

Pleut-il ?

– Oui, il pleut.

Est-ce que monsieur Claude porte ce chapeau ?

– Oui, il porte ce chapeau.

Où va monsieur Claude ?

– Il va au bureau.

Est-ce que la salle est haute et claire ?

– Oui, elle est haute et claire.

Est-ce que monsieur Claude a une fille ?

– Oui, il a une fille.

Qui est Rose ?

– Rose est la fille de Claude.

Rose a-t-elle beaucoup d'amis ?

– Oui, elle a beaucoup d'amis.

Exercices

1. Prononcez le [ə] à la fin du mot **notre** :

notre métro
notre chapeau

notre bureau
notre drapeau

notre tableau
notre rideau

¹ См. с. 27.

2. Prononcez correctement les phrases :

C'est l'automne. C'est le chapeau. C'est le bureau. C'est le rideau. C'est monsieur Claude. Il va au bureau. M. Claude va au bureau.

Il pleut. Il fait chaud. Il fait beau. Il ne pleut pas. Il ne fait pas chaud. Il ne fait pas beau. La salle est haute. Elle est haute. Rose a beaucoup d'amis. Elle a beaucoup d'amis.

3. Prononcez correctement :

[o] – [ø]

je vau – je veux

il vaut – il veut

pot d'eau – peu d'eau

c'est gros – c'est creux

COMMENTAIRES GRAMMATICaux

1. **Les** – определенный артикль мужского и женского рода множественного числа:

le rideau – **les** rideaux

2. **Au** – слитный артикль мужского рода единственного числа. Он образуется из предлога **à** и определенного артикля **le** :

à + **le** = **au** : il va au bureau

Aux – слитный артикль мужского и женского рода множественного числа. Он образуется из предлога **à** и определенного артикля **les** :

à + **les** = **aux** : des rideaux aux fenêtres

3. **rideaux** (занавески) – множественное число существительного **rideau**. Буква **x** не произносится.

Урок 10

Voyelle [u]

При артикуляции звука [u] язык далеко отодвинут назад, кончик языка не касается нижних зубов, губы округлены и сильно вытянуты вперед.

Звук	Написание	Примеры
[u]	ou	Moscou, route

Prononcez :

[o] – [u]

beau – bout

dos – doux

faux – fou

mot – mou

nos – nous

vos – vous

[u]

coup

goût

roue

clou

doute

douche

[u] – [u:]

boue – bouge

doux – douze

coup – cour

fou – four

joue – jour

loup – louve

[u:]

court

douze

four

jour

amour

autour

blouse

[u] – [y]

doux – du

fou – fut

joue – jus

mou – mue

nous – nu

pouce – pu

roue – rue

MOTS ET EXPRESSIONS

l'amie

подруга

Rose arrive

Роза приезжает

Rose apporte

Роза приносит

rouge

красный

pour
чтобы
jouer à la balle
играть в мяч
Rose frappe
Роза стучит
la porte
дверь
Marie ouvre
Мария открывает

joli, -e
красивый
Marie et Rose sortent
Мария и Роза выходят
elles passent
они проходят
par la cour
через двор
toujours
всегда

Texte

Rose est l'amie de Marie. Rose arrive chez Marie pour jouer à la balle. Rose frappe à la porte. Marie ouvre la porte. Rose apporte une balle rouge. Cette balle est jolie. Marie et Rose sortent. Elles passent par la cour, elles jouent à la balle. Marie joue toujours à la balle avec Rose.

QUESTIONS ET RÉPONSES

Qui est l'amie de Marie ?
Qui arrive chez Marie ?
Qui frappe à la porte ?
Qui ouvre la porte ?

C'est

Rose qui est l'amie de Marie.
Rose qui arrive chez Marie.
Rose qui frappe à la porte.
Marie qui ouvre la porte.

Qu'apporte Rose ?
Est-ce que cette balle est jolie ?
Qui sort ?
Par où passent Marie et Rose ?
Avec qui Marie joue-t-elle
à la balle ?

Rose apporte une balle rouge.
Oui, la balle est jolie.
C'est Marie et Rose qui sortent.
Elles passent par la cour.
Elle joue à la balle avec Rose.

Exercices

1. Prononcez correctement les phrases :

Rose est l'amie de Marie. Marie est l'amie de Pierre. Hélène est l'amie de Rose. Marie est l'amie de Rose. Claire est l'amie d'Hélène.

Elle ouvre la porte. Il ouvre la porte. Tu ouvres la porte. Elle apporte une balle. Il apporte une balle. Tu apportes une balle. Marie joue à la balle. Rose joue à la balle. Hélène joue à la balle.

2. Prononcez correctement la forme du verbe :

tu pousse	tu souffres
tu tousses	tu coupes
tu bouges	tu ouvres

3. Prononcez correctement, faites la liaison :

Il ouvre la porte.	– Ils ouvrent la porte.
Il apporte la balle.	– Ils apportent la balle.
Elle apporte la balle.	– Elles apportent la balle.
Elle ouvre la porte.	– Elles ouvrent la porte.

Урок 11

Voyelle [ã]

Органы речи расположены так же, как и при произнесении [a], но нёбная занавеска опущена. Воздух резонирует не только в полости рта, но и в носовой полости.

Звук	Написание	Примеры
[ã]	an, en перед согласной, кроме n,	chant
носовое	и в конце слова	dent
	am, em перед согласными b, p	champ
		décembre

Prononcez :

	[ã]	[ã] – [ã:]	[ã:]
an	sans avant	apprend – apprendre	langue
l'an	vent devant	attend – attendre	plante
tant	dans maman	champ – chambre	planche
	méchant	chant – chance	tante
	argent	défend – défendre	jambe
	moment	descend – descendre	prendre
	vraiment	entend – entendre	lampe

[a]

chanter
manger
entrer
rentrer
vanter

arranger
dépenser
déranger
planter
ralentir

MOTS ET EXPRESSIONS

l'appartement

квартира

grand, -e

большой

dans

в

quelques

несколько

la chambre

комната

les enfants

дети

les jouets

игрушки

il y a¹

имеется

le lit

кровать

la fenêtre

окно

le bureau

письменный стол

la bibliothèque

книжный шкаф

la chaise

стул

les tableaux

картины

Texte

Michel habite Moscou, rue Gastello. L'appartement de Michel est assez grand. Dans cet appartement il y a quatre pièces. Dans la chambre des enfants il y a deux lits, deux petites tables et beaucoup de jouets. Dans la chambre de Michel il y a deux bureaux, une bibliothèque, quelques chaises et quelques tableaux.

QUESTIONS ET RÉPONSES

Michel, où habite-t-il ?

– Il habite Moscou.

Est-ce que l'appartement de

– L'appartement de Michel est assez grand.

Michel est grand ?

¹ *il y a* произносится [i-ˈlja] со звуком «йот» в середине.

Qu'est-ce qu'il y a¹ dans la chambre des enfants ?

– Dans la chambre des enfants il y a deux lits, deux petites tables et beaucoup de jouets.

Qu'est-ce qu'il y a dans la chambre de Michel ?

– Dans la chambre de Michel il y a deux bureaux, une bibliothèque, quelques tableaux.

Exercice

Prononcez correctement :

1. Il est professeur. Elle est professeur. C'est la table du professeur. Il habite Moscou. Elle habite Moscou. Il est grand. Elle est grande.

2. quelques tables	quelques chambres
quelques fenêtres	quelques tableaux
quelques chaises	quelques bureaux

3. Dans la chambre il y a deux tables. Dans la chambre il y a quelques chaises. Dans la salle il y a une grande fenêtre.

ils s'aiment – ils aiment	ils s'aident – ils aident
ils s'habituent – ils habituent	ils s'ouvrent – ils ouvrent
ils s'admirent – ils admirent	

COMMENTAIRES GRAMMATICaux

1. **Du** – слитный артикль мужского рода единственного числа. Он образуется из предлога **de** и определенного артикля **le** :

de + le = **du** : la table du professeur

Des – слитный артикль множественного числа. Он образуется из предлога **de** и определенного артикля **les** :

de + les = **des** : la chambre des enfants

2. **Qu'est-ce que ?** – вопросительный оборот (*что?*). После этого оборота сохраняется прямой порядок слов в вопросительном предложении.

¹ *Qu'est-ce qu'il y a ?* – *Что имеется?*

Урок 12

Voyelle [ɔ]

При произнесении гласного [ɔ] положение органов речи такое же, как и при произнесении [o], но нёбная занавеска опущена.

Звук	Написание	Примеры
[ɔ] носовое	on перед произносимой согласной, кроме n, и в конце слова	leçon, bon bonjour
	om перед согласными b, p	nombre pompe

Prononcez :

[ɔ]	[ɔ]	[ɔ] – [ɔ:]	[ɔ:]
bon	profond	mon – monte	fondre
dont	balcon	font – fonte	monde
fond	chanson	on – honte	monte
front	charbon	rond – ronde	montre
mon	chiffon	son – sombre	onze
pont	coton	tronc – trompe	répondre
rond	façon	long – longue	ronde

MOTS ET EXPRESSIONS

le cours

занятие, лекция

le cours de français

урок французского языка

Nina écrit au tableau

Нина пишет на доске

Quel est son nom ?

Как его (ее) зовут?

nous demandons

мы спрашиваем

qui sonne ?

кто звонит?

que faites-vous ?

что вы делаете?

pendant

во время, в течение

Texte

Le cours de français commence à onze heures. Nous entrons dans la salle. Le professeur entre dans la salle. Il est blond. Son nom est Simon.

Nina écrit au tableau quelques phrases en français : « Quel est son nom ? Son nom est Simone. Qui sonne à la porte ? C'est Simone qui sonne à la porte. »

Nous demandons : « Que faites-vous pendant le cours de français ? »

QUESTIONS ET RÉPONSES

Quand commence le cours de français ?	– Il commence à onze heures.
Qui entre dans la salle ?	– C'est le professeur de français qui entre dans la salle.
Qu'est-ce que Nina écrit au tableau ?	– Elle écrit au tableau quelques phrases.
Quel est son nom ?	– Son nom est Simon.

Exercices

1. Prononcez correctement les phrases :

1. Nous entrons. Nous entrons dans la salle. Aux enfants. Nous demandons aux enfants. Le professeur. C'est le professeur. C'est le professeur de français.

2. Quel est son nom ?	Son nom est Marie.
Quel est son nom ?	Son nom est Anne.
Quel est son nom ?	Son nom est Simone.
Quel est son nom ?	Son nom est André.

2. Faites la liaison :

grand ami	petit objet
grand amour	petit obstacle
grand appartement	petit effort
grand artiste	petit atelier
grand acteur	petit ouvrage
petit arbre	

3. Prononcez correctement les groupes de mots :

une école, une école à Moscou ;
 le professeur, le jeune professeur, le jeune professeur de français, une jeune fille ;
 quelques phrases, elle écrit quelques phrases ;
 le cours de français, le cours de français commence, le cours de français commence à onze heures.

Урок 13

Voyelle [ɛ]

Органы речи находятся в таком же положении, как и при произнесении гласного [e], но нёбная занавеска опущена, воздух проходит через рот и через нос.

Звук	Написание	Примеры
[ɛ] носовое	in, ain, ein перед согласной, кроме п, и в конце слова	jardin bain plein
	im, aim перед согласными p, b и в конце слова	timbre faim
	un¹	un livre

¹ В системе французских гласных звуку [ɛ] носовому неокругленному соответствует округленный звук [œ], имеющий ту же артикуляцию, но произносимый с округлением губ и обозначаемый на письме буквосочетаниями **un, ut** (brun, parfum). Однако в современном французском языке различие между этими звуками практически не имеет значения. Указанные буквосочетания можно произносить с неокругленным носовым звуком.

Prononcez :

[ɛ]	[e] – [ɛ]	[ɛ̃]	[ɛ:]
fin	belle – bain	craint – craindre	
gain	bref – brin	main – mainte	
grain	craie – craint	pain – peintre	
main	paix – pain	vain – vaincre	
train	fait – faim	lin – linge	
teint	mais – main	sein – singe	

[e] – [ɛ̃]

bain – benne	vain – vaine
plein – pleine	gain – gaîne
sain – saine	linge – laine

MOTS ET EXPRESSIONS

le médecin

врач

près de

возле

chaque matin

каждое утро

la clinique

клиника

pour y arriver

чтобы туда добраться

il prend le train

он едет на поезде

le technicien¹

техник

tous les jours

каждый день

quand

когда

il rentre

он возвращается

il se repose

он отдыхает

Texte

Michel est médecin. Il habite près de Moscou. Chaque matin il va à la clinique. Pour y arriver il prend le train.

C'est le frère de Michel. Il s'appelle André. André est technicien. Il va à la fabrique tous les jours. Il va à la fabrique le matin à sept heures.

¹ [teknisjɛ̃]

QUESTIONS ET RÉPONSES

- Que fait Michel ? – Il est médecin.
 Où habite-t-il ? – Il habite près de Moscou.
 Où va-t-il chaque matin ? – Il va à la clinique chaque matin.
 Que prend-il pour arriver à la clinique ? – Pour arriver à la clinique il prend le train.
 Est-ce que Michel a un frère ? – Oui, il a un frère.
 Comment¹ s'appelle son frère ? – Il s'appelle André.
 Que fait André ? – Il est technicien.
 Est-ce qu'il va souvent à la fabrique ? – Il va à la fabrique tous les jours.
 À quelle heure va-t-il à la fabrique ? – Il va à la fabrique à sept heures.

Exercices

1. Prononcez correctement les groupes de mots :

le médecin. Il est médecin. Michel est médecin.
 le technicien. Il est technicien. André est technicien.
 chaque matin. Chaque matin il prend le train.
 le jardin. Il se repose dans le jardin.

2. Faites l'enchaînement :

Michel est médecin. Il s'appelle André.
 Il habite Paris. Il va à la fabrique.
 Il va à la clinique. le matin à sept heures
 pour y arriver

3. Faites la liaison :

quand il rentre quand il arrive
 quand il va quand ils arrivent
 quand il se repose quand il se trouve
 quand il prend

¹ Comment ? – Как?

4. Prononcez correctement, faites attention à la prononciation de l'article indéfini :

c'est un ami – c'est une amie
 c'est un élève – c'est une élève
 c'est un artiste – c'est une artiste
 c'est un inconnu – c'est une inconnue
 c'est un enfant – c'est une enfant

Урок 14

Semi-voyelle [j]

Полугласный [j]

При артикуляции звука [j] язык занимает такое же положение, как и при произнесении звука [i], но средняя часть спинки сильно поднята к нёбу.

Звук	Написание	Примеры
[j]	i перед гласными	ciel
	il после гласного	pareil
	ille после гласного и согласного ¹	paille, famille

Prononcez :

[jä]	[je]	[je]
étudiant	panier	assiette
mendiant	quartier	ciel
orient	marier	essentiel
client	dernier	inquiète
science	expédier	matériel

¹ В словах *ville, mille, tranquille* и их производных, а также в названии города *Lille*, буквосочетание *ille* читается как [il].

conscience
expérience

premier
confier

miel
miette

[jɛ:]

frontière
dernière
pierre
première
singulière
cavalière

[jɛ̃] – [jɛ]

chien – chienne
gardien – gardienne
électricien – électricienne
mien – mienne
musicien – musicienne
opticien – opticienne

[sjɔ̃] – -tion

addition
aviation
circulation

civilisation
composition
construction

conversation
exception
station

MOTS ET EXPRESSIONS

Pierre est marié

Петр женат

nombreuse

многочисленная

Pierre et sa femme ont deux enfants

У Петра и его жены двое детей

un fils

сын

une fille

дочь

une musicienne

музыкантша

leurs enfants sont encore petits

их дети еще маленькие

ils sont écoliers

они школьники

il est en cinquième

он учится в пятом классе

il est en septième

он учится в седьмом классе

ils travaillent bien

они занимаются хорошо

Texte

Pierre est marié. Sa famille n'est pas nombreuse. Pierre et sa femme ont deux enfants, un fils et une fille.

La femme de Pierre est musicienne, elle travaille dans une école. Leurs enfants sont encore petits, ils sont écoliers. Leur fils est en cinquième, leur fille est en septième. Ils travaillent bien.

QUESTIONS ET RÉPONSES

Est-ce que Pierre est marié ?

– Oui, il est marié.

Est-ce que sa famille est
nombreuse ?

– Non, sa famille n'est pas
nombreuse.

Combien¹ d'enfants Pierre et
sa femme ont-ils ?

– Ils ont deux enfants.

Ont-ils un fils ?

– Oui, ils ont un fils.

Ont-ils une fille ?

– Oui, ils ont une fille.

Que fait la femme de Pierre ?

– Elle est musicienne.

Où travaille-t-elle ?

– Elle travaille dans une école.

Leurs enfants sont-ils petits ou
grands ?

– Leurs enfants sont encore petits.

Sont-ils écoliers ?

– Ils sont écoliers.

Est-ce qu'ils travaillent bien ?

– Oui, ils travaillent bien.

Exercices

1. Faites la liaison :

ils achètent

ils attrapent

ils aiment

ils éclairent

ils aident

ils écoutent

ils apportent

ils entrent

ils arrivent

ils ajoutent

ils attachent

ils allument

2. Prononcez correctement les phrases :

Pierre est marié. Il travaille à l'usine. Elle travaille à l'école. Le ciel est bleu.

3. Faites la liaison :

deux écoliers

leurs écoliers

deux étudiants

leurs étudiants

deux enfants

leurs enfants

deux ingénieurs

leurs ingénieurs

¹ Combien ? – Сколько ?

COMMENTAIRES GRAMMATICAUX

1. Musicien – musicienne

Существительные, оканчивающиеся в мужском роде единственного числа на **-ien**, в женском роде принимают окончание **-ienne**.

2. **Cinquième** (пятый), **septième** (седьмой) – порядковые числительные.

3. **Sont** – 3-е лицо множественного числа настоящего времени глагола **être** (быть).

Урок 15

Semi-voyelle [w]

Полугласный [w] произносится при таком же положении органов речи как и гласный [u], но в момент произнесения звука органы речи принимают положение для следующего гласного.

Звук	Написание	Примеры
[wa]	oi	joie
[we]	oue	jouet
[we]	oue	louer
[wi]	oui	Louis
[wē]	oin	point

Prononcez :

[wa]	[wa:]	[we]	[we]
bois	noir	souhait	avouer
croix	boire	jouet	jouer
fois	soir	ouest	louer
froid	voir		nouer
joie	croire		vouer
loi	espoir		bafouer

moi	faire	clouer
noix	poire	désavouer
poids	miroir	dévouer
proie	couloir	douer
quoi	armoire	
soie	chinoise	
toi	tiroir	
trois		
voie		

[wē]

coin	moins	loin
foin	point	pointu
soin	témoin	lointain

MOTS ET EXPRESSIONS

Louis

Луи

il est étudiant

он студент

il est étudiant de première année

он студент первого курса

je répons

я отвечаю

nous allons au musée

мы идем в музей

à trois heures de l'après-midi

в три часа дня

la résidence universitaire

студенческое общежитие

il me demande

он меня спрашивает

quand allons-nous au musée ?

когда мы идем в музей ?

loin d'ici

далеко отсюда

nous pouvons aller

мы можем поехать

à trois heures moins le quart

без четверти три

Texte

Louis est mon ami. Il fait ses études à l'Université. Il est étudiant de première année. Louis et moi, nous habitons la résidence universitaire.

Mon ami me demande : « Quand allons-nous au musée ? »

Je répons : « Nous allons au musée à trois heures de l'après-midi ».

À quelle heure arrivez-vous chez Louis ?

Sa maison est loin d'ici, nous pouvons aller chez Louis à trois heures moins le quart.

QUESTIONS ET RÉPONSES

- Qui est votre ami ? — C'est Louis qui est mon ami.
 Où fait-il ses études ? — Il est à l'Université.
 En quelle année est-il ? — Il est étudiant de première année.
 Qui habite la résidence universitaire ? — Louis et moi, nous habitons la résidence universitaire.
 Que demande Louis ? — Il me demande : « Quand allons-nous au musée ? »
 Que répondez-vous ? — Je réponds : « Nous allons au musée à trois heures de l'après-midi ».
 À quelle heure pouvez-vous aller chez Louis ? — Nous pouvons aller chez Louis à trois heures moins le quart.

Exercices

1. Faites la liaison :

cet endroit	ton oiseau	ses amis
mon armoire	grand espoir	cet internat
trois élèves	grand effort	cet après-midi
trois enfants	mes études	six heures

2. Prononcez correctement les phrases :

Il est mon ami.
 Il fait ses études.
 Nous habitons Moscou.
 Nous allons au musée à trois heures de l'après-midi.
 Chez Louis à trois heures moins le quart.
 Nous pouvons aller chez Louis à trois heures moins le quart.

Урок 16

Semi-voyelle [ɥ]

При артикуляции полугласного [ɥ] органы речи расположены так же, как и при образовании гласного [y], но в момент произнесения звука органы речи принимают положение для произнесения следующего гласного.

Звук	Написание	Примеры
[ɥ]	и перед гласными	puis, actuel, saluer, leur

Prononcez :

[ɥi]	[ɥi:]	[ɥe]	[ɥe]
bruit	cuire	remuer	muette
cuit	nuire	suer	ruelle
fuite	luire	situer	cruelle
cuivre	conduire	tuer	manuel
fruit	construire	habiter	mensuel
ensuite	traduire	effectuer	annuel
depuis	introduire	accentuer	continuel

MOTS ET EXPRESSIONS

Lucien

Люсьен

l'institut

институт

ce jour-là

в этот день

il fait mauvais temps

плохая погода

comme

так как

le parapluie

зонтик

il prend l'autobus

он садится в автобус

à huit heures et demie

в половине девятого

le groupe

группа

dix-huit

восемнадцать

la pluie

дождь

ne cesse pas

не прекращается

Lucien prend

Люсьен берет

trois étudiants sont absents

три студента отсутствуют

ils sont malades

они больны

Texte

Lucien va à l'institut. Ce jour-là il fait mauvais temps, il fait froid, il pleut. Lucien va à l'institut à huit heures. Comme la pluie ne cesse pas, Lucien prend son parapluie.

Lucien sort dans la rue, il prend l'autobus et il arrive à l'institut à huit heures et demie.

Dans le groupe il y a dix-huit étudiants.

Aujourd'hui trois étudiants sont absents, ils sont malades.

Questions et réponses

- Quel temps fait-il aujourd'hui ? – Aujourd'hui il fait mauvais temps.
- Fait-il froid ? – Oui, il fait froid.
- Pleut-il ? – Oui, il pleut.
- Où va Lucien ? – Il va à l'institut.
- À quelle heure va-t-il à l'institut ? – Il va à l'institut à huit heures.
- Que prend Lucien ? – Il prend son parapluie.
- Quand arrive-t-il à l'institut ? – Il arrive à l'institut à huit heures et demie.
- Combien d'étudiants y a-t-il dans le groupe ? – Il y a dix-huit étudiants dans le groupe.
- Combien d'étudiants sont absents ? – Trois étudiants.
- Pourquoi¹ trois étudiants sont-ils absents ? – Ces étudiants sont malades.

¹ Pourquoi ? – Почему?

Exercices

1. Faites la liaison :

cet enfant	ces instruments
cet étudiant	ces endroits
cet exemple	ces oiseaux
cet écrivain	ces habitants
cet appartement	ces écrans
cet examen	ces horizons

2. Prononcez correctement les groupes de mots :

à huit heures	à dix heures
à huit heures et demie	à dix heures et demie
à six heures	à une heure
à six heures et demie	à une heure et demie
à cinq heures	à deux heures
à cinq heures et demie	à deux heures et demie

3. Prononcez correctement les phrases :

C'est lui qui chante.	C'est lui qui décide.
C'est lui qui écrit.	C'est lui qui achète.
C'est lui qui parle.	C'est lui qui crie.

Урок 17

Consonne [ɲ]

При артикуляции согласного [ɲ] спинка языка приподнимается к средней части твердого нёба, кончик языка находится у нижних зубов.

Звук	Написание	Примеры
[ɲ]	gn	la campagne, le signal

Prononcez :

[n]	[ne]
bagne	baigner
digne	cligner
vigne	désigner
peigne	éloigner
signe	enseigner
Espagne	peigner
signal	régner
montagne	signaler
campagne	soigner
vigneron	

MOTS ET EXPRESSIONS

je passe
я провожу
mes vacances
мои каникулы
à la campagne
в деревне
le dimanche
по воскресеньям
souvent
часто
se promener
гулять
la montagne
гора

assez
довольно
la promenade
прогулка
agréable
приятный
mon compagnon
мой спутник
la langue espagnole
испанский язык
difficile
трудный

Texte

Je passe mes vacances à la campagne. Le dimanche nous allons souvent nous promener dans la montagne. La montagne est assez haute. La promenade dans la montagne est agréable.

Mon compagnon est étudiant. Il étudie l'espagnol. Il dit que la langue espagnole n'est pas difficile.

QUESTIONS ET RÉPONSES

Où passez-vous vos vacances ?
Où vous promenez-vous le dimanche ?
Comment est la montagne ?

— À la campagne.
— Dans la montagne.
— Elle est haute.

Comment est la promenade dans la montagne ? — C'est très agréable.
Que fait votre compagnon ? — Il est étudiant.
Quelle langue étudie-t-il ? — Il étudie l'espagnol.
Est-ce que la langue espagnole est difficile ? — Oui, elle est difficile.

Exercices

1. Prononcez correctement les groupes de mots et les phrases :

à la campagne
les vacances à la campagne
Je passe mes vacances à la campagne.
le compagnon
mon compagnon
Je parle à mon compagnon.
Mon compagnon est étudiant.
espagnol
la langue espagnole
J'étudie la langue espagnole.
Il étudie l'espagnol.
La langue espagnole n'est pas difficile.
la montagne
cette montagne

Il va dans la montagne.
se promener dans la montagne
Nous allons nous promener dans la montagne.
Cette montagne est assez haute.
La promenade dans la montagne est agréable.

2. Prononcez correctement les phrases :

Cette montagne est assez haute.
Cette table est assez haute.
Cette chaise est assez haute.
Cette salle est assez haute.
Cette bibliothèque est assez haute.

Leçon 1

Thème : DANS LA SALLE

Grammaire :

1. *C'est*
(Это есть)
2. *Il y a*
(Имеется)
3. *Article*
(Артикль)
4. *Pluriel des noms*
(Множественное число имен существительных)
5. *Pluriel des adjectifs*
(Множественное число имен прилагательных)
6. *Conjugaison du verbe être*
(Спряжение глагола être)

C'est

C'est, ce sont

Это (есть)

Ce + est = c'est (singulier – един. число)

Ce + sont = ce sont (pluriel – множ. число)

<i>Forme affirmative</i> Утвердительная форма	<i>Forme négative</i> Отрицательная форма	<i>Forme interrogative</i> Вопросительная форма
C'est	Ce n'est pas	Est-ce ? Est-ce que c'est ?
Ce sont	Ce ne sont pas	Est-ce que ce sont ?
C'est un livre.	Ce n'est pas un livre.	Est-ce un livre ? Est-ce que c'est un livre ?
Ce sont des livres.	Ce ne sont pas des livres.	Est-ce que ce sont des livres ?
Qu'est-ce que c'est ? Что это?		

Il y a

<i>Forme affirmative</i>	<i>Forme négative</i>	<i>Forme interrogative</i>
Il y a	Il n'y a pas	Y a-t-il ? Est-ce qu'il y a ?
Il y a un livre.	Il n'y a pas de livre.	Y a-t-il un livre ? Est-ce qu'il y a un livre ?
Qu'est-ce qu'il y a sur la table? Что лежит (имеется) на столе ?		

Article

Артикль – это служебное слово, которое употребляется перед существительным и обозначает его грамматические категории: род, число, определенность и неопределенность.

<i>Article indéfini</i> Неопределенный артикль	<i>Article défini</i> Определенный артикль
un, une – singulier des – pluriel un livre, une table des livres, des tables	le, la – singulier les – pluriel le livre, la table les livres, les tables

Attention ! – une horloge
l'horloge

Артикль **le, la** утрачивает гласную и образует сокращенный артикль **l'** перед существительными, начинающимися с гласной или **h muet** (немого).

Употребление артикля

Неопределенный артикль (**un, une, des**) употребляется перед существительными нарицательными, обозначающими предмет, о котором говорится впервые. Неопределенный артикль имеет значение, близкое к русскому числительному «один, несколько» или к неопределенному местоименному прилагательному «какой-то, какие-то». Напр.: C'est un livre. Это книга (какая-то). Il y a un livre sur la table. На столе лежит книга (одна, какая-то).

Определенный артикль (**le, la, les**) употребляется перед существительными нарицательными, обозначающими предмет, о котором упоминалось ранее, или предмет, известный по ситуации. Напр.: C'est un livre. Le livre est sur la table. C'est le livre de Marie. Où est le livre ?

Article contracté

Слитный артикль

de + le = du	la table du professeur
de + les = des	les livres des professeurs
	les cahiers des étudiants
de + la = de la	la porte de la salle
de + l' = de l'	le livre de l' étudiant
à + le = au	au tableau
à + les = aux	aux magasins
à + la = à la	à la maison
à + l' = à l'	à l' université

Определенный артикль мужского рода единственного числа и определенный артикль множественного числа образуют слитные формы с предлогами **de** и **à**.

Pluriel des noms

Pluriel = singulier + s	
Мн. ч. = ед. ч. + s	
Singulier	Pluriel
une table	des tables
un livre	des livres

Признаки образования множественного числа существительных в орфографии:

большинство существительных во множественном числе оканчиваются на **s**.

Признаки образования множественного числа существительных в речи:

множественное число выражается формой артикля: une salle - des salles.

При образовании множественного числа существительных, начинающихся с гласной или **h muet**, в произношении появляется звук [z], происходит liaison :

[z]	[z]
les [^] arbres	les [^] horloges
les [^] amis	les [^] haricots

Pluriel des adjectifs

Pluriel = singulier + s	
Singulier	Pluriel
noir	noirs
vert	verts

Признаки образования множественного числа прилагательных в орфографии:

большинство прилагательных имеют во множественном числе **s** на конце слова.

В речи на множественное число прилагательных может указывать liaison, как и у существительных:

[z]
les grands [^] arbres
les bonnes [^] idées
les beaux [^] arts

(Быть)

Présent

(Настоящее время)

Forme affirmative	Forme négative	Forme interrogative	
Je suis	Je ne suis pas	Suis-je ?	Est-ce que je suis ?
Tu es	Tu n'es pas	Es-tu ?	Est-ce que tu es ?
Il est	Il n'est pas	Est-il ?	Est-ce qu'il est ?
Elle est	Elle n'est pas	Est-elle ?	Est-ce qu'elle est ?
Nous sommes	Nous ne sommes pas	Sommes-nous ?	Est-ce que nous sommes ?
Vous êtes	Vous n'êtes pas	Êtes-vous ?	Est-ce que vous êtes ?
Ils sont	Ils ne sont pas	Sont-ils ?	Est-ce qu'ils sont ?
Elles sont	Elles ne sont pas	Sont-elles ?	Est-ce qu'elles sont ?

Exercices

1. Écoutez le texte.

Прослушайте текст.

2. Répondez aux questions :

Ответьте на вопросы:

1. Qui est dans la salle ? – 2. Qu'est-ce qu'il y a dans la salle ? – 3. Est-ce qu'il y a une serviette sur la table ? – 4. De quelle couleur est la serviette ? – 5. Où sont les cahiers ?

3. Écoutez la première partie du texte.

Прослушайте первую часть текста.

4. Répondez aux questions :

Ответьте на вопросы:

1. Sommes-nous dans la salle ? – 2. Qui est devant la table ? – 3. Où est le professeur ? – 4. De quelle couleur sont les murs de la salle ? – 5. Est-ce que le

plafond est haut ? – 6. Est-ce un étudiant ? – 7. Est-ce une étudiante ? – 8. Où sont les étudiants ? – 9. De quelle couleur est le plancher ? – 10. Est-ce une horloge ? – 11. Est-ce que ce sont des fenêtres ?

5. Écoutez la deuxième partie du texte.

Прослушайте вторую часть текста.

6. Répondez aux questions :

Ответьте на вопросы:

1. Est-ce une serviette ? – 2. De quelle couleur est la serviette ? – 3. Est-ce qu'il y a un livre sur la serviette ? – 4. Qu'est-ce qu'il y a dans la serviette ? – 5. De quelle couleur est le cahier ? – 6. Est-ce qu'il y a un crayon sur la table ? – 7. Où est le stylo ? – 8. Est-ce qu'il y a des cahiers sur la table ? – 9. Où est le magnétophone ? et l'ordinateur ?

7. Écoutez le texte en entier et ensuite lisez-le :

Прослушайте текст полностью и затем прочитайте его.

Dans la salle

I

Nous sommes dans la salle. Voici une table et des chaises. Voici un tableau. Le tableau est vert. Voici le professeur. Il est devant la table. La table est devant la fenêtre. Qu'est-ce qu'il y a sur la table ?

Qui est-ce ? C'est un étudiant. C'est une étudiante. Ce sont des étudiants.

- Les murs de la salle sont gris. Le plafond est blanc. Le plancher est jaune. Qu'est-ce qu'il y a au-dessus du tableau ? C'est une horloge. Ce n'est pas une horloge. C'est une lampe. Est-ce une lampe ?

II

Qu'est-ce que c'est ? C'est une serviette. C'est une serviette rouge. Il y a un livre sur la serviette. Il y a un cahier dans la serviette. C'est un cahier vert. Et où est le crayon ? Il n'y a pas de crayon, il y a un stylo. Où est le stylo ? Il est sous la table. Il est sous la table ? Non, il est sur la table. Où sont les cahiers ? Ils sont sur la table. Est-ce qu'il y a un magnétophone dans la salle ? Y a-t-il un ordinateur ?

VOCABULAIRE

dans	le plancher	rouge
в	пол	красный
une salle	le plafond	un livre
зал, аудитория	потолок	книга
voici	un mur	un cahier
вот	стена	тетрадь
une table	gris	vert
стол	серый	зеленый
une chaise	blanc	un crayon
стул	белый	карандаш
un tableau	jaune	un stylo
доска	желтый	авторучка
un professeur	une horloge	sous
преподаватель	часы	под
devant	une lampe	sur
перед	лампа	на
un étudiant	une fenêtre	un dessin
студент	окно	рисунок
une étudiante	une serviette	
студентка	портфель	

8. Mettez au pluriel.

Поставьте во множественном числе.

Modèle : C'est un livre. – Ce sont des livres.

1. C'est un cahier. – 2. C'est un stylo. – 3. C'est un crayon. – 4. C'est un mur. – 5. C'est une serviette. – 6. C'est un dessin. – 7. C'est un tableau. – 8. C'est une horloge. – 9. C'est un professeur. – 10. C'est un ordinateur.

9. Posez des questions et répondez-y.

Задайте вопросы и ответьте на них.

Modèle : C'est un livre. – Qu'est-ce que c'est ? – C'est un livre. – Ce sont des livres.

1. C'est un cahier. – 2. C'est un stylo. – 3. C'est un crayon. – 4. C'est un mur. – 5. C'est un dessin. – 6. C'est une lampe. – 7. C'est une serviette. – 8. C'est une table. – 9. C'est une chaise. – 10. C'est une fenêtre. – 11. C'est une photo.

10. Mettez les phrases à la forme négative.

Поставьте предложения в отрицательной форме.

Modèle : C'est un livre. – Ce n'est pas un livre.

Ce sont des livres. – Ce ne sont pas des livres.

1. C'est un cahier. – 2. C'est un stylo. – 3. C'est une serviette. – 4. C'est une table. – 5. C'est une chaise. – 6. Ce sont des fenêtres. – 7. Ce sont des étudiants. – 8. Ce sont des professeurs. – 9. Ce sont des cahiers.

11. Construisez les questions auxquelles les phrases données servent de réponse.

Modèle : Oui, c'est un livre. – Est-ce un livre ?

Oui, ce sont des livres. – Est-ce que ce sont des livres ?

1. Oui, c'est un stylo. – 2. Oui, c'est un crayon. – 3. Oui, ce sont des cahiers. – 4. Oui, c'est une table. – 5. Oui, ce sont des professeurs. – 6. Oui, ce sont des étudiants. – 7. Oui, c'est un tableau. – 8. Oui, c'est une serviette. – 9. Oui, ce sont des étudiantes.

12. Répondez aux questions à la forme négative avec les mots donnés.

Ответьте на вопросы в отрицательной форме, используя данные слова.

Modèle : Un cahier. Est-ce un livre ? – Non, ce n'est pas un livre, c'est un cahier.

- | | |
|----------------|------------------------|
| a) un stylo. | Est-ce un crayon ? |
| un livre. | Est-ce un cahier ? |
| un dessin. | Est-ce une photo ? |
| un professeur. | Est-ce un étudiant ? |
| un étudiant. | Est-ce un professeur ? |

- | | |
|----------------|----------------------------------|
| b) des livres. | Est-ce que ce sont des cahiers ? |
| des stylos. | Est-ce que ce sont des crayons ? |
| des cahiers. | Est-ce que ce sont des livres ? |
| des crayons. | Est-ce que ce sont des stylos ? |

13. Traduisez :

Переведите:

Что это? – Это ручка.

Что это? – Это стена.

Это стул? – Да, это стул.

Это рисунок? – Нет, это не рисунок, это фотография.

Это карандаши? – Нет, это не карандаши, это ручки.

Это часы? – Да, это часы.

Это книги? – Нет, это не книги, это тетради.

Это студент? – Нет, это не студент, это преподаватель.

Это окно? – Да, это окно.

Это стулья? – Да, это стулья.

Это студентка? – Да, это студентка.

14. Complétez les phrases en utilisant les mots donnés et l'expression *il y a*.

*Дополните предложения, используя данные слова и выражение *il y a*.*

Modèle : un livre. Sur la table... – Sur la table il y a un livre.

un stylo. Dans la serviette...

un crayon. Sous la chaise...

une chaise. Devant la table...

des cahiers. Devant le professeur...

des chaises. Devant la fenêtre...

une horloge. Dans la salle...

un magnétophone. Devant les étudiants...

un ordinateur. Sur la table...

15. Répondez aux questions à la forme affirmative.

Ответьте на вопросы в утвердительной форме.

Modèle : Est-ce qu'il y a un livre sur la table ? – Oui, il y a un livre sur la table.

Y a-t-il des livres sur la table ? – Oui, il y a des livres sur la table.

Est-ce qu'il y a un stylo dans la serviette ?

Y a-t-il une chaise devant la table ?

Y a-t-il des cahiers devant le professeur ?

Y a-t-il des chaises devant la fenêtre ?

Y a-t-il une horloge dans la salle ?

Y a-t-il un magnétophone devant les étudiants ?

Y a-t-il des livres sur la table ?

Est-ce qu'il y a un livre sur la table ?

16. Mettez les phrases à la forme interrogative.

Поставьте предложения в вопросительной форме.

Modèle : Il y a un livre sur la table. – Y a-t-il un livre sur la table ? Est-ce qu'il y a un livre sur la table ?

1. Il y a des chaises devant la fenêtre. – 2. Dans la serviette il y a des cahiers. – 3. Il y a un crayon sous le livre. – 4. Dans la chambre il y a des portes. – 5. Derrière la table il y a une chaise. – 6. Il y a un crayon sous la serviette. – 7. Il y a un livre sur la table.

17. Mettez les phrases à la forme négative. Faites attention à l'absence de l'article.

Поставьте предложения в отрицательной форме. Обратите внимание на отсутствие артикля.

Modèle : Il y a un livre. – Il n'y a pas de livre.

1. Il y a une lampe. – 2. Il y a un stylo. – 3. Il y a une table. – 4. Il y a des crayons. – 5. Il y a une chaise. – 6. Il y a des fenêtres. 7. Il y a un mur. – 8. Il y a une porte. – 9. Il y a des serviettes. – 10. Il y a une horloge. – 11. Il y a des étudiants. – 12. Il y a des livres.

18. Répondez à la forme négative. Faites attention à l'article.

Ответьте в отрицательной форме. Обратите внимание на артикль.

Modèle : Y a-t-il un livre sur la table ? – Non, il n'y a pas de livre sur la table. Est-ce qu'il y a des livres sur la table ? – Non, il n'y a pas de livres sur la table.

Est-ce qu'il y a un stylo dans la serviette ?

Y a-t-il une table devant la fenêtre ?

Y a-t-il une fenêtre dans la salle ?

Est-ce qu'il y a des crayons sous le cahier ?

Est-ce qu'il y a des chaises dans la salle ?

Est-ce qu'il y a des stylos sur la serviette ?

Y a-t-il une table derrière la porte ?

Y a-t-il des crayons sous le cahier ?

Y a-t-il un disque sur la table ?

Est-ce qu'il y a des livres sur la table ?

19. Posez les questions avec *qu'est-ce que*. Répondez-y.

*Задайте вопросы с оборотом *qu'est-ce que*. Ответьте на них.*

Modèle : Sur la table il y a un livre. – Qu'est-ce qu'il y a sur la table ? –
Un livre.

1. Dans la chambre il y a des chaises. – 2. Dans la serviette il y a des livres. – 3. Il y a une chaise dans la chambre. – 4. Il y a une table derrière la porte. – 5. Devant le professeur il y a une chaise. – 6. Il y a des stylos sur la table. – 7. Il y a des étudiants devant la fenêtre. – 8. Il y a des tables devant les étudiants. – 9. Sous les livres il y a des cahiers. – 10. Sur la chaise il y a une serviette. – 11. Il y a un livre sous le cahier.

20. Traduisez :

Переведите:

1. Что лежит на столе? – 2. Что стоит за доской? – 3. Что находится под книгой? – 4. Что лежит в портфеле? – 5. Что находится (стоит) перед преподавателем? – 6. Что стоит перед студентом? – 7. Что находится в комнате Марии? – 8. Что лежит под стулом? – 9. Что стоит перед окном? – 10. Что находится за окном? – 11. Что стоит перед столом?

21. Mettez au pluriel.

Поставьте во множественном числе.

Modèle : un livre – des livres.

Une photo ; un cahier ; un stylo ; un crayon ; une fenêtre ; une étudiante ; un étudiant ; un professeur ; une horloge ; une porte ; une chaise ; une serviette ; une table ; un mur ; un livre.

22. Mettez l'article indéfini du singulier et du pluriel.

Поставьте неопределенный артикль единственного и множественного числа.

Modèle : livre – un livre, des livres.

Cahier ; stylo ; crayon ; mur ; plancher ; plafond ; serviette ; table ; chaise ; fenêtre ; lampe ; porte ; professeur ; étudiant ; étudiante ; horloge ; livre.

23. Répétez :

Повторяйте:

le cahier – les cahiers
le stylo – les stylos

le plafond – les plafonds
le professeur – les professeurs

le crayon – les crayons
le mur – les murs
le plancher – les planchers

l'étudiant – les étudiants
l'étudiante – les étudiantes
l'horloge – les horloges

24. Répondez aux questions avec les mots donnés.

Ответьте на вопросы, используя данные слова.

Modèle : le livre de Marie. Qu'est-ce que c'est ? – C'est le livre de Marie.

Le crayon de Marie. Qu'est-ce que c'est ?
Les cahiers de Marie. Est-ce que ce sont des cahiers ?
Une table. Est-ce une table ?
La table de Marie. Qu'est-ce que c'est ?
Une serviette. Qu'est-ce que c'est ?
La serviette de Marie. Est-ce une serviette ?
Le stylo de Marie. Qu'est-ce que c'est ?
Un stylo. Qu'est-ce que c'est ?

25. Composez des phrases. Faites attention aux articles.

Составьте предложения. Обратите внимание на артикли.

Modèle : livre – C'est un livre. Ce sont des livres. C'est le livre de Marie. Ce sont les livres de Marie.

Cahier ; stylo ; crayon ; serviette.

26. Répétez. Faites attention à l'article contracté.

Повторите. Обратите внимание на слитный артикль.

Le livre de Marie ; le cahier du professeur ; le plancher de la salle ; la salle du théâtre ; le stylo de l'étudiant ; la table du professeur ; la serviette de l'étudiante ; les stylos des étudiants ; les murs de la salle ; les livres des professeurs ; les salles de l'Université.

27. Réunissez les mots à l'aide de la préposition *de*.

*Соедините слова с помощью предлога *de*.*

Modèle : le cahier, le professeur — le cahier du professeur.

La salle ; le théâtre ; les crayons ; les étudiants ; le plafond ; la salle ; la serviette ; le professeur ; le cahier ; l'étudiante ; le crayon ; l'ingénieur.

28. Retenez :

Запомните:

aller à la maison

идти домой

aller à la bibliothèque

идти в библиотеку

aller au théâtre

идти в театр

aller au cinéma

идти в кино

aller à l'Université

идти в Университет

aller à l'institut

идти в институт

parler au professeur

говорить с преподавателем

parler à l'ingénieur

говорить с инженером

29. Réunissez les mots à l'aide de la préposition à.

Соедините слова с помощью предлога à.

Modèle : aller, le théâtre — aller au théâtre.

Aller, le musée ; aller, le tableau ; aller, la campagne ; aller, la maison ;
aller, le théâtre ; aller, l'Université ; parler, le professeur ; parler, l'étudiant ;
parler, le médecin.

30. Mettez au pluriel.

Поставьте во множественном числе.

Modèle : Le mur est gris. — Les murs sont gris.

1. Le crayon est vert. — 2. La chaise est rouge. — 3. Le cahier est blanc. —
4. Le plancher est jaune. — 5. Le tableau est noir. — 6. Le stylo est petit. — 7. Le
livre est grand. — 8. Le mur est gris.

31. Complétez les phrases avec un adjectif.

Дополните предложения каким-нибудь прилагательным.

Modèle : Le livre... Le livre est gris.

Les crayons ... Le plancher ...

Les stylos ... Le plafond ...

Le tableau ... Les cahiers ...

32. Mettez les phrases à la forme interrogative.

Поставьте предложения в вопросительной форме.

Modèle : La chaise est jaune.

Est-ce que la chaise est jaune ?

1. La serviette est rouge. — 2. Les tables sont jaunes. — 3. Les crayons
sont gris. — 4. Le stylo est grand. — 5. Le tableau est noir. — 6. Le plafond est

blanc. — 7. Les cahiers sont noirs. — 8. Le stylo est petit. — 9. Le plancher est
jaune. — 10. Les murs sont verts. — 11. La chaise est jaune. — 12. L'horloge est
rouge. — 13. La porte est jaune. — 14. Les étudiants sont jeunes.

33. Répondez aux questions.

Ответьте на вопросы.

Modèle : De quelle couleur est le livre ? — Le livre est gris.

1. De quelle couleur est la serviette ? — 2. De quelle couleur sont les
tables ? — 3. De quelle couleur sont les stylos ? — 4. De quelle couleur est le
crayon ? — 5. De quelle couleur sont les murs ? — 6. De quelle couleur est le
tableau ? — 7. De quelle couleur est le plancher ? — 8. De quelle couleur est le
plafond ? — 9. De quelle couleur sont les cahiers ? — 10. De quelle couleur est
le stylo ? — 11. De quelle couleur est le livre ?

34. Posez des questions et répondez-y.

Задайте вопросы и ответьте на них.

Modèle : a) Le livre est sur la table. — Où est le livre ? — Le livre est sur
la table.

b) Les livres sont sur la table. — Où sont les livres ? — Les
livres sont sur la table.

1. Les crayons sont dans la serviette. — 2. La serviette est sur la chaise. —
3. Le professeur est devant la fenêtre. — 4. Les étudiants sont dans la salle. —
5. La chaise est devant la fenêtre. — 6. Les stylos sont sous le livre. — 7. Le
livre est sur la table.

35. Faites les questions avec où.

Задайте вопросы с où.

Modèle : La table est dans la salle. — Où est la table ?

1. Les crayons sont dans la serviette. — 2. Les cahiers sont sur la table. —
3. Le stylo est sous le livre. — 4. La table est devant la fenêtre. 5. Les étudiants
sont dans la salle. — 6. La lampe est sous le plafond. — 7. Le professeur est
devant la fenêtre. — 8. Les cahiers sont dans la serviette. — 9. La chaise est
devant la table.

36. Conjuguez le verbe dans la phrase au présent :

*Проспрягайте глагол данного предложения в настоящем вре-
мени.*

Je suis étudiant.

Retenez la sentence.

Запомните изречение:

Je pense, donc je suis. (R. Descartes) – Я мыслю, значит я существую. (Р. Декарт)

37. Apprenez les noms propres se rapportant à la géographie de la France.
Выучите названия, относящиеся к географии Франции.

La carte

C'est une carte géographique. C'est la carte de la France. La France est un pays maritime (морская держава). La Manche sépare (отделяет) la France de la Grande-Bretagne. Marseille est un grand port au sud du pays sur la Méditerranée. La Seine, la Loire, la Garonne et le Rhône sont les grands fleuves de la France.

38. Traduisez :

1. В портфеле Марии есть ручка? – Да, в портфеле Марии есть ручка. 2. На столе лежат карандаши? – Нет, на столе нет карандашей. На столе лежат ручки. 3. Перед преподавателем лежит тетрадь? – Нет, перед преподавателем нет тетради. Это книга. 4. Где студенты? Перед дверью? – Нет, они стоят у окна. 5. В комнате есть часы? – Нет, в комнате нет часов. 6. Где лежит тетрадь? В портфеле? – Нет, она не в портфеле, она на столе. 7. На столе лежит фотография? – Нет, это не фотография, это рисунок. 8. У окна стоит студентка? – Да, у окна стоит студентка. 9. Какого цвета книга? – Книга серая. 10. Какого цвета стол? – Стол желтый. 11. Какого цвета карандаши? – Карандаши красные. 12. Какого цвета стены? – Стены зеленые. 13. Какого цвета потолок? – Потолок белый. – 14. Какого цвета портфели? – Портфели черные. 15. Какого цвета ручки? – Ручки серые. 16. Какого цвета доска? – Доска черная. 17. Какого цвета стулья? – Стулья красные.

Dialogues

AU COURS DE FRANÇAIS

- Qu'est-ce que c'est, Marie ?
- C'est une serviette,
- Où est la serviette ?
- Elle est sur la table.

- Sur la table ou sous la table ?
- Sur la table.
- Qu'est-ce qu'il y a dans la serviette ?
- Des livres, des crayons, des cahiers.
- De quelle couleur sont les crayons ?
- Ils sont gris, verts, rouges.
- Et le livre ?
- Le livre est vert.

Où ?

- Marie, où est la chaise, devant le tableau ou derrière le tableau ?
- Elle est derrière le tableau.
- Et la table, où est la table ?
- Elle est devant le tableau.
- Et le tableau, où est-il ?
- Il est devant la fenêtre.

DEMANDER UNE INFORMATION

- Où est-il ? – Dans la salle d'études.
- Où est-il ? – Dans la salle de lecture. Dans la bibliothèque.
- Où est-il ? – Dans le jardin.

- Qu'est-ce que c'est ? – C'est un disque.
- Qu'est-ce que c'est ? – C'est un livre.
- Est-ce un roman ? – C'est un roman de Victor Hugo.
- Qu'est-ce que c'est ? – C'est une cassette.

- Qui êtes-vous ? – Je suis étudiant.
- Qui êtes-vous ? – Je suis étudiante.
- Qui êtes-vous ? – Nous sommes étudiants.
- Qui est-il ? – Il est professeur.
- Qui est-elle ? – Elle est professeur.

DONNER UNE INFORMATION

Êtes-vous étudiant ? – Je suis étudiant. – Je suis professeur. – Je suis journaliste. – Je suis ingénieur. – Je suis programmeur. – Je suis psychologue.

Exercices

1. Écoutez les dialogues et reproduisez-les.
Прослушайте и воспроизведите диалоги.
2. Composez quelques questions avec *est-ce que c'est* et *qu'est-ce qu'il y a*.
Составьте несколько вопросов с est-ce que c'est и qu'est-ce qu'il y a.
3. Essayez de demander une information.
Попытайтесь задать вопрос, чтобы получить нужную информацию.
4. Essayez de donner une information.
Попытайтесь сообщить некоторую информацию.

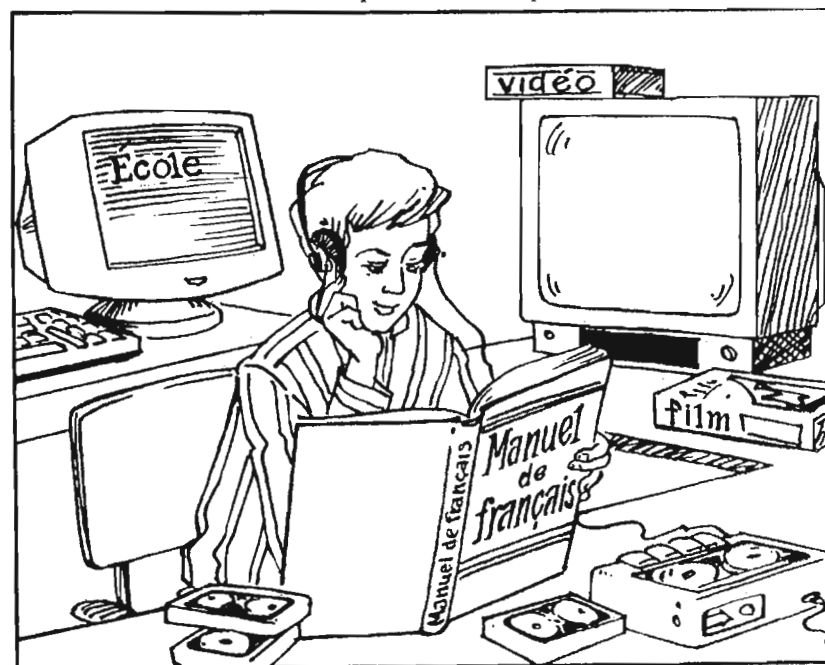
Parlons français !

DANS LA SALLE

1. Qu'est-ce qu'il y a dans la salle ?
2. Y a-t-il un tableau dans la salle ?
3. De quelle couleur est le tableau ?
4. De quelle couleur sont les chaises ?
5. Est-ce que les murs sont verts ?
6. Est-ce que le plafond est blanc ?
7. Est-ce une horloge ?
8. Qu'est-ce qu'il y a sur la table ?
9. Est-ce un livre, est-ce un cahier ?
10. Qu'est-ce que c'est ?
11. Y a-t-il des crayons dans la serviette ?
12. Est-ce qu'il y a des cahiers dans la serviette ?
13. De quelle couleur est le crayon ?
14. Qu'est-ce qu'il y a dans la serviette ?
15. Où est le stylo ?
16. Où est le livre ?
17. Est-ce que le professeur est devant la table ?
18. Où sont les étudiants ?
19. Est-ce une étudiante ?
20. Y a-t-il des étudiants dans la salle ?

Exercices

1. Répondez aux questions ci-dessus.
Ответьте на вопросы, данные выше.
2. Essayez de poser quelques questions pareilles aux étudiants de votre groupe.
Попробуйте задать несколько подобных вопросов студентам вашей группы.
3. Essayez de décrire votre salle d'études.
Попытайтесь описать вашу аудиторию.
4. Regardez cette image et répondez aux questions:
Посмотрите на картинку и ответьте на вопросы к ней:
 1. Qui est-ce ?
 2. Est-ce une salle d'études ?
 3. Qu'est-ce qu'il y a sur la table ?
 5. C'est un étudiant ou un élève ?
5. Faites un petit récit d'après l'image.
Составьте небольшой рассказ по картинке.



Leçon 2

Thème : L'HEURE

Grammaire :

1. *Adjectifs numéraux cardinaux*
(Количественные числительные)
2. *Forme impersonnelle du verbe*
(Безличная форма глагола)
3. *Féminin des adjectifs*
(Образование женского рода прилагательных)
4. *Conjugaison des verbes avoir, aller*

Adjectifs numéraux cardinaux

1 – un	9 – neuf	17 – dix-sept
2 – deux	10 – dix	18 – dix-huit
3 – trois	11 – onze	19 – dix-neuf
4 – quatre	12 – douze	20 – vingt
5 – cinq	13 – treize	21 – vingt et un
6 – six	14 – quatorze	22 – vingt-deux
7 – sept	15 – quinze	23 – vingt-trois
8 – huit	16 – seize	30 – trente

Forme impersonnelle du verbe

<i>Il est...</i>	<i>Il fait...</i>
il est midi (сейчас) полдень (12 ч. дня)	il fait froid холодно
il est minuit (сейчас) полночь (12 ч. ночи)	il fait beau хорошая погода
il est sept heures (сейчас) семь часов	il fait mauvais плохая погода
il est tôt (сейчас) рано	il fait chaud тепло
il est tard (сейчас) поздно	

Verbes impersonnels :

il pleut идет дождь	il gèle морозит
il neige идет снег	il faut надо

Féminin des adjectifs

Некоторые прилагательные имеют одну форму для мужского и женского родов в речи и в орфографии. К ним относятся прилагательные, оканчивающиеся на **-e** в мужском роде.

<i>Masculin</i>	<i>Féminin</i>
jaune желтый	jaune желтая

Многие прилагательные имеют одну форму для мужского и женского родов в речи, но различаются в орфографии.

К ним относятся прилагательные, которые образуют женский род прибавлением **e** на конце слова.

<i>Masculin</i>	<i>Féminin</i>
gai веселый	gaie веселая
noir черный	noire черная

К третьей группе относятся прилагательные, которые имеют различные формы рода в речи и в орфографии. Различаются следующие случаи:

а) Прилагательные, у которых в женском роде появляется согласный в речи, а в орфографии буква **e** на конце слова.

<i>Masculin</i>	<i>Féminin</i>
vert зеленый	vert-e зеленая
grand большой	grand-e большая
blanc белый	blanche белая

б) Прилагательные, которые в мужском роде имеют две формы. Вторая форма употребляется перед существительными, начинающимися с гласной и с **h muet**. Форма женского рода образуется от второй формы мужского рода.

<i>Masculin</i>	<i>Féminin</i>
beau — bel красивый	belle красивая
vieux — vieil старый	vieille старая
nouveau — nouvel новый	nouvelle новая

Например:

un vieux manteau старое пальто	mais : un vieil hôtel старая гостиница un vieil arbre старое дерево
un beau tableau красивая картина	mais : un bel hôtel красивая гостиница un bel arbre красивое дерево

Во французском языке большинство прилагательных-определений ставится после определяемого существительного:

une serviette jaune
желтый портфель

Прилагательные **petit** (маленький), **grand** (большой), **joli** (красивый), **beau** (красивый), **jeune** (молодой), **vieux** (старый), **premier** (первый), **dernier** (последний) ставятся перед существительным:

une jolie robe
красивое платье

Avoir

(Иметь)

Présent

<i>Forme affirmative</i>	<i>Forme négative</i>	<i>Forme interrogative</i>
J'ai	Je n'ai pas	Ai-je ?
Tu as	Tu n'as pas	As-tu ?
Il a	Il n'a pas	A-t-il ?
Elle a	Elle n'a pas	A-t-elle ?
Nous avons	Nous n'avons pas	Avons-nous ?
Vous avez	Vous n'avez pas	Avez-vous ?
Ils ont	Ils n'ont pas	Ont-ils ?
Elles ont	Elles n'ont pas	Ont-elles ?

Exercices

1. *Écoutez le texte.*

2. *Répondez aux questions :*

1. Est-ce que Marie a une montre ? – 2. Est-ce que Michel a aussi une montre ? – 3. Quelle heure est-il ? – 4. Quel temps fait-il aujourd'hui ? – 5. Fait-il beau aujourd'hui ?

3. *Écoutez la première partie du texte.*

4. *Répondez aux questions :*

1. Est-ce que Marie a une jolie montre ? – 2. La montre de Marie marche-t-elle bien ? – 3. Marie n'est-elle jamais en retard à l'Université ? – 4. Est-elle toujours à l'heure ? – 5. Est-ce que Michel a une belle montre ? – 6. Avance-t-elle ou retarde-t-elle ? – 7. Quelle heure est-il ? – Est-il tôt ou tard ? – 8. À quelle heure commencent les cours aujourd'hui ?

5. *Écoutez la deuxième partie du texte.*

6. *Répondez aux questions :*

1. Est-ce que nous allons à l'Université ? – 2. Quel temps fait-il aujourd'hui ? – 3. Fait-il beau ? – 4. Est-ce qu'il fait mauvais temps ? – 5. Pleut-il ? – 6. Fait-il chaud ou froid ?

L'heure

I

Marie a une montre. C'est une jolie montre.
 – Marie, est-ce que ta montre marche bien ?
 – Oui, très bien. Elle dit toujours l'heure juste et je ne suis jamais en retard à l'Université, je suis toujours à l'heure.
 – Michel, vous avez aussi une montre ? Vous avez une belle montre.
 – Oui, mais elle ne marche pas bien, elle avance de quatre minutes.
 – Quelle heure est-il ?
 – Il est onze heures moins le quart. Il est encore tôt. Nous sommes en avance. Aujourd'hui les cours commencent tard, à midi dix.

II

Nous allons à l'Université. Il est temps. Il est huit heures et demie.
 – Marie, quel temps fait-il aujourd'hui ? Fait-il beau ?
 – Oui, il fait assez beau. Il ne fait pas mauvais.
 – Le ciel est gris. Il ne pleut pas ?
 – Non. Le ciel n'est pas bleu, c'est vrai, mais il n'y a pas de pluie. Il fait doux.
 – Fait-il froid ?
 – Non, il fait chaud.

VOCABULAIRE

une montre
 часы (наручные)
ta montre
 твои часы
joli, -e
 красивый, хорошенький
la montre marche
 часы идут
bien
 хорошо
être en retard
 опаздывать
jamais
 никогда

être en avance
 придти (быть) раньше времени
aujourd'hui
 сегодня
les cours commencent
 лекции (занятия) начинаются
midi
 полдень
il est temps
 пора
huit heures et demie
 половина девятого
le temps
 время, погода

être à l'heure
 придти (быть) вовремя
aussi
 также, тоже
mais
 но
la montre avance
 часы спешат
quelle heure est-il ?
 который час?
moins le quart
 без четверти
encore
 еще

quel temps fait-il ?
 какая погода?
le ciel
 небо
bleu, -e
 голубой
c'est vrai
 это правда
il fait doux
 тихо, тепло (о погоде)

8. Complétez les phrases avec les mots donnés.

Modèle : à 7 heures cinq. Je vais au bureau... – Je vais au bureau à 7 heures cinq.

à 8 heures dix.	Marie va à l'Université...
à 8 heures et quart.	Nous sommes à la maison...
à 8 heures et demie.	Les cours commencent...
à 7 heures et quart.	Le spectacle commence...
à 5 heures et demie.	Je suis à la maison...
à 11 heures moins le quart.	Nous sommes à la maison...
à 3 heures moins dix.	Nous allons à l'Université...

9. Répondez aux questions :

À quelle heure vas-tu au cours ?
 À quelle heure allez-vous à l'Université ?
 À quelle heure Marie va-t-elle au théâtre ?
 À quelle heure êtes-vous à la maison ?
 À quelle heure les étudiants sont-ils à l'Université ?
 À quelle heure commencent les cours ?
 À quelle heure Michel va-t-il à la bibliothèque ?

10. Répondez aux questions à la forme affirmative :

Est-ce que la montre de Marie avance de 4 minutes ?
 Est-ce que la montre de Michel retarde de 16 minutes ?
 Est-ce que la montre du professeur avance de 6 minutes ?
 Est-ce que la montre de l'étudiant retarde de 13 minutes ?

Est-ce que l'horloge retarde de 14 minutes ?

Est-ce que l'horloge avance de 9 minutes ?

11. Complétez les phrases avec les mots donnés.

Modèle : seize minutes. Marie est en avance ... – Marie est en avance de seize minutes.

20 minutes.	Michel est en retard...
18 minutes.	Les étudiants sont en retard...
7 minutes.	L'étudiant est en avance...
9 minutes.	Le professeur est en avance...
11 minutes.	L'étudiant est en avance...
13 minutes.	Marie est en retard...
14 minutes.	Marie est en avance...
10 minutes.	Nous sommes en avance...
19 minutes.	Ils sont en retard...
16 minutes.	Je suis en avance...

12. Répondez aux questions avec les mots donnés.

Modèle : dix. Combien êtes-vous ? – Nous sommes dix.

deux.	Combien êtes-vous ?
trois.	Combien êtes-vous dans la salle ?
cinq.	Combien êtes-vous ?
six.	Combien êtes-vous dans le groupe ?
sept.	Combien êtes-vous aujourd'hui ?
neuf.	Combien êtes-vous ?
dix-huit.	Combien êtes-vous ?
vingt.	Combien êtes-vous ici ?

13. Répondez aux questions d'après le modèle.

Modèle : Deux. Combien de chaises y a-t-il dans la salle ? – Il y a deux chaises dans la salle.

sept.	Combien de crayons y a-t-il dans la serviette ?
neuf.	Combien de serviettes y a-t-il sur la table ?
douze.	Combien de livres y a-t-il devant le professeur ?
dix-neuf.	Combien de chaises y a-t-il dans la salle ?
seize.	Combien de cahiers y a-t-il sur la table ?
une.	Combien de montres y a-t-il sur la table ?
deux.	Combien de portes y a-t-il dans la salle ?
trois.	Combien de stylos y a-t-il dans la serviette ?

14. Répétez :

Quelle heure est-il ?

Il est midi.	Il est neuf heures dix.
Il est minuit.	Il est neuf heures et quart.
Il est neuf heures du matin.	Il est neuf heures et demie.
Il est neuf heures du soir.	Il est neuf heures moins le quart.

15. Répondez aux questions avec les mots donnés.

Modèle : trois heures. Quelle heure est-il ? – Il est trois heures.

deux heures.	Quelle heure est-il ?
minuit.	Quelle heure est-il ?
midi.	Quelle heure est-il ?
six heures cinq.	Quelle heure est-il ?
six heures et quart.	Quelle heure est-il ?
six heures et demie.	Quelle heure est-il ?
cinq heures moins neuf.	Quelle heure est-il ?
quatre heures moins le quart.	Quelle heure est-il ?

16. Faites les phrases d'après le modèle.

Modèle : Froid. – Il fait froid aujourd'hui.

Chaud ; beau ; mauvais ; froid.

17. Répondez affirmativement aux questions.

Modèle : Fait-il froid ? – Oui, il fait froid.

1. Fait-il chaud ? – 2. Fait-il beau ? – 3. Est-ce qu'il fait beau aujourd'hui ? – 4. Fait-il mauvais aujourd'hui ? – 5. Pleut-il ? – 6. Est-ce qu'il neige ? – 7. Est-ce qu'il gèle aujourd'hui ?

18. Répondez négativement aux questions.

Modèle : Fait-il froid ? – Non, il ne fait pas froid.

1. Est-ce qu'il pleut ? – 2. Est-ce qu'il neige ? – 3. Est-ce qu'il fait chaud ? – 4. Fait-il beau aujourd'hui ? – 5. Gèle-t-il ?

19. Complétez les phrases avec les adjectifs donnés. Faites attention à la concordance des adjectifs :

Modèle : blanc. Il a un stylo. – Il a un stylo blanc.
grand. Il a un tableau. – Il a un grand tableau.

noir.	Il a un stylo.
gris.	Elle a un cahier.

noire.	Nous avons une serviette.
grande.	Ils ont une maison.
rouge.	Michel a un crayon.
gris.	La salle a des murs.
jolie.	Marie a une montre.
vert.	Vous avez un livre.
blanche.	Elle a une robe.
vieille.	J'ai une photo.
beau.	Il a un dessin.

20. Mettez les phrases à la forme interrogative.

Modèle : Marie a une jolie montre. – Est-ce que Marie a une jolie montre ?

1. Marie a un stylo vert. – 2. Michel a une serviette rouge. – 3. La salle a des murs gris. – 4. La salle a un plafond blanc. – 5. La salle a un plancher jaune. – 6. Marie a une jolie montre. – 7. Michel a des crayons rouges. – 8. Les étudiants ont des stylos noirs. – 9. Le professeur a un livre gris.

21. Répétez. Faites attention à la place de l'adjectif :

C'est un hiver froid.	C'est une petite montre.
C'est une porte blanche.	C'est un joli chapeau.
C'est une saison chaude.	C'est une grande salle.
C'est une serviette grise.	C'est un vieux manteau.
C'est une belle saison.	C'est une vieille maison.
C'est un petit crayon.	

22. Répétez :

un beau temps	une vieille maison
un bel automne	un vieux manteau
une belle saison	un vieil hôtel

23. Répondez aux questions.

Modèle : Est-ce que l'hôtel est beau ? – Oui, c'est un bel hôtel.

1. Est-ce que le manteau est beau ? – 2. Est-ce que l'automne est beau ? – 3. Est-ce que la promenade est belle ? – 4. Est-ce que la maison est belle ? – 5. Est-ce que l'hôtel est beau ? – 6. Est-ce que le livre est beau ? – 7. Est-ce que le chapeau est vieux ? – 8. Est-ce que l'hôtel est vieux ? – 9. Est-ce que la maison est vieille ?

24. Conjuguez le verbe dans les phrases suivantes au présent :

J'ai une montre. Je n'ai pas de montre.
Je vais à l'Université. Je ne vais pas à l'Université.

Retenez l'expression :

Запомните выражение:

faire la pluie et le beau temps – быть очень влиятельным человеком

Ex. : Il fait la pluie et le beau temps.

25. Répondez aux questions avec les mots donnés.

Modèle : cinéma. Est-ce que tu vas au théâtre ? – Non, je ne vais pas au théâtre, je vais au cinéma.

bibliothèque.	Est-ce que tu vas à l'Université ?
Université.	Est-ce que vous allez à la maison ?
musée.	Est-ce que vous allez à la bibliothèque ?
théâtre.	Est-ce que tu vas au cinéma ?

26. Mettez les phrases suivantes à la forme interrogative.

Modèle : Tu vas au cinéma. – Vas-tu au cinéma ?

1. Nous allons au cinéma. – 2. Ils vont au théâtre. – 3. Elle va au musée. – 4. Vous allez à l'Université. – 5. Elles vont à la maison. – 6. Il va au théâtre. – 7. Tu vas au cours.

27. Posez les questions avec où.

Modèle : Ils vont au cinéma. – Où vont-ils ?

Ils vont au théâtre.	Nous allons à la bibliothèque.
Tu vas au cinéma.	Vous allez à l'Université.
Elle va à la maison.	Elles vont à la maison.

28. Transformez les phrases d'après le modèle.

Modèle : Je suis en retard. — Je suis toujours en retard.

1. Marie est en retard. – 2. Ta montre avance. – 3. Ta montre avance de trois minutes. – 4. Tu es en avance. – 5. Vous êtes en retard. – 6. La montre de Michel retarde.

29. Posez les questions d'après le modèle.

Modèle : J'ai un crayon. – Est-ce qu'il a aussi un crayon ?

1. J'ai une serviette rouge. – 2. J'ai un stylo jaune. – 3. Vous avez un livre rouge. – 4. Nous avons des chaises jaunes. – 5. Tu as des cahiers blancs. – 6. Tu as une jolie montre. – 4. J'ai un crayon.

30. Répondez aux questions d'après le modèle.

Modèle : a) Est-ce que la montre de Marie avance ? – Non, elle n'avance jamais.

b) Est-ce que Marie est en retard ? – Non, Marie n'est jamais en retard.

a) Est-ce que la montre de Michel retarde ?

Est-ce que sa montre retarde ?

Est-ce que la montre de Michel avance ?

b) Est-ce que les étudiants sont en retard ?

Est-ce que Marie est en avance ?

Est-ce que le professeur est en retard ?

31. Lisez le texte, essayez de le comprendre :

Прочтите текст и постарайтесь его понять:

Météo

Beau temps, brumeux (туманный) le matin, ciel dégagé dans la journée. Les vents d'est à nord-est resteront faibles, mais se renforceront l'après-midi sur le littoral méditerranéen.

32. Essayez de faire quelques phrases avec les groupes de mots suivants d'après le modèle.

Modèle : de bonne heure – J'aime venir au travail de bonne heure.

de bonne heure – рано; tout à l'heure – сейчас, тотчас; à l'heure – вовремя; avoir le temps de faire qch – иметь время, успевать что-либо сделать; prendre son temps – не спешить; de temps en temps – время от времени.

33. Traduisez :

a) – У вас есть часы?

– Да, у меня есть часы. А у вас?

– У меня тоже есть часы.

– Они хорошо ходят?

– Нет, мои часы спешат на 5 минут.

– Вы никогда не опаздываете в университет?

– Нет. Я всегда прихожу раньше на 10 минут.

– А Мария приходит вовремя?

– Нет, часы Марии отстают, она всегда опаздывает.

– Который час?

– Без четверти пять. Еще рано.

– В котором часу начинаются лекции в университете?

– Лекции начинаются рано, в 8.30 утра.

б) 12 часов дня. Спектакль начинается в половине первого. Вечером ты идешь в театр? – Нет, я иду в кино. Какая сегодня погода? – Сегодня прекрасная погода. Сегодня тепло и тихо. – Холодно. Морозит. Идет снег. Разве идет дождь?

– Нет, дождя нет, но пасмурно (gris). Вы идете в университет?

– Нет, я иду не в университет, я иду в библиотеку.

Dialogues

LE SOIR

- о
- Bonjour, Michel. Tu pars tôt aujourd'hui.
 - Qui, j'ai un rendez-vous.
 - À quelle heure commence le spectacle ?
 - C'est à huit heures.

IL EST TEMPS

- Quelle heure est-il ?
- Il est huit heures.
- Il est déjà temps de partir. Les cours commencent à neuf heures et demie.

TÔT

- Bonjour, Michel, où allez-vous ?
- Je vais à la gare.
- À quelle heure est ton train ?
- À sept heures.
- Il est encore tôt. Il est six heures et quart.

Exercices

1. Écoutez les dialogues et reproduisez-les.
2. Faites des dialogues pareils.

Textes complémentaires

À QUELLE HEURE

- Où travaillez-vous ?
- Au bureau.
- À quelle heure commencez-vous le travail ?
- À neuf heures.

* * *

- Où est-ce que vous travaillez ?
- Au laboratoire.
- À quelle heure commencez-vous ?
- À huit heures.

* * *

- Vous travaillez où ?
- À l'usine.
- À quelle heure commencez-vous ?
- Cela dépend des jours. Je fais les trois-huit (работа в 3 смены).

* * *

- Où travaillez-vous ?
- À l'école.
- À quelle heure commencez-vous ?
- Cela dépend. Parfois le matin, parfois le soir.

* * *

- Où est-ce que vous travaillez ?
- À la rédaction.
- À quelle heure commencez-vous ?
- À dix heures d'ordinaire.

Parlons français !

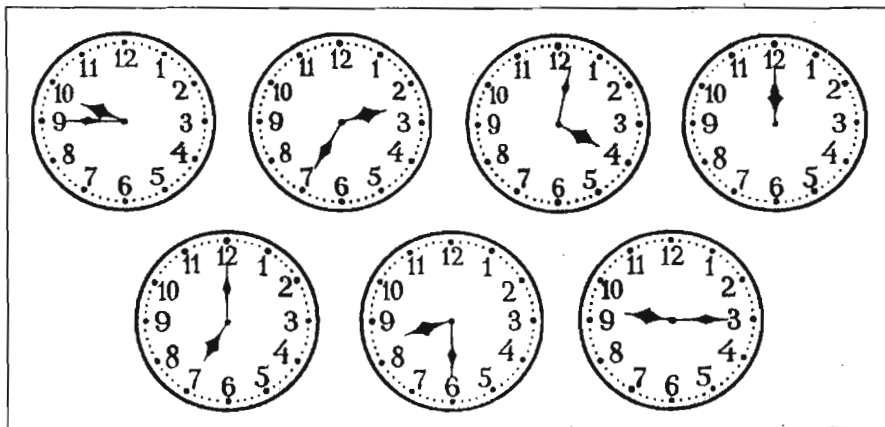
L'HEURE

1. Avez-vous une montre ?
2. Quelle heure est-il ?
3. Est-ce que la montre marche bien ?
4. Retarde-t-elle ? Avance-t-elle ?
5. À quelle heure allez-vous à l'Université ?
6. À quelle heure êtes-vous à la maison le soir ?
7. À quelle heure commencent les cours à l'Université ?
8. À quelle heure commencent les cours aujourd'hui ?
9. N'êtes-vous pas en retard ?
10. Êtes-vous en avance ?
11. À quelle heure commence le cours de français ?
12. Est-ce qu'il est temps d'aller au cours ?
13. Avez-vous un cours à midi aujourd'hui ?
14. Quand allez-vous à la bibliothèque, le matin ou le soir ?
15. Avez-vous les cours le matin ou le soir ?
16. Allez-vous au théâtre ce soir ?
17. À quelle heure commencent les spectacles au théâtre ?
18. Est-il encore tôt ?
19. Est-il tard ?
20. Sommes-nous à l'heure ?

Exercices

1. Répondez aux questions ci-dessus.
2. Demandez l'heure à un étudiant de votre groupe.
3. Parlez de votre emploi du temps (расписание) à l'Université.
4. Regardez l'image et choisissez la réponse qui convient :

Quelle heure est-il ?



1. Il est dix heures moins le quart.
 2. Il est quatre heures et deux minutes.
 3. Il est trois heures moins vingt-cinq.
(Il est trois heures trente-cinq.)
 4. Il est huit heures et demie.
 5. Il est sept heures.
 6. Il est midi. Il est minuit.
 7. Il est neuf heures et quart.
(Il est neuf heures et quinze minutes.)
5. Répondez aux questions :
1. Ta montre marche bien ?
 2. Votre montre retarde ? de combien ?
 3. À quelle heure commencent les cours à l'Université ?
 4. À quelle heure finissent les cours aujourd'hui ?

Leçon 3

Thème : LE CALENDRIER

Grammaire :

1. Adjectifs numéraux ordinaux.
(Порядковые числительные)
2. Pronom personnel indéfini *on*
(Неопределенно-личное местоимение *on*)
3. Pluriel des adjectifs et des noms (suite)
4. Conjugaison du verbe *mettre*

Adjectifs numéraux ordinaux

-ième

unième	sixième	onzième	seizième
deuxième	septième	douzième	dix-septième
troisième	huitième	treizième	dix-huitième
quatrième	neuvième	quatorzième	dix-neuvième
cinquième	dixième	quinzième	vingtième

Attention ! premier – première
(первый, первая)

Pronom personnel indéfini *on*

on fait du ski

катаются на лыжах

on aime

любят

on va

идут

on patine

катаются на коньках

on est en retard

опаздывают

Singulier	Pluriel
gris	gris
vieux	vieux

Прилагательные, оканчивающиеся в единственном числе на *s* и *x*, не имеют особой формы для множественного числа.

Singulier	Pluriel
beau	beaux

Прилагательное **beau** в орфографии имеет во множественном числе *x*.

Singulier + <i>x</i> = Pluriel
un manteau + <i>x</i> = des manteaux

Существительные, оканчивающиеся на **eau**, в орфографии принимают во множественном числе *x*. В речи они звучат одинаково в единственном и множественном числе.

Exercices

1. Écoutez le texte.

2. Répondez aux questions :

1. Combien de saisons a une année ? – 2. Combien de mois a une année ? – 3. Combien de semaines a un mois ? – 4. Avez-vous cours de français le lundi ? – 5. Est-ce qu'il y a un parc près de l'Université ?

3. Écoutez la première partie du texte.

4. Répondez aux questions :

1. Quelles sont les saisons de l'année ? – 2. Quelle saison aimez-vous ? – 3. Est-ce qu'on fait du ski en été ? – 4. Est-ce qu'on patine au printemps ? – 5. Quels sont les mois de l'année ? – 6. Quel est le premier mois de l'année ? – 7. En quel mois sommes-nous ? – 8. Quels sont les jours de la semaine ?

5. Écoutez la deuxième partie du texte.

6. Répondez aux questions :

1. Quel jour est-ce aujourd'hui ? – 2. Quelle date sommes-nous aujourd'hui ? – 3. Quand avez-vous cours de français ? – 4. Est-ce qu'on a un bel automne cette année ? – 5. Fait-il beau ? – 6. Est-ce qu'on fait une promenade après les cours ? – 7. Où Marie va-t-elle ? – 8. Est-ce qu'elle met un manteau ? – 9. Est-ce qu'elle met un chapeau ?

7. Écoutez le texte en entier et ensuite lisez-le.

Le calendrier

I

L'année a quatre saisons. Ce sont l'hiver, le printemps, l'été et l'automne. Aimez-vous l'automne ? – Non, j'aime l'hiver. – Pourquoi ? En hiver il neige. On fait du ski, on patine. Vous avez le temps de le faire ? – Pas souvent.

L'année a douze mois : janvier, février, mars, avril, mai, juin, juillet, août, septembre, octobre, novembre, décembre. Janvier est le premier mois de l'année. Et le mois de septembre ? C'est le neuvième mois de l'année. À Moscou les cours commencent au mois de septembre. Et à Paris ? – En octobre.

En quel mois sommes-nous ? – Nous sommes en novembre. Un mois a quatre semaines. Quels sont les jours de la semaine ? – Ce sont : lundi, mardi, mercredi, jeudi, vendredi, samedi, dimanche.

II

Quel jour est-ce aujourd'hui ? – Aujourd'hui, c'est lundi. Quelle date sommes-nous aujourd'hui ? – Nous sommes le quatre novembre. Avez-vous cours de français aujourd'hui ? – Oui, nous avons cours de français le lundi.

– Marie, on va se promener après les cours ? Nous avons une heure libre.
Il y a un beau parc près de l'Université.

– Oui. Il fait beau. On a un bel automne cette année. Mais on ne va pas se promener. Je vais au bureau de poste. Il gèle, je mets mon manteau. Où est mon chapeau ?

– Quel chapeau ?

– Un chapeau bleu.

– Je mets un chapeau bleu.

VOCABULAIRE

un calendrier

календарь

une année

год

une saison

время года

aimer

любить

faire du ski

кататься на лыжах

avril

апрель

mai

май

juin

июнь

juillet

июль

août

август

septembre

сентябрь

octobre

октябрь

novembre

ноябрь

décembre

декабрь

en quel mois sommes-nous ?

какой сейчас месяц?

une semaine

неделя

patiner

кататься на коньках

un mois

месяц

janvier

январь

février

февраль

mars

март

samedi

суббота

dimanche

воскресенье

quel jour est-ce aujourd'hui ?

какой сегодня день недели?

quelle date sommes-nous ?

какое сегодня число?

après

после

cette année

в этом году

un bureau de poste

почта, почтовое отделение

un manteau

пальто

un (mon) chapeau

(моя) шляпа

bon

зд. хорошо, ладно

de femme

женский

lundi

понедельник

le lundi

по понедельникам

mardi

вторник

mercredi

среда

jeudi

четверг

vendredi

пятница

a nomme

мужской

commencer

начинаться

jeune

молодой

durer

длиться, продолжаться

n'est-ce pas ?

не правда ли?

d'accord

согласен, -на, -ны

Exercices

8. Répondez aux questions.

Modèle : Quel est le premier mois de l'année ? – Le premier mois de l'année est janvier.

Quel est le deuxième mois de l'année ?

Quel est le quatrième mois de l'année ?

Quel est le sixième mois de l'année ?

Quel est le septième mois de l'année ?

Quel est le troisième mois de l'année ?

Quel est le huitième mois de l'année ?

Quel est le douzième mois de l'année ?

Quel est le onzième mois de l'année ?

Quel est le neuvième mois de l'année ?

Quel est le cinquième mois de l'année ?

Quel est le dixième mois de l'année ?

9. Répondez aux questions.

Modèle : Quel est le premier jour de la semaine ? – C'est lundi.

Quel est le troisième jour de la semaine ?

Quel est le deuxième jour de la semaine ?

Quel est le cinquième jour de la semaine ?

Quel est le premier jour de la semaine ?

Quel est le sixième jour de la semaine ?

Quel est le septième jour de la semaine ?

Quel est le quatrième jour de la semaine ?

10. Écoutez et répétez les phrases. Traduisez-les :

1. On va à la maison. – 2. On fait du ski. – 3. En hiver on patine. – 4. Après les cours on va à la promenade. – 5. On commence. – 6. On est en retard.

11. Répondez aux questions :

Est-ce qu'on va au théâtre ?
Est-ce qu'on va à la campagne aujourd'hui ?
Est-ce qu'on va à l'Université ?
Est-ce qu'on va à la maison ?

12. Posez les questions et répondez-y.

Modèle : On va à la campagne. – Où va-t-on ? On va à la campagne.

1. On va au cinéma. – 2. On va à l'Université. – 3. On va au théâtre. – 4. On va à la maison. – 5. On va à la campagne.

13. Complétez les phrases avec les mots donnés. Traduisez-les en russe. Faites attention à l'emploi de la préposition à.

Modèle : l'Université. On va... – On va à l'Université.

la campagne.	On va...
le bois.	On va...
la maison.	On va...
l'Université.	On va...
le théâtre.	On va...

14. Complétez les phrases avec les mots donnés. Accordez les adjectifs en genre et en nombre avec les noms.

Дополните предложения данными словами. Согласуйте прилагательные в роде и числе с существительными.

Modèle : rouge. Les murs sont... – Les murs sont rouges.

jaune.	Les robes sont...	vert.	Les serviettes sont...
noir.	Les manteaux sont...	beau.	Les maisons sont...
gris.	Les tables sont...	petit.	Les chaises sont...
froid.	Les jours sont...	grand.	Les fenêtres sont...
chaud.	Juillet et août sont...	joli.	Les robes sont...
blanc.	Les murs sont...	vieux.	Les maisons sont...
bleu.	Les crayons sont...	rouge.	Les murs sont...
beau.	Les livres sont...	long.	Les cheveux sont...

15. Complétez les phrases avec les adjectifs :

Modèle : blanc. Le plafond. – Le plafond est blanc.

rouge.	La maison...	froide.	La saison...
rouge.	Le crayon...	chaud.	L'hiver...
jeune.	Le professeur...	chaude.	La saison...
jeune.	Marie...	blanc.	Le plafond...
bleu.	Le ciel...	blanche.	La robe...
bleue.	La serviette...	beau.	Le livre...
gris.	Le stylo...	belle.	La maison...
grise.	La maison...	vieux.	Le professeur...
froid.	L'été...	vieille.	La robe...

16. Répondez aux questions :

1. Est-ce que le manteau est gris ? – 2. Est-ce que le chapeau est gris ? – 3. Est-ce que le manteau est vieux ? – 4. Est-ce que le chapeau est vieux ? – Est-ce que les manteaux sont gris ? – 6. Est-ce que les chapeaux sont gris ? – 7. Est-ce que les manteaux sont vieux ? – 8. Est-ce que les chapeaux sont vieux ? – 9. Est-ce que le manteau est beau ? – 10. Est-ce que les chapeaux sont beaux ?

* 17. Conjuguez le verbe dans les phrases :

Je mets les crayons sur la table.
Je mets le livre devant le professeur.

18. Posez les questions et répondez-y.

Modèle : Aujourd'hui, c'est lundi. – Quel jour est-ce aujourd'hui ? –
Aujourd'hui, c'est lundi.

Aujourd'hui, c'est samedi.	Aujourd'hui, c'est jeudi.
Aujourd'hui, c'est mercredi.	Aujourd'hui, c'est lundi.
Aujourd'hui, c'est mardi.	Aujourd'hui, c'est dimanche.

Aujourd'hui, c'est vendredi.

19. Posez les questions.

Modèle : Aujourd'hui, nous sommes le 11 avril. – Quelle date sommes-nous aujourd'hui ?

Aujourd'hui nous sommes le 2 septembre.
Aujourd'hui nous sommes le premier octobre.
Aujourd'hui nous sommes le 4 novembre.

Aujourd'hui nous sommes le 3 décembre.

Aujourd'hui nous sommes le 5 janvier.

Aujourd'hui nous sommes le 7 février.

Aujourd'hui nous sommes le 9 mars.

20. Posez des questions avec *quand* et répondez-y.

Modèle : J'ai cours de français lundi, le 12 mai. – Quand avez-vous le français ? – J'ai cours de français lundi, le 12 mai.

Nous avons cours d'espagnol jeudi, le 2 octobre.

Ils vont au théâtre mercredi, le 8 novembre.

Tu vas au cinéma samedi, le 7 décembre.

Je vais à l'Université vendredi, le 24 janvier.

Nous allons au théâtre dimanche, le 30 août.

Les cours commencent mercredi, le 1^{er} septembre.

Retenez l'expression :

la semaine des quatre jeudis – после дождичка в четверг

21. Posez des questions.

Modèle : Nous avons cours de français le lundi. – Avez-vous cours de français le lundi ?

Nous avons cours d'espagnol le mardi.

Nous n'avons pas cours d'espagnol le jeudi.

J'ai cours de français le samedi.

Je n'ai pas cours de français le samedi.

J'ai cours le jeudi.

Je n'ai pas de cours le dimanche.

Nous avons cours de français le lundi.

22. Traduisez :

1. Le manteau d'hiver. – 2. Les vacances d'hiver. – 3. Les souliers d'hiver. – 4. Le manteau d'été. – 5. Les vacances d'été. – 6. Les souliers d'été. – 7. La robe d'été. – 8. Le manteau de demi-saison. – 9. Le chapeau d'homme.

23. Répondez aux questions à la forme affirmative :

1. Avez-vous un manteau d'hiver ? – 2. Ont-ils des manteaux d'hiver ? – 3. As-tu une robe d'été ? – 4. Avez-vous un manteau de demi-saison ? – 5. Ont-elles des manteaux d'hiver ? 6. As-tu un chapeau de fourrure ? – 7. Ont-ils des chapeaux de femme ? – 8. Avez-vous les vacances d'hiver ? – 9. Ont-ils les vacances d'été ?

24. Répondez aux questions :

Modèle : Combien de mois durent les grandes vacances ? – Les grandes vacances durent deux mois.

Combien de mois dure l'été ?

Combien de mois dure l'hiver ?

Combien de mois dure l'automne ?

Combien de mois dure le printemps ?

Combien de semaines durent les vacances d'hiver ?

Combien de mois durent les grandes vacances ?

25. Posez des questions et répondez-y.

Modèle : La robe est bleue. – De quelle couleur est la robe ? – Elle est bleue.

1. Le ciel est bleu au printemps. – 2. Le chapeau est gris. – 3. Le manteau est noir. – 4. Les cahiers sont jaunes. – 5. Les serviettes sont vertes.

26. Essayez de faire quelques phrases avec les groupes de mots suivant le modèle.

Modèle : L'année scolaire en Russie commence en septembre.

l'année scolaire – учебный год; une année bissextile – високосный год; l'année passée – прошлый год, в прошлом году.

***27. Traduisez :**

Какой первый день недели? – Понедельник.

Какой пятый день недели? – Пятница.

Какой шестой день недели? – Суббота.

Какой сегодня день недели? – Воскресенье.

Какое сегодня число? – Сегодня 15 августа.

Когда начинаются лекции? – 1 сентября, во вторник.

Когда вы идете в театр? – 13 июня, в среду.

Когда они идут в кино? – 18 июля, в четверг.

Когда они идут в Университет? – 2 октября, в понедельник.

Когда у вас французский язык? – 2 декабря, в пятницу.

Вы идете в Университет? – Да, я хожу в Университет по вторникам и четвергам.

У вас сегодня французский язык? – Да, у меня французский язык по пятницам.

Какой сейчас месяц? – Январь.

Какое сейчас время года? – Зима.

Какой второй месяц года? – Февраль.

Какой шестой месяц года? – Июнь.

Сколько времени продолжаются летние каникулы? – Два месяца.

Какая сегодня погода? – Морозит. Идет снег. Я надеваю теплое пальто и меховую шапку.

В этом году прекрасная осень. Вы любите осень?

Я люблю зиму. Зимой катаются на коньках и ходят на лыжах.

Куда ты идешь? – Я иду на почту.

Dialogues

AUJOURD'HUI, C'EST LUNDI

– Michel, quel jour est-ce aujourd'hui ?

– Aujourd'hui, c'est lundi.

– Mais le lundi nous avons cours de français et je ne suis pas prêt.

LA DATE

– Marie, quelle date sommes-nous aujourd'hui ?

– Le 12 mai.

– Et nous allons au théâtre le 14 mai, mardi, n'est-ce pas ?

– Marie, quelle date sommes-nous ?

– Le 30 juin.

– Et les grandes vacances commencent le premier juillet.

– Aujourd'hui il fait beau. On fait une promenade au parc ?

– D'accord.

EN HIVER

– Il neige, c'est l'hiver.

– Alors, on va à la campagne, on fait du ski aujourd'hui !

– Oui, il fait beau. J'aime beaucoup l'hiver.

Exercices

1. *Écoutez les dialogues et reproduisez-les.*

2. *Posez les questions et répondez-y.*

Modèle : Nous sommes en octobre. – En quel mois sommes-nous ? Nous sommes en octobre.

Nous sommes en janvier.

Nous sommes en juillet.

Nous sommes en février.

Nous sommes en août.

Nous sommes en mars.

Nous sommes en septembre.

Nous sommes en avril.

Nous sommes en novembre.

Nous sommes en mai.

Nous sommes en décembre.

Nous sommes en juin.

Texte complémentaire

SOURDINE

Comme il fait moins froid ce soir !

Et comme les étoiles brillent !

Il fera beau demain matin

Dessus l'avenue de Versailles.

Il fera beau...

Quand il fait beau, c'est agréable

De s'en aller de si matin,

Quand on sait que midi viendra

Avec la fin d'un long travail.

P. Eluard, *Choix de poèmes*

Parlons français !

LE CALENDRIER

1. En quel mois sommes-nous ?

2. En quelle saison sommes-nous ?

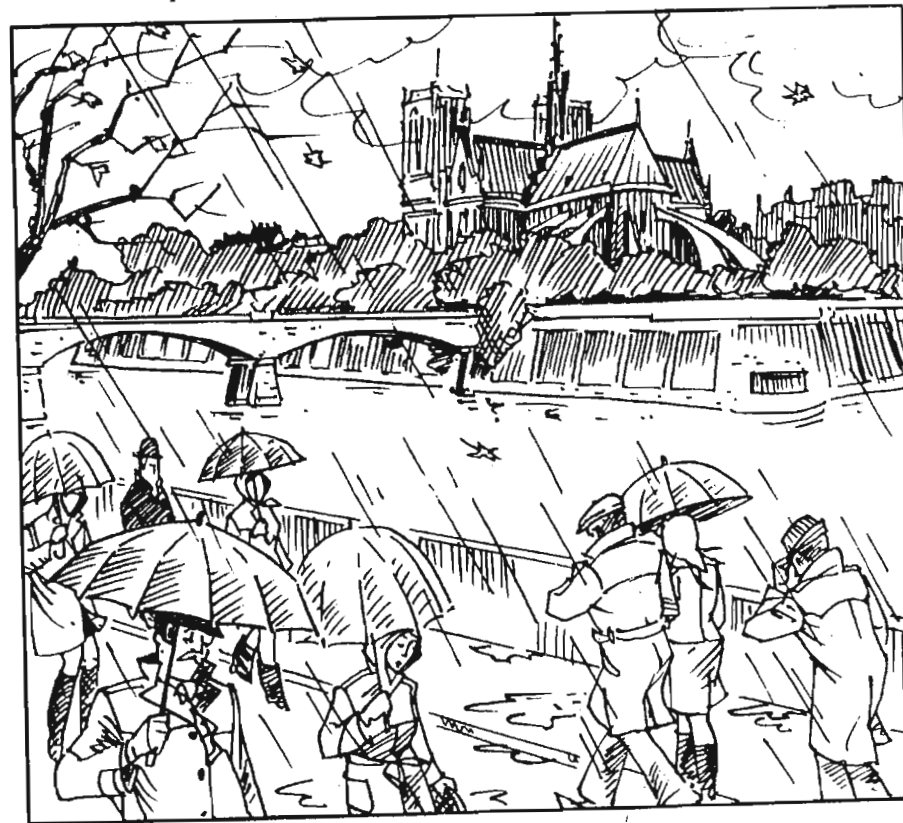
3. Quelle date sommes-nous ?

4. Quel jour est-ce aujourd'hui ?
5. Quand avez-vous le français ?
6. Est-ce que vous avez le français le mardi et le vendredi ?
7. Quel temps fait-il aujourd'hui ?
8. Quelle saison aimez-vous ?
9. Aimez-vous l'automne ?
10. Pleut-il souvent en automne ?
11. Quel temps fait-il à Moscou en automne ?
12. Fait-il froid en hiver à Moscou ?
13. Neige-t-il souvent en hiver ?
14. Fait-il froid à Paris en hiver ?
15. Combien de jours durent les vacances d'hiver ?
16. Quel est le climat en France ?
17. Quel est le climat dans la région parisienne ?
18. Est-ce que le climat est chaud dans le midi de la France ?
19. Pourquoi les noms des jours de la semaine en français se terminent par *-di* ; lundi etc. ? Est-ce un suffixe ?

Exercices

1. Répondez aux questions ci-dessus.
2. Parlez du climat de votre pays et du temps qu'il y fait selon la saison.
Расскажите о климате вашего края и о том, какая погода соответствует каждому времени года.
3. Parlez de la saison de l'année que vous aimez. Pourquoi ?
4. Demandez à votre camarade quel jour il a cours de français (d'espagnol, d'histoire, d'économie, de philosophie, de droit, de psychologie).
5. Regardez l'image ci-dessous et répondez aux questions suivantes :
 1. Quel temps fait-il ?
 2. Fait-il du vent ?
 3. En quelle saison sommes-nous ?
 4. Est-ce qu'il fait froid ?
 5. Quelle date est sur le calendrier ?

6. Faites un petit dialogue d'après cette image :



Leçon 4

Thème : LA FAMILLE

Grammaire :

1. Absence de l'article
(Отсутствие артикля)
2. Pronoms personnels
(Личные местоимения)
3. Adjectifs possessifs
(Притяжательные прилагательные)
4. Verbes du 1^{er} groupe
(Глаголы I группы)
5. Conjugaison du verbe *faire*

Absence de l'article

Артикль не употребляется:

- a) перед именами собственными (названиями городов, именами), напр.: J'aime Moscou. C'est le livre de Marie.
- b) в обращении, напр.: Entrez, monsieur !
- c) перед существительным в роли именной части сказуемого, напр.: Je suis étudiant.

Pronoms personnels

Pronoms personnels conjoints Приглагольные формы личных местоимений		Pronoms personnels indépendants Самостоятельные формы личных местоимений	
Je	— я	Moi	
Tu	— ты	Toi	
Il	— он	Lui	
Elle	— она	Elle	
Nous	— мы	Nous	
Vous	— вы	Vous	
Ils	— они	Eux	
Elles		Elles	

Самостоятельные формы личных местоимений употребляются:

a) в качестве подлежащего:

Moi, je travaille à l'usine.

b) в качестве косвенного дополнения:

Je travaille avec lui.

c) как именная часть составного сказуемого:

C'est toi, Marie ?

Adjectifs possessifs

Singulier		Pluriel	
Masculin	Féminin	Masculin	Féminin
mon — мой	ma — моя	mes — мои	
ton — твой	ta — твоя	tes — твои	
son — его, свой	sa — её, своя	ses — его, её	
notre — наш		nos — наши	
votre — ваш		vos — ваши	
leur — их		leurs — их	

Attention ! une école — mon école

une horloge — mon horloge

Перед существительными женского рода, начинающимися с гласной и *h* muet, притяжательные прилагательные употребляются в форме мужского рода.

Verbes du 1^{er} groupe

Глаголы I группы оканчиваются в инфинитиве на *-er* :

parler

Présent

Forme affirmative	Forme négative	Forme interrogative
Je parl-e	Je ne parle pas	Est-ce que je parle ?
Tu parl-es	Tu ne parles pas	Parles-tu ?
Il parl-e	Il ne parle pas	Parle-t-il ?
Elle parl-e	Elle ne parle pas	Parle-t-elle ?
Nous parl-ons	Nous ne parlons pas	Parlons-nous ?
Vous parl-ez	Vous ne parlez pas	Parlez-vous ?
Ils parl-ent	Ils ne parlent pas	Parlent-ils ?
Elles parl-ent	Elles ne parlent pas	Parlent-elles ?

Exercices

1. *Écoutez le texte.*

2. *Répondez aux questions :*

1. Qui va voir les Vincent ? – 2. Qui ouvre la porte à M. Thibault ? – 3. Qu'est-ce que Pauline dit à M. Thibault ? – 4. Est-ce que la famille Vincent est unie ? – 5. Où habitent les grands-parents des enfants ?

3. *Écoutez la première partie du texte.*

4. *Répondez aux questions :*

1. Quand Monsieur Thibault va-t-il voir ses amis ? – 2. Quel est le nom de ses amis ? – 3. Où habitent les Vincent ? – 4. Qui frappe à leur porte ? – 5. Qui est Paul ? – 6. Que fait Monsieur Thibault quand Paul ouvre la porte ? – 7. Est-ce que la sœur de Paul est blonde ? – 8. Que dit Mme Vincent à M. Thibault ? – 9. Est-ce que M. Thibault enlève son manteau ? – 10. Où est-ce qu'il passe ensuite ?

5. *Écoutez la deuxième partie du texte.*

6. *Répondez aux questions :*

1. Est-ce que la famille Vincent est nombreuse ? – 2. Est-elle unie ? – 3. Quelle est la profession de M. Vincent ? – 4. Que fait sa femme ? – 5. Depuis quand M. Vincent est-il marié ? – 6. Est-ce que les Vincent sont vieux ? – 7. Quel âge a Michel ? Et sa femme ? 8. Combien d'enfants ont-ils ? – 9. Où vont les enfants chaque matin ? – 10. Quel âge a Marguerite ? – 11. Est-ce qu'elle est la sœur cadette de Paul ? – 12. Est-ce que Marguerite a un frère aîné ? – 13. Quel âge a-t-il ? – 14. Où habitent les grands-parents de Marguerite et de Paul ? – 15. Sont-ils à la retraite ?

7. *Écoutez le texte en entier et ensuite lisez-le.*

Une visite

I

Les Vincent habitent Paris, au 22 rue de la Paix. Aujourd'hui Monsieur Thibault va chez eux. Il arrive de Lyon. Il a avec lui sa petite fille. Monsieur Thibault frappe à la porte. Le fils de ses amis Paul ouvre la porte et Monsieur Thibault entre. Voilà une petite blonde. C'est Marguerite, la sœur de Paul.

Ensuite arrive Pauline, la mère de Marguerite et de Paul. Elle dit à Monsieur Thibault : « Enchantée de vous voir, entrez, s'il vous plaît ».

Monsieur Thibault et sa fille enlèvent leurs manteaux et passent dans la salle de séjour.

II

La famille Vincent n'est pas grande. C'est une famille très unie. Michel, le mari de Pauline, est ingénieur. Il travaille dans une usine. Il est à la tête d'un groupe d'ateliers. Pauline est un professeur de musique.

Les parents de Marguerite et de Paul sont mariés depuis douze ans. Ils sont jeunes. Michel a 35 ans. Pauline a 33 ans.

Leurs enfants, Paul et Marguerite, vont à l'école, Marguerite a 7 ans. Elle est la sœur cadette de Paul. Paul est son frère aîné. Il a 10 ans.

Les grands-parents de Paul et de Marguerite sont vieux. Ils ne travaillent pas, ils sont à la retraite. Ils n'habitent pas Paris. Ils sont à la campagne. Les enfants vont souvent voir leur grand-mère et leur grand-père. Ils restent chez eux le samedi et le dimanche. Ils ont aussi un oncle, une tante, un cousin et deux cousines.

VOCABULAIRE

nombreu||x, -se
многочисленный
les Vincent
семья Винсент
habiter
жить
aller chez qn
идти к кому-либо
frapper
стучать
un ami
друг
il ouvre
он открывает
entrer
входить
voilà
вот
ensuite
затем
arriver
приходить, приезжать

travailler
работать
un atelier
цех, мастерская
les parents
родители
être marié, -e
быть женатым, замужем
depuis douze ans
уже 12 лет
Michel a 35 ans
Мишелю 35 лет
un enfant
ребенок
une école
школа
cadet, -te
младший, -ая
un frère
брат
aîné, -e
старший, -ая

elle dit
она говорит
enchanté de vous voir
рад вас видеть
enlever
снимать
une salle de séjour
комната, служащая гостиной и
столовой
une famille
семья
uni, -e
дружный
un mari
муж
un oncle
дядя
une tante
тетя
un cousin
двоюродный брат
une cousine
двоюродная сестра
quel âge a Michel ?
сколько лет Мишелю ?
une femme
жена, женщина
un prénom
имя

les grands-parents
дедушка и бабушка
être à la retraite
быть на пенсии
cultiver
разводить, выращивать
une fleur
цветок
aller voir qn
навещать кого-либо
souvent
часто
rester
оставаться
ici
здесь
là
там
faire le ménage
убирать квартиру
faire ses études
учиться
faire la chambre
убирать комнату
faire la cuisine
готовить, стряпать

10. Répondez aux questions.

Modèle : Je suis étudiant. Et vous ? – Je suis professeur.

1. Nous sommes professeurs. Et vous ? – 2. Elle est étudiante. Et vous ? – 3. Ils sont médecins. Et vous ? – 4. Il est étudiant. Et vous ? – 5. Je suis professeur. Et vous ? – 6. Ils sont étudiants. Et vous ? – 7. Je suis psychologue. Et vous ?

11. Traduisez. Faites attention à l'absence de l'article :

1. Мария студентка. – 2. Мать Поля и Маргариты преподаватель музыки. – 3. Отец Маргариты инженер. – 4. Он преподаватель. – 5. Дети, вы возвращаетесь домой? – 6. Вы студенты? – 7. Месье, вы инженер? – 8. В каком городе они живут? – 9. Они живут в Париже. – 10. На какой улице они живут? – 11. Они живут на улице Лепик.

12. Répétez :

J'ai 18 ans. Et toi ?
Marguerite va voir ses grands-parents. Et toi ?
Ces enfants vont à l'école. Et eux ?
Vous habitez rue Lepic. Et elle ?
M. Thibault enlève son manteau. Et vous ?
Nous sommes mariés depuis 8 ans. Et vous ?
J'ai 18 ans. Et vous ?

13. Répétez. Faites attention à l'emploi de la préposition chez :

1. Paul va chez lui. 2. Michel travaille chez nous. 3. Marie frappe chez eux. 4. Elles habitent chez elles. 5. Ils arrivent chez vous. 6. Nous sommes chez toi.

14. Complétez les phrases avec les mots donnés.

Modèle : avec moi. – Ils habitent avec moi.

avec lui	avec eux	avec vous	avec moi
avec nous	avec elle	avec toi	

15. Transformez les phrases d'après le modèle.

Modèle : Tu as dix ans. – Toi, tu as dix ans.

1. Il est marié. – 2. Elles ne sont pas grandes. – 3. Je frappe à la porte. – 4. Ils vont à l'école. – 5. Elle est devant son vieux grand-père. – 6. Vous travaillez à la banque.

Exercices

8. Mettez les phrases à la forme négative.

Modèle : Je suis ingénieur. – Je ne suis pas ingénieur.

1. Je suis pianiste. – 2. Nous sommes étudiants. – 3. Ils sont ingénieurs. – 4. Vous êtes étudiante. – 5. Il est professeur. – 6. Elles sont professeurs. – 7. Tu es pianiste. – 8. Je suis ingénieur.

9. Complétez les phrases avec les mots donnés. Faites attention à l'absence de l'article.

Modèle : étudiant. – Je suis étudiant.

ingénieur.	Il est...	étudiants.	Ils sont...
ingénieurs.	Nous sommes...	étudiante.	Elle est...
journaliste.	Je suis...	professeur.	Tu es...
journalistes.	Elles sont...	professeur.	Il est...

16. Répétez :

C'est moi. C'est lui. C'est toi. Ce sont elles. C'est nous. C'est elle. C'est vous. Ce sont eux.

17. Répondez aux questions avec les mots donnés.

Modèle : moi. Qui est là ? – C'est moi.

elle. Qui est avec Paul ?
lui. Qui est devant son grand-père ?
eux. Qui est devant sa maison ?
nous. Qui frappe à la porte ?
vous. Qui arrose ses fleurs ?
moi. Qui est là ?

18. Complétez les phrases avec les mots donnés d'après le modèle.

Modèle : le frère et la sœur. – Je vais voir mon frère et ma sœur.

le frère et la sœur	Tu vas voir...
le cousin et la cousine	Il va voir...
le frère et la sœur	Elle va voir...
les grands-parents	Nous allons voir...
le frère et la sœur	Vous allez voir...
le frère et la sœur	Ils vont voir...
les cousines	Elles vont voir...
le frère et la sœur	Je vais voir...
les parents	Je vais voir...
les frères	Ils vont voir...

19. Transformez les phrases d'après le modèle.

Modèle : Je vais voir mon fils. – Je vais voir mes fils.

1. Tu vas voir ton fils. – 2. Il va voir son fils. – 3. Elle va voir son fils. –
4. Nous allons voir notre fils. – 5. Vous allez voir votre fils. – 6. Ils vont voir leur fils. – 7. Elles vont voir leur fils.

20. Transformez les phrases d'après le modèle.

Modèle : Je vais chez ma sœur. – Je vais chez mes sœurs.

1. Tu vas chez ta sœur. – 2. Il va chez sa sœur. – 3. Elle va chez sa sœur. –
4. Nous allons chez notre sœur. – 5. Vous allez chez votre sœur. – 6. Ils vont chez leur sœur. – 7. Elles vont chez leur sœur. – 8. Je vais chez ma sœur.

21. Répétez. Faites attention à la forme de l'adjectif possessif :

1. Le professeur parle à une étudiante. – Il parle à son étudiante. –
2. C'est une école. – Mon fils va à son école. – 3. C'est une usine. – Michel rentre tard de son usine.

22. Répondez aux questions.

Modèle : C'est le cousin des Vincent ? – Oui, c'est leur cousin.

1. C'est la sœur de Paul ? – 2. C'est le frère de Marguerite ? – 3. C'est l'oncle de Marguerite et de Paul ? – 4. C'est la tante des enfants ? – 5. Ce sont les grands-parents des enfants ? – 6. Ce sont les cousins de Paul ? –
7. Ce sont les cousines de Marguerite ? – 8. C'est la tante de Marguerite ? –
9. C'est l'oncle de Marguerite ? – 10. C'est la montre de Marguerite ? –
11. C'est une banque ?

23. Composez les phrases d'après le modèle.

Modèle : J'ai un oncle. – Mon oncle est professeur.
J'ai une cousine. – Ma cousine est professeur.

a) Tu as un oncle.	b) J'ai une cousine.
Il a un oncle.	Tu as une cousine.
Nous avons un oncle.	Il a une cousine.
Vous avez un oncle.	Nous avons une cousine.
Ils ont un oncle.	Vous avez une cousine.
J'ai un oncle.	Ils ont une cousine.

24. Faites des phrases d'après le modèle.

Modèle : habiter Moscou. – Vous habitez Moscou.

travailler à la banque	Nous...
arriver à la maison.	Il...
cultiver les fleurs.	Je...
entrer dans la salle à manger.	Elle...
rentrer tard	Vous...
enlever le manteau.	Tu...
habiter rue de la Paix.	Ils...

25. Conjuguez le verbe dans la phrase au présent :

Je fais mes études à l'Université.

26. Mettez les phrases à la forme négative.

Modèle : Il fait froid. – Il ne fait pas froid.

1. Nous faisons du ski. – 2. Elle fait ses études à l'Université. – 3. Vous faites le ménage. – 4. Il fait beau aujourd'hui.

27. Complétez les phrases avec les mots donnés en employant les prépositions à et chez. Traduisez-les en russe.

Modèle : théâtre. – On va au théâtre.

Paul. – On va chez Paul.

l'Université.	Je vais...
Michel.	Je vais...
Moscou.	Nous arrivons...
la sœur de Marie.	Nous arrivons...
le bureau.	Nous travaillons...
M. Thibault.	Marie est...
Pauline.	Marie est...
la porte.	Nous frappons...
la maison.	Je vais...
le cours.	On va...
Paul.	On va...

28. Répondez aux questions en employant quelques noms français que vous connaissez : Joseph Pagnol, Louise Maigret, Bouzigue etc.

Modèle : Quel est votre nom ? – Mon nom est Vincent, Michel Vincent.

1. Quel est votre nom ? – 2. Quel est le nom de votre sœur ? – 3. Quel est le nom de votre frère ? – 4. Quel est le nom de votre oncle ? – 5. Quel est le nom de votre fille ? – 6. Quel est le nom de votre fils ?

29. Répondez aux questions.

Modèle : Quel est le prénom de votre sœur ? – Le prénom de ma sœur est Marie.

1. Quel est le prénom de votre frère ? – 2. Quel est le prénom de votre mari ? – 3. Quel est le prénom de votre fille ? – 4. Quel est le prénom de votre fils ? – 5. Quel est ton prénom ? – 6. Quel est votre prénom ? – 7. Quel est le prénom de votre sœur ?

30. Posez les questions avec quel.

Modèle : Mon nom est Vincent. – Quel est votre nom ?

Le prénom de ma sœur est Marie. – Quel est le prénom de votre sœur ?

1. Mon nom est Vincent. – 2. Son nom est Thibault. – 3. Votre nom est Vincent. – 4. Leur nom est Thibault. – 5. Mon prénom est Marie. – 6. Son prénom est Michel. – 7. Le nom de ma sœur est Thibault. – 8. Le nom de mon frère est Vincent.

31. Répondez aux questions.

Modèle : Quel âge a votre frère ? – Il a 20 ans.

1. Quel âge a votre sœur ? – 2. Quel âge a votre oncle ? – 3. Quel âge ont vos sœurs ? – 4. Quel âge ont vos frères ? – 5. Quel âge ont vos cousins ? – 6. Quel âge a votre cousine ? – 7. Quel âge ont vos parents ? – 8. Quel âge a votre tante ?

32. Posez les questions d'après le modèle.

Modèle : J'ai 17 ans. – Quel âge avez-vous ?

1. Mon frère a 10 ans. – 2. Ma sœur a 7 ans. – 3. Sa tante a 20 ans. – 4. Votre mère a 35 ans. – 5. Leur fille a 12 ans. – 6. Leur fils a 8 ans. – 7. Elle a 5 ans. – 8. Vous avez 19 ans. – 9. J'ai 17 ans.

33. Essayez de faire quelques phrases avec les groupes de mots suivant le modèle.

Modèle : entrer dans la pièce. – Nous entrons dans une grande pièce.

entrer dans la pièce – входить в комнату; entrer à l'université – поступить в университет; entrer au travail – поступить на работу.

34. Traduisez :

1. Мы идем сегодня к Винсентам. 2. Где они живут? Наши друзья живут на улице X. 3. Кто стучит в дверь? 4. Дверь открывает сын моих друзей. 5. Затем входит дочь Винсентов. 6. Как его зовут? 7. Я женат 12 лет. 8. У Винсентов есть дети. 9. Они учатся в школе? 10. Маргарита, сколько лет твоему брату? 11. Ему десять лет. Это мой старший брат. 12. Павел, сколько лет твоей сестре? 13. Это моя младшая сестра. Ей 7 лет. 14. Сколько лет Андрею?

15. Ему тоже 7 лет. 16. Очень рад вас видеть, входите, пожалуйста. Снимите пальто и пройдите в столовую. 17. Михаил, где Полина? 18. Ее еще нет дома. Она возвращается поздно. 19. Сколько лет Полине? 20. Она еще очень молода. 21. Вы живете в Москве? – Нет, я живу и работаю за городом. 22. Вы часто навещаете своих бабушку и дедушку? 23. Мы разводим цветы. 24. Ваши дедушка и бабушка очень старые?

Dialogue

LES PHOTOS DE FAMILLE

- Bonjour, Michel. Qu'est-ce que c'est ?
- Ce sont des photos de ma famille.
- Tu es marié ?
- Oui, je suis marié depuis 12 ans.
- Fais voir les photos. Ici, c'est ta femme ?
- Oui, c'est elle, et là c'est mon fils Paul.
- Où est ta fille ?
- Elle est devant son vieux grand-père.
- Quel âge ont les enfants ?
- Ils ne sont pas grands. Paul a 10 ans. Marguerite a 7 ans. Ils vont à l'école.
- Marguerite est jolie.
- Oui, c'est une petite fille blonde.
- Tu as encore des photos ?
- Oui, voilà une photo du jardin.
- C'est toi ?
- Non, ce n'est pas moi, c'est mon frère. Il est devant ses roses.
- Il cultive des fleurs ?
- Oui, dans son jardin il y a des roses, blanches et jaunes.
- Et qui est avec lui ?
- C'est sa femme.

Exercices

1. Écoutez le dialogue et reproduisez-le.

2. Posez des questions sur la famille de votre camarade (travail par deux).

3. Transformez les phrases d'après le modèle.

Modèle : Je travaille ici. – Vous travaillez là.

1. J'habite ici. – 2. Je mets mes livres ici. – 3. Je fais mes études ici. – 4. J'enlève mon manteau ici. – 5. Je cultive les fleurs ici.
4. Essayez d'imaginer un dialogue entre deux étudiants au sujet de leurs familles.
Постарайтесь придумать диалог между двумя студентами об их семьях.
5. Essayez d'imaginer un dialogue entre un touriste et un employé de l'hôtel (служащий в гостинице).

Textes complémentaires

LAURENT-LE-MARINIER

De Paris à Rouen, on l'appelait Laurent-le-marinier. Une vie de travail lui avait donné une poitrine large, des bras solides, des jambes infatigables et une voix qui portait loin. Il était actif, adroit, gai, bon camarade.

Sa péniche avait retrouvé sa jeunesse ; elle glissait sur les eaux, légère. Mais les parents de Laurent s'affaiblissaient. De tant de matins brumeux, de journées pluvieuses, le père de Laurent souffrait. Sa mère travaillait, comme autrefois, il fallait bien.

Alors Laurent se maria ; ses parents descendirent à terre, partirent pour le village où Laurent avait vécu enfant. Il avait rencontré sa femme dans une ville du Nord : elle rappelait la mère de Laurent avec ses cheveux pâles. Elle était simple, courageuse. Ils avaient eu un enfant qu'on avait envoyé près des vieux.

E. Dabit, *Train de vies*

1. Faites le résumé du texte ci-dessus en russe.
2. Relisez le texte. Trouvez les mots et les expressions qui caractérisent Laurent-le-marinier et sa femme.

UNE VISITE

Maigret téléphona à sa femme qu'il rentrerait un peu en retard, descendit prendre l'auto et donna l'adresse de Juvisy. Il faisait du vent. Le ciel était bas. Le chauffeur eut de la peine à retrouver la rue des Peupliers. Il y avait de la lumière non seulement à la fenêtre de la cuisine, mais dans la chambre du premier étage. La sonnerie ne fonctionna pas. Mais quelqu'un l'avait entendu venir et la porte s'entrouvrit. Maigret vit une femme qu'il ne connaissait pas, plus âgée de quatre ou cinq ans que Mme Thouret, et qui lui ressemblait.

On le reçut dans la cuisine. Plusieurs personnes étaient attablées devant un dîner froid.

– Je m'excuse de vous déranger ...

– Je vous présente M. Magnin, mon beau-frère, qui est contrôleur.

– Enchanté...

– Vous connaissez déjà ma sœur Céline. Celle-ci est Hortense ... Mon beau-frère Landin, le mari d'Hortense, revient cette nuit par le train bleu. Vous ne voulez pas vous asseoir ?

Il fit non de la tête.

D'après G. Simenon, *Maigret et l'homme au banc*

1. Racontez ce texte en russe.
2. Relisez le texte. Trouvez les phrases qui se rapportent au sujet : « La présentation ».

Parlons français !

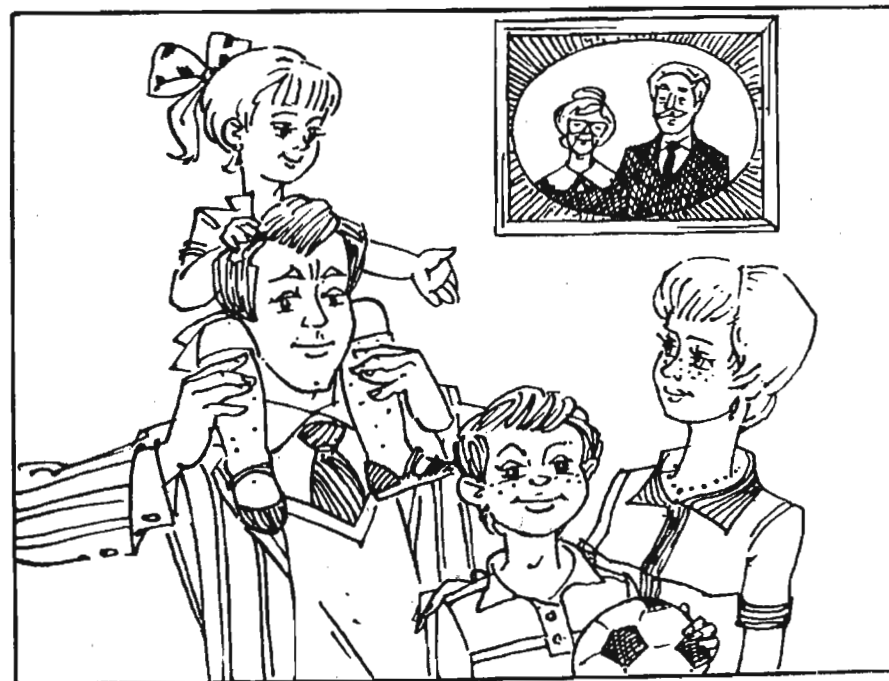
LA FAMILLE

1. Où habitent vos parents ?
2. Que fait votre père ? et votre mère ?
3. Avez-vous des frères et des sœurs ?
4. Etes-vous marié ?
5. Quel âge a votre sœur ?
6. Quel âge a votre frère aîné ?
7. Est-il étudiant ? travaille-t-il ?
8. Avez-vous des grands-parents ?
9. Habitent-ils à la campagne ?

10. Allez-vous souvent voir vos grands-parents ?
11. Avez-vous aussi un oncle, une tante ? et des cousins ?
12. Vos cousins sont-ils étudiants ?
13. Habitent-ils Moscou ?
14. Où habitez-vous ? quelle est votre adresse ?
15. Est-ce que vous habitez près de l'Université ?
16. Quel est votre nom ?
17. Quel est votre prénom ?
18. Quel est le prénom de votre sœur ? et de votre frère ?
19. Avez-vous des amis ?
20. Allez-vous souvent voir vos amis ?

Exercices

1. Répondez aux questions ci-dessus.
2. Parlez de votre famille.
3. Faites un petit dialogue d'après cette image :



Leçon 5

Thème : LA MAISON

Grammaire :

1. Pronoms interrogatifs **qui, que**
(Вопросительные местоимения **qui, que**)
2. Adjectifs démonstratifs
(Указательные прилагательные)
3. Verbes du II^e groupe
(Глаголы II группы)
4. Conjugaison du verbe **prendre**

Pronoms interrogatifs **qui, que**

Вопрос к подлежащему одушевленному	qui ? кто? qui est-ce qui ?	Paul est grand. Поль высокий. Qui est grand ? Qui est-ce qui est grand ? Кто высокий?
Вопрос к подлежащему неодушевленному	qu'est-ce qui ? что?	La porte donne sur le palier. Дверь выходит на лестничную площадку. Qu'est-ce qui donne sur le palier ? Что выходит на лестничную площадку?
Вопрос к прямому дополнению одушевленному	qui ? кого? qui est-ce que ?	Paul regarde son ami. Поль смотрит на своего друга. Qui Paul regarde-t-il ? Qui est-ce que Paul regarde ? На кого смотрит Поль?
Вопрос к прямому дополнению неодушевленному	que ? что? qu'est-ce que ?	Marie prend un livre. Мари берет книгу. Que prend Marie ? Qu'est-ce que Marie prend ? Что берет Мари?
Вопрос к дополнению при безличном глаголе	que ? qu'est-ce que ? что?	Il y a un livre sur la table. Qu'y a-t-il sur la table ? Qu'est-ce qu'il y a sur la table ?

Adjectifs démonstratifs

Masculin singulier	Féminin singulier	Masculin et féminin pluriel
ce, cet – этот, это	cette – эта	ces – эти
ce livre cet oncle	cette table	ces livres ces tables

Retenez : un oncle – cet oncle
un hôtel – cet hôtel

Перед существительными мужского рода, начинающимися с гласной и **h** muet, употребляется форма **cet**.

Verbes du II^e groupe

Глаголы II группы оканчиваются в инфинитиве на **-ir**, напр., finir – кончать. Во множественном числе они имеют суффикс **-iss**.

finir

Présent

Forme affirmative	Forme négative	Forme interrogative
Je fin-is	Je ne finis pas	Est-ce que je finis ?
Tu fin-is	Tu ne finis pas	Finis-tu ?
Il fin-it	Il ne finit pas	Finit-il ?
Elle fin-it	Elle ne finit pas	Finit-elle ?
Nous fin-iss-ons	Nous ne finissons pas	Finissons-nous ?
Vous fin-iss-ez	Vous ne finissez pas	Finissez-vous ?
Ils fin-iss-ent	Ils ne finissent pas	Finissent-ils ?
Elles fin-iss-ent	Elles ne finissent pas	Finissent-elles ?

Retenez : Так же спрягается глагол **choisir** – выбирать.

Exercices

1. Écoutez le texte.

2. Répondez aux questions :

1. Qui arrive à Paris ? – 2. Où habitent les amis de Monsieur Thibault ? – 3. Est-ce que Monsieur Thibault trouve ses amis ? – 4. Est-ce que c'est une grande maison ? – 5. Combien de pièces y a-t-il dans l'appartement de ses amis ?

3. Écoutez la première partie du texte.

4. Répondez aux questions :

1. Où arrive Monsieur Thibault ? – 2. Cherche-t-il ses amis ? – 3. Quel est le nom de ses amis ? – 4. Est-ce que les Druon demeurent loin du centre de la ville ? – 5. Est-ce que les maisons de leur rue sont semblables ? – 6. Où entre Monsieur Thibault ? – 7. Comment est le vestibule de cette maison ? – 8. Y a-t-il un ou deux escaliers ? – 9. Est-ce qu'il y a un ascenseur ? – 10. Est-ce que Monsieur Thibault prend l'ascenseur ? – 11. Combien de portes y a-t-il sur le palier du troisième étage ? – 12. Que fait Monsieur Thibault ?

5. Écoutez la deuxième partie du texte.

6. Répondez aux questions :

1. Est-ce que l'appartement des Druon est grand ? – 2. Est-il confortable ? – 3. Combien de pièces y a-t-il dans l'appartement ? – 4. Où mène cette porte à droite ? C'est le cabinet de travail de monsieur Druon ? – 5. Quels meubles y a-t-il dans le cabinet de travail ? – 6. Qu'est-ce qu'on voit partout ? 7. Où mènent les portes du cabinet de travail ? – 8. Y a-t-il des tableaux dans l'appartement ? – 9. Est-ce qu'il y a une cuisine dans l'appartement ? – 10. Où est le réfrigérateur ? – 11. Et le fourneau à gaz ? – 12. Où donne la fenêtre de la cuisine ? – 13. Est-ce que l'appartement est propre ? – 14. Qu'est-ce qu'on voit partout dans l'appartement ?

7. Écoutez le texte en entier et ensuite lisez-le :

Un appartement

I

Monsieur Thibault arrive à Paris. Il cherche ses amis. Les Druon ont un nouvel appartement, ils demeurent au numéro 2 de la rue Lepic, loin du centre de la ville. Leur immeuble est à 8 étages. Les maisons de cette rue sont semblables : un rez-de-chaussée, 8 ou 11 étages, des balcons devant les fenêtres. Monsieur Thibault entre dans le vestibule. Il y a trois vestibules dans la

maison A, B et C. À droite il y a un ascenseur, mais Monsieur Thibault ne prend pas l'ascenseur, il monte l'escalier. Voici le palier du troisième étage. Il y a une porte à droite, une autre à gauche. C'est l'appartement des Druon. Monsieur Thibault frappe à la porte. On ouvre.

II

L'appartement des Druon est moderne et confortable : deux grandes pièces, une cuisine, une salle de bains. C'est un appartement-type. Une porte à droite c'est le cabinet de travail de Monsieur Druon. Il est journaliste. Il y a des livres partout : sur la table de travail, sur le fauteuil, sur le divan. On voit un poste de télévision entre deux fenêtres aux rideaux verts. Il y a des tableaux et des photos aux murs. Une porte donne sur la chambre à coucher.

Dans la cuisine il y a tout le nécessaire. Cette cuisine est grande et sert aussi de salle à manger. Un fourneau à gaz est à droite, à gauche il y a un buffet et une petite table, en face un congélateur. Une grande fenêtre donne sur la cour.

Cet appartement est très propre. Mme Druon met les fleurs dans un vase. Voilà un vase blanc et un vase bleu. Quel vase choisit Mme Druon ? Elle choisit le vase blanc pour ces roses.

VOCABULAIRE

un appartement

квартира

chercher

искать

demeurer au numéro 2 de la rue Lepic

жить на улице Лепик в доме № 2

loin de

далеко от

une ville

город

une maison à 8 étages

девятиэтажный дом

semblable

похожий

le rez-de-chaussée

первый этаж

un ascenseur

лифт

monter

подниматься

monter l'escalier

подниматься по лестнице

une pièce

комната

une cuisine

кухня

une salle de bains

ванная

un cabinet de travail

кабинет

un journaliste

журналист

un fauteuil

кресло

on voit

видно

un poste de télévision

телевизор

donner sur

выходить на

une chambre à coucher

спальня

tout le nécessaire

все необходимое

un palier
лестничная площадка
à droite
направо
autre
другой
à gauche
налево
confortable
удобный
gai, -e
веселый
trouver
находить
un train
поезд
pour
чтобы, для
un avion
самолет
indiqué, -e
указанный
un immeuble
жилой дом
c'est haut
это высоко

elle sert de salle à manger
она служит столовой
un fourneau à gaz
газовая плита
en face
напротив
un congélateur
холодильник, морозильник
c'est tout
это все
propre
чистый
très
очень
prendre l'autobus
сесть в автобус
prendre le métro
ехать на метро
prendre l'ascenseur
подниматься на лифте
prendre l'escalier
подниматься по лестнице
prendre du thé
пить чай
prendre part
принимать участие

8. Répondez aux questions :

Qui cherche les Druon ?
Qui habite au numéro 2 de la rue Lepic ?
Qui entre dans le vestibule de cette maison ?
Qui prend l'ascenseur ?
Qui frappe à la porte ?
Qui ouvre la porte ?

9. Posez les questions sur les sujets.

Задайте вопросы к подлежащему.

Modèle : M. Thibault frappe à la porte. – Qui frappe à la porte ?

1. Mon ami ouvre la porte. – 2. Les étudiants cherchent M. Druon. –
3. Nous habitons au numéro 3 de la rue Lepic. – 4. Mes sœurs sont gaies. –
5. Le fils de mes amis dit : « Entrez, enchanté de vous voir ». – 6. Je monte
l'escalier. – 7. M. Thibault frappe à la porte.

10. Traduisez :

1. Кто разыскивает своих друзей? – 2. Кто живет в доме № 2 на
улице Лепик? – 3. Кто стучит в дверь? – 4. Кто открывает дверь? –
5. Кто поднимается по лестнице? – 6. Кто поднимается на лифте? –
7. Кто входит в комнату? – 8. Кто говорит: «Рад вас видеть?»

11. Répondez aux questions :

1. Que fait M. Thibault à Paris ? – 2. Que fait-il quand il monte au troisiè-
me étage ? – 3. Que dit Mme Druon à M. Thibault ? – 4. Que prenez-vous
pour aller à l'Université, le métro ou l'autobus ? – 5. Que mettez-vous en
hiver ? – 6. Que mettez-vous en été ? – 7. Que dites-vous ?

12. Posez les questions avec que.

Modèle : Il cherche son livre. – Que cherche-t-il ?

1. Nous prenons nos livres. – 2. Ils prennent l'autobus. – 3. M. Thibault
prend l'ascenseur. – 4. Elle met une robe d'été. – 5. Michel cherche ses ca-
hiers. – 6. Vous apprenez le français.

13. Posez les questions avec qu'est-ce que.

Modèle : Je prends le métro. – Qu'est-ce que vous prenez ?

1. Ils prennent l'autobus. – 2. Elle prend l'escalier. – 3. Tu prends le
trolleybus. – 4. Nous prenons le tram. – 5. Ils prennent l'ascenseur. – 6. Il
prend le trolleybus. – 7. Je prends le métro.

14. Traduisez :

1. Что ищет ваш друг? 2. Что он делает на лестничной площад-
ке? 3. Что ты учишь? 4. Что они понимают? 5. Что открывает Ма-
рия? 6. Что говорит М. Дрюон? 7. Что ты берешь? 8. Что вы надеваете
сегодня?

15. Posez les questions avec qu'est-ce qui.

Modèle : Les roses sont dans le vase. – Qu'est-ce qui est dans le vase ?

1. Le congélateur est dans la cuisine. – 2. La salle de bains est à gauche.
– 3. Une petite cour est à droite. – 4. Les livres sont sur la table. – 5. Une
petite table est entre deux fauteuils. – 6. Un poste de télévision est entre deux
fenêtres. – 7. Une porte est en face. – 8. Une porte donne sur le cabinet de
travail. – 9. Les fenêtres donnent sur la cour. – 10. Une porte mène au cabinet

de travail. – 11. Un escalier mène au deuxième étage. – 12. Les roses sont dans le vase.

16. Répondez aux questions avec les mots donnés.

Modèle : une table. Qu'est-ce qui est devant la fenêtre ? – Une table est devant la fenêtre.

une fleur.	Qu'est-ce qui est dans le vase ?
une porte.	Qu'est-ce qui est en face ?
un ascenseur.	Qu'est-ce qui est à droite ?
une fenêtre.	Qu'est-ce qui est à gauche ?
un vase.	Qu'est-ce qui est sur la table ?
un balcon.	Qu'est-ce qui donne sur la rue ?
un escalier.	Qu'est-ce qui mène au premier étage ?

17. Répétez :

un balcon – ce balcon	une ville – cette ville
un fauteuil – ce fauteuil	une maison – cette maison
un mur – ce mur	une porte – cette porte
un poste de télévision – ce poste de télévision	une fleur – cette fleur
un tableau – ce tableau	une pièce – cette pièce
un vase – ce vase	un hôtel – cet hôtel
une cour – cette cour	un appartement – cet appartement
	un étudiant – cet étudiant

18. Répétez :

ce balcon – ces balcons	cette maison – ces maisons
ce fauteuil – ces fauteuils	cette porte – ces portes
ce mur – ces murs	cette fleur – ces fleurs
ce poste de télévision – ces postes de télévision	cette pièce – ces pièces
ce tableau – ces tableaux	cet hôtel – ces hôtels
ce vase – ces vases	cet appartement – ces appartements
cette cour – ces cours	cet étudiant – ces étudiants
cette ville – ces villes	cet escalier – ces escaliers

19. Composez les phrases d'après le modèle.

Modèle : C'est un divan. – Ce divan est grand.

1. C'est un balcon. – 2. C'est un fourneau à gaz. – 3. C'est un fauteuil. – 4. C'est un vestibule. – 5. C'est un poste de télévision. – 6. C'est un congélateur. – 7. C'est un tableau. – 8. C'est un vase. – 9. C'est un divan.

20. Composez les phrases d'après le modèle.

Modèle : C'est une maison. – Cette maison est grande.

1. C'est une cour. – 2. C'est une ville. – 3. C'est une maison. – 4. C'est une salle de bains. – 5. C'est une fenêtre. – 6. C'est une cuisine. – 7. C'est une porte. – 8. C'est une salle. – 9. C'est une pièce. – 10. C'est un vase.

21. Composez les phrases d'après le modèle.

Modèle : C'est un hôtel. – Cet hôtel est grand.

1. C'est un ascenseur. – 2. C'est un appartement. – 3. C'est un hôtel. – 4. C'est un escalier. – 5. C'est une horloge. – 6. C'est une chambre.

22. Composez les phrases d'après le modèle.

Modèle : Ce sont des balcons. – Ces balcons sont grands.

1. Ce sont des divans. – 2. Ce sont des fourneaux à gaz. – 3. Ce sont des fauteuils. – 4. Ce sont des vestibules. – 5. Ce sont des postes de télévision. – 6. Ce sont des congélateurs. – 7. Ce sont des tableaux. – 8. Ce sont des vases. – 9. Ce sont des cours. – 10. Ce sont des maisons. – 11. Ce sont des salles de bains.

*** 23. Conjuguez les verbes dans les phrases au présent :**

Je choisis les fleurs. – Je finis une traduction.

24. Posez les questions avec quel ?

Modèle : Je choisis un livre. – Quel livre choisissez-vous ?

1. Je choisis une robe. – 2. Je choisis un fauteuil. – 3. Je choisis des rideaux. – 4. Je choisis un divan. – 5. Je choisis un poste de télévision. – 6. Je choisis un manteau. – 7. Je choisis des fleurs. – 8. Je choisis un tableau.

25. Répondez aux questions :

1. Quand finit le spectacle ? – 2. Quand finissent les vacances d'hiver ? – 3. Quand finissez-vous votre traduction ? – 4. Quand finissent les cours à l'Université ? – 5. Quelles fleurs choisis-tu ? – 6. Quel tableau choisissent-ils ? – 7. Que choisis-tu au magasin ? – 8. À quelle heure finissez-vous votre promenade ?

26. Composez les phrases d'après le modèle.

Modèle : finir une traduction. – Je finis la traduction.

choisir un tableau.	Je...
finir la promenade à 5 heures.	Nous...

choisir un congélateur.	Ils...
choisir un tableau.	Elle...
choisir des fleurs.	Tu...
choisir un fourneau à gaz.	Vous...

27. Faites les phrases avec le verbe **prendre** d'après le modèle.

Modèle : Je prends l'autobus.

l'ascenseur ; le métro ; le trolleybus ; l'escalier ; le train ; l'avion ; l'autobus.

28. Transformez les phrases d'après le modèle.

Modèle : Tu prends l'autobus. – Vous prenez l'autobus.

1. Tu apprends le français. – 2. Tu comprends ces mots. – 3. Tu prends ces livres. – 4. Tu prends l'ascenseur. – 5. Tu prends le métro. – 6. Tu comprends ce texte. – 7. Tu prends ce crayon. – 8. Tu prends le tram. – 9. Tu apprends ce texte. – 10. Tu prends le métro.

29. Transformez les phrases d'après le modèle.

Modèle : Je comprends le texte. – Il comprend aussi ce texte.

Nous apprenons les verbes.	Ils...
Vous comprenez l'exercice.	Nous...
Tu apprends les mots.	Elle...
Il prend le livre.	Nous...
J'apprends le texte.	Vous...
Ils comprennent les mots.	Tu...
Je comprends le texte.	Il...

30. Essayez de faire quelques phrases avec les groupes de mots suivants d'après le modèle.

Modèle : retenir une chambre. – Téléphonez à l'hôtel et retenez deux chambres.

une chambre d'hôtel – номер в гостинице; retenir une chambre – заказать номер в гостинице; faire la chambre – убирать комнату; garder la chambre – не выходить из дома (по болезни).

* 31. Traduisez :

На каком этаже живут ваши друзья? – На шестом.

У Дрюонов большая квартира? – Нет, она небольшая, но удобная.

Сколько у них комнат? – Две большие комнаты, кухня, ванная, передняя.

Сколько дверей в передней? – Две двери. Одна дверь ведет в кабинет, другая выходит в ванную.

Что стоит в кабинете? – Два кресла между окнами, стулья, стол. Повсюду лежат книги.

Что висит на окнах? – На окнах висят белые занавески.

У вас есть картины? – Да, две картины висят в столовой.

У вас есть телевизор? – Да, он стоит напротив двери.

Кухня большая? – Нет, маленькая. В кухне стоят стол, холодильник, буфет. Это все.

У вас в квартире очень чисто. Вы убираете комнаты каждый день? – Да.

Куда выходят окна кухни? – Одно окно выходит на улицу, другое во двор.

Кто ставит цветы в вазы? – Моя мать.

Я поднимаюсь по лестнице, моя квартира на 2-м этаже.

Я еду на автобусе, потому что живу далеко от Университета.

Dialogues

OÙ HABITEZ-VOUS ?

- Vous habitez loin du centre ?
- Non, j'habite tout près, voilà ma rue.
- À quel numéro ?
- Au numéro 20.
- Vous avez un appartement ?
- Oui, un appartement au troisième étage.
- Ce n'est pas haut.
- Oui, il y a un ascenseur, mais je monte l'escalier.
- Combien de pièces avez-vous ?
- C'est petit. Il y a seulement une pièce. Et à quel étage avez-vous votre appartement ?
- Au septième.
- Vous habitez en face de l'Université ?
- Non, loin de l'Université.

À L'ADRESSE INDIQUEE

- La concierge. – Monsieur cherche quelqu'un ?
Le visiteur. – À quel étage habite M. Pluvignec ?
La concierge. – M. le sénateur ? C'est au premier.
Le visiteur. – Gauche ou droite ?
La concierge. – Face. Dans cet immeuble il y a un appartement par étage.

D'après H. Bazin, *Vipère au poing*

Exercices

- Écoutez les dialogues et reproduisez-les.
- Composez les phrases d'après le modèle en utilisant les mots donnés.
Modèle : haut. Nous habitons au neuvième étage. – C'est haut.
loin Vous habitez à la campagne.
beau J'ai des roses rouges.
confortable Cet appartement a quatre pièces.
haut Ils ont leur appartement au septième étage.
bien Il y a un ascenseur.
- Essayez d'imaginer un dialogue entre deux étudiants au sujet : « Où habitez-vous ? »

Textes complémentaires

DANS MA MAISON

Dans ma maison vous viendrez
D'ailleurs ce n'est pas ma maison
Je ne sais pas à qui elle est
Je suis entré comme ça un jour
Il n'y avait personne
Seulement des piments rouges accrochés au mur blanc
Je suis resté longtemps dans cette maison
Personne n'est venu
Mais tous les jours et tous les jours
Je vous ai attendue.

J. Prévert, *Parole*

UNE SALLE DE SÉJOUR

Derrière le rideau de perles provençal qui arrête les mouches, il y a un étroit couloir sombre : une petite porte à droite donne sur une assez grande salle. Nous y entrons.

Je vois d'abord un piano qui brille, tout noir, près de la fenêtre. Près de la cheminée, un fauteuil extraordinaire, car son dossier forme une très haute niche. La carcasse en est dorée et tendue d'une étoffe rose. Contre le mur de gauche, une grande commode vernie, absolument neuve : sur chaque tiroir, deux larges poignées en or.

Au-dessus de ce monument, un vaste miroir dans un énorme cadre tout ajouré de sculptures.

Dans la haute cheminée, il y a de grands chenets, dorés eux aussi, et sur le manteau une pendule en corne transparente. Je marche sur un tapis très épais. Isabelle ouvre une très grande armoire que je n'ai pas encore remarquée. Dans les portes sculptées, il y a des vitres et je peux voir des régiments de verres et de tasses, commandés par des carafes vertes et bleues, des cafetières en argent, et des bouteilles qui n'ont pas des formes de bouteilles.

Nous allons nous asseoir devant une table peinte en vert. Nous buvons, avec des pailles, de grands verres de fraîche grenadine. L'eau du siphon pique comme une limonade. La mère d'Isabelle me pose des questions. Elle veut savoir où nous habitons.

« À la Bastide-Neuve », lui dis-je.

Je vois avec stupeur qu'elle en ignore l'existence. Pourtant c'est à deux cents mètres. Mais il est vrai que les oliviers et les figuiers en dérobent la vue aux passants.

D'après M. Pagnol, *Le temps des secrets*

Lisez le texte. Trouvez les phrases qui décrivent les meubles dans la grande salle.

Parlons français !

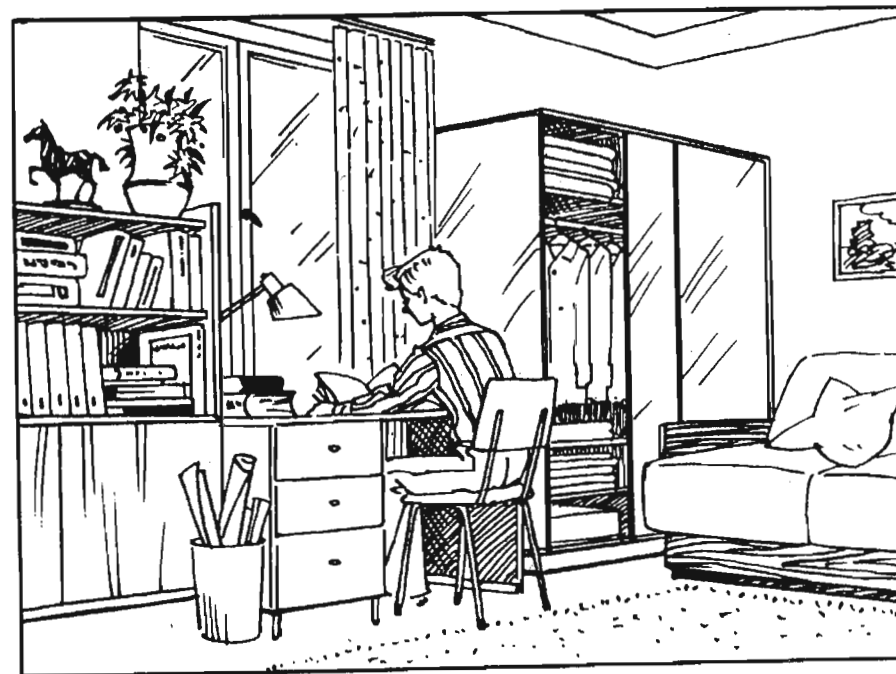
LA MAISON

1. Quelle rue habitez-vous?
2. Est-ce que vous habitez loin du centre de la ville ?
3. Est-ce que vous habitez loin de l'Université ?
4. À quel étage habitez-vous ?
5. Votre maison est-elle grande ?
6. Combien d'étages a-t-elle ?
7. Y a-t-il un ascenseur ?
8. À quel étage est votre appartement ?
9. Combien de pièces y a-t-il dans votre appartement ?
10. Avez-vous un balcon ?
11. Où donnent les fenêtres de la chambre à coucher?
12. Où donnent les fenêtres du cabinet de travail ?
13. Y a-t-il beaucoup de livres dans le cabinet de travail ?
14. Où sont les livres ?
15. Qu'est-ce qu'on voit dans cette pièce ?
16. Est-ce que le hall est grand ?
17. Où est la salle de bains ? à droite ? à gauche ? en face ?
18. Où donne la fenêtre de la cuisine, sur la cour ou sur la rue ?
19. Avez-vous un congélateur dans la cuisine ?
20. Depuis quand habitez-vous cet appartement ?

Exercices

1. Répondez aux questions ci-dessus.
2. Composez quelques phrases qu'on prononce quand on demande une chambre à l'hôtel.
3. Parlez de votre maison.
4. Regardez l'image ci-dessous et répondez aux questions suivantes :
 1. Qui habite cet appartement ?
 2. Quel meuble y a-t-il dans cet appartement ?

5. Faites un petit récit d'après cette image :



Leçon 6

Thème : LE REPAS

Grammaire :

1. Article partitif

(Частичный артикль)

2. Impératif

(Повелительное наклонение)

3. Adjectifs numéraux cardinaux

(Числительные количественные)

4. Conjugaison du verbe *venir*

Article partitif

Masculin	Féminin
du	de la
de l'	de l'

Частичный артикль употребляется перед неисчисляемыми именами существительными, обозначающими вещество. Он указывает на неопределенное количество вещества:

Donnez-moi **du** sucre.
Дайте мне сахару.

Apportez-nous **du** pain.
Принесите нам хлеба.

Если имеется в виду не количество, а вещество вообще, в полном объеме, то употребляется определенный артикль:

J'aime **le** pain.
Я люблю хлеб.

Je n'aime pas **la** viande.
Я не люблю мясо.

Частичный артикль заменяется предлогом **de** :

а) после слов, обозначающих количество:

Количество не указано

Количество указано

J'achète **du** sucre.

J'achète un kilo **de** sucre.

Я покупаю сахар.

Я покупаю килограмм сахара.

Vous mangez **de la** viande.

Vous mangez peu **de** viande.

Вы едите мясо.

Вы едите мало мяса.

б) после глагола в отрицательной форме перед существительным-прямым дополнением:

Утвердительная форма

Отрицательная форма

Je mange **de la** viande.

Je ne mange pas **de** viande.

J'achète **du** beurre.

Je n'achète pas **de** beurre.

Je prends **du** thé.

Je ne prends pas **de** thé.

После некоторых глаголов, например, **aimer** (любить), **préférer** (предпочитать), существительное-прямое дополнение употребляется с определенным артиклем. В отрицательном предложении определенный артикль сохраняется. Например:

J'aime **le** poisson. Je n'aime pas **le** poisson.

Impératif

Forme affirmative

I группа	II группа	III группа
parle !	choisis !	fais !
parlons !	choisissons !	faisons !
parlez !	choisissez !	faites !

Формы глагола в повелительном наклонении те же, что в настоящем времени изъявительного наклонения 2-е лицо ед. и множ. числа и 1-е лицо множ. числа). Но в глаголах I группы во 2-м лице единственного числа окончание **-s** опускается. В повелительном наклонении личное местоимение-подлежащее при глаголе не употребляется.

Forme négative

I згynна	II згynна	III згynна
ne parle pas !	ne choisis pas !	ne fais pas !
ne parlons pas !	ne choisissons pas !	ne faisons pas !
ne parlez pas !	ne choisissez pas !	ne faites pas !

Apprenez la conjugaison des verbes suivants à l'impératif :

Verbe	Forme affirmative	Forme négative
avoir	aie ! ayons ! ayez !	n'aie pas ! n'ayons pas ! n'ayez pas !
être	sois ! soyons ! soyez !	ne sois pas ! ne soyons pas ! ne soyez pas !
mettre	mets ! mettons ! mettez !	ne mets pas ! ne mettons pas ! ne mettez pas !
prendre	prends ! prenons ! prenez !	ne prends pas ! ne prenons pas ! ne prenez pas !

Adjectifs numéraux cardinaux

Simple	Composés
un, deux, trois, quatre, cinq, six, sept, huit, neuf, dix, onze, douze, treize, quatorze, quinze, seize, vingt, trente, quarante, cinquante, soixante, cent, mille	dix-sept, dix-huit, dix-neuf, vingt et un, vingt-deux... trente et un..., soixante-dix, soixante et onze..., quatre-vingts, quatre-vingt-dix..., deux cents..., deux mille

Числительные предшествуют существительному без артикля. Например: J'ai acheté *trois* livres.

Числительные не имеют формы рода и числа, за исключением формы **un**, в женском роде **une**. Числительные **vingt** и **cent** имеют

окончание множественного числа -s, если им предшествует числительное и если за ними нет другого числительного. Например: quatre-vingts, trois cents. Но: quatre-vingt-deux, trois cent huit.

Числительное **un** присоединяется к десяткам с помощью союза **et** : vingt et un, trente et un, а также soixante et onze. Но союз **et** не употребляется в следующих сочетаниях: quatre-vingt-onze, cent un, cent deux, mille un, etc.

Million, **milliard** являются существительными, они имеют форму множественного числа и требуют предлога **de** перед следующим за ними существительным: huit millions d'habitants (*восемь миллионов жителей*), un million de francs (*один миллион франков*).

Exercices

1. *coutez le texte.*

2. *Répondez aux questions :*

1. Où mangez-vous d'ordinaire ? – 2. Que prenez-vous pour le petit déjeuner ? – 3. Que prenez-vous pour le déjeuner ? – 4. Allez-vous parfois dîner chez vos parents ?

3. *Écoutez la première partie du texte.*

4. *Répondez aux questions :*

1. Où dînez-vous ? – 2. Qu'est-ce que vous prenez pour mettre les plats ? – 3. Où mettez-vous les assiettes ? – 4. Où portez-vous votre plateau ? – 5. Qu'est-ce que vous choisissez ? – 6. Qu'est-ce que vous demandez au restaurant de l'Université ? – 7. Aimez-vous de la viande ? – 8. Que préférez-vous, la viande ou le poisson ? – 9. Que prenez-vous encore ? – 10. Y a-t-il sur la table du sel et du poivre ? – 11. Qu'y a-t-il encore sur la table ? – 12. Où déjeunez-vous ? – 13. Qu'est-ce que vous mangez au petit déjeuner ? – 14. Mangez-vous parfois du saucisson ou du fromage ?

5. *Écoutez la deuxième partie du texte.*

6. *Répondez aux questions :*

1. Où dînez-vous aujourd'hui ? 2. Qui met la table dans votre famille ? 3. Qu'est-ce que votre mère met sur la table ? 4. Que dit votre mère ? – 5. Avez-vous faim ? 6. Aimez-vous beaucoup les fruits ? 7. Quels fruits aimez-

vous ? – 8. Mangez-vous des fruits ? – 9. Prenez-vous du thé ? – 10. Prenez-vous du thé avec du citron ? – 11. Prenez-vous du café après le dîner ? – 12. Mettez-vous beaucoup de sucre dans votre café ?

7. *Écoutez le texte en entier et ensuite lisez-le.*

Le repas

I

- Où prenez-vous vos repas ?
- D'ordinaire, au restaurant de l'Université. C'est un restaurant libre-service (self-service).
- Que mangez-vous d'habitude ?
- Ça dépend, du poulet, des saucisses, une omelette, de la salade. Je ne prends jamais de poisson, je préfère la viande. Mettez les assiettes sur le plateau.
- Voilà du sel et du poivre. De la moutarde aussi ?
- Non, merci. J'ai soif. Voilà de l'eau dans la carafe.
- Qu'est-ce que vous prenez au petit déjeuner ?
- Je prends le petit déjeuner au foyer. Je prends du café ou une tasse de thé, un verre de jus de fruit. Je mange du pain avec du beurre, parfois du fromage ou un peu de saucisson.

II

Ce soir je dîne chez mes parents. Ma mère fait très bien la cuisine. On met le couvert: les fourchettes, les cuillers, les couteaux.

– Venez vite ! N'avez-vous pas faim ? Mettez-vous à table. Le dîner est prêt.

À la fin du repas ma mère apporte des fruits et dit : « Goûtez à ces pommes, elles sont très bonnes. » J'aime beaucoup les fruits, surtout les pommes. Je mange beaucoup de fruits. Ensuite nous prenons du thé avec du citron ou du café.

- Du sucre dans le café ? Un ou deux morceaux ?
- Un, merci. Je ne mets pas beaucoup de sucre dans mon café.

VOCABULAIRE

prendre ses repas
есть, кушать
d'ordinaire
обычно
un restaurant libre-service
(self-service)
столовая самообслуживания
un plateau
поднос
un plat
блюдо
ça dépend
смотря по обстоятельствам
demander
просить, спрашивать
la salade
салат
la viande
мясо
préparer
приготовить
le poisson
рыба
une tasse
чашка
le thé
чай
un verre
стакан
le jus de fruit
фруктовый сок
une assiette
тарелка
se mettre à table
садиться за стол
un dîner
обед
avoir faim
хотеть есть
avoir soif
хотеть пить
une soupe aux choux
щи, борщ
un poulet
цыпленок
apporter
приносить

porter
нести
le sel
соль
le poivre
перец
la moutarde
горчица
l'eau
вода
une carafe
графин
un foyer
общеежитие
manger
есть
le pain
хлеб
le beurre
масло
le fromage
сыр
un peu
немного
le saucisson
колбаса
mettre la table (le couvert)
накрывать на стол
une fourchette
вилка
une cuiller
ложка
un couteau
нож
le lait
молоко
le vin
вино
tous les jours
каждый день
acheter
покупать
un morceau
кусочек
le jambon
ветчина

des fruits
фрукты
goûter
пробовать
une pomme
яблоко
bon, bonne
хороший, вкусный
aimer beaucoup
очень любить
un citron
лимон
le sucre
сахар
parfois
иногда
l'huile
(растительное масло)
une tranche
кусочек, ломтик

plus
больше
une bouteille
бутылка
couper
резать
on boit
пьют
un œuf
яйцо
généralement
зд. обычно
des légumes
овощи
on sert
подают
la confiture
варенье

8. Traduisez en russe (utilisez un dictionnaire) :

Un dîner au restaurant

Une table carrée de quatre couverts étale sa nappe blanche, et les verres, l'argenterie brillent gaiement sous la flamme de douze bougies.

On s'assied et le maître d'hôtel présente à Forestier la carte des vins.

Les huîtres sont apportées enfermées en des coquilles. Puis, après le potage, on sert une truite rose. On apporte des côtelettes d'agneau, couchées sur un lit épais de pointes d'asperges. On apporte le rôti, puis des petits pois, puis une terrine de foie gras accompagnée d'une salade aux feuilles dentelées dans un grand saladier.

Le dessert vient, puis le café.

D'après G. de Maupassant. *Bel-Ami*

Retenez la phrase :

Il faut manger pour vivre (жить), et non pas vivre pour manger (Мo-
lière).

9. Répétez. Faites attention à l'emploi de l'article :

J'aime le fromage. – Je mange du fromage. – 2. Aimez-vous le thé ? – Prenez-vous du thé ? – 3. Aimes-tu la soupe ? – Manges-tu de la soupe ? –

4. Je préfère le poisson. – Je demande du poisson. – 5. Il aime le café. – Il prend du café. – 6. Nous mangeons des pommes. – Nous mangeons de la soupe. – 7. Je mets les fruits sur la table. – Je mets du sucre dans mon café.

10. Mettez l'article partitif devant les noms.

Modèle : Le potage – du potage. La salade – de la salade. L'huile – de l'huile.

la viande ; le poisson ; le sel ; le poivre ; la moutarde ; le pain ; le café ; le beurre ; le fromage ; le saucisson ; la soupe ; le lait ; l'eau ; le vin ; le sucre ; le thé ; le citron ; la boisson ; le jus ; le poulet.

11. Répondez aux questions à la forme affirmative.

Modèle : Prenez-vous du thé chaque jour ? – Oui, je prends du thé chaque jour.

1. Mangez-vous souvent du poisson ? – 2. Prenez-vous du jus de fruit ? – 3. Mangez-vous de la soupe ? – 4. Y a-t-il du sel sur la table ? – 5. Y a-t-il du poivre sur la table ? – 6. Prenez-vous du café le matin ? – 7. Mangez-vous du fromage ? – 8. Mangez-vous de la viande tous les jours ? – 9. Mettez-vous du sel dans votre soupe ? – 10. Prenez-vous souvent du café ?

12. Répondez à la forme négative.

Modèle : Est-ce que vous mangez du potage ? – Non, je ne mange pas de potage.

1. Est-ce que vous achetez du pain ? – 2. Prenez-vous du thé ? – 3. Est-ce que vous mangez de la soupe ? – 4. Est-ce que vous prenez du jus de fruit ? – 5. Mangez-vous souvent du poisson ? – 6. Mangez-vous souvent des saucisses ? – 7. Mangez-vous du poulet ?

13. Répondez aux questions à la forme affirmative ou négative.

Modèle : Achetez-vous souvent du fromage ? – Oui, j'achète souvent du fromage. – Non, je n'achète pas souvent de fromage.

1. Mangez-vous toujours du beurre ? – 2. Achetez-vous souvent de la salade ? – 3. Achetez-vous du poisson ? – 4. Mangez-vous de la soupe aux choux ? – 5. Prenez-vous du café le matin ? – 6. Demandez-vous de l'eau minérale à vos repas ? – 7. Prenez-vous du thé le soir ? – 8. Achetez-vous souvent du saucisson ? – 9. Mangez-vous de la salade à l'huile ? – 10. Achetez-vous du jus de fruit au dîner ? – 12. Mangez-vous du poulet au dîner ?

14. Transformez les phrases d'après le modèle.

Modèle : J'achète du sucre. – J'achète peu de sucre.

1. Je mange du pain. – 2. Elle apporte des fruits. – 3. Vous mettez du sucre dans votre thé. – 4. Nous mangeons du poisson. – 5. Nous mangeons de la viande. – 6. Mangez-vous du saucisson ? – 7. Achetez-vous du beurre ? – 8. Mettez-vous du sel dans votre soupe ? – 9. Mettez-vous de l'huile dans votre salade ? 10. Achetez-vous de la viande ?

15. Transformez les phrases en utilisant le mot *morceau*.

Modèle : Donnez-moi du citron. – Donnez-moi un morceau de citron.

1. Il met du sucre dans son thé. – 2. Le matin je mange du jambon et je prends une tasse de thé. – 3. Donnez-moi du fromage. – 4. Donnez-moi, s'il vous plaît, du saucisson. – 5. Elle met du citron dans son thé. – 6. Achetez-moi de la viande. – 7. Apportez-moi du pain noir et du pain blanc. – 8. Donnez-moi du beurre.

16. Transformez les phrases en utilisant les mots donnés.

Modèle : Une tasse. Le matin je prends du thé. – Le matin je prends une tasse de thé.

1. Un morceau. Donnez-moi du pain. – 2. Une tranche. Donnez-moi, s'il vous plaît, du jambon. – 3. Une tasse. Prenez du café. – 4. Un peu. Mettez du sel dans la soupe. – 5. Plus. Mettez de l'huile dans la salade. – 6. Un peu. Il met du sucre dans le thé. – 7. Assez. Il y a de l'huile dans la salade.

17. Remplacez les points par l'article partitif ou par la préposition *de* (à écrire) :

1. Le matin nous prenons ... thé avec ... lait. – 2. Nous mangeons ... pain blanc, ... fromage, ... saucisson. – 3. Donnez-moi ... thé et une tranche ... citron. – 4. Apportez-moi ... pain et ... jambon. – 5. Je ne mange pas ... pain blanc. – 6. Chaque jour j'achète ... jus de fruit. – 7. Prenez-vous ... lait le matin ? – 8. Mangez-vous beaucoup ... pain ? – 9. Apportez-moi ... vin rouge. – 10. À midi je mange ... viande ou ... poisson. – 11. Prenez une tasse ... café après le repas. – 12. Elle ne mange pas ... poisson. – 13. Achetez-moi un peu ... beurre. – 14. Pour le dîner on mange ... potage, ... viande. – 15. Donnez-moi un verre ... thé. – 16. Je mange ... soupe avec ... pain noir. – 17. Mettez-vous beaucoup ... sel dans la soupe ? – 18. Mettez ... huile dans la salade. – 19. Sur la table il n'y a pas ... poivre. – 20. Le matin je mange ... pain avec ... beurre et je prends ... café. – 21. Mangez-vous souvent ... viande ?

22. Mettez-vous beaucoup ... sucre dans votre thé ? – 23. Donnez-moi un peu ... pain blanc.

18. Mettez les verbes à la forme négative.

Modèle : Déjeunez ici. – Ne déjeunez pas ici.

1. Prenez votre déjeuner à huit heures. – 2. Mangez ces fruits. – 3. Prenez vos repas à deux heures de l'après-midi. – 4. Mettez les couverts sur la table. – 5. Mettez les cuillers et les fourchettes sur la table. – 6. Mettez les couteaux sur la table. 7. Venez chez nous ce soir. – 8. Déjeunez au foyer. – 9. Apportez les assiettes. – 10. Faites ce travail aujourd'hui. – 11. Goûtez à ces pommes.

19. Mettez les verbes à la forme négative.

Modèle : Apporte du thé. – N'apporte pas de thé.

1. Apporte de l'eau. – 2. Achète de la viande. – 3. Prends du thé au lait. – 4. Achète du fromage. – 5. Mange de la soupe aux choux. – 6. Apporte du beurre. – 7. Apporte du sel. – 8. Mets du poivre dans votre soupe. – 9. Mets du lait dans votre café. – 10. Mets de l'huile dans la salade. – 11. Achète du poisson.

20. Transformez les phrases d'après le modèle.

Modèle : Tu demandes du potage. – Demande du potage.

1. Vous déjeunez au foyer. – 2. Vous mangez du pain avec du beurre. – 3. Nous mettons le couvert sur la table. – 4. Vous venez chez nous le soir. – 5. Au dîner nous mangeons de la soupe aux choux. – 6. Vous choisissez de bons plats. – 7. Vous coupez le pain avec ce couteau. – 8. Vous faites un bon repas. – 9. Nous déjeunons à midi. – 10. Tu demandes du café noir. – 11. Vous mettez les assiettes sur le plateau. – 12. Nous prenons nos repas au restaurant de l'Université. – 13. Vous achetez du jus de fruit. – 14. Vous apportez de l'eau.

21. Prononcez les chiffres suivants :

5, 7, 11, 13, 15, 17, 16, 22, 36, 48, 59, 61, 74, 76, 80, 87, 95, 92, 105, 273, 458, 672, 891, 1159, 3781, 4963.

22. Répétez :

Mon ami vient avec nous. – Mes amis viennent avec nous. Il vient déjeuner avec moi. – Ils viennent déjeuner avec moi. Lucien vient chez nous. – Lucien et Marie viennent chez nous.

Aujourd'hui il vient tard. – Aujourd'hui ils viennent tard.
 Marie vient tard à la maison. – Marie et Lucie viennent tard à la maison.
 Jacqueline vient souvent chez son ami. – Jacqueline et Lucie viennent souvent chez leurs amies.

23. Composez les phrases d'après le modèle.

Modèle : Mon ami... – Mon ami vient avec nous.

1. Ce monsieur ... – 2. Ces étudiants... – 3. Le professeur... – 4. Cet homme... – 5. Ces garçons... – 6. Cette jeune fille... – 7. Ma mère... – 8. Mes sœurs... – 9. Mon père... – 10. Mes frères...

24. Posez les questions sur les sujets.

Modèle : Nous déjeunons à la maison. – Qui déjeune à la maison ?

1. Nous prenons nos repas au restaurant de l'Université. – 2. Il choisit les plats. – 3. Nous demandons du potage. – 4. Je préfère le poisson. – 5. Il demande de la salade. – 6. Nous aimons la viande. – 7. Elle apporte une tasse de thé. – 8. Elle mange du pain blanc avec du beurre. – 9. La mère met le couvert. – 10. Nous déjeunons au foyer. – 11. Nous avons faim. – 12. Ils ont soif.

25. Posez les questions sur les sujets.

Modèle : Le restaurant est grand. – Qu'est-ce qui est grand ?

1. Le potage est sur la table. – 2. Le poisson est bon. – 3. Les assiettes sont sur le plateau. – 4. Le dîner est prêt. – 5. La soupe est chaude. – 6. Le poulet est bon. – 7. Le thé est chaud. – 8. Le repas est cher ici.

26. Répondez aux questions :

1. A quelle heure déjeunez-vous ? – 2. A quelle heure prenez-vous votre petit déjeuner ? – 3. A quelle heure dînez-vous ? – À quelle heure prenez-vous le déjeuner ? – 5. À quelle heure soupez-vous ?

27. Complétez les phrases avec les mots donnés.

Modèle : à Moscou. – Je rentre à Moscou.

à Paris.	J'arrive...
au théâtre.	Je vais...
au numéro 2.	J'habite...
sur le palier.	Il y a trois portes...
à droite.	Il y a un escalier...
derrière la maison.	Il y a une cour...

à gauche.
 à la porte.
 devant les fenêtres.
 dans le vestibule.
 dans le vestibule.

La cour est...
 Je frappe...
 Les balcons sont...
 Il entre...
 Il y a un ascenseur...

28. Transformez les phrases d'après le modèle.

Modèle : Il y a un livre sur la table. – On voit un livre sur la table.

Il y a un congélateur dans la cuisine.
 Il y a une cuisine dans l'appartement.
 Il y a des tableaux partout.
 Il y a des livres sur la table.
 Il y a un poste de télévision entre les deux fenêtres.
 Il y a un poste de télévision dans la salle.
 Il y a des rideaux verts aux fenêtres.

29. Essayez de faire quelques phrases avec les groupes de mots suivants d'après le modèle.

Modèle : une cuiller à thé. – Ajoutez une cuiller à thé de sel.

un service à thé – чайный сервиз; une cuiller à thé – чайная ложка;
 une assiette plate – мелкая тарелка; une assiette creuse – глубокая тарелка;
 une tasse à café – кофейная чашка.

***30. Traduisez :**

a) 1) Что вы любите, рыбу или мясо? 2. Что вы предпочитаете, сливочное или растительное масло? 3. Я очень люблю фрукты. 4. Утром я ем хлеб с маслом и сыром. 5. Что вы предпочитаете, рыбу или мясо? 6. В обед мы едим салат, суп, рыбу или мясо. 7. Что вы пьете утром? Кофе? Чай? Молоко? 8. Утром я выпиваю чашку кофе и ем хлеб с колбасой. 9. Принесите, пожалуйста, воды. 10. С каким хлебом вы едите суп – с черным или с белым? 11. На столе нет горчицы, принесите, пожалуйста! 12. Дайте мне килограмм колбасы и полкилограмма сыру.

b) 1. Принесите нам соли и перцу. 2. Передайте, пожалуйста, черный хлеб. 3. Выберите для нас несколько блюд. 4. Дайте нам чашку кофе и два стакана чая. 5. Приходите к нам вечером. 6. Положите прибор на стол. 7. Садитесь за стол. 8. Принесите нам фрукты. 9. Положите еще кусок сахара в чай. 10. Купите хлеба, масла и сахара.

в) 1. Мы обедаем в столовой университета. 2. Это столовая самообслуживания. 3. Когда студенты входят в столовую, они берут подносы и выбирают блюда. 4. Здесь можно съесть салат, суп, мясные и рыбные блюда. 5. Я предпочитаю рыбные блюда. 6. На столе нет ни горчицы, ни перца. 7. Летом мы проводим каникулы у родителей. 8. Мы обедаем дома. Мать накрывает на стол. 9. Обед готов, садитесь за стол. 10. Мы голодны. Мы едим омлет, пьем чай или кофе. – 11. Где вы завтракаете? 12. Где вы ужинаете?

Dialogue

LES REPAS

- Qu'est-ce que c'est que le petit déjeuner ? Pourquoi petit ? On mange peu ?
- C'est le repas du matin. En France on mange du pain avec du beurre et des confitures. On prend du café ou du café au lait.
- Le capuchino ?
- Oui, c'est la mode d'aujourd'hui.
- Alors, le déjeuner, c'est le repas de midi ?
- Oui, on prend de la viande ou du poisson, des légumes, un dessert. On mange de la salade.
- Et on finit le repas par du fromage ?
- Souvent. La France est bien connue pour toute sorte de fromages.

Exercices

1. Écoutez le dialogue et reproduisez-le.
2. Répondez aux questions d'après le modèle.

Modèle : Tu ne prends pas de fromage ? – Si¹, je prends du fromage.

1. Vous ne prenez pas de poisson ? – 2. Vous ne mangez pas de potage ? – 3. Vous n'aimez pas la moutarde ? – 4. Vous ne mangez pas de viande ? – 5. Vous n'aimez pas le poisson ? – 6. Vous ne mangez pas beaucoup de

¹ Si (да) употребляется в утвердительном ответе на вопрос в отрицательной форме.

fruits ? – 7. Vous n'allez pas avec nous ? – 8. Vous ne prenez pas vos repas au restaurant de l'Université ? – 9. Vous ne prenez pas de café le matin ?

3. Faites un petit dialogue au sujet « Les repas ». (Travail par deux).

Textes complémentaires

DÉJEUNER DU MATIN

Il a mis le café
 Dans la tasse
 Il a mis le lait
 Dans la tasse de café
 Il a mis le sucre
 Dans le café au lait
 Avec la petite cuiller
 Il a tourné
 Il a bu le café au lait
 Et il a reposé la tasse
 Sans me parler
 Il a allumé
 Une cigarette
 Il a fait des ronds
 Avec la fumée
 Il a mis les cendres
 Dans le cendrier
 Sans me parler
 Sans me regarder
 Il s'est levé
 Il a mis
 Son chapeau sur sa tête
 Il a mis son manteau de pluie
 Parce qu'il pleuvait
 Et il est parti
 Sous la pluie
 Sans une parole
 Sans me regarder
 Et moi j'ai pris
 Ma tête dans ma main
 Et j'ai pleuré.

J. Prévert, *Paroles*

DÉJEUNER

- Vous devez avoir faim, mon cousin, dit Eugénie, – mettez-vous à table.
– Eh bien, je mangerais volontiers quelque chose, un rien, une volaille, un poulet.
– Tenez, mon cher monsieur, dit Nanon en apportant les œufs, nous vous donnerons les poulets à la coque.
– Oh ! des œufs frais ! Mais c'est délicieux. Si vous aviez du beurre ?
– Ah ! du beurre ! Alors, pas de galette ? dit la servante.
– Mais donne du beurre, Nanon, dit Eugénie.

D'après H. de Balzac, *Eugénie Grandet*

Faites quelques phrases avec les groupes de mots suivants :

je mangerais volontiers – я охотно съел бы; si vous aviez – нет ли у вас; en apportant – (подавая, принося); les œufs à la coque – яйца всмятку.

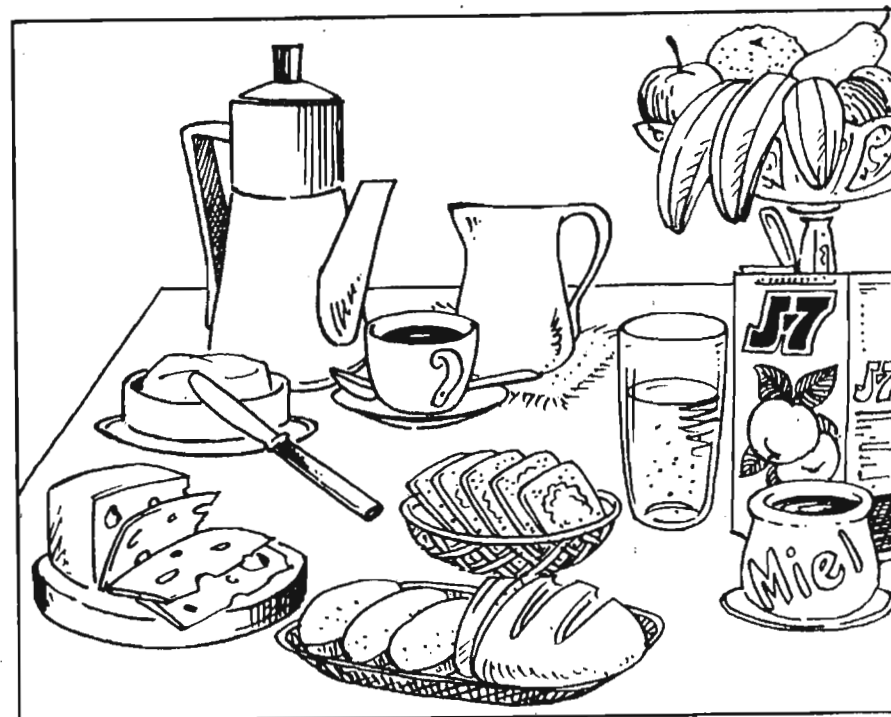
Parlons français !

LE REPAS

1. Où prenez-vous d'ordinaire vos repas ?
2. Votre restaurant est un self-service ?
3. Où se trouve ce restaurant ?
4. À quelle heure prenez-vous le petit déjeuner ?
5. Qu'est-ce que vous mangez au petit déjeuner ?
6. Prenez-vous du café ? du thé ? du lait ?
7. Prenez-vous le thé avec du citron ?
8. Où déjeunez-vous dans la journée ?
9. À quelle heure déjeunez-vous ?
10. Que mangez-vous au déjeuner ?
11. Qu'est-ce que vous mangez comme hors-d'œuvre ?
12. Mangez-vous de la viande ou du poisson ?
13. Qu'est-ce que vous préférez ?
14. Mangez-vous de la salade ?
15. Que prenez-vous comme dessert ?
16. Aimez-vous les fruits ?
17. Quels fruits aimez-vous ?
18. À quelle heure dînez-vous ?
19. Qu'est-ce que vous mangez le soir ?
20. À quelle heure dîne-t-on en France ?

Exercices

1. Répondez aux questions ci-dessus.
2. Essayez d'imaginer un dialogue entre deux étudiants au restaurant de l'Université.
3. Parlez des repas que vous faites d'ordinaire.
4. Regardez cette image, répondez aux questions suivantes :
 1. Qu'est-ce qu'on mange d'ordinaire au petit déjeuner ?
 2. Qu'est-ce qu'il y a sur la table ?
 3. Nommez ces fruits.
 4. Qu'est-ce que vous préférez, un café ou un jus ?
 5. Qu'est-ce qu'on met sur la table pour le déjeuner ?
 6. Qu'est-ce que vous préférez, le sucre ou le miel ?



Leçon 7

Thème : LES ÉTUDES

Grammaire :

1. Passé composé

(Прошедшее сложное время)

2. Genre des noms

(Под имен существительных)

3. Conjugaison des verbes lire, écrire

Passé composé

Passé composé образуется с помощью вспомогательных глаголов **avoir** или **être** в настоящем времени и страдательного причастия (participe passé) спрягаемого глагола.

Participe passé образуется путем прибавления к основе инфинитива окончания **-é** для глаголов I группы и окончания **-i** для глаголов II группы. Например: **entr-é** (entrer), **fin-i** (finir).

Participe passé глаголов III группы имеет особую форму для каждого глагола. Например: **mettre – mis**, **faire – fait**, **venir – venu**, **aller – allé**, **prendre – pris**.

Étudier

Изучать

Forme affirmative	Forme négative	Forme interrogative
J'ai étudié	Je n'ai pas étudié	Est-ce que j'ai étudié ?
Tu as étudié	Tu n'as pas étudié	As-tu étudié ?
Il a étudié	Il n'a pas étudié	A-t-il étudié ?
Elle a étudié	Elle n'a pas étudié	A-t-elle étudié ?
Nous avons étudié	Nous n'avons pas étudié	Avons-nous étudié ?
Vous avez étudié	Vous n'avez pas étudié	Avez-vous étudié ?
Ils ont étudié	Ils n'ont pas étudié	Ont-ils étudié ?
Elles ont étudié	Elles n'ont pas étudié	Ont-elles étudié ?

Participe passé глаголов, спрягаемых с глаголом **être**, согласуется в роде и числе с подлежащим:

Venir

je suis venu(e)	nous sommes venus
tu es venu(e)	vous êtes venu(s)
il est venu	ils sont venus
elle est venue	elles sont venues

Большинство глаголов спрягаются в passé composé с вспомогательным глаголом **avoir** (все переходные глаголы и большая часть непереходных). Небольшая группа непереходных глаголов спрягается с вспомогательным глаголом **être**. Запомните их:

entrer (входить), **sortir** (выходить), **aller** (идти), **venir** (приходить), **arriver** (прибывать), **apparaître** (появляться), **partir** (уезжать), **rentrer** (возвращаться), **revenir** (возвращаться), **monter** (подниматься), **descendre** (спускаться), **tomber** (падать), **rester** (оставаться), **naître** (родиться), **mourir** (умирать), **devenir** (становиться).

Passé composé обозначает прошедшее действие, длительность которого ограничена во времени. Оно употребляется в разговорной и письменной речи.

Présent	Passé composé
1. Cette année <i>j'entre</i> à l'Université. В этом году я <i>поступаю</i> в Университет.	1. Cette année je <i>suis entré</i> à l'Université. В этом году я <i>поступил</i> в университет.
2. Les étudiants <i>remplissent</i> la salle. Студенты <i>заполняют</i> аудиторию.	2. Les étudiants <i>ont rempli</i> la salle. Студенты <i>заполнили</i> аудиторию.
3. Mon frère <i>fait ses études</i> à l'institut. Мой брат <i>учится</i> в институте.	3. Mon frère <i>a fait ses études</i> à l'institut. Мой брат <i>учился</i> в институте.

Apprenez la conjugaison des verbes suivants au passé composé :

Avoir

J'ai eu
Tu as eu
Il a eu
Elle a eu
Nous avons eu
Vous avez eu
Ils ont eu
Elles ont eu

Être

J'ai été
Tu as été
Il a été
Elle a été
Nous avons été
Vous avez été
Ils ont été
Elles ont été

Genre des noms

Род существительных, обозначающих одушевленные предметы, выражается следующим образом:

а) с помощью артикля:

un élève – une élève

в) разными формами мужского и женского рода:

le frère – la sœur

с) прибавлением е к форме мужского рода:

un Français – une Française

un étudiant – une étudiante

un ami – une amie.

При этом, если существительное в мужском роде оканчивается на непронизносимую согласную, эта согласная оказывается пронизносимой в форме женского рода. Если существительное в мужском роде оканчивается на гласную, то в женском роде слово изменяется только орфографически.

Существительные, обозначающие представителей профессий, часто не имеют специальной формы женского рода.

Masculin	Féminin
un professeur	une femme professeur

Exercices

1. Écoutez le texte.

2. Répondez aux questions :

1. À quelle faculté êtes-vous ? – 2. À quelle heure commencent et finissent les cours ? – 3. Quelle langue étudiez-vous ? – 4. Que faites-vous au cours de français ? – 5. Où travaillez-vous le soir ?

3. Écoutez la première partie du texte.

4. Répondez aux questions :

1. Quand êtes-vous entré à l'Université ? – 2. En quelle année êtes-vous ? – 3. Est-ce que votre sœur est étudiante ? – 4. En quelle année est-elle ? – 5. À quelle faculté fait-elle ses études ? – 6. Et votre frère où a-t-il fait ses études ? – 7. Où travaille-t-il ? – 8. À quelle faculté faites-vous vos études ? – 9. Quelle langue étudiez-vous ? 10. Quel cours avez-vous eu hier ? – 11. Quand avez-vous eu le cours de français ? – 12. Est-ce que vous suivez les cours chaque jour ? – 13. Qui a interrogé les étudiants ? – 14. Quelles règles le professeur a-t-il expliquées ? – 15. Qu'est-ce que le professeur a expliqué ?

5. Écoutez la deuxième partie du texte.

6. Répondez aux questions :

1. Où avez-vous travaillé hier après le cours ? – 2. Qu'est-ce que vous avez lu à la bibliothèque ? – 3. Quel journal avez-vous lu ? – 4. Qu'est-ce que vous avez relevé dans le texte ? – 5. Est-ce que vous avez trouvé tous les mots ? – 6. Est-ce que vous avez tout préparé ? – 7. Est-ce que le professeur vous parle français ? – 8. Vous travaillez beaucoup ?

7. Écoutez le texte en entier et ensuite lisez-le.

JE SUIS ÉTUDIANT

I

Cette année je suis entré à l'Université. Je suis étudiant de première année. Ma sœur est aussi étudiante. Elle est en troisième année aux cours du soir. Mon frère a déjà fait ses études. Il travaille comme légiste.

Je fais mes études à la faculté d'économie. Je suis les cours chaque jour. À neuf heures la cloche sonne. Les étudiants remplissent les salles. Maintenant tout est calme. Les cours ont commencé. À trois heures les cours finissent.

J'étudie le français. Hier nous avons eu un cours de français. Nous avons écouté un disque et récité un texte. Puis nous avons fait une dictée et nous avons répété les mots du texte. Le professeur a interrogé les étudiants, et puis il a expliqué quelques règles de grammaire. Il a écrit des phrases au tableau.

II

Le soir je prépare mes cours. J'ai plusieurs livres français et aussi un dictionnaire.

Hier, après le cours de français j'ai travaillé à la bibliothèque. J'ai lu un journal français. J'ai relevé les mots inconnus. J'ai trouvé tous les mots dans le dictionnaire. J'ai tout préparé.

Notre professeur nous parle français et nous parlons français avec notre professeur.

Je travaille beaucoup pour passer mon examen, pour ne pas échouer à l'examen.

VOCABULAIRE

entrer à l'Université

поступить в Университет

je suis étudiant de

première année

je suis en première année

les cours du soir

вечернее отделение

travailler comme légiste

работать юристом

je suis les cours

я посещаю лекции (suivre les cours)

la cloche sonne

звонит звонок

remplir les salles

заполнить аудитории

maintenant

теперь

un journal

газета

relever

отмечать

inconnu, -e

незнакомый

parler français

говорить по-французски

passer l'examen

сдать экзамен

échouer à l'examen

провалиться на экзамене

vous suivez les cours

вы посещаете лекции

la faculté d'histoire

исторический факультет

tout

все

calme

спокойный

étudier

учить, изучать

réciter

отвечать наизусть

interroger

спрашивать, задавать вопросы

expliquer une règle

объяснять правило

un dictionnaire

словарь

plusieurs

несколько (много)

hier

вчера

la faculté de droit

юридический факультет

rien

ничего

déjà

уже

aller chercher

пойти за

la même faculté

тот же самый факультет

presque

почти

mal

плохо

je sais

я знаю

peu

мало

*8. Conjuguez au présent et au passé composé à la forme affirmative les verbes suivants :

entrer, étudier, remplir.

9. Transformez les phrases en mettant les verbes au passé composé.

Modèle : Les cours commencent. – Les cours ont commencé.

1. Je fais mes études à l'Université. – 2. Mes amis font leurs études à l'institut. – 3. Nous faisons nos études à la faculté d'histoire. – 4. Cette année vous finissez l'école. – 5. Ce matin je finis mon travail. – 6. Le cours commence à neuf heures. – 7. Les étudiants travaillent chaque jour. – 8. Cet été ma sœur entre à l'institut. – 9. Tu travailles à l'usine comme ingénieur. – 10. Je suis en première année.

10. Mettez les phrases à la forme négative.

Modèle : Cette année je suis entré à l'Université. – Cette année je ne suis pas entré à l'Université.

1. L'année passée j'ai étudié le français. – 2. Ma sœur a été étudiante des cours du soir. – 3. Mon frère a fait ses études à la faculté de droit. 4. Tu as

travaillé à l'usine comme légiste. – 5. Mon père a travaillé comme économiste. – 6. Nous sommes entrés dans la salle. – 7. La cloche a sonné. – 8. Les étudiants ont rempli les salles. – 10. Les cours ont commencé.

11. *Mettez les phrases à la forme interrogative.*

Modèle : Vous êtes étudiant. – Est-ce que vous êtes étudiant ?

1. Vous êtes entré à l'Université cette année. – 2. Tu es étudiant de première année. – 3. Son frère a fait ses études à l'Université. – 4. Il a travaillé au journal. 5. Vous avez fait vos études à l'Université. – 6. Les cours ont commencé. – 7. La cloche a sonné. – 8. Les étudiants ont rempli les salles.

12. *Transformez les phrases en mettant les verbes au passé composé.*

Modèle : Le cours ne commence pas. – Le cours n'a pas commencé.

1. Aujourd'hui la cloche ne sonne pas. – 2. Cette année je n'entre pas à l'Université. – 3. Son frère ne fait pas ses études à l'institut. – 4. Nous ne faisons pas nos études à la faculté d'économie. – 5. Vous ne travaillez pas ce soir à la bibliothèque. – 6. Il ne travaille pas au bureau. 7. Ces jours-là les étudiants ne remplissent pas les salles. 8. Les cours ne finissent pas à trois heures. – 9. Les cours ne commencent pas à neuf heures.

*13. *Conjuguez les verbes dans les phrases au passé composé :*

J'ai fait mes études à l'Université.

J'ai travaillé comme sociologue.

14. *Répondez aux questions à la forme affirmative. Faites attention à la place des mots tout, bien, beaucoup.*

Modèle : Avez-vous tout fait ? – Oui, j'ai tout fait.

1. As-tu tout trouvé ? – 2. Avez-vous bien récité la leçon ? – 3. As-tu tout lu ? – 4. Avez-vous beaucoup travaillé ? – 5. As-tu tout répété ? – 6. Avez-vous tout préparé ? – 7. Avez-vous bien passé les examens ? – 8. Avez-vous bien travaillé ? – 9. As-tu bien passé l'examen ? – 10. Avez-vous beaucoup lu ? – 11. Avez-vous bien écouté ? – 11. Avez-vous tout écrit ?

15. *Répondez aux questions à la forme négative.*

Modèle : Est-ce que vous avez tout fait ? – Non, je n'ai rien fait.

1. Est-ce que vous avez tout préparé ? – 2. Est-ce que vous avez tout fini ? – 3. Est-ce que vous avez tout écrit ? – 4. Est-ce que vous avez tout écouté ? –

5. Est-ce que vous avez tout répété ? – 6. Est-ce que vous avez tout lu ? – 7. Est-ce que vous avez tout trouvé ? – 8. Est-ce que vous avez tout expliqué ?

16. *Mettez les verbes dans les phrases au passé composé.*

(Faites attention à l'ordre des mots.)

Обратите внимание на порядок слов.)

Modèle : J'étudie bien le texte. – J'ai bien étudié le texte.

1. Vous étudiez bien le texte. – 2. Nous faisons tout. – 3. Vous écoutez bien le disque. – 4. Les étudiants écrivent beaucoup. – 5. Tu récites bien la leçon. – 6. Nous lisons beaucoup. – 7. Ils étudient bien le français. – 8. Je prépare tout.

17. *Répondez aux questions à la forme négative en employant le mot encore.*

Modèle : Avez-vous déjà étudié ce texte ? – Non, je n'ai pas encore étudié ce texte.

1. Avez-vous déjà eu le cours de français ? – 2. Est-ce que vous avez déjà fait cet exercice ? – 3. Avez-vous déjà écouté le disque ? – 4. Est-ce que vous avez déjà récité le texte ? – 5. Est-ce que vous avez déjà répété les mots ? – 6. Avez-vous déjà écrit la dictée ? – 7. Est-ce que le professeur a déjà interrogé les étudiants ? – 8. Est-ce qu'il a déjà expliqué les règles ?

18. *Répondez aux questions.*

Avant de faire l'exercice apprenez bien les verbes qui se conjuguent avec être au passé composé.

1. Est-ce que vous êtes allés à la bibliothèque hier ? – 2. Est-ce que vous êtes arrivés à la bibliothèque après le cours ? – 3. Est-ce que vous êtes venus à la bibliothèque hier ? – 4. Est-ce que vous êtes restés à la maison hier ? – 5. Où êtes-vous allés après le cours de français ? – 6. Êtes-vous restés longtemps dans la bibliothèque ? – 7. Êtes-vous allés chercher un dictionnaire dans la bibliothèque ?

19. *Transformez les phrases en mettant les verbes au passé composé. Faites attention aux verbes qui se conjuguent avec être.*

1. Je vais chercher ces livres à la bibliothèque. – 2. Cette année elle entre à l'institut. – 3. Nous arrivons très tôt à l'Université. – 4. Relèves-tu les mots inconnus ? – 5. Qui vient chez vous le soir ? – 6. Je reste à la faculté aujourd'hui. 7. Je travaille chaque jour pour ne pas échouer à l'examen. – 8. Où vas-tu après les cours ? – 9. Ils viennent lire un journal français.

20. Complétez les phrases au féminin :

Mon ami est étudiant.	Mon amie est...
Mon frère est légiste.	Ma sœur est...
Il est Français.	Elle est...
Ils sont étudiants.	Elles sont...
Mon père est économiste.	Ma mère est...

21. Répondez aux questions.

Modèle : Est-ce que votre sœur est écolière ? – Non, ma sœur n'est pas écolière, elle est étudiante.

1. Est-ce que votre frère est étudiant ? – 2. Est-ce que votre père est médecin ? – 3. Êtes-vous professeur ? – 4. Est-ce que vous êtes Français ? – 5. Est-ce que votre ami est Russe ?

*** 22. a) Conjuguez les verbes dans les phrases :**

Je lis un livre intéressant. – J'ai lu ce livre.
J'écris une lettre à mon ami. – Je lui ai écrit une lettre.

b) Traduisez :

À Rome, j'avais à peu près (приблизительно) cinq mille volumes dans ma bibliothèque. À force de les lire et de les relire, j'ai découvert (я понял) qu'avec cent cinquante ouvrages bien choisis on a, sinon (если не) le résumé complet des connaissances humaines, du moins (по крайней мере) tout ce qu'il est utile à un homme de savoir. J'ai consacré (я посвятил) trois années de ma vie à lire et à relire ces cent cinquante volumes, de sorte que (так что) je les savais à peu près par cœur (наизусть).

A. Dumas, *Le comte de Monte-Cristo*

23. Répondez aux questions :

1. Où fait-elle ses études ? – 2. Est-ce que les étudiants font du sport ? – 3. Que fais-tu le soir ? – 4. Est-ce que vous faites votre chambre chaque jour ? – 5. Qui fait le ménage dans votre famille ?

24. Répondez aux questions.

Modèle : Prenez-vous l'ascenseur ? – Non, je monte l'escalier.

1. Prend-il l'ascenseur ? – 2. Prennent-elles l'ascenseur ? – 3. Est-ce que nous prenons l'ascenseur ? – 4. Est-ce qu'on prend l'ascenseur ? – 5. Est-ce

que tu prends l'ascenseur ? – 6. Est-ce qu'elle prend l'ascenseur ? – 7. Prenez-vous l'ascenseur ?

25. Répondez affirmativement aux questions :

1. Comprenez-vous le français ? – 2. Est-ce que tu prends le livre ? – 3. Apprennent-ils des verbes français ? – 4. Prend-on le métro ou l'autobus ? – 5. Est-ce que vous prenez toujours l'ascenseur ? – 6. Comprends-tu ce texte ? – 7. Est-ce que les étudiants comprennent ces exercices ? – 8. Apprenez-vous le français ? – 9. Apprends-tu le verbe « prendre » ?

26. Complétez les phrases d'après le modèle. Traduisez-les en russe.

a) Modèle : Je vais à la maison.

1. Nous arrivons... – 2. Ils vont... – 3. Vous êtes... – 4. Je suis... – 5. Elle va... – 6. Ils arrivent... – 7. Je vais...

b) Modèle : Je vais chez M. Vincent.

1. Ils arrivent... – 2. Nous rentrons... – 3. Elle frappe... – 4. Vous êtes... – 5. On va... – 6. On arrive... – 7. Nous allons... – 8. Tu frappes... – 9. Je vais...

27. Essayez de faire quelques phrases avec les groupes de mots suivants d'après le modèle.

Modèle : un cours d'histoire. – Il y a un cours d'histoire le lundi.

un cours de français – урок, курс французского языка; un cours d'histoire – лекция, курс истории; le journal d'aujourd'hui – сегодняшняя газета; le journal du soir – вечерняя газета; le journal d'hier – вчерашняя газета.

*** 28. Traduisez :**

a) 1. В этом году я поступил в Университет. 2. На каком факультете ты учишься? 3. Мы – студенты первого курса. 4. Я посещаю лекции ежедневно. 5. Студенты заполнили аудитории. 6. Вы опоздали. 7. Кого спрашивает преподаватель? 8. Объясните это правило. 9. Вы уже прочитали газету? 10. Я хорошо сдал экзамен. 11. Ты не провалился на экзамене?

б) 1. Я студент первого курса. 2. Я изучаю французский язык. 3. Какой язык вы изучаете? 4. Вы на третьем курсе? 5. Я учусь в Университете. 6. Мы – студенты экономического факультета. 7. Они хорошо изучили этот текст. 8. Моя сестра – студентка второго курса. 9. Она учится в институте. 10. Где вы учитесь?

Dialogues

ÊTES-VOUS ÉTUDIANT ?

I

- Qui êtes-vous ?
- Je suis étudiant.
- Où faites-vous vos études ?
- Je fais mes études à la faculté d'économie.
- En quelle année êtes-vous ?
- Je suis en première année. Et ma sœur est étudiante de troisième année.
- Votre sœur est à la même faculté que vous ?
- Oui, mais elle fait ses études aux cours du soir. Et mon frère a déjà fait ses études.
- Où travaille-t-il ?
- Il travaille à l'usine comme économiste.

II

- Est-ce que vous suivez les cours chaque jour ?
- Oui, je suis les cours chaque jour.
- À quelle heure commencent les cours ?
- À neuf heures. J'ai cours de neuf heures à trois heures.
- Quelle langue étudiez-vous ?
- J'étudie le français.
- Avez-vous cours de français chaque jour ?
- Presque chaque jour.
- Que faites-vous au cours de français ?
- Oh ! Beaucoup de choses.
- Qu'avez-vous fait hier ?
- Nous avons écouté un disque. Puis nous avons fait une dictée.
- Avez-vous un dictionnaire ?
- Oui, j'ai un dictionnaire. Hier soir j'ai préparé ma leçon et j'ai trouvé tous les mots dans le dictionnaire.
- Parlez-vous français ?
- Mal. Je sais encore très peu de mots.

Exercices

1. Écoutez les dialogues et reproduisez-les.

2. Posez les questions avec *qu'est-ce que* ?

Modèle : J'étudie le texte de mon cours. - Qu'est-ce que vous étudiez ?

1. Nous avons le français chaque jour. - 2. J'étudie le français. - 3. Je fais beaucoup de choses au cours. - 4. J'ai écouté un disque. - 5. Nous avons fait une dictée. - 6. Je prends un dictionnaire français. - 7. J'ai étudié ma leçon de français.

3. Faites de petits dialogues au sujet « Les études » en utilisant les expressions suivantes :

finir le cours ; aller à l'Université ; rentrer à la maison ; étudier la leçon ; faire une dictée ; lire le texte.

Textes complémentaires

L'UNIVERSITÉ DE MOSCOU

L'Université de Moscou fut fondée d'après le projet du génial savant russe Mikhaïl Lomonossov qui y consacra le meilleur de son énergie.

Lomonossov élaborait le plan détaillé de l'établissement, fixa le nombre des facultés et des chaires et mit au point les programmes. Pendant un demi-siècle l'Université de Moscou fonctionna d'après les plans de Lomonossov. Il y avait trois facultés : philosophie, médecine et droit.

La fondation de l'Université russe à Moscou avait une importance considérable pour le progrès de la science et de la culture nationales. L'apport de l'Université de Moscou à la science russe et mondiale est énorme.

D'après M. Mikrioukov, *Les étudiants de l'Université de Moscou*

Dites, quelles facultés existent à l'Université Lomonossov maintenant ?

L'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR EN FRANCE

Il existait depuis longtemps en France 16 universités. Chacune d'elles comprenait de trois à cinq facultés : sciences, lettres et sciences humaines, droit et sciences économiques, médecine, pharmacie. Chaque faculté, très isolée des autres, était administrée par un doyen.

La Loi d'orientation de 1989 considère que « l'éducation est la priorité nationale ». Les universités sont généralement pluridisciplinaires, c'est-à-

dire qu'elles «doivent grouper des disciplines issues de différentes facultés. Toute personne possédant le baccalauréat a le droit de s'y inscrire.

À l'intérieur de chaque université, les disciplines se rassemblent à leur gré dans les unités d'enseignement et de recherche (UER), qui constituent la base de la structure et du fonctionnement.

Le plan « Université 2000 » prévoit de grandes investissements dans l'enseignement supérieur.

G. Michaud, *Guide de civilisation*

Dites ce que vous savez de l'Université de Paris.

GUSTAVE EIFFEL

La Tour Eiffel se dresse dans le ciel de Paris dont elle semble aujourd'hui inséparable, non pas seulement parce qu'elle fait maintenant partie du paysage, mais parce qu'elle rend de grands services à la science et à la technique. Et voici comment son constructeur, Gustave Eiffel, a fait ses études.

En 1850, après la réussite de Gustave à ses examens de baccalauréat un grand conseil de famille décide qu'il sera étudiant en sciences mathématiques. Gustave fait ses valises pour venir étudier à Paris.

Il a deux ans devant lui pour préparer l'École Polytechnique. Mais ses résultats sont simplement moyens. Le plus brillant élève du lycée de Dijon se rend compte qu'il doit, à Paris, cultiver la modestie.

Et Gustave, dont l'esprit d'indépendance se développe, supporte mal le régime sévère imposé aux élèves.

Il renonce à la Polytechnique. Ses bonnes notes lui permettent d'entrer à l'École Centrale des Arts et Métiers. Cet établissement, nouvellement créé, ne formait pas les hauts cadres de l'industrie comme Polytechnique. Mais des ingénieurs, des jeunes savants disposés à l'aventure scientifique pouvaient en sortir.

En seconde année, les élèves doivent choisir une spécialité. Gustave choisit la chimie. Il poursuit ses études avec courage. Ses trois années d'étudiant de Centrale se terminent de brillante façon. À vingt-deux ans, le jeune homme quitte sa chambre avec, dans sa poche, son beau diplôme d'ingénieur chimiste, et, chez son propriétaire, une assez lourde dette.

D'après Y. Igot, *Gustave Eiffel*

Relevez dans le texte les noms de différentes écoles en France.

EN CLASSE

Daniel renonça à continuer de noter ce que disait le professeur. De toute façon il répétait mot pour mot son cours des années précédentes. Mouchinot traçait des figures géométriques sur le tableau noir. Daniel recopia l'image avec application. Il apprendrait sa physique et sa chimie puisqu'il le fallait pour le bac. Le bac, le bac, quand donc pourrait-on penser à autre chose ? Daniel soupira et tourna la page. À sa droite, Debuquer, le dos rond, avait l'air de tout comprendre, de tout retenir et écrivait, écrivait... Bon, voilà Mouchinot qui interrompt son cours. Daniel se mit sur ses gardes. Le professeur avait une fâcheuse habitude d'interroger les élèves à la fin de la classe au lieu de le faire au début comme la plupart de ses collègues. Ça y est !

– Eygletière, au tableau.

– Je ne sais rien, chuchota Daniel à Debuquer en se levant.

Il descendit les marches de l'amphithéâtre en traînant les pieds pour gagner quelques secondes.

– Eh bien ! Dépêchons ! Dépêchons ! dit Mouchinot. – Vous avez étudié le chapitre des lentilles convergentes. Tracez donc l'image d'un objet placé devant une de ces lentilles et commentez-moi votre dessin.

Daniel fronça les sourcils, mais ne trouva rien dans sa mémoire. Heureusement Laurent Sauvelot claqua des doigts et dit :

– Monsieur, est-ce que c'est vrai que le microscope et la lunette astronomique sont exclus du programme du bac cette année ?

– Qui vous a dit cela ? s'écria Mouchinot en se tournant vers lui.

D'après H. Troyat, *Les Eygletière*

Inventez en russe la fin possible de cette histoire.

Parlons français!

Les études

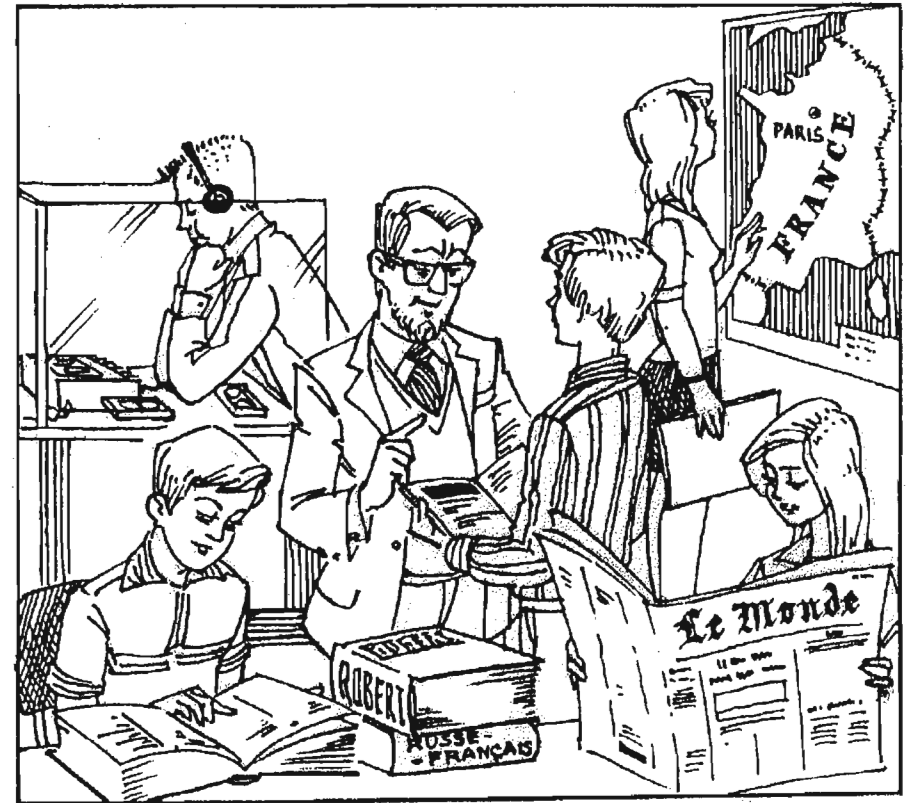
1. Est-ce que vous êtes étudiant de première année ?
2. Votre ami est aussi étudiant ? De quelle année est-il ?
3. À quelle faculté êtes-vous ?
4. À quelle faculté faites-vous vos études ?

5. Vous suivez les cours chaque jour, n'est-ce pas ?
6. Étudiez-vous le français ? et l'anglais ?
7. Quelle langue étudiez-vous ?
8. Avez-vous eu un cours de français cette semaine ?
9. Qu'avez-vous fait au cours de français ?
10. Avez-vous écouté la bande magnétique ?
11. Est-ce que vous avez écrit une dictée ?
12. Avez-vous regardé les diapositifs ?
13. Avez-vous répété les mots du texte ?
14. Quelles règles le professeur a-t-il expliquées ?
15. Est-ce que vous avez un dictionnaire ?
16. Avez-vous des livres français ?
17. Avez-vous travaillé à la bibliothèque hier ?
18. Lisez-vous des journaux français ?
19. Quels journaux lisez-vous ?
20. Parlez-vous bien français ?

Exercices

1. Répondez aux questions ci-dessus.
2. Composez quelques questions au sujet du cours d'une langue étrangère.
3. Dites ce que vous faites au cours de français. Parlez de vos études.
4. Regardez l'image ci-dessous. Répondez aux questions suivantes :
 1. Est-ce que ces étudiants sont dans la salle d'études ?
 2. Est-ce un bureau ou un laboratoire ?
 3. Que fait le professeur ?
 4. Que font les étudiants ?
 5. Qui lit le journal ?
 6. Qui consulte le dictionnaire ?
 7. Quels dictionnaires français connaissez-vous ?
 8. Comment étudie-t-on le français dans un laboratoire de langues ?
 9. On dit maintenant que les étudiants qui étudient une langue étrangère parlent comme un disque, pourquoi ?

5. Faites un petit dialogue d'après cette image.



Leçon 8

Thème : SPORTS D'HIVER

Grammaire :

1. Article partitif (suite)

2. Pronoms personnels conjoints

3. Adjectif indéfini tout

(Неопределенное прилагательное tout)

4. Conjugaison des verbes attendre, voir, vouloir

Article partitif

Nous admirons le courage de cet homme.
Смелость этого человека нас восхищает.

Il faut avoir du courage pour prendre part à ces compétitions.
Надо иметь смелость, чтобы участвовать в этих соревнованиях.

La patience c'est la qualité de celui qui sait attendre.
Терпение – это качество того, кто умеет ждать.

Pour se bien préparer à ces compétitions il faut avoir de la patience.
Чтобы хорошо подготовиться к этим соревнованиям, надо иметь терпение.

Le sport m'intéresse beaucoup.
Спорт меня очень интересует.

Pour la santé il est nécessaire de faire du sport.
Для здоровья необходимо заниматься спортом.

Частичный артикль (du, de la, de l') употребляется перед словом, обозначающим отвлеченное понятие, например:

Il a **de la** patience.

У него есть терпение.

В этом случае частичный артикль выступает в своем обычном значении неопределенного количества.

Если слово, обозначающее отвлеченное понятие, берется во всем

его объеме или определено контекстом, то перед ним употребляется определенный артикль:

La patience est une belle qualité.

Терпение – прекрасное качество.

Il a *eu la* patience de faire ce travail.

У него хватило терпения сделать эту работу.

Частичный артикль заменяется предлогом **de** :

а) если глагол в предложении стоит в отрицательной форме:

Vous n'avez pas *de* patience.

У вас нет терпения.

б) после слов, обозначающих количество:

Il faut avoir beaucoup *de* courage pour continuer cette lutte.

Надо иметь много мужества, чтобы продолжать эту борьбу.

в) после глаголов и выражений, требующих предлога **de** :

On a besoin *de* patience pour faire ce travail.

Необходимо терпение, чтобы сделать эту работу.

Pronoms personnels conjoints

Прямое дополнение

Je regarde **le tableau**.

Je **le** regarde.

Il répète **cette règle**.

Il **la** répète.

Vous copiez **ces mots**.

Vous **les** copiez.

Косвенное дополнение

Je donne ce livre **à mon ami**.

Je **lui** donne ce livre.

Il parle **à ses amis**.

Il **leur** parle.

Vous téléphonez **à votre mère**.

Vous **lui** téléphonez.

Pronoms personnels conjoints – complément d'objet direct
(прямое дополнение)

Singulier

Pluriel

me – меня

nous – нас

te – тебя

vous – вас

le – его

les – их

la – её

Pronoms personnels conjoints – compléments d'objet indirect
(косвенные дополнения)

<i>Singulier</i>		<i>Pluriel</i>
me – мне		nous – нам
te – тебе		vous – вам
lui – ему, ей		leur – им

Все личные приглагольные местоимения стоят всегда непосредственно перед глаголом.

Только в утвердительной форме повелительного наклонения они ставятся после глагола и местоимение **me** заменяется формой **moi**, а местоимение **te** – формой **toi** :

Je <i>le</i> salue.	Je <i>lui</i> téléphone.
Я его приветствую.	Я ему (ей) звоню.
Il <i>me</i> salue à son tour.	Il ne <i>te</i> téléphone pas.
Он меня приветствует в свою очередь.	Он тебе не звонит.
Ils ne <i>nous</i> saluent pas.	<i>Leur</i> téléphonez-vous souvent ?
Они нас не приветствуют.	Вы им звоните часто?
<i>Les</i> saluez-vous ?	
Вы их приветствуете?	
Téléphonez- <i>moi</i> !	Ne <i>me</i> téléphonez pas !
Позвоните мне !	Не звоните мне !
Téléphone- <i>lui</i> !	Ne <i>lui</i> téléphone pas !
Позвони ему (ей) !	Не звони ему (ей)!

ADJECTIF INDÉFINI

Tout

Весь, целый, каждый

<i>Masculin</i>		<i>Féminin</i>	
<i>Singulier</i>	<i>Pluriel</i>	<i>Singulier</i>	<i>Pluriel</i>
tout	tous	toute	toutes

1) **tout le, toute la** – весь, вся

tous les, toutes les – все

Tout le groupe est venu.

Вся группа пришла.

Toute la famille est venue.

Вся семья пришла.

Tous les étudiants sont en classe.

Все студенты в классе.

Toutes les étudiantes sont en classe.

Все студентки в классе.

2) **tout un, toute une** – целый, целая

Je vous attends *toute une* heure.

Я вас жду целый час.

Il a lu *tout un* livre.

Он прочитал целую книгу.

3) **tout, toute** – каждый, каждая

Tout étudiant doit faire du sport.

Каждый студент должен заниматься спортом.

Toute jeune fille sait danser.

Каждая девушка умеет танцевать.

Прилагательное **tout (toute, tous, toutes)** употребляется всегда с существительным и стоит перед ним.

Exercices

1. *Écoutez le texte.*

2. *Répondez aux questions :*

1. Où vont les amis après les examens ? – 2. Qui aime le sport ? – 3. Nos amis patinent bien ? – 4. Aiment-ils faire du ski ?

3. *Écoutez la première partie du texte.*

4. *Répondez aux questions :*

1. Quel temps est-il arrivé ? – 2. Où allez-vous avec votre ami ? – 3. Quel sport aimez-vous ? – 4. Est-ce que votre ami est sportif ? – 5. Comment voulez-vous passer votre temps à la campagne ? – 6. Faites-vous du sport ? – 7. Est-ce

- que vous avez le temps de faire du ski et patiner ? – 8. Où allez-vous le matin ?
 – 9. Est-ce que la patinoire est loin de votre maison ? – 10. Quel temps fait-il ?
 – 11. Fait-il froid ? – 12. Y a-t-il beaucoup de monde sur la glace ?

5. *Écoutez la deuxième partie du texte.*

6. *Répondez aux questions :*

1. Comment est la forêt ? – 2. Faites-vous du ski ? – 3. Vous faites du ski chaque jour ? – 4. Pourquoi vous entraînez-vous beaucoup ? – 5. Vous avez des compétitions de ski ? – 6. Qui prend part aux compétitions ? – 7. Espérez-vous gagner ? – 8. Combien d'heures par jour s'entraîne votre ami ? – 9. Est-ce que vous admirez sa patience ? – 10. Est-ce qu'il faut de la patience pour s'entraîner beaucoup ? – 11. Quel temps fait-il le jour des compétitions ? – 12. Est-ce qu'il y a des spectateurs ? – 13. Que font les spectateurs ? – 14. Qui a remporté la première place ? – 15. Est-ce que tous les étudiants de votre équipe sont contents ?

7. *Écoutez le texte en entier et ensuite lisez-le.*

SPORTS D'HIVER

I.

Les examens sont finis, et le bon temps, le temps des vacances, est arrivé. Mon ami et moi, nous allons à la campagne, dans une maison de vacances.

- Qu'est-ce qu'on fait aujourd'hui ? On fait du ski ? On patine ?
- Nous avons tout notre temps pour faire du sport à notre aise.
- Moi, j'aime beaucoup les sports d'hiver.
- Je les aime bien aussi, quand c'est vraiment l'hiver. Parfois il y a plus

d'eau que de neige.

- Cette fois nous sommes en plein hiver, il fait assez froid, pas de vent.

Allons à la patinoire, c'est à deux pas. La glace est bonne.

- Je ne sais plus où sont mes patins. Je préfère rester.
- Le temps est beau. Viens. Tu patines mieux que moi.
- Mais toi, tu skies très bien.

Au bout de deux heures, un peu fatigués, nous revenons chez nous.

II

On fait du ski dans la forêt qui est grande et belle.

- Tant de neige autour !
- Je suis fatigué.

– Du courage ! Il faut s'entraîner chaque jour. Dans une semaine, c'est le jour des compétitions de ski.

– J'admire ton enthousiasme, mais je ne le partage pas.

– Il faut avoir de la patience.

– Les compétitions, les équipes, le départ, l'arrivée, tout cela ne m'intéresse pas.

– Que de monde ! Les skieurs sont prêts, tout le monde les regarde et leur donne des conseils.

– Inutiles.

Nous avons gagné. Notre équipe a remporté la victoire. Nous avons la première place.

VOCABULAIRE

les sports d'hiver

зимние виды спорта

une maison de vacances

дом отдыха

faire du sport

заниматься спортом

à son aise

в свое удовольствие

prendre part à qch

принимать участие в чем-либо

une compétition sportive

спортивные соревнования

en plein hiver

в разгар зимы

des patins

коньки

une patinoire

каток

à deux pas de qch

в двух шагах от чего-либо

pas de vent

безветренно

la glace

лед

mieux que

лучше чем

skier

ходить на лыжах

au bout de deux heures

через два часа

fatigué, -e

усталый

une forêt

лес

faire du ski

кататься на лыжах

patiner

кататься на коньках

un skieur

лыжник

tout le monde

все

regarder

смотреть

donner des conseils

давать советы

le départ

отправление, старт

gagner

выиграть

l'arrivée

прибытие, финиш

remporter la victoire

одержать победу

un sportif

спортсмен

espérer

надеяться

être content, -e

быть довольным

tu dois

ты должен

régulièrement

регулярно

vous avez de la chance

вам повезло

il fait du soleil

солнечно

tant de
 столько
 autour
 вокруг
 crier
 кричать
 du courage !
 смелее!
 parce que
 потому что
 une équipe
 команда
 admirer
 восхищаться
 s'entraîner
 тренироваться
 que de monde !
 сколько народу!

il fait du vent
 ветрено
 un jardin
 сад
 proposer
 предлагать
 montrer
 показывать
 téléphoner
 звонить по телефону
 volontiers
 охотно
 nous pouvons
 мы можем
 aller dans la montagne
 пойти, поехать в горы
 je voudrais
 я хотел бы
 rarement
 редко

8. Écoutez les phrases :

1. J'aime beaucoup les sports d'hiver.
Я очень люблю зимние виды спорта.
Pour être bien portant, il faut faire du sport.
Чтобы быть здоровым, нужно заниматься спортом.
Il ne fait pas de sport, il est souvent malade.
Он не занимается спортом, он часто болеет.
2. Il s'intéresse beaucoup au sport.
Он очень интересуется спортом.
Ces jeunes gens font du sport.
Эти молодые люди занимаются спортом.
3. Vous vous entraînez beaucoup, vous avez de la patience.
Вы много тренируетесь, у вас есть терпение.
Nous admirons la patience de Paul, il continue toujours ce travail.
Мы восхищаемся терпением Поля, он продолжает эту работу.
Il n'a pas de patience, il ne peut finir ce travail.
У него нет терпения, он не может закончить эту работу.
4. Tu dois faire un peu de gymnastique chaque matin.
Тебе нужно каждое утро немного заниматься гимнастикой.

5. Vous avez besoin de repos, vous êtes très fatigué.
Вам необходимо отдохнуть, вы очень устали.

6. Il a beaucoup de courage, il a gagné.
Он очень смелый, он выиграл.

9. Répondez aux questions à la forme affirmative.

Modèle : Vous avez du courage ? – Oui, j'ai du courage.

1. Faites-vous du sport régulièrement ? – 2. Faites-vous de la gymnastique ? – 3. Votre ami a de la patience ? – 4. Vous avez de la patience ? – 5. Vous faites du ski ? – 6. Fait-il du ski ? – 7. Vous avez de la chance ? – 8. Fait-il du soleil aujourd'hui ? – 9. Fait-il du vent aujourd'hui ? – 10. Faites-vous de la gymnastique chaque jour ? – 11. Avez-vous fait du ski hier ? – 12. Votre ami a du courage ? – 13. Vous avez du travail ?

10. Répondez aux questions à la forme négative d'après le modèle.

Modèle : Vous avez de la patience ? – Non, je n'ai pas de patience.

1. Votre ami a du courage ? – 2. Faites-vous du sport ? – 3. Votre ami fait-il du sport ? – 4. Vous avez fait du ski hier ? – 5. Faites-vous de la gymnastique ? – 6. Fais-tu de la gymnastique chaque matin ? – 7. A-t-il de la patience ? – 8. Faites-vous du ski ? – 9. Vous avez du travail ?

11. Répondez aux questions à la forme affirmative.

Modèle : A-t-il beaucoup de courage ? – Oui, il a beaucoup de courage.

1. Vous avez peu de patience ? – 2. Votre ami a-t-il beaucoup de patience ? – 3. Fait-il très peu de sport ? – 4. As-tu beaucoup de travail ? – 5. Fait-il assez de soleil aujourd'hui ? – 6. Ce sportif a beaucoup de courage ?

12. Répondez aux questions à la forme affirmative.

Modèle : Vous admirez le courage de cet homme ? – Oui, j'admire le courage de cet homme.

1. Vous admirez le courage de ce skieur ? – 2. Est-ce que vous admirez le courage de ce jeune gymnaste ? – 3. Aimez-vous la musique ? – 4. Aimez-vous la musique de ce compositeur ? – 5. Vous préférez les sports d'hiver ? – 6. Votre ami aime-t-il les sports d'été ? – 7. Aimez-vous le sport ? – 8. Aimez-vous l'hiver ? – 9. Est-ce que vous admirez toujours sa patience ? – 10. Vous aimez la gymnastique ? – 11. Quels sports préférez-vous ?

13. Répétez :

J'aime le sport. – Je l'aime.

Nous préférons les sports d'hiver. – Nous les préférons.

J'aime beaucoup les patins. – Mon ami les aime aussi.

Je regarde mon ami. – Je le regarde.

Les spectateurs regardent les sportifs. – Les spectateurs les regardent.

Nous passons les examens. – Nous les passons.

Il aime ce sport. – Il l'aime.

Vous faites ce travail. – Vous le faites.

Je veux faire ce travail. – Je veux le faire.

14. Transformez les phrases en utilisant les pronoms *le, la, les*.

Modèle : Nous avons passé les examens. – Nous les avons passés.

1. Nous aimons beaucoup les vacances d'hiver. – 2. Il a regardé son ami. – 3. Nous admirons cette belle vue. – 4. Mon ami aime beaucoup les sports d'hiver. – 5. Vous avez bien fait ce travail. – 6. Nous avons nos vacances au mois de janvier. – 7. Ils admirent ce beau jardin. – 8. Il admire son frère. – 9. J'aime la campagne en hiver. – 10. Nous regardons notre chambre.

15. Répondez aux questions à la forme affirmative en employant les pronoms *le, la, les*.

Modèle : Aimez-vous le sport ? – Oui, je l'aime.

1. Voyez-vous ces étudiants ? – 2. Vous préférez les sports d'hiver ? – 3. Vous regardez votre ami ? – 4. Avez-vous fait ce travail ? – 5. A-t-il préparé ses skis ? – 6. Avez-vous vu votre ami ? – 7. Voyez-vous votre chambre ? – 8. Vous admirez ce beau jardin ? – 9. Aimez-vous votre chambre ? – 10. Finissez-vous ce travail ?

16. Répondez aux questions à la forme négative, en employant les pronoms *le, la, les*.

Modèle : Voyez-vous votre ami ? – Non, je ne le vois pas.

1. Voyez-vous ces livres ? – 2. Vous préférez les sports d'hiver ? – 3. Vous regardez votre ami ? – 4. Avez-vous fait ce travail ? – 5. A-t-il préparé ses skis ? – 6. Avez-vous vu votre ami ? – 7. Vous admirez ce beau jardin ? – 8. Avez-vous vu votre chambre ? – 9. Avez-vous fini ce travail ?

17. Mettez les phrases à la forme négative :

Prends-les !

Fais-le !

Prenez-la !

Faites-le !

Regardez-le !

Regardez-moi !

Regarde-la !

Écoutez-nous !

18. Transformez les phrases en employant les pronoms *lui, leur*.

Modèle : Je donne ce livre à mon ami. – Je lui donne ce livre.

1. Je propose mes patins à mon ami. – 2. On montre une chambre aux amis. – 3. On a proposé aux amis d'aller à la campagne. – 4. Je crie à mon ami : « Du courage ! » – 5. Il montre la patinoire à cette jeune fille. – 6. Nous expliquons cette règle au petit garçon. – 7. Vous donnez des conseils à ces jeunes sportifs. – 8. Je propose à mon ami de faire du ski demain. – 9. J'ai écrit une lettre à mes parents.

19. Mettez les phrases à la forme négative.

Modèle : Je lui donne ce livre. – Je ne lui donne pas ce livre.

1. Je lui propose mes patins. – 2. Il me donne ces livres. – 3. Je t'ai montré notre patinoire. – 4. On nous a montré cette petite chambre. – 5. Nous leur proposons de patiner un peu. – 6. Nous leur avons proposé de patiner un peu. – 7. Tu lui écris que tu patines beaucoup. – 8. On nous a donné ces patins et ces skis. – 9. Vous nous avez montré votre belle forêt.

20. Mettez les phrases à la forme négative :

1. Montrez-lui ce livre ! – 2. Téléphonez-lui ce soir ! – 3. Montrez-leur la patinoire ! – 4. Donne-lui tes patins ! – 5. Montrez-lui ces photos ! – 6. Téléphone-moi ce soir ! – 7. Donnez-moi vos patins ! – 8. Expliquez-lui cette règle !

21. Répondez aux questions à la forme affirmative en employant les pronoms *lui, leur, vous*.

1. Donnez-vous vos patins à votre ami ? – 2. Donnez-vous vos skis à votre ami ? – 3. Proposez-vous à votre ami de patiner ? – 4. Avez-vous proposé à votre ami de patiner ? – 5. Avez-vous donné vos patins à votre ami ? – 6. Téléphonez-vous souvent à vos parents ? – 7. Avez-vous écrit une lettre à vos parents ? – 8. Avez-vous téléphoné à vos parents hier ? – 9. Nous proposons de faire du ski ? – 10. Nous avez-vous proposé de faire du ski ? – 11. Me donnez-vous vos patins ? – 12. M'avez-vous donné vos patins ?

22. Mettez les phrases à la forme interrogative.

Modèle : Il lui donne ses livres. – Lui donne-t-il ses livres ?

1. Il lui donne ses patins. – 2. Il vous propose ses patins. – 3. Il m'a proposé ses patins. – 4. Il m'a donné ses patins. – 5. Il lui téléphone souvent. – 6. Il lui a téléphoné hier.

23. Traduisez :

1 a) 1. Nous avons patiné toute la journée. – 2. Je vous montre tout le jardin. – 3. Vous avez fait tout le travail. – 4. J'aime beaucoup tous les sports d'hiver. – 5. Vous voyez toute la patinoire. – 6. Je veux voir tous mes amis. – 7. Nous avons fait du ski tout le matin. – 8. Nous avons téléphoné à tous nos amis.

b) 1. Tout étudiant doit faire du sport. – 2. Toute jeune fille sait patiner. – 3. Tout homme fait du ski. – 4. Tout étudiant fait du ski. – 5. Tout enfant commence à patiner. – 6. Tout écolier apprend une langue étrangère. – 7. Tout sportif aime le sport.

c) 1. Je vous attends toute une heure. – 2. Hier on nous a attendu toute une demi-heure. – 3. Il a travaillé à la bibliothèque toute une journée. – 4. J'ai fait du ski toute une semaine.

24. Transformez les phrases en utilisant les mots donnés au lieu des mots en italique.

Modèle : toute la journée. J'ai patiné *ce matin*. – J'ai patiné toute la journée.

tout le groupe. J'ai vu nos *étudiants*.

toute l'équipe. Nous avons vu *les sportifs*.

tous mes amis. Je passe mes vacances avec *mes amis*.

toutes les vacances. Je passe mes vacances à *la campagne*.

tous les matins. Je fais du ski *tous les soirs*.

toutes les compétitions sportives. Je prends part *aux compétitions sportives*.

25. Faites des phrases avec les mots donnés.

Modèle : toute une journée. J'ai attendu toute une journée.

1. toute une heure. – 2. toute une journée. – 3. toute une année. – 4. toute une matinée. – 5. tout un jour. – 6. toute une demi-heure. – 7. toute une semaine. – 8. tout un mois.

*26. Traduisez. Faites attention à l'emploi du mot *tout* :

1. Все студенты занимаются спортом. – 2. Все команды участвуют в этих спортивных соревнованиях. – 3. Все зрители смотрят внимательно на лыжников. – 4. Все лыжники готовы. – 5. Вся наша команда готова. – 6. Вся наша группа любит кататься на коньках. – 7. Весь сад белый. – 8. Все соревнования очень интересны. – 9. Каждая группа много тренируется. – 10. Каждая команда хочет выиграть. – 11. Каждый зритель смотрит внимательно. – 12. Каждое соревнование трудно. – 13. Я тебя ждал целый час. – 14. Одна команда (полностью) опаздывает на соревнования. – 15. Мы катались на лыжах целый день. – 16. Они работали целую неделю за городом.

27. Conjuguez les verbes dans les phrases :

Je l'attends demain.

Je l'ai attendu toute une heure.

Je les vois.

Je ne les vois pas.

Je veux faire un voyage.

Je prends part à toutes les compétitions sportives.

J'ai pris part à toutes les compétitions sportives.

28. Mettez les phrases à la forme négative :

1. Mon ami et moi, nous allons à la campagne après les examens. – 2. Je suis allé à la campagne avec mon ami. – 3. Hier tu es allé à l'Université très tôt. – 4. Aujourd'hui je vais à la patinoire. – 5. Ils sont allés à la patinoire. – 6. Il est allé chez son ami. – 7. Elle est allée chez ses parents. – 8. Nous sommes allés dans la forêt. – 9. Allez-vous regarder les compétitions ? – 10. Sont-ils allés à la maison de vacances ?

29. Complétez les phrases avec les mots donnés.

Modèle : depuis un mois. Je travaille... – Je travaille depuis un mois.

depuis 2 ans.

depuis une heure.

depuis 10 ans.

depuis 4 jours.

depuis 8 mois.

depuis 5 semaines.

depuis un mois.

depuis une heure.

Ils sont mariés...

Il est chez son ami...

Il habite Moscou...

Il travaille...

Ils sont à l'école...

Nous habitons chez nos grands-parents...

Je travaille...

Je l'attends...

30. Essayez de faire quelques phrases avec les groupes de mots suivants d'après le modèle.

Modèle : suivre un conseil. – Je suivrai votre conseil, il est très utile.

donner un conseil – дать совет; suivre un conseil – следовать совету; prendre conseil de qn – советоваться с кем-либо; être de mauvais conseil – быть плохим советчиком; la nuit porte conseil – утро вечера мудренее.

*31. Traduisez (voir les textes à la page 170, 179) :

1. Наконец наступили каникулы. 2. После экзаменационной сессии я и мой друг едем за город. 3. Я ему пишу, что хочу провести зимние каникулы в доме отдыха нашего университета. 4. Мы рады заняться спортом. 5. У нас много времени, чтобы кататься на лыжах, на коньках. 6. Мы хотим заняться зимним спортом во время каникул. 7. Я очень люблю зимний спорт, мой друг тоже его любит. 8. Мы хорошо провели каникулы в спортивном лагере. 9. На следующий день утром мы взяли свои коньки и пошли на каток. 10. Он в двух шагах от нашего дома. 11. Погода прекрасная, снег блестит на солнце, холодно, нет ветра. 12. Много народу на катке. 13. Мой друг доволен. Я его знакомя со своими товарищами. 14. Он катается на коньках хорошо, лучше чем я. 15. Через два часа мы возвращаемся к себе. 16. Я катаюсь на лыжах с самого утра. 17. Мы идём в лес с лыжами. 18. Сколько снега вокруг ! 19. Сегодня я первый. Я люблю кататься на лыжах. Это мой любимый спорт. 20. Мой друг немного устал. Я ему кричу: «Смелее!» 21. Мы возвращаемся поздно, только к обеду. 22. Сегодня мы больше не катаемся на коньках. 23. Утром мы занимаемся гимнастикой, потом катаемся на лыжах. 24. Мы тренируемся каждый день, потому что через неделю у нас соревнования между двумя студенческими командами. 25. Мы очень хотим выиграть. 26. Но чтобы выиграть, надо иметь терпение. 27. У моего друга много терпения, он катается на лыжах целый день. 28. Много зрителей пришло на соревнования. 29. Лыжники готовы, все смотрят на них и дают им советы. 30. Финиш! Наша команда выиграла и заняла первое место. 31. В день закрытия Олимпийских игр чемпиону вручили медаль и надели на него лавровый венок. 32. Пять сплетенных олимпийских колец символизируют единство пяти континентов в олимпийском движении.

Dialogue

ON FAIT DU SKI

- Il fait beau aujourd'hui, n'est-ce pas ?
- Oui, le soleil brille, il fait assez froid. Mais il ne fait pas trop froid. On fait du ski ?
- Volontiers.
- Nous pouvons prendre nos skis et aller dans la montagne.
- Moi, je voudrais faire une petite promenade dans la forêt. Je ne suis pas assez sportif pour faire du ski dans la montagne.
- D'accord. Allons nous promener dans la forêt. Vous faites du sport régulièrement en hiver ?
- Non, très rarement. Seulement pendant les vacances. Et vous-même ?
- Souvent. En hiver je fais du ski deux ou trois fois par semaine et je patine le soir.
- Mais vous êtes un vrai sportif !

Exercices

1. Écoutez le dialogue et reproduisez-le.
2. Faites les phrases d'après le modèle.

Modèle : Prendre part à cette compétition. – Voulez-vous prendre part à cette compétition ?

1. Aller avec moi. – 2. Faire du ski. – 3. Aller patiner. – 4. Aller aux compétitions comme spectateur. – 5. Voir ces compétitions. – 6. Prendre part aux compétitions.
3. Faites un petit dialogue entre deux étudiants au sujet « Sports d'hiver ».

Textes complémentaires

LA FRANCE, CHAMPIONNE DU MONDE

L'équipe de France a gagné la Coupe du monde de football, dans le match avec l'équipe du Brésil, champion du monde. Les footballeurs français ont gagné sur le score de 3-0 (trois-zéro). L'équipe de France, combative, unie, a mené le jeu dès le début. La rencontre au résultat triomphal pour la France

s'est passée sur la pelouse du Stade de France devant 80 000 spectateurs. Allez les Bleus ! Les joueurs français portent les maillots bleus.

La fête vient dans toutes les villes de France, les villages, les campings et les lieux de vacances, les cafés, les restaurants, les cités des banlieues. Cette finale a un record d'audience à la télévision. À Paris, sur le fronton de l'Arc de Triomphe défilent en lettres bleues les noms des 22 joueurs.

Dans les rues, des jeunes, beaucoup, mais aussi des moins jeunes, en couple, en famille, entre amis, brandissent au vent le drapeau tricolore, il s'agit du drapeau français, mais aussi du drapeau algérien en hommage à l'origine africaine du capitaine de l'équipe française.

Sur des rythmes techno, une voiture engage dans son sillage une parade joyeuse, mêlant les jeunes des banlieues et des Parisiens aisés ou branchés qui se sont ralliés au Championnat du monde de football. Le football est un sport de masse par excellence, sport le plus populaire du monde. Cette Coupe du monde semble recréer le lien social, rapprocher des catégories que tout sépare habituellement.

D'après Label France

UN PEU D'HISTOIRE DES JEUX OLYMPIQUES

La tradition des Jeux Olympiques a été reprise en 1896. Le 5 avril les représentants de treize pays ont pénétré sur la piste du stade olympique : Allemagne, Australie, Autriche, Bulgarie, Chili, Danemark, États-Unis, France, Grande-Bretagne, Grèce, Hongrie, Suède, Suisse.

Le programme de la première Olympiade comportait des compétitions de lutte gréco-romaine, de cyclisme, de gymnastique, d'athlétisme, de natation, de tir, de tennis, d'haltérophilie et d'escrime. On a prévu aussi des compétitions d'aviron, mais, faute de sportifs, elles n'ont pas eu lieu.

Conformément à la tradition antique, les Jeux ont commencé par les épreuves d'athlétisme. Le 10 avril a été le point culminant des premiers Jeux Olympiques : 24 athlètes ont pris le départ du marathon. Les sportifs ont passé la nuit précédant la compétition au village de Marathon. À deux heures de l'après-midi ils se sont rassemblés près du petit pont d'où était parti en l'an 490 avant notre ère le légendaire coureur qui annonça à Athènes la nouvelle de la victoire des Grecs sur les armées perses.

Le jour de la clôture des Jeux, suivant la tradition de l'antiquité, on a posé une couronne de laurier sur la tête du champion et on lui a remis une médaille, un diplôme et un rameau d'olivier coupé dans la forêt sacrée d'Olympie.

En 1920, à Anvers, une nouvelle tradition olympique est née. Au nom de tous les participants, l'un d'eux fait le serment d'être fidèle à leur noble idéal. Depuis 1968, un représentant du groupe nombreux des arbitres des Jeux Olympiques prononce aussi un serment.

Le drapeau olympique a apparu en 1914, à Paris, pour le vingtième anniversaire de la renaissance des Jeux Olympiques. Les cinq anneaux entrelacés : bleu, jaune, noir, vert et rouge, symbolisent l'union de cinq continents dans le mouvement olympique. Comme l'a expliqué Pierre de Coubertin, le drapeau national de n'importe quel pays du monde comporte au moins l'une de ces couleurs.

Le moment le plus solennel est celui où l'on allume la flamme olympique. D'après la tradition, elle s'allume aux rayons du soleil, non loin du temple de Zeus, dans la ville grecque d'Olympie, et elle est transmise ensuite, par des dizaines de milliers de jeunes gens et de jeunes filles qui obtiennent, dans une compétition des plus difficiles, l'honneur et le droit de porter le flambeau olympique.

La course de relais se termine sur le stade olympique où la flamme vient allumer une coupe géante. Elle brûle pendant toute la durée des compétitions.

Trouvez les phrases qui décrivent le moment où l'on allume la flamme olympique.

Parlons français !

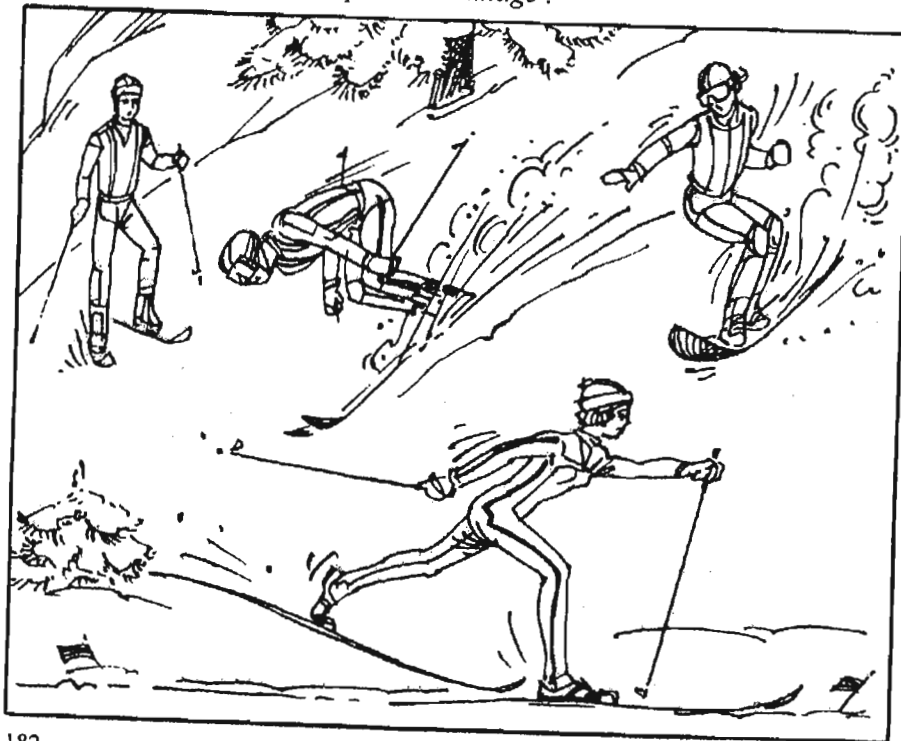
LES SPORTS D'HIVER

1. Faites-vous du sport ?
2. Quel sport aimez-vous ?
3. Faites-vous du sport en hiver ?
4. Faites-vous du ski ?
5. Vos amis font-ils du ski ?
6. Prenez-vous part aux compétitions de ski ?
7. Aimez-vous faire du ski dans la forêt ou dans la montagne ?
8. Patinez-vous ?
9. Qu'est-ce que vous préférez, les skis ou les patins ?
10. Êtes-vous un bon sportif ?
11. Vous entraînez-vous beaucoup ?
12. Êtes-vous membre d'une équipe sportive ?
13. Faites-vous partie d'un club sportif ?

14. L'équipe de votre faculté a-t-elle gagné aux compétitions ?
15. Avez-vous vu les compétitions internationales à la télévision ?
16. Quels sports préférez-vous, les sports d'hiver ou les sports d'été ?
17. Faites-vous du sport régulièrement ?
18. Participez-vous aux compétitions ?
19. À quelles compétitions avez-vous pris part ?
20. Quelle place avez-vous eu aux compétitions ?
21. Quand sont les prochains Jeux Olympiques ?

Exercices

1. Répondez aux questions ci-dessus.
2. Parlez d'une compétition de skis ou de patinage.
3. Posez quelques questions aux étudiants de votre groupe sur le sport. Dites quel sport vous aimez et vous pratiquez. Parlez de la pratique du sport à votre faculté.
4. Faites un petit récit d'après cette image :



Leçon 9

Thème : L'ÉVÉNEMENT

Grammaire :

1. Verbes pronominaux
(Местоименные глаголы)
2. Futur simple
(Будущее простое время)
3. Conjugaison des verbes devoir, répondre

Verbes pronominaux

Se promener

Гулять, прогуливаться

Présent	Passé composé
Forme affirmative	
Je me promène	Je me suis promené
Tu te promènes	Tu t'es promené
Il se promène	Il s'est promené
Elle se promène	Elle s'est promenée
Nous nous promenons	Nous nous sommes promenés (-es)
Vous vous promenez	Vous vous êtes promenés (-es)
Ils se promènent	Ils se sont promenés
Elles se promènent	Elles se sont promenées

Местоименные глаголы в прошедшем времени спрягаются со вспомогательным глаголом **être**.

<i>Présent</i>	<i>Passé composé</i>
<i>Forme négative</i>	
Je ne me promène pas	Je ne me suis pas promené
Tu ne te promènes pas	Tu ne t'es pas promené
Il ne se promène pas	Il ne s'est pas promené
Elle ne se promène pas	Elle ne s'est pas proménée
Nous ne nous promenons pas	Nous ne nous sommes pas promenés (-es)
Vous ne vous promenez pas	Vous ne vous êtes pas promenés (-es)
Ils ne se promènent pas	Ils ne se sont pas promenés
Elles ne se promènent pas	Elles ne se sont pas proménées
<i>Impératif</i>	
<i>Forme affirmative</i>	<i>Forme négative</i>
Promène-toi !	Ne te promène pas !
Promenons-nous !	Ne nous promenons pas !
Promenez-vous !	Ne vous promenez pas !
<i>Forme interrogative</i>	
Est-ce que je me promène ?	Est-ce que je me suis promené ?
Te promènes-tu ?	T'es-tu promené ?
Se promène-t-il ?	S'est-il promené ?
Se promène-t-elle ?	S'est-elle proménée ?
Nous promenons-nous ?	Nous sommes-nous promenés (-es) ?
Vous promenez-vous ?	Vous êtes-vous promenés (-es) ?
Se promènent-ils ?	Se sont-ils promenés ?
Se promènent-elles ?	Se sont-elles proménées ?

Обратите внимание на различие значений глаголов в возвратной и невозвратной формах:

arrêter – останавливать	s'arrêter – останавливаться
intéresser – интересоваться	s'intéresser – интересоваться
appeler – звать кого-либо	s'appeler – называться
diriger – направлять, управлять	se diriger – направляться
réveiller – будить	se réveiller – просыпаться
laver – мыть	se laver – умываться
lever – поднимать	se lever – вставать
hâter – торопить	se hâter – торопиться
rappeler – напоминать	se rappeler – вспоминать, помнить
trouver – найти, находить	se trouver – находиться

Примечание. Возвратный глагол **se souvenir** – *помнить, вспоминать* (спрягается как **venir**) требует предлога **de** перед дополнением:

Je me souviens *de* cette fête.

Все местоименные глаголы в сложных временах спрягаются со вспомогательным глаголом **être**. Возвратное местоимение ставится всегда перед глаголом за исключением утвердительной формы повелительного наклонения.

Futur simple

J'invite mes amis.	J'inviterai mes amis.
Я приглашаю своих друзей.	Я приглашу своих друзей.
J'inviter-ai	Nous inviter- ons
Tu inviter- as	Vous inviter- ez
Il inviter- a	Ils inviter- ont
Elle inviter- a	Elles inviter- ont

Apprenez la conjugaison des verbes suivants au futur simple :

Être			
Je serai	Nous serons		
Tu seras	Vous serez		
Il sera	Ils seront		
Avoir		Voir	
J'aurai	Nous aurons	Je verrai	Nous verrons
Tu auras	Vous aurez	Tu verras	Vous verrez
Il aura	Ils auront	Il verra	Ils verront
Faire		Vouloir	
Je ferai	Nous ferons	Je voudrai	Nous voudrons
Tu feras	Vous ferez	Tu voudras	Vous voudrez
Il fera	Ils feront	Il voudra	Ils voudront
Aller		Venir	
J'irai	Nous irons	Je viendrai	Nous viendrons
Tu iras	Vous irez	Tu viendras	Vous viendrez
Il ira	Ils iront	Il viendra	Ils viendront

Exercices

1. *Écoutez le texte.*

2. *Répondez aux questions :*

1. De quoi parle le journal ? – 2. Quel édifice historique est restauré ? – 3. Quelle exposition ouvre ses portes ? – 4. Irez-vous en France, dans quelles villes ? – 5. Choisirez-vous un hôtel ou un appartement-hôtel ?

3. *Écoutez la première partie du texte.*

4. *Répondez aux questions :*

1. Qu'est-ce que tu fais ? – 2. Qu'est-ce qu'il y a de nouveau dans le journal ? – 3. Le travail de restauration est-elle long ? Pourquoi ? – 4. À quelles nouvelles vous intéressez-vous ? – 5. Quelle est l'exposition que vous avez visitée ? – 6. Quelle exposition se prépare-t-elle au musée ? – 7. Où se trouve le musée des beaux-arts ? Dans quel quartier de Moscou ? Dans quel quartier à Paris ?

5. *Écoutez la deuxième partie du texte.*

6. *Répondez aux questions :*

1. Dans quel pays irez-vous ? – 2. Avez-vous écrit une lettre à vos collègues ? – 3. Irez-vous à Paris seulement ? – 4. Avez-vous des amis en France ? Passerez-vous quelques jours chez eux ? – 5. Ferez-vous des excursions ? – 6. Où vous arrêterez-vous à Paris ? – 7. Avez-vous retenu une chambre à l'hôtel ? – 8. Pourquoi préfère-t-on un appartement-hôtel ? – 9. Vos amis viendront vous voir ?

7. *Écoutez le texte en entier et ensuite lisez-le.*

Nouvelles

I

- Tu lis le journal ? Quelles sont les nouvelles ?
- On a restauré l'Opéra.
- Enfin. Les restaurateurs ne se sont pas hâtés.
- Ce travail est compliqué, il se fait lentement.
- Je m'intéresse aux expositions. Tu te rappelles l'exposition de Picasso que nous avons visitée l'année passée ?

– Je me souviens très bien de cela. Maintenant l'exposition des postimpressionnistes se prépare au musée de l'art. Ce sera une série d'expositions qui se déroulent au cours de l'année.

– De quel musée parles-tu, où il se trouve ?

– C'est à côté du musée des beaux-arts, dans une petite rue. Tu trouveras facilement. À l'occasion de l'exposition la façade de la maison se couvre de panneaux, de drapeaux, de portraits. Le soir elle est illuminée.

– Je ne verrai pas cette exposition. Je ne serai pas là. Je dois partir dans quelques jours.

II

J'irai en France pour des affaires. J'ai écrit une lettre à mes collègues. Je passerai quelques jours à Paris et à Grenoble. J'ai des amis à Grenoble, je passerai un jour chez eux. Je me promènerai avec mes amis. Nous ferons une excursion aux environs de la ville. On s'amusera beaucoup.

À Paris, je m'arrêterai dans un appartement-hôtel. Un hôtel, c'est très cher. Les hommes d'affaires, les stagiaires, comme moi, préfèrent les appartements-hôtels. Ils s'appellent encore les « faux » hôtels. On peut garder ses habitudes de table et de travail. Mes amis viendront. Je les ai invités et ils m'ont promis de venir.

VOCABULAIRE

les nouvelles

новости

restaurer

реставрировать

les restaurateurs

реставраторы

une exposition

выставка

l'art

искусство

le musée des beaux-arts

музей изобразительных (изящных) искусств

s'intéresser

интересоваться

maintenant

теперь

se dérouler

зд.: происходить, иметь место

se couvrir

покрываться

aux environs

в окрестностях

s'amuser

забавляться, веселиться

inviter

приглашать

promettre

обещать

natal, -e

родной, -ая (о городе, стране)

un changement

изменение

descendre à l'hôtel

остановиться в гостинице

se vendre

продаваться

se réunir

собираться

une fête

праздник

un panneau
плакат, панно
un drapeau
знамя, флаг
un portrait
портрет
illuminé
освещенный
faire une excursion
совершить экскурсию
torrentiel, -le
проливной, -ая
une rivière
река
déborder
выйти из берегов
une surface
поверхность, площадь
une victime
жертва
le dégât
ущерб
un cadeau
подарок

la veille
накануне
un événement
событие
des gens
люди
une inondation
наводнение
inonder
наводнять, затоплять
cesser
прекращаться
éviter
избегать
pareil, -le
подобный, -ая
le tremblement de terre
землетрясение
une éruption
извержение (вулкана)
menacer
угрожать

8. Mettez les phrases à la forme interrogative.

1. Je serai à Moscou pendant deux mois. – 2. Je passerai les fêtes avec mes amis. – 3. Tu écriras une lettre à tes parents. – 4. Vous serez content d'aller dans votre ville natale. – 5. Mon ami partira la veille. – 6. Il passera quelque temps chez ses parents. – 7. Nous verrons ce spectacle à la télévision. – 8. Ils feront une excursion aux environs de la ville.

9. Mettez les verbes dans les phrases au futur simple.

Modèle : C'est une bonne nouvelle. – Ce sera une bonne nouvelle.

1. Partout on voit des changements. – 2. Des drapeaux, des panneaux couvrent les façades des maisons. – 3. Le soir les rues sont illuminées. – 4. Je dois partir dans quelques jours. – 5. Vous écrivez une lettre à vos amis. – 6. Tu passes la fin de la semaine à la maison. – 7. La conférence commence à dix heures du matin. – 8. On écoute la musique. – 9. Nous invitons nos amis.

*10. Conjuguez les verbes au futur simple :

être, avoir, faire, mettre, venir, écrire, lire, aller.

* 11. Conjuguez les verbes dans les phrases au futur simple :

Je donnerai un coup de téléphone à mes amis. – 2. Je ne descendrai pas à l'hôtel. – 3. Je serai très content de le voir. – 4. Je viendrai demain. – 5. Je répondrai à cette lettre.

12. Répétez. Faites attention à la prononciation du verbe *étudier* au futur simple :

1. J'étudie le français. J'étudierai le français. – 2. Il étudie le français. Est-ce qu'il étudiera le français ? – 3. Tu étudies le français. Est-ce que tu étudieras le français ? – 4. Ils étudient le français. Ils étudieront le français. – 5. Nous étudions le français. Étudierons-nous le français ? 6. Est-ce que vous étudiez le français ? Vous étudierez le français. – 7. J'étudierai le français. Nous étudierons le français. – 8. Il étudiera le français. Ils étudieront le français.

13. Répondez aux questions avec les mots donnés.

Modèle : Paul. Comment vous appelez-vous ? – Je m'appelle Paul.

1. Jean. Comment vous appelez-vous ? – 2. Marie. Comment vous appelez-vous ? – 3. Tatiana. Comment vous appelez-vous ? – 4. Antoine. Comment vous appelez-vous ? – 5. Jeanne. Comment vous appelez-vous ? – 6. Armande. Comment vous appelez-vous ? – 7. Robert. Comment vous appelez-vous ? – 8. André. Comment vous appelez-vous ?

14. Dites les phrases suivantes à la troisième personne du singulier.

Modèle : Je m'intéresse à la musique. – Il s'intéresse à la musique.

1. Je m'intéresse à ce travail. – 2. Je m'intéresse à la littérature. – 3. Je m'intéresse au sport. – 4. Je m'intéresse à la musique. – 5. Je m'intéresse à votre travail. – 6. Je m'intéresse à ce problème. – 7. Je m'intéresse à vos études.

15. Composez les phrases avec les mots donnés.

Modèle : Les amis. – Les amis se sont réunis autour de la table.

Les parents ; les enfants ; les étudiants ; les camarades ; les amis ; les étudiantes.

* 16. Conjuguez les verbes au présent, au passé composé et au futur simple :

se promener, s'intéresser, s'amuser, s'arrêter.

17. Répondez affirmativement aux questions :

1. Est-ce que le jour de l'exposition le musée se pare ? – 2. Les façades des maisons se couvrent-elles de drapeaux ? – 3. Est-ce que ces livres se vendent bien ? – 4. Irez-vous vous promener aux environs de la ville ? – 5. Vous intéressez-vous à la musique ? – 6. Vous êtes-vous amusé pendant les fêtes ? – 7. Vos amis s'intéressent-ils au sport ?

18. Mettez les phrases à la forme négative.

Modèle : Je m'intéresse à ce problème. – Je ne m'intéresse pas à ce problème.

1. Il s'intéresse à l'histoire. – 2. Cet homme s'appelle Jean Dutour. – 3. Les gens se promènent dans les rues. – 4. Ils se sont envoyé des lettres. – 5. Le ciel se couvre de nuages, il pleuvra. – 6. Le soir on se réunira à la maison. – 7. Vous vous arrêterez devant cette maison.

19. Posez des questions.

Modèle : Je m'intéresse à la littérature. – Vous intéressez-vous à la littérature ?

1. Je m'arrête devant cette maison. – 2. Mon ami s'intéresse au sport. – 3. Je me suis longtemps promené. – 4. Nous nous sommes arrêtés devant une vitrine. – 5. Les amis se sont réunis le soir. – 6. Je m'appelle Jean. – 7. Cette jeune fille s'appelle Nicole.

20. Mettez les phrases au pluriel.

Modèle : Tu dois partir demain. – Vous devez partir demain.

1. Tu dois écrire une lettre à tes amis. – 2. Je dois répondre à cette lettre. – 3. Il a dû partir la veille de la fête. – 4. J'ai répondu à votre question. – 5. Tu ne seras pas ici pendant les fêtes. – 6. Tu t'amuses beaucoup. – 7. Je me suis promené dans les rues. – 8. Il a promis de venir aujourd'hui.

* 21. Traduisez :

I. 1. Я должен позвонить моим друзьям. 2. Вы должны выбрать подарки. 3. Он должен прийти на праздник. 4. Вы должны пригласить ваших друзей. 5. Я должен написать письмо моим родителям. 6. Вы должны будете сделать эту работу до конца недели. 7. Они должны прийти к трем часам.

II. 1. Мы отвечаем на вопросы. 2. Я отвечаю на это письмо. 3. Ответьте ему, пожалуйста. 4. Вы ответили на вопросы? 5. Он не ответил на наш вопрос. – 6. Он нам не ответил.

III. 1. Вы нас ждали? 2. Я подожду его здесь. 3. Подождите меня! 4. Вы их видите? – Нет, я их не вижу. 5. Ты видел этот фильм по телевидению? 6. Я хочу пригласить моих друзей. 7. Вы будете нам писать? 8. Прочтите эту книгу, она очень интересная. 9. Вы придете завтра? Мы погуляем в парке. 10. Сделайте эту работу, пожалуйста.

22. Essayez de faire quelques phrases avec les groupes de mots suivants d'après le modèle.

Modèle : une fête nationale. – Le 14 juillet est la fête nationale des Français.

une grande fête – большой праздник; une fête solennelle – торжественный праздник; une fête nationale – национальный (государственный) праздник; une fête familiale – семейный праздник.

* 23. Traduisez :

1. Какую газету вы читаете ? Какие новости вас интересуют? 2. Это весенний праздник. – 3. Небо покрывается тучами (облаками) – будет дождь. 4. Студенты нашей группы участвовали в подготовке этой программы. 5. Вы были на этом празднике? – Нет, но мы смотрели его по телевидению и спортивный парад тоже. 6. В этом году я еду к своим друзьям в мой родной город. 7. Я должен уехать накануне этого события. 8. Мои друзья обещали прийти ко мне. 9. Вы проведете конец недели дома? 10. Мы совершим экскурсию в этот музей. 12. Сегодня мы соберемся у нас. 13. Вы пригласили ваших товарищей? – Да, я их пригласил, они мне обещали прийти сегодня вечером. 14. Вы взяли эти книги? – Да, я их взял, завтра я принесу их и положу в книжный шкаф. Там вы их найдете.

Dialogue

ÉVÉNEMENT

– De quoi parle le journal ?
– De l'inondation en France.
– On dit que les gens qui vivent au bord de la mer risquent les catastrophes.
– Il ne s'agit pas (pечь не идет о) de la mer. Ce sont les pluies, les pluies torrentielles. Les rivières ont débordé. Une vaste surface est inondée.

- Y a-t-il des victimes ?
- Le journal ne dit rien. Il y a de grands dégâts. Il a fallu évacuer les habitants.
- Les pluies ont cessé ?
- Non, il pleut toujours, depuis des semaines.
- Ne peut-on pas éviter les catastrophes pareilles ? La science et la technique modernes peuvent beaucoup.
- On ne peut rien contre la nature. Les inondations, les tremblements de terre, les ouragans, les éruptions menacent toujours les hommes.

Exercices

1. Écoutez le dialogue et reproduisez-le.
2. Essayez d'imaginer un dialogue entre deux étudiants au sujet des dernières nouvelles.
3. Posez les questions sur le sujet.

Modèle : Le 1^{er} janvier approche. – Qu'est-ce qui approche ?

1. La fête approche. – 2. Le printemps approche. – 3. L'examen approche.
– 4. Les vacances approchent. – 5. Le soir approche. – 6. Le jour approche.

4. Faites des phrases avec les mots donnés d'après le modèle.

Modèle : beaucoup de monde. – Que de monde !

beaucoup de cadeaux ; beaucoup de jouets ; beaucoup de magasins ; beaucoup de voitures ; beaucoup de choses.

Texte complémentaire

OPÉRA

L'Opéra de Paris ouvre ses portes. Au premier coup d'œil, rien n'a changé. La salle rouge et or, le rideau de scène, le grand lustre, le plafond de Chagall, tout est en place. La salle est climatisée, il fera 21 (vingt et un) degrés en permanence. La plupart des sièges pour les spectateurs ont été refaits.

L'Opéra, inauguré en 1875 (mille huit cent soixante quinze), subit une profonde rénovation tous les trente ans environ. La première date de 1908 (mille neuf cent huit), on modifie la fosse d'orchestre.

Le grand escalier est vivement éclairé. Le public se presse dès l'ouverture pour découvrir la salle rénovée.

D'après *Le Monde*

EXPOSITION

Après Cézanne, le Grand Palais présente à Paris, jusqu'au 27 mai, Camille Corot (1796-1875), en cent cinquante tableaux provenant de la plupart des grands musées du monde. Certains n'ont jamais été montrés en France.

Faux, demi-faux, faux presque vrais, vrais presque faux : l'œuvre de Corot offre aux historiens, aux attributionnistes et aux experts un terrain de jeu. Un expert a recensé plusieurs milliers de toiles douteuses ou inacceptables. Chaque année les marchands et les collectionneurs soumettent à son jugement entre 250 et 300 cas, dont il ne reconnaît pour vrais qu'un pourcentage infime. Ainsi sont les chiffres. On dit que Corot est l'auteur de 3000 tableaux dont 10 000 ont été vendus en Amérique.

D'après *Le Monde*

Parlons français !

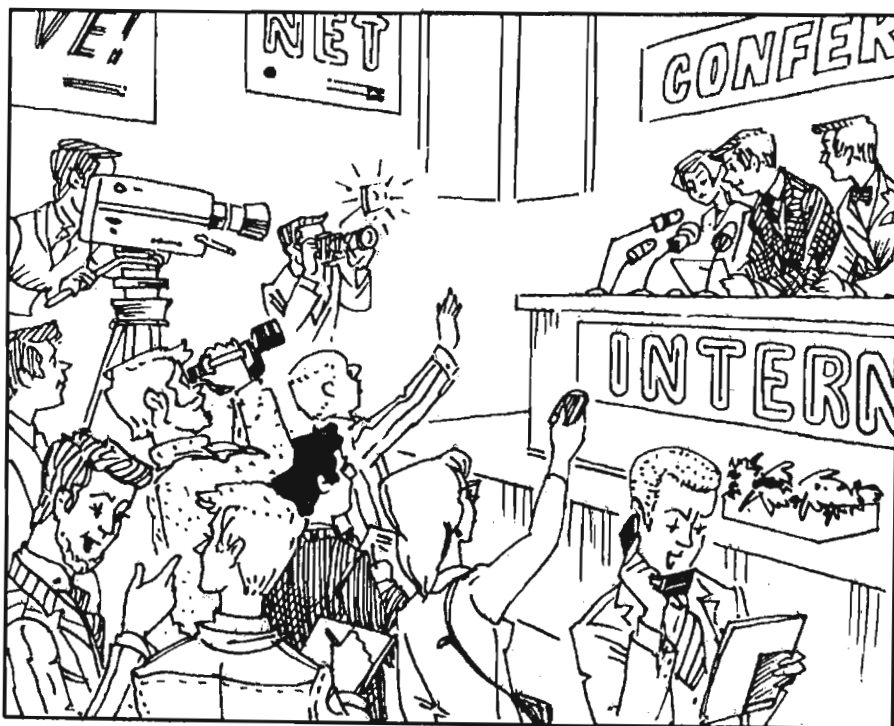
LES NOUVELLES

1. Dites s'il vous plaît, quelle est la nouvelle du jour chez nous ?
2. Quels sont les événements de cette semaine ?
3. Quel journal lisez-vous d'ordinaire ?
4. De quoi parlent les journaux ?
5. Quels sujets les journalistes préfèrent-ils ?
6. Peut-on se fier (доверять) toujours aux informations des journaux ?
7. Les catastrophes, occupent-elles souvent la première page des journaux ? Pouvez-vous donner un exemple ?
8. Quelle catastrophe est la plus courte ? Et laquelle dure longtemps ?
9. Qu'est-ce qui fait le plus de dégâts ?
10. Les journaux d'aujourd'hui parlent-ils d'une exposition intéressante ?
11. Quelles expositions préférez-vous, de peinture, de sculpture, des objets d'art, de la mode ou bien d'autres ?

12. Avez-vous visité une exposition ces derniers temps ?
13. Avez-vous vu l'exposition des jeunes peintres ? Quelle est votre impression ?
14. Que pensez-vous de la peinture abstraite ? Et de l'art conceptuel ?
15. Pouvez-vous citer quelques noms de peintres modernes russes et français ?
16. Comment sont les rues de votre ville le jour de la fête ?
17. Y a-t-il beaucoup de monde dans les rues le jour de la fête ?
18. Restez-vous chez vous pendant les fêtes ou partez-vous ? Quand partez-vous ?
19. Connaissez-vous les fêtes nationales en France ?

Exercices

1. Répondez aux questions ci-dessus.
2. Parlez de la fête du Nouvel An dans notre pays et en France.
3. Faites un petit dialogue d'après cette image :



Leçon 10

Thème : PARIS

Grammaire :

1. Emploi des temps après *si* conditionnel
(Употребление времен после условного союза *si*)
2. Absence de l'article
3. Adjectif indéfini *chaque*
4. Pronoms personnels conjoints (suite)
5. Conjugaison des verbes *ouvrir, pouvoir*

Emploi des temps après « si » conditionnel

В придаточном условном предложении после союза *si* (если) употребляется настоящее время (**présent**) в значении будущего (**futur simple**).

Например: Si vous *tournez* à gauche, vous arriverez sur le boulevard. – Если вы повернете налево, вы выйдете на бульвар.

Absence de l'article

Артикль опускается:

а) после слов, обозначающих количество: beaucoup d'étudiants, une foule d'étudiants ;

б) после предлога *en*: en classe, en deux parties (на две части).

Неопределенный артикль множественного числа (*des*) и частичный артикль (*du, de la, de l'*) опускается после некоторых глаголов, требующих предлога *de*: border (*окаймлять*) – une rue bordée d'arbres (улица окаймленная деревьями), entourer (*окружать*) – une ville entourée de jardins (город, окруженный садами), couvrir (*покрывать*) – les rues couvertes de neige (улицы, покрытые снегом).

Adjectif indéfini « chaque »

Неопределенное прилагательное *chaque* (каждый, -ая) употребляется перед существительными в единственном числе мужского и женского рода. Оно заменяет артикль.

Например: chaque rue, chaque étudiant, chaque jour.

Pronoms personnels conjoints (objets)

Je donne le livre à mon ami.	Je vous donne le livre.
Je le donne à mon ami.	Je vous le donne.
Je lui donne le livre.	Il me donne le livre.
Je le lui donne.	Il me le donne.
Je ne le lui donne pas.	
Est-ce que vous le lui donnez ?	
Donnez-lui le livre !	Ne lui donnez pas le livre !
Donnez-le-lui !	Ne le lui donnez pas !
Donnez-moi le livre !	Ne me donnez pas le livre !
Donnez-le-moi !	Ne me le donnez pas !

Если к одному глаголу относятся два местоимения-дополнения, то они располагаются в следующем порядке: 1) сначала прямое дополнение, а затем косвенное, если оба местоимения третьего лица (je le lui donne), 2) сначала косвенное дополнение, а затем прямое, если местоимения разного лица (il me le donne).

Exercices

1. *Écoutez le texte.*

2. *Répondez aux questions :*

1. Quelle ville est la capitale de la France ? – 2. Qu'est-ce qui partage la ville en deux parties ? – 3. Dans quel quartier se trouve l'Université de Paris ? – 4. Quelle partie de Paris est la plus ancienne ? – 5. Est-ce que les ponts sont nombreux à Paris ? – 6. Comment sont les petites rues à Paris ?

3. *Écoutez la première partie du texte.*

4. *Répondez aux questions :*

1. Êtes-vous allé à Paris ? – 2. Est-ce que Paris est la capitale de la France ? – 3. Irez-vous à Paris ? – 4. De quoi vous parlerez ? – 5. Qu'est-ce qui partage Paris en deux parties ? – 6. Comment la Seine partage-t-elle la ville ? – 7. Comment appelle-t-on les deux rives de la Seine ? – 8. Où arriverez-vous si vous allez sur la rive gauche ? – 9. Quel quartier de Paris se trouve sur la rive gauche de la Seine ? – 10. Pourquoi ce quartier s'appelle le Quartier Latin ? – 11. Qu'est-ce que c'est que la Sorbonne ? – 12. Quel est le

nom ancien de l'Université de Paris ? – 13. Qu'est-ce qu'il y a au milieu de la Seine ? – 14. Quelle est la partie la plus ancienne de Paris ? – 15. Qu'est-ce que vous admirerez si vous montez sur les tours de Notre-Dame de Paris ? – 16. Qu'est-ce qui traverse la Seine ? – 17. Combien de ponts y a-t-il à Paris ? – 18. Quel est le plus ancien pont de Paris ? – 19. De quelle époque date le Pont-Neuf ?

5. *Écoutez la deuxième partie du texte.*

6. *Répondez aux questions :*

1. Où arrivera-t-on, si on tourne à gauche de Notre-Dame ? – 2. Où arrivera-t-on, si on traverse le Pont Saint-Michel ? – 3. Sur quel boulevard arrivera-t-on, si on traverse le Pont Saint-Michel ? – 4. Quelle est cette rue ? – 5. Qu'est-ce que vous remarquerez, si vous remontez le Boulevard Saint-Michel ? – 6. Quel jardin vous remarquerez, si vous remontez le Boulevard Saint-Michel ? – 7. Est-ce que vous ferez une promenade sur les Champs-Élysées ? – 8. Qu'est-ce que les Champs-Élysées ? Est-ce une rue ? Est-ce un boulevard ? – 9. Est-ce que cette avenue est bordée d'arbres ? – 10. De quoi est bordée cette avenue ? – 11. Où commence l'avenue des Champs-Élysées ? – 12. Où aboutit cette avenue ? – 13. Est-ce que cette avenue est belle ? – 14. Comment est la circulation dans l'avenue des Champs-Élysées ? – 15. Est-ce qu'il y a à Paris de petites rues étroites ? – 16. Comment passe une voiture dans ces rues ? – 17. Comment appelle-t-on une petite rue ? – 18. Est-ce que ces rues sont pittoresques ?

7. *Écoutez le texte en entier et ensuite lisez-le :*

PARIS

I

Êtes-vous allé à Paris ? – Non, pas encore. Paris, capitale de la France, est une grande et belle ville. Irez-vous à Paris ? – Peut-être. Je vous parlerai un peu de cette ville.

La Seine partage la ville en deux parties : la rive droite et la rive gauche. Chaque rive a son visage. Si vous allez sur la rive gauche, vous arriverez dans le Quartier Latin, quartier des étudiants. Là vous visiterez l'Université de Paris, la Sorbonne est son nom ancien.



L'île de la Cité

Au milieu de la Seine il y a l'île de la Cité, la partie la plus ancienne de Paris. Si vous montez sur les tours de Notre-Dame, vous admirerez un joli panorama de la ville et du fleuve. Regardez les ponts qui traversent la Seine. Ils sont très nombreux. N'oubliez pas d'aller visiter le Pont-Neuf. Il date du XVI^e siècle.



L'avenue des Champs-Élysées

II

Si on tourne à gauche de Notre-Dame et si on traverse le Pont Saint-Michel, on arrivera juste sur le boulevard Saint-Michel. Il y a beaucoup d'étudiants sur ce boulevard. Si vous remontez le boulevard Saint-Michel, vous remarquerez à droite le jardin du Luxembourg avec son palais.



La Place de la Concorde,
l'Obélisque

Vous ferez aussi une promenade sur les Champs-Élysées. C'est une large avenue, bordée d'arbres. Elle commence à la place de la Concorde et aboutit à l'Arc de Triomphe. Une belle vue s'ouvre sur les Champs-Élysées de la place de la Concorde. La circulation est très intense sur cette avenue.

À côté des grandes avenues il y a à Paris de petites rues étroites où une voiture peut à peine passer. Ces anciennes ruelles sont parfois très pittoresques.

VOCABULAIRE

une capitale
столица
peut-être
может быть
partager
делить разделить
une rive
берег
le Quartier Latin
Латинский квартал
visiter
посещать
au milieu de
посередине
l'île de la Cité
остров Сите
ancien, -ne
древний, старинный
une tour
башня
Notre-Dame de Paris
собор Парижской Богоматери
un fleuve
река (впадающая в море или океан)
un pont
мост
traverser
пересекать
nombreux, -euse
многочисленный
oublier
забывать
le Pont-Neuf
Новый мост
dater
датировать
un siècle
век
tourner
повернуть
le long de qch
вдоль чего-либо
jusqu'à
до
dans la rue
на улице

juste
как раз
remonter le boulevard
идти вверх по бульвару
remarquer
замечать
le jardin du Luxembourg
Люксембургский сад
un palais
дворец
les Champs-Élysées
Елисейские поля
une avenue
широкая улица, проспект
la place de la Concorde
площадь Согласия
aboutir
упираться
l'Arc de Triomphe
Триумфальная арка
étroit, -e
узкий
une voiture
автомобиль
à peine
едва
une ruelle
улочка, переулок, проезд
pittoresque
живописный
vers
к
monter en voiture
садиться в машину
un chemin
дорога
de rien
не за что
continuer
продолжать
sur le boulevard
на бульваре
dans l'île
на острове

8. *Traduisez. Faites attention à l'emploi des temps :*

1. Si vous allez à Paris, vous visiterez la Sorbonne. – 2. Si vous visitez Paris, vous nous parlerez de cette ville. – 3. Si vous allez dans l'île de la Cité, vous verrez Notre-Dame de Paris. – 4. Qu'est-ce que vous verrez si vous montez sur les tours de Notre-Dame ? – 5. Si tu traverses la Seine, tu arriveras dans le Quartier Latin. – 6. Si tu vas au Quartier Latin, tu verras la Sorbonne.

9. *Complétez les phrases :*

Vous visiterez Notre-Dame de Paris, si...
Tu te trouveras dans le Quartier Latin, si...
Nous visiterons la Sorbonne, si...
J'admirerai le panorama de la ville, si...
Vous arriverez dans le Quartier Latin, si...
Tu verras le Pont-Neuf, si...
Nous n'oublierons pas d'aller visiter le Pont-Neuf, si...
Tu remarqueras les tours de Notre-Dame, si...

10. *Réunissez les propositions à l'aide de la conjonction si.*

Modèle : Visitez le Quartier Latin. Vous allez à Paris. – Visitez le Quartier Latin, si vous allez à Paris.

Montez sur les tours de Notre-Dame. Vous allez dans l'île de la Cité.
Traversez la Seine. Vous allez voir le Quartier Latin.
Visitez la Sorbonne. Vous êtes dans le Quartier Latin.
Visitez l'Université de Paris. Vous allez dans le Quartier Latin.
Traversez le Pont-Neuf. Vous allez vers la Seine.
Admirez le panorama de Paris. Vous montez sur les tours de Notre-Dame.

11. *Complétez les phrases avec les verbes donnés en les mettant à l'impératif.*

Modèle : Visiter. – Si vous allez en France, visitez Paris.
visiter ; admirer

1. Si vous allez à Paris... – 2. Si vous allez au Quartier Latin... – 3. Si vous allez dans l'île de la Cité... – 4. Si vous traversez le Pont-Neuf... – 5. Si vous montez sur les tours de Notre-Dame... – 6. Si vous traversez la Seine...
7. Si vous allez sur la rive gauche...

12. *Répondez aux questions :*

1. Qu'est-ce que vous admirerez, si vous montez sur les tours de Notre-Dame de Paris ? – 2. Quel quartier vous visiterez, si vous allez sur la rive

gauche ? – 3. Quelle partie de Paris vous trouverez, si vous visitez l'île de la Cité ? – 4. Où irez-vous, si vous visitez le quartier des étudiants ?

*13. *Traduisez :*

1. Если вы поедете в Париж, посетите Латинский квартал.
2. Если ты будешь в Париже, ты согласишься Сорбонну. 3. Если мы пойдем на остров Сите, мы будем любоваться собором Парижской Богоматери. 4. Если вы пересечете Сену, вы попадете в Латинский квартал. 5. Если вы подниметесь на башню собора Парижской Богоматери, вы будете любоваться панорамой города. 6. Если ты пойдешь на левый берег Сены, ты попадешь в Латинский квартал. 7. Если вы посетите Париж, расскажите нам об этом городе.

14. *Transformez les phrases d'après le modèle. Faites attention à l'absence de l'article.*

Modèle : Il y a des étudiants dans cette rue. – Il y a beaucoup d'étudiants dans cette rue.

1. Il y a des voitures dans cette rue. – 2. Il y a des rues étroites à Paris. – 3. Il y a des avenues bordées d'arbres dans cette ville. – 4. Il y a des jardins dans cette ville. – 5. Nous avons fait des promenades à Paris. – 6. J'ai fait des promenades sur de belles avenues. – 7. Ferez-vous des promenades à Paris ? – 8. Avez-vous fait des promenades sur les Champs-Élysées ? – 9. Avez-vous remarqué des ruelles pittoresques ? – 10. Avez-vous visité des quartiers anciens ?

15. *Faites des phrases avec les mots donnés d'après le modèle.*

Modèle : Pont. – Il y a beaucoup de ponts dans cette ville.

Boulevard, jardin, large avenue, belle rue, ruelle, belle place, rue pittoresque, voiture.

16. *Traduisez en russe les phrases suivantes :*

1. Regardez cette belle avenue bordée d'arbres. – 2. Nous avons admiré cette belle place bordée d'arbres. – 3. J'ai remonté une ruelle bordée de voitures. – 4. J'admire ce boulevard bordé d'arbres. – 5. Visitez cette belle rue bordée de jardins. – 6. Regarde cette place bordée de hautes maisons.

17. Répondez aux questions :

1. Est-ce que vous allez en France ? – 2. Est-ce que nous montons en voiture ? – 3. Est-ce que vous ferez une promenade en voiture ? – 4. Est-ce que tu aimes te promener en voiture ? – 5. Est-ce que la Seine partage Paris en deux parties ? – 6. Est-ce que le fleuve partage la ville en deux parties ? – 7. Est-ce que le jardin partage la place en deux parties ? – 8. Est-ce que cette large avenue partage la ville en deux parties ? 9. Est-ce qu'il neige souvent à Paris en hiver ?

18. Transformez les phrases en employant les pronoms personnels conjoints.

Modèle : J'aime cette fête. – Je l'aime.

1. J'apporte un cadeau à ma sœur. – 2. Ma mère a acheté ces fruits pour le déjeuner. – 3. J'achèterai ce livre. – 4. Il admire toujours son ami. – 5. Ils ont vu leur professeur hier soir. – 6. On donne ces livres aux étudiants.

19. Répondez aux questions en employant les pronoms personnels conjoints.

Modèle : Avez-vous vu ce film ? – Oui, je l'ai vu.

1. Avez-vous vu ce spectacle ? – 2. As-tu vu la parade sportive ? – 3. Regardez-vous ce programme à la télévision ? – 4. Regardez-vous les compétitions de patinage à la télévision ? – 5. Avez-vous lu ce livre ? – 6. As-tu aimé ce livre ? – 7. Avez-vous longtemps attendu votre ami ? – 8. Avez-vous répondu à vos amis ? – 9. As-tu pris mon cahier ? – 10. As-tu envoyé cette lettre à tes parents ?

20. Répétez :

Je ne vois pas mon ami. – Je ne le vois pas.

Je n'aime pas ce livre. – Je ne l'aime pas.

On n'a pas encore préparé le repas. – On ne l'a pas encore préparé.

Nous n'attendrons pas ces étudiants. – Nous ne les attendrons pas.

Je n'ai pas encore lu ces articles. – Je ne les ai pas encore lus.

21. Répondez négativement aux questions en employant les pronoms personnels conjoints.

Modèle : Avez-vous apporté les cahiers ? – Non, je ne les ai pas apportés.

1. Avez-vous vu votre ami ? – 2. Avez-vous terminé votre article ? – 3. Avez-vous vu ce film ? – 4. Avez-vous longtemps attendu Jacques ? – 5. As-tu acheté le journal d'aujourd'hui ? – 6. As-tu raconté cette histoire à tes amis ?

22. Mettez les phrases à la forme interrogative.

Modèle : Il vous donne ce livre. – Vous donne-t-il ce livre ?

1. Il vous apportera ce journal. – 2. Vous me donnerez ces lettres et je les enverrai ce soir. – 3. Vous choisirez des livres pour vos amis et vous les leur donnerez. – 4. Vous parlerez à Pierre et vous l'inviterez chez nous.

23. Répondez aux questions en employant les pronoms personnels conjoints.

Modèle : Enverrez-vous ces cartes postales à vos amis ? – Oui, je les leur enverrai.

1. Avez-vous envoyé ces cartes à vos amis ? – 2. Vous avez écrit une lettre à vos parents. La leur avez-vous envoyée ? – 3. Avez-vous montré ce journal à vos amis ? – 4. Avez-vous fait voir ces photos aux étudiants de votre groupe ? – 5. Vos amis vous ont-ils promis de venir ? – 6. Votre ami vous a-t-il montré cet article ? – 7. M'apporterez-vous ce journal demain ?

24. Complétez les phrases.

Modèle : Voilà les livres pour les étudiants. Donnez... – Donnez-les-leur.

Voilà une lettre pour Pierre. Donnez...

Voilà une carte postale pour votre ami. Passez...

Vous avez une lettre pour moi, n'est-ce pas ? Donnez...

J'apporte les journaux d'aujourd'hui. Prenez...

25. Transformez les phrases en employant les pronoms personnels conjoints.

Modèle : Ne lisez pas ce livre ! – Ne le lisez pas !

1. Ne prenez pas ce livre ! – 2. N'appellez pas ces étudiants ! – 3. N'achetez pas ces fleurs ! – 4. N'attendez pas Hélène ! – 5. N'écrivez pas cette lettre ! – 6. Ne faites pas ces exercices. – 7. Ne donnez pas ces fruits aux enfants !

26. Traduisez :

1. Nous admirons Paris, capitale de la France. – 2. J'admire cette ville. – 3. Vous admirez Notre-Dame de Paris. – 4. J'admire l'île de la Cité. – 5. Nous admirons le panorama de Paris. – 6. Tu admires le Pont-Neuf. – 7. Vous admirez les quartiers de Paris. – 8. J'admire les quartiers anciens. – 9. Ils admirent la place de la Concorde.

27. Complétez les phrases suivantes.

J'admire...	Il admire...
Nous admirons...	Nous admirons...
Vous admirez...	Tu admires...
Ils admirent...	J'admire...

28. Transformez les phrases d'après le modèle.

Modèle : Vous allez à Paris. – Est-ce que vous allez à Paris ? Êtes-vous allés à Paris ? Irez-vous à Paris ?

1. Vous allez à Moscou. – 2. Tu vas au Quartier Latin. – 3. Vous allez à la Sorbonne. – 4. Vous allez à Notre-Dame de Paris. – 5. Tu vas à l'Université. – 6. Vous allez en France. – 7. Vous allez en Russie.

29. Dans les phrases suivantes remplacez l'article par l'adjectif indéfini chaque.

Modèle : J'ai visité les musées de la ville. – J'ai visité chaque musée de la ville.

1. Je vous parlerai de mes voyages. – 2. Nous avons visité le quartier de la rive droite. – 3. J'ai admiré les rues de ce quartier.

*30. Conjuguez le verbe *ouvrir* au présent à la forme interrogative, au passé composé à la forme négative, au futur simple à la forme affirmative.

*31. Conjuguez le verbe dans la phrase au passé composé :

J'ai ouvert le livre.

32. Mettez le verbe dans les phrases au futur simple :

1. De la Place de la Concorde une belle vue s'ouvre sur les Champs-Élysées. – 2. Une belle vue s'ouvre sur la ville. – 3. Une belle vue s'ouvre sur le Jardin du Luxembourg. – 4. Une belle vue s'ouvre sur la place de la Concorde. – 5. Une vue pittoresque s'ouvre sur ces petites rues étroites.

*33. Conjuguez le verbe dans les phrases au présent et au futur simple :

1. Je peux montrer ce quartier à nos amis. – 2. Je pourrai montrer le chemin à nos amis.

34. Essayez de faire quelques phrases avec les groupes de mots suivants d'après le modèle.

Modèle : le centre historique de la ville. – La Cité est le centre historique de Paris.

le centre historique de la ville – исторический центр города; le jardin public – городской парк, сквер; le Jardin des Plantes – Ботанический сад (в Париже); conduire la voiture – водить машину.

*35. Traduisez :

1. Вы были во Франции? – Да, я был в Париже. 2. Я вам расскажу немного об этом городе. 3. Река делит город на две части. 4. Если ты пересечешь мост, ты попадешь в Латинский квартал. 5. Вы посетите Сорбонну, если вы приедете в Париж? 6. Остров Сите – исторический центр Парижа. 7. Я восхищаюсь старинной частью города. 8. Не забудьте посмотреть этот мост. 9. Поверните налево, и вы попадете как раз на бульвар. 10. Вы пересечете широкую улицу, обсаженную деревьями, и повернете направо. 11. Если вы подниметесь по этой улице, вы увидите направо сад. Это Люксембургский сад. 12. Мы совершим прогулку по Елисейским полям. 13. Прекрасный вид открывается с площади Согласия. 14. Где кончается эта улица? – Она кончается у Триумфальной Арки. 15. В каждом квартале уличное движение очень оживленное. 16. Эта улочка очень узкая. Машина едва может пройти.

Dialogues

DANS LA RUE

– Pardon, Madame. Le Boulevard Saint-Michel, s'il vous plaît ?
– Tournez à gauche. Traversez le pont. Et vous arriverez juste sur le boulevard Saint-Michel.
– Merci, Madame.
– De rien, Monsieur.

UNE PROMENADE EN VOITURE

- On monte en voiture ! On fait une promenade ce soir.
- Quelle promenade fait-on ?
- On visite.
- Qu'est-ce qu'on visite ?
- On visite Paris.
- On visite toute la ville ?
- Mais non, on traverse le Quartier Latin et on continue le long de la Seine jusqu'à la place de la Concorde.
- Et on pourra voir l'Arc de Triomphe !
- Si tu veux, tu le verras de la place de la Concorde. Nous, nous irons le voir à l'autre bout des Champs-Élysées.

ON PARLE DE PARIS

- Êtes-vous allés à Paris ?
- Oui, j'ai passé deux mois à Paris.
- Parlez-nous de cette ville. L'avez-vous aimée ?
- Oui, beaucoup. C'est une très belle ville !
- Quel quartier avez-vous préféré ?
- Chaque quartier a son visage. Il y a des quartiers anciens aux petites rues étroites et pittoresques et il y a aussi de larges et belles avenues.
- Avez-vous visité l'île de la Cité ?
- Oui, bien sûr. Nous sommes montés sur les tours de Notre-Dame de Paris. Une belle vue s'ouvre de là sur la Seine et sur la ville.

Exercices

1. Écoutez les dialogues et reproduisez-les.
2. Composez des dialogues semblables à ceux-ci dans lesquels vous demanderez le chemin du Quartier Latin, de la Sorbonne, de la place de la Concorde.
3. Essayez d'imaginer un dialogue entre un jeune homme (une jeune fille) qui habite Moscou et un touriste étranger au sujet de notre capitale.

Textes complémentaires

LE CENTRE BEAUBOURG

Le 2 février 1977, le centre Georges Pompidou ouvrait ses portes au public. Lancée en 1971, à la suite d'un concours international d'architecture, il aura fallu six ans pour mener à bien cette opération. Six années pendant lesquelles architectes, programmeurs, conservateurs, bibliothécaires ont travaillé à la mise en place d'un centre d'activités culturelles intégrées. Il s'agissait en effet de réunir en un même ensemble un musée (le Musée national d'Art moderne), une bibliothèque (la Bibliothèque Publique d'Information), la création industrielle (le Centre de Création Industrielle), la recherche musicale (l'Institut de Recherche et de Coordination Acoustique Musique), ainsi qu'un certain nombre d'activités telles que le cinéma expérimental, le théâtre, la poésie, la littérature, la philosophie, les ateliers d'enfants...

Nouvelles de France

Pouvez-vous expliquer ce qu'on entend par « activités culturelles intégrées » ?

L'INSTITUT NATIONAL DE L'AUDIOVISUEL

Dans la banlieue de Paris, des bâtiments de stockage abritent la majeure partie des archives audiovisuelles. L'Institut national de l'audiovisuel (INA) est un formidable réservoir d'images et de sons qui archive, conserve et exploite des milliers d'heures de programmes de la radio et de la télévision. L'INA a ouvert l'Inathèque aux chercheurs, aux enseignants et aux étudiants. La création de ce dépôt légal place l'institut sur le même pied que la Bibliothèque nationale.

Produire des émissions par l'exploitation d'images anciennes permet à la fois de confronter l'identité et la mémoire des Français tout en faisant œuvre de culture. Plusieurs films consacrés à des musiciens, des auteurs de théâtre, coproduction de fictions etc. ont obtenu des prix dans des festivals internationaux.

L'INA s'occupe aussi de la formation professionnelle. S'il s'agit du montage virtuel, de la fabrication d'un disque optique compact, de prise de son ou de post-production, l'institut est le premier formateur pour le personnel des chaînes de télévision françaises. L'INA organise des sessions de formation pour les responsables des services de communication et des stages pour la formation des cadres de l'audiovisuel dans d'autres pays.

Dans le domaine de la recherche l'institut a créé un des trois rendez-vous mondiaux des spécialistes de l'image de synthèse et des techniques de réalité virtuelle.

D'après Label France

Parlons français !

PARIS

1. Quelle ville est la capitale de la France ?
2. Êtes-vous allés à Paris ?
3. Irez-vous en France ?
4. Quel fleuve partage Paris en deux parties ?
5. Comment appelle-t-on les rives de la Seine ?
6. Est-ce que chaque rive a son visage ?
7. Sur quelle rive se trouve le Quartier Latin ?
8. Pourquoi s'appelle-t-il le Quartier Latin ?
9. Comment s'appelle l'île au milieu de la Seine ?
10. Quelle est la partie la plus ancienne de Paris ?
11. Quel panorama admire-t-on si on monte sur les tours de Notre-Dame ?
12. Est-ce que les ponts qui traversent la Seine sont nombreux ?
13. Quel pont est le plus ancien ?
14. De quel siècle date le Pont Neuf ?
15. Où arriverez-vous si vous traversez le pont Saint-Michel ?
16. Quel boulevard commence près du pont Saint-Michel ?
17. Quel jardin remarque-t-on si on remonte le boulevard Saint-Michel ?
18. Où commence l'avenue des Champs-Élysées ?
19. À quelle place aboutit cette avenue ?
20. Qu'est-ce qui se trouve au milieu de cette place ?

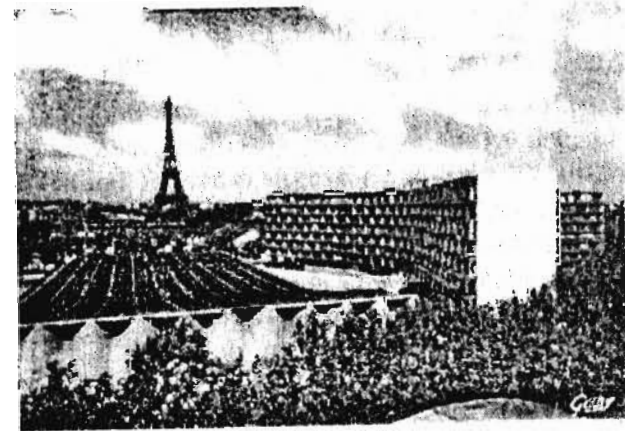
Exercices

1. Répondez aux questions ci-dessus.
2. Composez quelques questions que vous voulez poser à un Français au sujet de Paris.
3. Décrivez la ville de Paris.

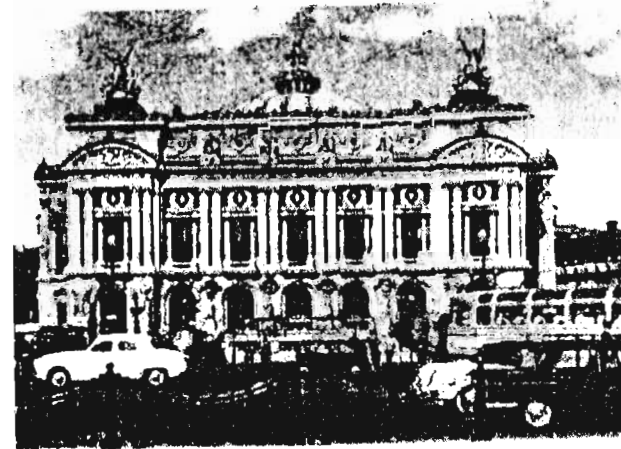
4. Regardez les photos de Paris, répondez aux questions suivantes :

1. Quel est le centre historique de Paris ?
2. Qui a construit cette tour à Paris et quand ?
3. Reconnaissez-vous l'Opéra de Paris ?
4. Comment sont les rues dans les quartiers anciens de Paris ?
5. Quel est le nom historique de l'Université de Paris ?
6. Quel monument se trouve au milieu de la place de la Concorde ?

5. Parlez des monuments de Paris :



La Tour Eiffel et la maison de l'UNESCO



L'Opéra de Paris

Leçon 11

Thème : LE VOYAGE

Grammaire :

1. Futur immédiat

(Ближайшее будущее время)

2. Pluriel des noms (suite)

3. Conjugaison des verbes partir, descendre

Futur immédiat

Futur immédiat обозначает действие, которое произойдет в ближайшем будущем по отношению к настоящему времени. На русский язык переводится с помощью слов: «сейчас», «собираться».

Futur immédiat образуется при помощи настоящего времени глагола **aller** и инфинитива спрягаемого глагола:

Je vais écrire des lettres à mes amis.

Я сейчас буду писать письма своим друзьям.

Que vas-tu faire ce soir ?

Что ты собираешься делать сегодня вечером?

Nous allons partir.

Мы сейчас уедем.

Le train va se mettre en marche.

Поезд сейчас тронется.

Futur immédiat

Écrire

Forme affirmative

Je vais écrire

Nous allons écrire

Tu vas écrire

Vous allez écrire

Il va écrire

Ils vont écrire

Elle va écrire

Elles vont écrire

Forme interrogative

Est-ce que je vais écrire ?

Allons-nous écrire ?

Vas-tu écrire ?

Allez-vous écrire ?

Va-t-il écrire ?

Vont-ils écrire ?

Va-t-elle écrire ?

Vont-elles écrire ?

Местоимения-дополнения ставятся перед инфинитивом:

Je vais vous parler de mon voyage.

Я сейчас расскажу вам о своем путешествии.

Pluriel des noms

Singulier	Pluriel	Terminaison du pluriel
un train поезд	des trains	-s
un wagon вагон	des wagons	
un wagon-lit спальный вагон	des wagons-lits	
une table стол	des tables	
un bateau корабль	des bateaux	-x
un cheveu волос	des cheveux	
un clou гвоздь, но:	des clous	
un genou колени	des genoux	-s
un joujou игрушка	des joujoux	-x
un bras рука	des bras	-
une voix голос	des voix	
un nez нос	des nez	

un signal сигнал	des signaux	-aux
un journal газета, но:	des journaux	
Исключения:		
un bal	des bals	-s
un carnaval	des carnavals	
un chacal	des chacals	
un festival	des festivals	
un détail подробность	des détails	-s
un rail рельс, но:	des rails	
un travail работа	des travaux	-aux
un œil глаз	des yeux	особая форма множ. числа

Exercices

1. Écoutez le texte.

2. Répondez aux questions :

1. Est-ce que Serge et Paul partent bientôt ? – 2. Où vont-ils ? – 3. Quels moyens de transport prendront-ils ? – 4. Le voyage est-il long ? – 5. Peut-on commander les billets d'avance ?

3. Écoutez la première partie du texte.

4. Répondez aux questions :

1. Quand Serge et Paul partent-ils ? – 2. Combien de temps va durer tout le trajet ? – 3. Prendront-ils le train ? – 4. Est-ce qu'on a commandé les billets ? – 5. Quels billets a-t-on commandés ? Aller seulement ou aller et retour ? – 6. Quand les amis arrivent-ils à la gare ? – 7. Pourquoi arrivent-ils avant l'heure ? – 8. Quel train prennent-ils ? Est-ce un omnibus ou un rapide ? – 9. À quelle destination est leur train ? – 10. Changeront-ils de train ?

5. Écoutez la deuxième partie du texte.

6. Répondez aux questions :

1. Où arrivent les deux amis ? – 2. Quand part le paquebot ? – 3. Où se sont installés nos amis ? – 4. Quand retirent-ils leurs bagages de la consigne ? – 5. Sur quel paquebot s'embarquent-ils ? – 6. Combien de temps dure encore leur voyage ?

7. Écoutez le texte en entier et ensuite lisez-le.

VOYAGE

I

Mon ami Serge et moi, nous allons en mission à l'étranger. Le trajet durera une semaine. Ce sera un voyage en train et en bateau. Bientôt nous allons prendre le train. Ensuite on voyagera par mer et au retour on prendra l'avion. On a commandé d'avance les billets d'aller et retour.

Nous arrivons à la gare bien avant l'heure. On va faire enregistrer les bagages ? Oui, il faut faire enregistrer nos bagages. Est-ce qu'on va appeler le porteur ? Non, nous n'appelons pas le porteur parce que nos valises ne sont pas lourdes.

Nous voilà sur le quai. Voici notre train. Ce n'est pas un omnibus, c'est un rapide à destination d'Odessa. Il est direct, il s'arrête seulement aux stations principales et nous ne changerons pas de train. Paul, dépêchons-nous, me dit Serge. Le train va se mettre en marche. Nous montons dans le wagon et nous nous installons dans notre compartiment.

II

Nous voilà à Odessa. Tous les voyageurs descendent du train. Qu'est-ce qu'on va faire ? On va mettre les bagages à la consigne. Et après ? On va faire un tour en ville. Comme le paquebot ne part que le lendemain, nous descendons à l'hôtel.

Le lendemain nous retirons nos bagages et nous nous embarquons sur le grand paquebot « A. Pouchkine ».

Le voyage dure encore deux jours. Nous arrivons. Les passagers vont débarquer.

VOCABULAIRE

une mission à l'étranger
заграничная командировка

un trajet
проезд, переезд, путь

un bateau
пароход

voyager par mer
путешествовать по морю

au retour
на обратном пути

commander les billets d'avance (à l'avance)
заказывать билеты заранее

un train direct
поезд прямого сообщения, делающий мало остановок

seulement
только

mettre ses bagages à la consigne
сдать вещи в камеру хранения

aller et retour
туда и обратно

avant l'heure
раньше времени

faire enregistrer ses bagages
сдать вещи в багаж

un porteur
носилищик

une valise
чемодан

lourd, -e
тяжелый

un quai
перрон

un omnibus
пассажирский поезд со всеми остановками

un rapide
скорый поезд

la destination
назначение

une station
станция

principal, -e
главный

changer de train
делать пересадку

se dépêcher
торопиться

se mettre en marche
тронуться (о поезде), двинуться в путь

un wagon
вагон

s'installer
устроиться

un compartiment
купе

faire un tour
совершить прогулку

un paquebot
теплоход

descendre à l'hôtel
остановиться в гостинице

le lendemain
на следующий день

retirer ses bagages de la consigne
взять вещи из камеры хранения

s'embarquer
сесть на судно

débarquer
высадиться на берег

les moyens de transport
средства транспорта

quitter
покидать, оставлять

tout au plus
самое большее

il y a trois jours
три дня тому назад

8. Traduisez. Faites attention au temps des verbes.

1. Je vais vous quitter. – 2. Qu'allez-vous faire ce soir ? – 3. Nous allons prendre l'avion. – 4. Mon père va partir en mission à l'étranger. – 5. Ils vont commander les billets. – 6. Est-ce que tu vas voyager en bateau ? – 7. Le voyage va durer trois jours. – 8. Je vais revenir dans une minute. – 9. On va vous parler de ce voyage. – 10. Qu'est-ce que tu vas prendre ?

9. Comparez les phrases suivantes :

Après ses études Serge partira de Moscou. – Montez en voiture, le train va partir.

Paul accompagnera Serge à la gare. – Je vais vous accompagner à la gare. Vous partirez pour Paris, votre voyage durera trois jours. La conférence va durer longtemps ? – Non, deux heures tout au plus.

Nous ne prendrons pas le train, nous prendrons l'avion. – Nous sommes en retard à l'Université, on va prendre un taxi.

Mon ami partira en mission un de ces jours. – Vous venez trop tard, je vais partir à l'instant.

Vous commanderez les billets d'avance. Qu'est-ce que vous allez faire ? – Je vais commander les billets.

*10. Conjuguez les verbes suivants au futur immédiat :

faire, mettre, venir, ouvrir.

11. Répondez aux questions en employant le futur immédiat.

Modèle : Je pars pour Moscou. Et vous ? – Moi aussi, je vais partir pour Moscou.

1. Je l'accompagne à la gare. Et vous ? – 2. Ce voyage dure longtemps, n'est-ce pas ? – 3. Nous prendrons le train. Et vous ? – 4. Je vais commander les billets à l'avance. Et vous ? – 5. Je me prépare au voyage, et vous ? – 6. Votre ami est-il parti en mission ? – 7. Il prendra l'avion, et toi ? – 8. Le trajet sera long ? Comment pensez-vous ? – 9. Je ferai ce voyage cette année. Et vous ?

*12. Traduisez :

1. Я уйду через 30 минут. 2. Мы не будем вас провожать. 3. Я полечу на самолёте. 4. Я сейчас закажу билеты для всех. 5. Что вы собираетесь делать сегодня вечером? 6. Он сейчас придет. 7. Я сейчас буду готов. 8. Когда вы собираетесь уезжать из Москвы? 9. Они не собираются уходить рано.

13. Complétez les phrases avec les mots donnés.

Modèle : En Belgique. – Je vais en mission en Algérie.

En France. Vous allez en mission...

En Italie. Il va en mission...

En Amérique. Ils vont en mission...

En Espagne. Nous allons en mission...

En Allemagne. Tu vas en mission...

*14. Conjuguez les verbes dans les phrases au futur simple et au futur immédiat :

1. Il fait enregistrer ses bagages. – 2. Nous montons en voiture. – 3. J'appelle un porteur.

15. Répondez aux questions en employant le futur immédiat :

1. Où allez-vous mettre vos bagages ? – 2. D'où allez-vous retirer vos bagages ? – 3. Est-ce que le paquebot va partir ? – 4. Où allez-vous descendre ? – 5. Allez-vous vous embarquer sur le paquebot ?

*16. Traduisez :

1. Мы сейчас сдадим вещи в багаж. 2. Я сейчас позову носильщика. 3. Поспешите, поезд сейчас тронется. 4. Они сейчас сядут в вагон. 5. Вы сейчас сделаете пересадку. 6. Мы сейчас найдем твоё купе.

17. Mettez au pluriel :

un port ; un nez ; un tableau ; un sou ; un bras ; un manteau ; un cheveu ; un genou ; un quai ; un bateau ; un travail ; un bal ; un oiseau ; un fils ; un signal ; un détail ; un journal ; un compartiment ; un coucou ; un animal ; un canal ; un chacal ; un festival ; un carnaval ; un œil ; une voix.

18. Mettez au singulier :

a) 1. On va finir les travaux dans le port. – 2. On va donner les signaux de trois coups. – 3. On va apporter des journaux. – 4. Ces canaux sont longs. – 5. Ces chevaux sont beaux. – 6. Ce sont les animaux de l'Afrique. – 7. Il ferme les yeux.

b) 1. Vous allez mettre vos manteaux. – 2. Ce train a dix wagons-lits. – 3. J'entends les voix des enfants. – 4. On va donner des joujoux aux enfants. –

5. On va organiser des bals. – 6. Nous participerons aux festivals. – 7. Les fils de cette femme sont ingénieurs.

*19. Conjuguez les verbes dans les phrases :

1. Je pars aujourd'hui. Je suis parti pour Paris. – 2. Je descends de la voiture. Je suis descendu dans cet hôtel.

20. Traduisez :

1. Когда ты уезжаешь? 2. Мы сейчас уйдём. 3. Они собираются ехать в Иркутск. 4. Когда вы поедете в отпуск? 5. Они уехали три дня назад. 6. Уезжайте завтра! 7. Где вы останавливаетесь, когда приезжаете в Москву? 8. Они остановятся в гостинице «Россия». 9. Он сейчас выйдет из поезда. 10. Мы вышли на улицу. 11. Выходите из вагона!

21. Répondez aux questions d'après le modèle.

Modèle : Est-ce que vous allez à Pétersbourg ? – Oui, je vais à Pétersbourg.

Quand partez-vous pour Pétersbourg ? – Je pars pour Pétersbourg dans trois jours.

Est-ce que vous allez à Paris ? – Quand partez-vous pour Paris ?

Est-ce que vous allez à Moscou ? – Quand partez-vous pour Moscou ?

Est-ce que vous allez à Novgorod ? – Quand partez-vous pour Novgorod ?

Est-ce que vous allez à Voronej ? – Quand partez-vous pour Voronej ?

Est-ce que vous allez à Vladivostok ? – Quand partez-vous pour Vladivostok ?

22. Mettez les phrases à la première personne du singulier.

Modèle : Nous appelons un porteur. – J'appelle un porteur.

1. Nous appelons un taxi. – 2. Nous appelons un ami. – 3. Nous appelons un garçon. – 4. Nous appelons cet étudiant. – 5. Nous appelons cette dame. – 6. Nous appelons un porteur. – 7. Nous appelons notre camarade.

23. Mettez les verbes dans les phrases au passé composé :

1. Nous arrivons à la gare avant l'heure. – 2. Il fait enregistrer ses bagages. – 3. Tu appelles un porteur. – 4. Ils prennent un omnibus. – 5. Vous prenez le train à destination de Pskov. – 6. Je change de train à Moscou. – 7. Ils montent dans le wagon. – 8. Le train se met en marche. – 9. Tu trouves ton compartiment. – 10. Je prends un rapide.

24. Composez les phrases d'après le modèle.

Modèle : Le train. – Le train s'est arrêté.

L'autobus.	La voiture.
Le paquebot.	L'auto.
L'avion.	L'automobile.

25. Répondez aux questions.

Modèle : Où vous êtes-vous installés ? – Je me suis installé dans le compartiment.

1. Où s'est installé votre ami ? – 2. Où t'es-tu installé ? – 3. Où se sont installés vos amis ? – 4. Où s'est installé cet étudiant ? – 5. Où se sont installés ces étudiants ? – 6. Où vous êtes-vous installés ?

26. Répondez aux questions à la forme négative.

Modèle : Vous voyagez par le train ? – Non, je voyage en avion.

1. Vous voyagerez par le train ? – 2. Est-ce que vous avez voyagé par le train ? – 3. Votre ami voyagera par le train ? – 4. Vos amis ont voyagé par le train ? – 5. Est-ce que nous allons voyager par le train ? – 6. Vous voyagez par le train ? – 7. Est-ce que tu voyages par le train ?

27. Dites au féminin :

Ce parc est beau. – Cette maison...
C'est mon frère cadet. – C'est ma sœur...
Notre voyage est long. – Cette rue...
Mes bagages sont lourds. – Nos valises...
Il est très heureux. – Elle est très...
Ce port est grand. – Cette ville...
Ce wagon est blanc. – Cette porte...
Cet hôtel est confortable. – Ma chambre...
Cet exercice est difficile. – Cette traduction...
Cet appartement est clair. – Cette pièce...

28. Essayez de faire quelques phrases avec les groupes de mots suivants d'après le modèle.

Modèle : manquer le train. – Dépêche-toi, sinon on va manquer le train.

un train express – скорый поезд; manquer (rater) le train – опоздать на поезд; un train de marchandises – товарный состав.

29. Traduisez (par écrit):

Sur les hauts de Nice, à l'ombre d'un unique palmier et d'une allée de tuiyas un petit hôtel a le charme d'une pension de famille. Une grille d'entrée en fer forgé (из кованого железа) ajoute au décor (зд. внешний вид) un peu de mystère. Les volets (ставни) à persiennes se découpent sur la façade blanche. La maison accueille toute l'année des voyageurs, de commerce aux frais (расходы) limités, des jeunes mariés au budget serré et des touristes, pleins de coups de soleil, rouges comme des homards, qui débarquent sans prévenir. Le patron les appelle « sacs à dos ». L'hôtel a douze chambres avec cuisinettes.

« Le Figaro »

30. Traduisez :

1. Это путешествие будет длиться неделю. 2. Можно заказать билеты туда и обратно. 3. Я поеду поездом. 4. Когда ты собираешься уезжать. 5. Наши вещи очень тяжелые, надо сдать их в багаж. 6. Мы не будем делать пересадку. 7. Это прямой поезд до Одессы. 8. В нашем купе четверо пассажиров. 9. Мы сейчас сдадим вещи в камеру хранения и прогуляемся по городу. 10. Пора садиться на теплоход. 11. Вы взяли свои вещи из камеры хранения? 12. На обратном пути мы полетим на самолете. 13. На перроне много народу. 14. Надо позвать носильщика. 15. Поезд медленно тронулся. 16. Они остановились в привокзальной гостинице.

Dialogues

UNE RENCONTRE

– Bonjour, Nina. Où vas-tu ?
– Bonjour, Michel. Je vais à la gare. Ce soir je quitte Moscou.
– Où est-ce que tu pars ?
– Je pars pour Omsk chez mes parents.
– Est-ce que tu prends l'avion ?
– Non, cette fois je voyage par train mais je reviendrai en avion.
– N'as-tu pas commandé ton billet ?
– Si, je l'ai commandé par téléphone il y a une semaine.
– Est-ce que tu changes de train ?

– Non, c'est un train direct. C'est un express. Eh bien, je te quitte. Au revoir, Michel.

– Au revoir, Nina, et bon voyage.

À LA GARE

- Où est le train n° 63 ?
- Le train n° 63 pour Strasbourg est sur le quai n° 4.
- Est-ce un omnibus ?
- Non, c'est un rapide.
- Quand arriverons-nous à destination ?
- À 18 h. 45 si le train n'a pas de retard.
- Hé porteur ! Voulez-vous m'aider ? Cette valise est très lourde. Prenez-la, s'il vous plaît.
- Quel wagon, monsieur ?
- Wagon-lit numéro 10.
- Voilà le wagon-lit numéro 10.
- Merci. C'est pour vous.
- Merci, monsieur, et bon voyage.

Exercices

1. Écoutez les dialogues et reproduisez-les.

*2. Traduisez. Faites attention au verbe *aider* :

1. Sa valise est très lourde, aidez-le ! – 2. Nicolas va aider Nina. – 3. Il l'aide à porter sa malle. – 4. Nous allons vous aider à faire ce travail. – 5. Il a aidé une vieille femme à monter en wagon. – 6. Aidez-vous votre ami à faire son travail ? – 7. Je t'aiderai à acheter ton billet.

*3. Traduisez. Faites attention au verbe *aider* :

1. Они очень спешат, помогите им, пожалуйста! 2. Николай помог Нине сдать вещи в багаж. 3. Я помогу тебе приготовить завтрак. 4. Они помогли своим друзьям найти их места. 5. Вы нам очень помогли. 6. Помогите этому товарищу купить билет. 7. Сергей поможет своему другу написать это письмо.

4. Essayez d'imaginer un dialogue entre un voyageur et un employé de la gare.

Textes complémentaires

L'ARRIVÉE

Quelques jours avant Noël, descendant comme tous les matins, vers onze heures, pour sa promenade, Denise a vu dans le vestibule du rez-de-chaussée une valise de beau cuir marron. Debout devant la porte ouverte, un jeune homme surveillait le déchargement d'autres bagages. Au bruit des pas dans l'escalier, il s'est retourné : c'était Edmond.

Il a levé les bras et il a crié : « Bonjour, Denise ! »

– Mais comment êtes-vous là, Edmond ? Quel hasard merveilleux ?

– Ce n'est pas un hasard. Je n'ai pas pu venir plus tôt. Je travaille maintenant avec mon père. Il est très strict, il ne m'a pas laissé partir avant les fêtes. J'ai dû attendre Noël. Je ne me suis pas annoncé afin de vous faire une surprise.

– Une surprise très agréable...

Denise a aidé Edmond à déballer ses valises, à placer son linge et ses vêtements dans les rustiques armoires de sapin.

D'après A. Maurois, *Le cercle de famille*

UNE CARTE POSTALE

– Qu'allons-nous faire aujourd'hui, mes enfants ? demanda Madeleine.

– Nous devrions aller à Lisieux, pour voir la cathédrale que Françoise et moi ne connaissons pas encore, dit Patrick.

– Ce serait merveilleux, dit Françoise.

Elle n'avait pas achevé sa phrase que la pluie frappait aux carreaux.

– Zut ! s'écria-t-elle. Avec la pluie je n'ai pas tellement envie de sortir !

On cogna à la porte. La facteur parut. Il apportait deux cartes postales pour Françoise. L'une venait de Chamonix. On voyait au verso l'écriture large de Carole. Françoise lut à haute voix : « Temps magnifique, neige splendide, mais trop de monde sur les pistes. Nous regrettons ton absence et nous t'embrassons, ainsi que Madeleine. » Des signatures dans un coin. Françoise prit l'autre carte postale, se pencha dessus, fronça les sourcils et brusquement s'illumina :

« Ça, par exemple ! dit-elle. Sais-tu qui m'écrit ? Mon répétiteur à l'École des Langues Orientales !

- Tu lui avais donné ton adresse ici ? demanda Madeleine.
- Non, il m'a écrit à Paris et la concierge a fait suivre.

D'après H. Troyat, *Les Eygletière*

Résumez les textes en russe.

Parlons français !

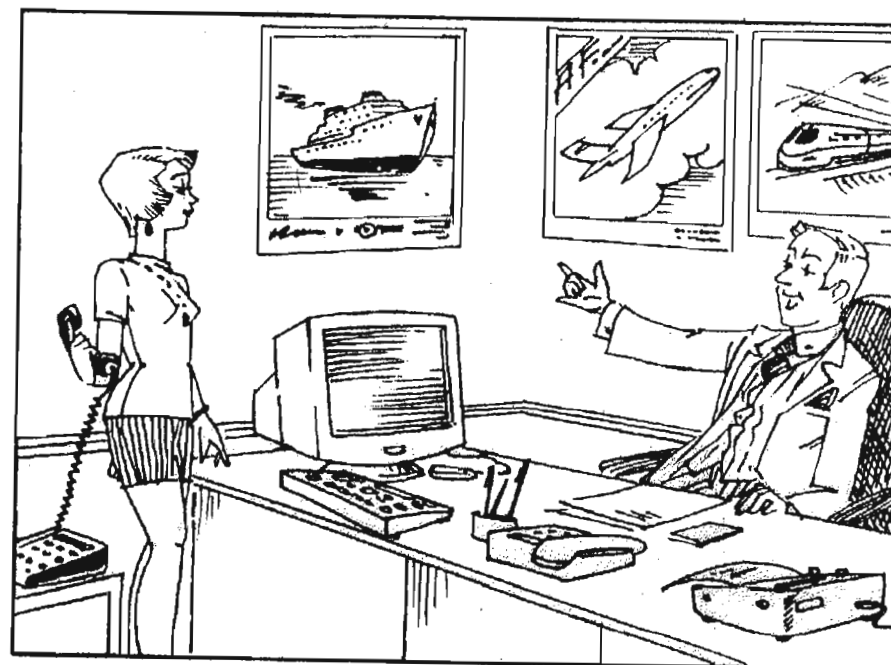
LE VOYAGE

1. Aimez-vous voyager ?
2. Voyagez-vous beaucoup ?
3. Que prenez-vous d'habitude, le train ou l'avion ?
4. Avez-vous voyagé en bateau ?
5. Où êtes-vous allés ?
6. Qu'est-ce que vous préférez, le train ou l'avion ?
7. Quand avez-vous voyagé pour la dernière fois ?
8. Est-ce que vous commandez les billets à l'avance ?
9. Achetez-vous un billet d'aller et retour ou aller seulement ?
10. Quel train prenez-vous ?
11. Restez-vous tout le temps dans le compartiment ?
12. Descendez-vous sur le quai lorsque le train s'arrête ?
13. Mettez-vous vos bagages à la consigne ?
14. Êtes-vous descendus dans un hôtel à votre dernier voyage ?
15. Est-il confortable ?
16. Avez-vous eu une bonne chambre ?
17. Combien de temps êtes-vous restés dans cette ville ?
18. Quel est le nom de l'hôtel où vous êtes descendus ?
19. Avez-vous voyagé par mer ?
20. Quel paquebot avez-vous pris pour faire votre voyage ?

Exercices

1. Répondez aux questions ci-dessus.
2. Posez quelques questions à un étudiant de votre groupe sur ses voyages.
3. Parlez d'un voyage en train.

4. Faites un petit dialogue d'après cette image :



Leçon 12

Thème : LE VOYAGE

(suite)

Grammaire :

1. Degrés de comparaison des adjectifs
(Степени сравнения прилагательных)
2. Article défini devant le nom unique dans son genre
(Определенный артикль перед существительным, обозначающим предмет, единственный в своем роде)
3. Conjugaison du verbe connaître

Degrés de comparaison des adjectifs

Во французском языке существуют две степени сравнения прилагательных: le comparatif (сравнительная) и le superlatif (превосходная).

Сравнительная степень прилагательных comparatif образуется при помощи слов **plus, moins, aussi**, которые ставятся перед прилагательным, и **que**, которое ставится после него:

plus... que	moins... que	aussi... que
больше, чем	меньше чем	так же, как

Например:

L'avion est *plus* rapide *que* le train.

Самолет *быстрее* поезда.

Cet aéroport est *moins* beau *que* les aéroports de Moscou.

Этот аэропорт *менее красив*, чем аэропорты Москвы.

Ce train est *aussi* confortable *que* notre train.

Этот поезд *такой же комфортабельный*, как и наш.

Вторая часть сравнения может отсутствовать.

Например:

Prenons ce train, il est *plus* rapide.

Сядем на этот поезд, он *более быстрый*.

Превосходная степень прилагательных superlatif образуется путем прибавления определенных артиклей **le, la, les** или притяжательного прилагательного к форме сравнительной степени.

Например:

L'avion est le moyen de transport *le plus* rapide.

Самолёт – *самый быстрый* вид транспорта.

C'est *mon plus* grand ami.

Это мой *самый большой* друг.

C'est le train *le moins* rapide.

Это *наименее быстрый* поезд.

Особые формы степеней сравнения имеют прилагательные:

bon – meilleur, le (la, les) meilleur(es)

petit – moindre, le (la, les) moindre(s)

mauvais – pire, le (la, les) pire(s)

В современном разговорном языке формы **moindre, le moindre** и **pire, le pire** употребляются редко. Степени сравнения этих прилагательных образуются в разговорной речи обычным способом. Например:

Pierre est *plus petit* que Paul.

Пётр *меньше*, чем Павел.

Pierre est *le plus petit*.

Пётр *самый маленький*.

Cet avion est *plus mauvais* que les autres.

Этот самолёт *хуже*, чем другие.

Cet avion est *le plus mauvais* de tous.

Это *самый плохой* самолёт.

Le moindre означает «малейший», «мельчайший». Например:

le moindre bruit

les moindres détails

малейший шум

мельчайшие подробности

Форма **pire** встречается в поговорках. Например:

Il n'est *pire* eau que l'eau qui dort.

В тихом омуте черти водятся.

Article défini devant le nom unique dans son genre

Перед существительным, обозначающим предмет, единственным в своем роде, употребляется всегда определенный артикль. Это следующие существительные:

la terre	le soleil	la lune
земля	солнце	луна
la nature	le ciel	
природа	небо	

La Terre est ronde.

Земля круглая.

Au printemps le ciel est bleu, le soleil brille.

Весной небо голубое, светит солнце.

Exercices

1. *Écoutez le texte.*

2. *Répondez aux questions :*

1. Quel est le moyen de transport le plus rapide ? – 2. Par où faut-il passer quand on revient de l'étranger ? – 3. À quelle altitude volent les avions ? – 4. Sont-ils rapides ? – 5. Est-ce qu'on voyage beaucoup par avion de nos jours ?

3. *Écoutez la première partie du texte.*

4. *Répondez aux questions :*

1. Combien de temps les amis ont-ils passé à l'étranger ? – 2. Quel moyen de transport prennent-ils au retour ? – 3. Comment arrivent-ils à l'aéroport ? – 4. Que font-ils avant le départ ? – 5. Quelle question leur pose le douanier ? – 6. Que répondent les amis ? – 7. Où s'installent-ils ? – 8. Que voient-ils par les portes vitrées ? – 9. Où atterrissent les avions ?

5. *Écoutez la deuxième partie du texte.*

6. *Répondez aux questions :*

1. Quand les amis entendent-ils le haut-parleur ? – 2. Qu'est-ce que le haut-parleur annonce ? – 3. Où les passagers doivent-ils prendre leurs places ? –

4. Qu'est-ce que les amis traversent ? – 5. Où montent-ils ? – 6. Quel avion les attend ? – 7. Qui indique leurs places aux passagers ? – 8. Que fait l'avion avant de décoller ?

7. *Écoutez la troisième partie du texte.*

8. *Répondez aux questions :*

1. À quelle altitude vole l'avion ? – 2. Comment appelle-t-on les fenêtres dans l'avion ? – 3. Quelle vue s'ouvre sous les yeux de Paul ? – 4. Qu'est-ce que l'avion survole ? – 5. Est-ce qu'on fait une escale ? – 6. Combien de temps dure ce vol sans escale ? – 7. Pourquoi l'avion est-il le moyen de transport le plus rapide ? Et le plus confortable ? – 8. Est-ce que l'avion a parfois du retard ? – 9. Et pourquoi ?

9. *Écoutez le texte en entier et ensuite lisez-le :*

LA TRAVERSÉE

I

Trois mois plus tard nous quittons ce pays. Nous prenons l'avion. Un grand autocar nous amène à l'aéroport. Il nous reste encore une heure avant le départ. Nous passons à la douane. Le douanier nous pose la question traditionnelle : « Avez-vous quelque chose à déclarer ? » – « Rien. Nous n'avons que des effets personnels », – répondons-nous. Nous nous installons dans le hall. Par les portes vitrées nous voyons de grands avions qui atterrissent sur la piste.

II

Au bout d'une demi-heure nous entendons le haut-parleur qui annonce : « Vol n° 106, les passagers sont priés de prendre leurs places ! » Nous traversons la piste et montons à bord d'un avion. C'est un des meilleurs appareils de nos jours. L'hôtesse de l'air nous indique nos places. L'avion roule vers la piste.

III

Nous décollons. Bientôt nous volons à l'altitude de 8000 mètres. Je regarde par le hublot. Je vois des nuages roses et le soleil qui se lève à notre rencontre. C'est un beau spectacle ! Nous survolons la mer. Le vol sans escale ne dure que 8 heures. Vraiment, l'avion est le moyen de transport le plus rapide et le plus confortable. Notre avion n'a pas de retard. Dans une heure il atterrira à Moscou.

VOCABULAIRE

une traversée

зд.: перелет

amener

привозить

il nous reste

нам остается

la douane

таможня

un douanier

таможенник

une piste

взлетная полоса

un haut-parleur

громкоговоритель

annoncer

объявить

les passagers sont priés

пассажиров просят

à bord

на борту, на борт

un appareil

самолёт

une hôtesse de l'air

бортпроводница

indiquer

указывать

rouler

катиться, ехать

décoller

взлетать

bientôt

вскоре

avez-vous quelque chose à déclarer ?

О чем вы хотите заявить?

des effets personnels

личные вещи

un hall

холл, вестибюль

vitré

застекленный

atterrir

приземлиться

l'altitude

высота

un hublot

иллюминатор

un nuage

облако

à notre rencontre

нам навстречу

survoler

лететь над

un vol sans escale

беспосадочный полет

vraiment

в самом деле

un avion supersonique

сверхзвуковой самолет

se présenter

явиться

aimable

любезный

être pressé

спешить

10. Répondez aux questions :

1. Voici l'express et l'omnibus. Qu'est-ce qui est plus rapide ? – 2. Voici le train et l'avion. Qu'est-ce qui est plus rapide ? – 3. Voici le paquebot et l'avion. Qu'est-ce qui est plus confortable ? – 4. Voici mes bagages et les

valises de mon ami. Qu'est-ce qui est plus lourd ? – 5. Voici la porte et la fenêtre. Qu'est-ce qui est plus grand ? – 6. Voici la rue et le quai. Qu'est-ce qui est plus large ?

11. Construisez les questions auxquelles les phrases données servent de réponse.

Modèle : L'avion est plus rapide que le train. – Qu'est-ce qui est plus rapide ?

1. L'avion est plus rapide que le train. – 2. L'express est plus rapide que l'omnibus. – 3. Ce hall est plus beau que le hall dans votre maison. – 4. Ma valise est plus lourde que la valise de mon ami. – 5. Le quai est plus long que le train. – 6. La porte vitrée est plus grande que la fenêtre. – 7. La place est plus large que la rue. – 8. La pièce numéro 10 est plus petite que la pièce numéro 5. – 9. Cet avion est plus grand que les autres.

12. Transformez les phrases d'après le modèle.

Modèle : Paul est jeune. Et Serge ? – Serge est moins jeune.

1. L'avion est rapide. Et le train ? – 2. Le voyage en train est long. Et en avion ? – 3. L'autocar est grand. Et la voiture ? – 4. Cette porte est grande. Et la fenêtre ? – 5. Cette rue est large. Et le quai ?

13. Répondez aux questions :

1. Est-ce que ce voyage est plus long ? – 2. Est-ce que ce wagon est plus haut ? – 3. Est-ce que cette piste est plus longue ? – 4. Est-ce que cette piste est meilleure ? – 5. Est-ce que cet appareil est plus beau ? – 6. Est-ce que cette place est plus mauvaise ? – 7. Est-ce que cet avion est meilleur ? – 8. Est-ce que ce hall est plus petit ? – 9. Est-ce que cette hôtesse de l'air est plus jeune ? – 10. Est-ce que cette piste est plus large ?

14. Construisez les questions d'après le modèle.

Modèle : Notre voyage est plus long que le voyage de nos amis. Quel voyage est le plus long ?

1. Notre voyage est plus intéressant que le voyage de nos amis. – 2. Ce wagon est plus haut que les autres wagons. – 3. La place de Paul est plus commode que la place de Serge. – 4. Cette hôtesse de l'air est plus jeune que l'autre. – 5. L'appartement de Jacques est plus confortable que le studio de Serge. – 6. La valise de Serge est meilleure que la valise de Paul.

15. Répondez aux questions d'après le modèle.

Modèle : Le voyage en train est aussi long que le voyage en voiture ? – Non, il est moins long.

1. Paul est aussi jeune que Serge ? – 2. Ces passagers sont aussi pressés que nous ? – 3. Cette piste est aussi longue que cette autre ? – 4. Cet avion est aussi beau que l'avion supersonique ? – 5. La place de Paul est aussi bonne que la place de Serge ? – 6. L'avion est aussi rapide que le train ?

16. Transformez les phrases d'après le modèle.

Modèle : Ce train est confortable. – Ce train est moins confortable.

1. Ce hublot est grand. – 2. Ce spectacle est beau. – 3. Le vol est long. – 4. Ce trajet est court. – 5. Cet avion est confortable. – 6. Ma place est bonne. – 7. Aujourd'hui le temps est chaud. – 8. Ce voyage est intéressant. – 9. Paul est jeune. – 10. Cette traversée est longue. – 11. Cette voiture est rapide.

17. Répondez aux questions d'après le modèle.

Modèle : Est-ce que ce train est moins confortable ? – Non, il est très confortable.

1. Est-ce que cette traversée est moins longue ? – 2. Est-ce que ce spectacle est moins beau ? – 3. Est-ce que ce moyen de transport est moins rapide ? – 4. Est-ce que cette pièce est moins grande ? – 5. Est-ce que cette place est moins commode ? – 6. Est-ce que ce hublot est moins grand ? – 7. Est-ce que le temps aujourd'hui est moins chaud ? – 8. Est-ce que ce voyage est moins intéressant ? – 9. Est-ce que cet hôtel est moins confortable ?

18. Répondez aux questions d'après le modèle.

Modèle : Cette voiture est grande ? – C'est la voiture la plus grande.

1. Cet avion est rapide ? – 2. Ce train est confortable ? – 3. Ce hall est grand ? – 4. Cette place est bonne ? – 5. Ce train est rapide ? – 6. Cette traversée est longue ? – 7. Cette pièce est petite ? – 8. Cette valise est lourde ? – 9. Ces pommes sont bonnes ? – 10. Cette place est commode ?

19. Transformez les phrases d'après le modèle.

Modèle : C'est la plus lourde des valises. – C'est la valise la plus lourde.

1. C'est la plus rapide des voitures. – 2. C'est le plus grand des avions. – 3. C'est le plus confortable des wagons. – 4. C'est la plus longue des traversées.

5. C'est le plus confortable des hôtels. – 6. C'est la plus grande pièce. – 7. C'est la plus haute des maisons. – 8. C'est la plus belle des places. – 9. C'est la plus large des rues. – 10. C'est le plus long des voyages.

20. Transformez les phrases d'après le modèle.

Modèle : L'avion est le moyen de transport rapide. – L'avion est le moyen de transport le plus rapide.

1. Paul est un jeune ami de Pierre. – 2. Le « Rossia » est un hôtel confortable. – 3. Ma chambre est une grande pièce. – 4. Cet avion est un bon appareil. – 5. L'été est une saison chaude. – 6. L'express est un train rapide. – 7. Pierre est un bon étudiant. – 8. L'omnibus est un train lent. – 9. Paul est un bon pilote.

21. Répondez aux questions à la forme affirmative :

1. Est-ce que Pierre est le plus jeune ami de Paul ? – 2. Est-ce que cette maison est la plus haute de cette rue ? – 3. Est-ce que c'est la maison la plus haute de Moscou ? – 4. Ce wagon-lit est le plus confortable ? – 5. À Moscou il y a beaucoup d'hôtels. Lequel est le meilleur ? – 6. Est-ce que cet hôtel est le plus grand à Moscou ? – 7. Quels trains sont les moins rapides, les omnibus ou les express ? – 8. Cet exercice est-il le plus long ? – 9. À Moscou il y a beaucoup de places. Laquelle est la plus belle ? – 10. J'ai une place près de la fenêtre. Cette place est-elle la meilleure ?

* 22. Traduisez :

1. Это мой лучший друг. 2. Я еду на поезде. Это быстрее, чем на автомобиле. 3. Расскажите мне мельчайшие подробности этой истории. 4. Ребёнок просыпается при малейшем шуме. 5. Это яблоко вкуснее. 6. Это самый быстрый вид транспорта. 7. Пётр моложе, чем его брат. 8. Он самый молодой из всех. 9. Это наименее долгий путь. 10. Моя комната не такая светлая, как комната Петра.

23. Traduisez. Faites attention aux prépositions avant et devant.

1. J'ai vu mon ami avant le départ. – 2. Il s'est installé devant la table. – 3. Il m'a téléphoné avant le départ. – 4. Elle a pris place devant nous. – 5. Il s'est arrêté devant la porte. – 6. Elle est arrivée avant l'examen. – 7. Ils sont partis avant l'arrivée de leur ami. – 8. La voiture s'est arrêtée devant la maison.

24. Complétez les phrases, en employant *avant* ou *devant*.

Modèle : Le départ. – Tu me téléphoneras avant le départ.

L'examen. Je viendrai chez toi...
L'atterrissage. On ne fume pas...
Le match. Je vais m'entraîner...
Une maison. La voiture s'est arrêtée...
Les cours. Nous parlerons...
La table. Vous prendrez place...
Le spectacle. On sonne trois fois...
Nous. Ils marchent...
Vous. Qui marche..?
La porte. Il s'est arrêté...

25. Faites des phrases avec les mots donnés en employant *il nous reste*.

Modèle : Une heure avant le départ. – Il nous reste une heure avant le départ.

1. Deux jours avant le départ. – 2. Trois minutes avant l'arrivée du train.
– 3. Un mois avant les examens. – 4. Une demi-heure avant l'atterrissage. –
5. Une semaine avant la rencontre. – 6. Trois heures avant le concert. –
7. Beaucoup de temps avant le match. – 8. Un an avant la fin des études. –
9. Une minute avant la fin du match. – 10. Peu de temps avant le départ du train.

26. Répondez aux questions ci-dessous mots etc).

Modèle : Que prenez-vous pour aller à l'Université ? – Je prends l'autobus.

1. Où allez-vous ce matin ?
2. Vous partez quand ?
3. À quelle heure arrive l'avion ?
4. Que prenez-vous pour partir à la campagne ?

27. Posez les questions avec *quand*.

Modèle : Je réponds aujourd'hui à sa lettre. – Quand est-ce que je réponds à sa lettre ?

1. Hier, il a répondu à ma lettre. – 2. Nous allons répondre à sa lettre dans quelques minutes. – 3. Vous répondrez demain à leur lettre. – 4. Ils répondent chaque jour aux lettres. – 5. Tu as répondu à cette lettre avant-hier.

28. Posez les questions avec *où*.

Modèle : Je vais à la gare. – Où allez-vous ?

1. Nina va à la gare. – 2. Elle va à Paris. – 3. Je vais à l'Université. –
4. Nous allons à l'Université. – 5. Mon ami va à la gare. – 6. Mes amis vont à Toulouse. – 7. Tu vas à l'Université.

29. Complétez les phrases avec *si je peux* ou *si nous pouvons*...

1. Je partirai pour Lyon, si ... – 2. Nous commanderons les billets, si ...
– 3. Je prendrai l'avion, si ... – 4. Nous prendrons le rapide, si ... – 5. Nous descendrons à l'hôtel, si ... – 6. Je vous accompagnerai à la gare, si ... –
7. Je téléphonerai de la gare, si ... – 8. Je viendrai avant l'heure, si ... –
9. Nous porterons vos bagages, si ... – 10. Nous irons faire un tour en ville, si ...

***30. Traduisez :**

1. Если вы хотите, мы проводим (accompagner) вас на вокзал.
2. Если у нас будет время, мы закажем билеты заранее. 3. Я займу это место, если оно будет свободно. 4. Если наши друзья уедут, мы остановимся в гостинице. 5. Если у меня будет достаточно денег, я полечу на самолёте. 6. Мы будем завтра на месте, если мы сегодня купим билеты. 7. Если вы захотите осмотреть город, предупредите меня заранее.

31. Essayez de faire quelques phrases avec les groupes de mots suivants d'après le modèle.

Modèle : prendre l'avion. – Il prend l'avion.

prendre l'avion – лететь самолетом; monter en avion – садиться в самолет; arriver par avion – прибыть самолетом; envoyer par avion – посылать самолетом.

32. Traduisez :

1. Большой автобус доставляет нас в аэропорт. 2. Мы проходим через таможенно. 3. Таможенники очень вежливы и внимательны. 4. Посмотри на этот большой реактивный самолёт. 5. Наш самолёт сейчас приземлится. 6. Взлетная полоса была освещена. 7. Мы летим на одном из лучших и комфортабельнейших самолётов. 8. Моя сестра – бортпроводница. 9. Самолёт вырулил к взлетной полосе. 10. Мы поднялись в воздух ровно в полдень. 11. На какой высоте

летит наш самолёт? 12. Мы летим над морем. 13. Через иллюминатор я вижу розовые облака и солнце. 14. Будем ли мы делать посадку? 15. Нет, наш перелёт беспосадочный. 16. Наш полёт длился всего пять часов. 17. Иногда самолёт опаздывает из-за плохой погоды. 18. Наш самолёт не опаздывает. 19. Это самое интересное путешествие в моей жизни. 20. Сегодня небо голубое, светит солнце.

Dialogues

CONVERSATION TÉLÉPHONIQUE

- Mademoiselle, à quelle heure part l'avion pour Marseille, s'il vous plaît ?
- Chaque jour à 17 heures.
- Quand dois-je me présenter avec mon billet ?
- Vous devez être à l'aérogare deux heures avant le départ. De là un autocar vous amènera à l'aéroport.
- Comment est l'avion que je vais prendre ?
- C'est un beau et confortable avion. Vous vous sentirez très bien dans cet appareil.
- Merci, Mademoiselle, vous êtes très aimable.
- De rien, Monsieur.

À LA DOUANE

- Par ici, Monsieur. La douane est à gauche.
- Avez-vous quelque chose à déclarer, Monsieur ?
- Non, j'ai seulement des effets personnels.
- Vous pouvez passer.

EN AVION

- Bonsoir, Mesdames et Messieurs ! Notre équipage vous salue et vous souhaite un bon voyage.
- Mademoiselle, à quelle altitude nous volons ?
- Nous volons à une altitude de 8000 mètres. Regardez par les hublots. Nous survolons la mer.
- Oh, que ce spectacle est beau !

- Est-ce que nous ne ferons pas escale ?
- Si. Nous aurons une escale.
- Arriverons-nous à temps ?
- Oui. Notre avion n'a pas de retard parce qu'il fait beau. Mais parfois quand il fait mauvais, il a du retard.

Exercices

1. *Écoutez les dialogues ci-dessus et reproduisez-les.*
2. *Essayez d'imaginer un dialogue entre un passager et une hôtesse de l'air dans un avion.*
3. *Répétez. Faites attention à l'emploi de ne ... que et seulement.*
 Je n'ai que des effets personnels. – J'ai seulement des effets personnels.
 Je ne prends que le métro. – Je prends seulement le métro.
 Il n'a que deux frères. – Il a seulement deux frères.
 Elle n'a que vingt ans. – Elle a seulement vingt ans.
 Le vol ne dure que deux heures. – Le vol dure seulement deux heures.
 Le cours ne dure qu'une heure. – Le cours dure seulement une heure.
 Le voyage ne dure que trois jours. Le voyage dure seulement trois jours.
 Je n'ai qu'un livre. – J'ai seulement un livre.
4. *Remplacez l'adverbe seulement par l'expression ne...que.*

Modèle : Le voyage dure seulement une semaine. – Le voyage ne dure qu'une semaine.

1. Nous avons seulement des effets personnels. – 2. Je prends seulement le train. – 3. Tu as seulement une heure avant le départ. – 4. Vous voyez seulement les nuages. – 5. Il entend seulement le haut-parleur. – 6. Ils voient seulement les avions. – 7. Il a seulement une valise. – 8. Nous commandons seulement deux billets. – 9. Mon ami a seulement vingt ans. – 10. Nous volons seulement une heure.

5. *Donnez une phrase équivalente à la première.*

Modèle : Il arrive à temps. – Il n'a pas de retard.
 Il n'arrive pas à temps. – Il a du retard.

1. L'autocar arrive à temps. – 2. L'avion n'arrive pas à temps. – 3. L'avion n'atterrit pas à temps. – 4. L'avion décolle à temps. – 5. Le train part à

temps. – 6. L'autobus ne part pas à temps. – 7. Le paquebot part à temps. – 8. L'express n'arrive pas à temps.

6. Répondez aux questions à la forme négative :

1. Est-ce que l'autobus a du retard ? – 2. Est-ce que le train a du retard ?
– 3. Est-ce que l'avion a du retard ? – 4. Est-ce que la voiture a du retard ? –
5. Est-ce que l'express a du retard ? – 6. Est-ce que le paquebot a du retard ?

Textes complémentaires

À L'AÉROPORT

Après les formalités de douane, une jeune passagère pose son sac sur le tapis roulant spécialement utilisé pour vérifier la présence d'armes ou d'explosifs et passe sous le portique de détecteurs de métaux. Alors que l'un des flics voleurs retient l'attention de la voyageuse, son collègue vérifie le contenu du cabas. Après le passage au scanner, le voleur empoche discrètement l'argent repéré dans le sac. Juste avant de monter dans l'avion, la jeune femme s'aperçoit du vol. Elle décide d'aller porter plainte au commissariat. Juste avant le contrôle au scanner elle avait fait des achats dans un magasin de l'aéroport. Rien alors n'avait disparu, preuve que le vol a été commis juste après, ou au moment du contrôle des bagages.

L'enquête est ouverte. Bientôt les voleurs sont arrêtés.

D'après *France-Soir*

Relisez le texte et relevez le lexique qui désigne le fonctionnement d'un aéroport.

Sur un chemin de fer

Une gare sans importance. N. est à peine un village. Aucune grande ligne ne passe par-là. Il n'y a guère de trains que le matin et le soir, pour les ouvriers allemands qui, attirés par les gros salaires, travaillent dans les usines des Pays-Bas.

Et la même cérémonie se reproduit chaque fois. Le train allemand s'arrête à un bout du quai. Le train hollandais attend à l'autre bout.

Les employés à casquette orange et ceux en uniforme verdâtre ou bleu de

Prusse se rejoignent, passent ensemble l'heure de battement prévue pour les formalités de la douane.

Comme il n'y a qu'une vingtaine de voyageurs par convoi, que ce sont des habitués qui appellent les douaniers par leur prénom, ces formalités sont vite terminées.

D'après G. Simenon, *Le pendu de Saint-Pholien*

Faites un petit résumé en russe.

Parlons français !

LE VOYAGE

(suite)

1. Voyagez-vous souvent ?
2. Quel moyen de transport préférez-vous ? Pourquoi ?
3. Prenez-vous souvent l'avion ?
4. Quand avez-vous pris l'avion pour la dernière fois ?
5. À quelle heure êtes-vous arrivés à l'aéroport ?
6. Quand faut-il passer par la douane ?
7. Avez-vous passé par la douane ?
8. Où avez-vous attendu l'heure du départ ?
9. Quel avion avez-vous pris ?
10. Est-il grand et confortable ?
11. Combien de places y a-t-il dans cet avion ?
12. Est-ce que l'hôtesse de l'air vous a indiqué votre place ?
13. Quelle place avez-vous eu dans l'avion ?
14. Qu'est-ce que vous avez vu par le hublot ?
15. Avez-vous survolé la mer ?
16. Est-ce un vol sans escale ?
17. Combien de temps a-t-il duré ?
18. Quel temps a-t-il fait pendant votre vol ?
19. Êtes-vous arrivé à l'heure ?
20. Est-ce que l'avion a eu du retard ?

Exercices

1. Répondez aux questions ci-dessus.
2. Parlez d'un voyage que vous avez fait par avion.
3. Faites un petit dialogue d'après cette image :



Leçon 13

Thème : LA SOIRÉE (LOISIR)

Grammaire :

1. Passé immédiat
(Ближайшее прошедшее время)
2. Pronom adverbial en
(Местоимение-наречие en)
3. Place des adjectifs
4. Conjugaison des verbes envoyer, dire

Passé immédiat

Passé composé	Passé immédiat
Il est parti.	Il vient de partir.
Он уехал.	Он только что уехал.
Ils ont téléphoné.	Ils viennent de téléphoner.
Они позвонили.	Они только что позвонили.

Passé immédiat образуется при помощи глагола **venir** в настоящем времени (présent), предлога **de** и инфинитива основного глагола.

Voir

Je viens de voir.	Nous venons de voir.
Tu viens de voir.	Vous venez de voir.
Il vient de voir.	Ils viennent de voir.

Passé immédiat обозначает действие, только что совершившееся:

Je viens de voir ce film.

Я только что видел этот фильм.

Six heures viennent de sonner.

Только что пробило шесть часов.

Личные местоимения-дополнения в *passé immédiat* ставятся перед инфинитивом спрягаемого глагола:

Mon ami vient de m'inviter au cinéma.

Мой друг только что пригласил меня в кино.

Pronom adverbial « en »

En может употребляться как наречие и как местоимение.

En-наречие отвечает на вопрос *d'où ? (откуда?)* и переводится на русский язык словом «оттуда». Например: Vous allez au cinéma ? (Вы идете в кино?) – Non, j'**en** reviens. (Нет, я *оттуда* возвращаюсь).

En – местоимение заменяет:

а) существительное – прямое дополнение с неопределенным или частичным ариклем (с предлогом **de** в отрицательном предложении):

- | | |
|----------------------------------|--|
| Avez-vous des amis ? | – Oui, nous en avons. |
| Avez-vous un ami ? | – Oui, j' en ai un. |
| Avez-vous une amie ? | – Oui, j' en ai une. |
| Mangez-vous du pain ? | – Oui, j' en mange. |
| Avez-vous un billet de théâtre ? | – Non, je n' en ai pas (Je n'ai pas de billet). |

б) существительное – косвенное дополнение с предлогом **de**:

- A-t-il parlé de ce spectacle ? – Il **en** a parlé.
Avez-vous besoin du dictionnaire ? – Oui, j'**en** ai besoin.

в) существительное, которому предшествует слово, обозначающее количество:

- Avez-vous beaucoup d'amis ? – Oui, j'**en** ai beaucoup.
Combien de billets faut-il acheter ? – Il faut **en** acheter trois.
Y a-t-il assez de places dans cette salle ? – Oui, dans cette salle il y **en** a assez.

Местоимение **en** всегда стоит непосредственно перед глаголом, кроме утвердительной формы повелительного наклонения:

Prenez du pain. – Prenez-**en**.

Place des adjectifs

Некоторые прилагательные во французском языке меняют свое значение в зависимости от того, стоят они до или после слова, к которому относятся:

- | | |
|---|---|
| 1. un homme grand (большой, высокого роста):
Un homme grand et maigre est entré dans la chambre.
Высокий и худой мужчина вошел в комнату. | 1. un grand homme (великий):
V. Hugo est un grand poète français.
В. Гюго – великий французский поэт. |
| 2. les mains propres (чистые):
L'enfant est bien habillé, il a les mains propres .
Ребенок хорошо одет, у него чистые руки. | 2. de ses propres mains (собственными руками):
Il a fait cela de ses propres mains.
Он это сделал своими собственными руками. |
| 3. un homme brave (смелый):
Un inconnu l'a sauvé, c'était un homme brave .
Незнакомец спас его, это был смелый человек. | 3. un brave homme (честный):
Je le connais très bien, c'est un brave homme.
Я его хорошо знаю, это честный человек. |

Exercices

1. Écoutez le texte.
2. Répondez aux questions :
1. De quoi s'agit-il dans ce texte ? – 2. Où vont nos amis ? – 3. Quelles pièces donne-t-on dans ce théâtre ? – 4. Quand la salle est-elle bondée ? – 5. À quelle heure les amis de Michel viennent-ils ?
3. Écoutez la première partie du texte.
4. Répondez aux questions :
1. Qu'est-ce qui sonne le matin ? – 2. Quel jour est-ce aujourd'hui ? – 3. Qui est-ce qui vous téléphone ? – 4. Qu'est-ce que votre ami vous propose ? – 5. Êtes-vous content d'aller au théâtre ? – 6. Êtes-vous un grand amateur de théâtre ? – 7. Quelles pièces sont au répertoire de ce théâtre ? – 8. À quelle heure vos amis viennent-ils vous chercher ?

5. Écoutez la deuxième partie du texte.

6. Répondez aux questions :

1. Aimez-vous le cinéma ? Et vos amis aiment-ils le cinéma ? – 2. Qu'est-ce que votre ami vous a proposé il y a quelques jours ? – 3. Combien de billets votre ami a-t-il achetés pour ce film ? – 4. Quel film allez-vous voir ? – 5. Est-ce un film en couleurs ou en noir et blanc ? – 6. Est-ce que ce film a beaucoup intéressé le public ? – 7. Connaissez-vous le nom du réalisateur de ce film ? – 8. Est-ce que ce film est doublé ?

7. Écoutez le texte en entier et ensuite lisez-le :

UNE SOIRÉE

I

Le téléphone vient de sonner. C'est dimanche. Qui me téléphone ? C'est Pierre.

– Michel, ma sœur et moi nous venons de louer trois places au théâtre pour aujourd'hui. Es-tu libre ce soir ?

– Mais bien sûr, mon vieux, je suis libre, je suis tout à fait libre. Aller au théâtre c'est justement ce que je veux.

Le répertoire du théâtre où nous allons est très varié. Il comporte des pièces classiques et modernes, des pièces des auteurs étrangers. La salle de ce théâtre est toujours bondée, surtout quand on donne une nouvelle pièce. C'est un théâtre à la mode. Il cherche toujours à épater (удивить) le bourgeois, les spectateurs et la critique.

Des acteurs connus jouent dans le spectacle d'aujourd'hui.

Six heures viennent de sonner. Mes amis vont arriver. Les voilà.

II

Un de mes amis aime beaucoup le cinéma. Il y a quelques jours il m'a dit :

– Sais-tu où je t'emmène demain soir ?

– Au cinéma, sans doute ?

– Oui, c'est cela. J'ai des billets pour un nouveau film français.

– C'est formidable. Combien de billets as-tu ?

– J'en ai deux. C'est un film à ne pas manquer.

– C'est en couleurs ou en noir et blanc ?

– C'est en couleurs. Ce film a eu beaucoup de succès.

– Le public s'intéresse toujours aux films français. C'est, d'habitude, une œuvre d'art et pas un produit à vendre. Qui est le metteur en scène de ce film ?

– J'ai vu son nom hier pour la première fois. C'est un jeune réalisateur, mais on dit qu'il a beaucoup de talent.

Nous voilà dans la salle de projection. Le film n'est pas doublé, il y a des sous-titres.

Et vous, vous allez souvent au cinéma ? au théâtre ? Restez-vous devant la télévision ?

VOCABULAIRE

louer des places au théâtre

купить билеты в театр

libre

свободный

se donner rendez-vous

назначить друг другу свидание,

условиться о встрече

un amateur

любитель

varié, -e

разнообразный

comporter

включать, содержать

bondé, -e

переполненный

surtout

особенно

donner une nouvelle pièce

показывать новую пьесу

un acteur, une actrice

актер, актриса

connu, -e

известный

le voilà

вот он

sais-tu ?

знаешь ли ты ?

emmener

зд.: вести, повести

sans doute

вероятно

c'est cela

именно так

c'est formidable !

это замечательно (разг.)

c'est un film à ne pas manquer

зд.: надо обязательно посмотреть

этот фильм

un film en couleurs

цветной фильм

un film en noir et blanc

черно-белый фильм

tout à fait

совсем

justement

как раз, именно

intéresser

интересовать

le public

публика, зрители

un metteur en scène, un réalisateur

режиссер, постановщик

une salle de projection

кинозал

avoir du talent

быть талантливым

un film doublé

дублированный фильм

des sous-titres

субтитры

de quoi s'agit-il ?

о чем идет речь ?

une ouvreuse

билетерша, капельдинерша

une projection

показ (фильма)

debout

стоя

illustre

знаменитый

applaudir

аплодировать

magnifique

великолепный

le jeu des acteurs m'a plu

игра актеров мне понравилась

extraordinaire

необыкновенный

remporter un grand succès

иметь большой успех

impossible

невозможный

avoir besoin de qch

нуждаться в чем-либо

8. Traduisez :

1. On a sonné. – 2. On vient de sonner. – 3. Je viens de le voir. – 4. Ils nous ont remercié. – 5. Le téléphone vient de sonner. – 6. On a téléphoné. – 7. Je viens de téléphoner à mon ami. – 8. Il a loué trois places au théâtre. – 9. Nous venons de lui parler.

*9. Conjuguez les verbes dans les phrases au passé immédiat :

Je viens de voir cette pièce.
Je viens d'acheter un billet.
Je viens de lui téléphoner.

10. Transformez les phrases en mettant les verbes au passé immédiat.

a) Modèle : Le téléphone sonne. – Le téléphone vient de sonner.

1. On téléphone. – 2. Pierre a acheté trois billets pour aujourd'hui. – 3. Nous nous donnons rendez-vous. – 4. Il remercie son ami. – 5. Tu rentres. – 6. J'ai vu ce film. – 7. Ils rencontrent leur ami.

b) Modèle : On a sonné. – On vient de sonner.

1. Nous sommes allés au théâtre. – 2. On a donné une nouvelle pièce. – 3. Je suis arrivé devant le théâtre. – 4. Six heures ont sonné. – 5. Mon ami est arrivé. – 6. Je l'ai vu avec sa sœur. – J'ai rencontré mon ami au cinéma.

c) Modèle : Nous avons montré nos billets à l'ouvreuse. – Nous venons de montrer nos billets à l'ouvreuse.

1. Cet acteur a joué dans le spectacle. – 2. Nous sommes entrés dans la salle. – 3. Les spectateurs se sont installés. – 4. Le rideau s'est levé. – 5. Le rideau est tombé. – 6. Nous sommes revenus à la maison.

11. Répondez aux questions d'après le modèle.

Modèle : Avez-vous parlé à votre ami ? – Oui, je viens de lui parler.

1. Avez-vous téléphoné à votre ami ? – 2. Avez-vous parlé à vos amis ? – 3. Avez-vous téléphoné hier à vos amis ? – 4. Avez-vous donné rendez-vous à votre ami ? – 5. Avez-vous remercié votre ami ? – 6. Avez-vous invité votre ami ? – 7. Avez-vous acheté les billets ? – 8. Avez-vous invité vos amis pour demain ?

*12. Traduisez :

1. Телефон только что позвонил. 2. Мой друг только что позвонил мне. 3. Нас только что пригласили в театр. 4. Мы только что

видели эту пьесу. 5. Они только что назначили свидание у театра. 6. Вы только что его видели. 7. Я только что пригласил его пойти в театр. 8. Ты только что был в театре со своим другом. 9. Он только что предложил мне посмотреть эту пьесу.

13. Répétez :

J'ai un billet. – J'en ai un.
Nous avons des billets. – Nous en avons.
Il y a un cinéma ici. – Il y en a un ici.
Il a acheté deux billets. – Il en a acheté deux.
Vous avez vu beaucoup de films ? – Vous en avez vu beaucoup ?
Il y a peu de places dans cette salle. – Il y en a peu dans cette salle.
Il y a beaucoup de spectateurs aujourd'hui. – Il y en a beaucoup aujourd'hui.
Nous parlons de ce spectacle. – Nous en parlons.
Avez-vous besoin de ce livre ? – J'en ai besoin.

14. Transformez les phrases en employant le pronom *en*.

Modèle : J'ai trois billets pour ce film. – J'en ai trois.

1. Nous avons assez de billets pour ce film. – 2. Dans le centre de la ville il y a beaucoup de cinémas. – 3. Il y a un cinéma près de chez moi. – 4. Il a vu très peu de films français. – 5. Vous avez vu un film français. – 6. Nous avons vu trois films de ce réalisateur. – 7. J'ai deux billets pour vos amis. – 8. Il y a beaucoup de places libres ce soir.

15. Répondez aux questions à la forme affirmative en employant le pronom *en*.

1. Combien de billets avez-vous achetés pour ce film ? – 2. Combien de films français avez-vous vus cette année ? – 3. Y a-t-il beaucoup de cinémas dans votre ville ? – 4. Est-ce qu'il y a beaucoup de cinémas à Moscou ? – 5. Y a-t-il assez de cinémas près de chez vous ? – 6. Combien de billets avez-vous pour vos amis ? – 7. Y a-t-il beaucoup de places libres dans cette salle ? – 8. Y a-t-il assez de spectateurs aujourd'hui ? – 9. Combien de billets faut-il acheter ?

16. Répondez aux questions à la forme négative, en employant le pronom *en*.

Modèle : Avez-vous un billet ? – Non, je n'en ai pas. Y a-t-il des places ? – Non, il n'y en a pas.

1. Avez-vous acheté des billets pour ce film ? – 2. Avez-vous vu un film français ? – 3. Y a-t-il un cinéma près de chez vous ? – 4. Y a-t-il des places

libres dans cette salle ? – 5. Y a-t-il un centre culturel dans votre ville ? – 6. Avez-vous un billet pour votre amie ? – 7. Y a-t-il des places pour aujourd'hui ? – 8. Est-ce que vous avez vu des films de ce metteur en scène ?

17. Répondez aux questions en employant le pronom en.

a) 1. Avez-vous un billet pour le film d'aujourd'hui ? – 2. Avez-vous beaucoup de billets pour ce film ? – 3. Avez-vous une salle de cinéma à l'Université ? – 4. Avez-vous des amis ? – 5. Avez-vous beaucoup d'amis ? – 6. Avez-vous des places libres ? – 7. Avez-vous des films français ? – 8. Avez-vous des billets pour vos amis ? – 9. Avez-vous une salle libre pour ce soir ? – 10. Avez-vous une place pour mon ami ?

b) 1. Y a-t-il des billets pour ce film ? – 2. Y a-t-il un billet pour moi ? – 3. Y a-t-il un cinéma près de l'Université ? – 4. Y a-t-il un théâtre dans cette ville ? – 5. Y a-t-il beaucoup de spectateurs aujourd'hui ? – 6. Y a-t-il assez de places dans cette salle ? – 7. Y a-t-il beaucoup de places libres ?

18. Répondez aux questions en employant les pronom en ou le, la, les :

a) 1. Avez-vous beaucoup d'amis ? – 2. Avez-vous vu hier votre ami ? – 3. Combien de films français vos amis ont-ils vus ? – 4. A-t-il vu ce dernier film ? – 5. Y a-t-il assez de spectateurs à la projection d'aujourd'hui ? – 6. As-tu des billets pour ce film ? – 7. Combien de billets as-tu ? – 8. Voyez-vous beaucoup de spectateurs dans cette salle ? – 9. Y a-t-il des places pour aujourd'hui ? – 10. Est-ce qu'on a déjà donné ce film chez vous ?

b) 1. Est-ce qu'il y a beaucoup de monde dans cette salle ? – 2. Y a-t-il des sous-titres dans ce film ? – 3. Combien de places libres y a-t-il dans cette salle ? – 4. Avez-vous admiré le jeu de cet artiste ? – 5. Avez-vous attendu vos amis ? – 6. Avez-vous une photo de cet acteur ? – 7. Combien de films de ce metteur en scène avez-vous vus ? – 8. Avez-vous vu son dernier film ?

19. Traduisez. Faites attention à la place des adjectifs :

1. Quand nous sommes entrés dans la pièce, nous avons vu un homme grand, assez jeune, debout près de la fenêtre. Nous n'oublierons jamais ce grand homme, illustre poète. – 2. Nous avons vu tout cela de nos propres yeux. – 3. Mon ami est un homme brave. – 4. C'est un brave homme, très aimable.

20. Traduisez :

1. Я хочу тебе послать эту фотографию. 2. Отправьте это письмо завтра. 3. Я послал Петру билет на этот фильм. 4. Мы пошлем это

письмо твоим друзьям. 5. Ты сейчас отправишь телеграмму в театр. 6. Они только что послали вам письмо.

21. Répondez aux questions :

1. A-t-on applaudi cet acteur ? – 2. A-t-on beaucoup applaudi cet acteur ? – 3. L'a-t-on applaudi ? – 4. L'a-t-on beaucoup applaudi ? – 5. A-t-on applaudi ces acteurs ? – 6. A-t-on beaucoup applaudi ces acteurs ? – 7. Les a-t-on applaudis ? – 8. Les a-t-on beaucoup applaudis ?

22. Complétez les phrases avec les mots donnés en utilisant la préposition à.

Modèle : le théâtre. Aujourd'hui je vais au théâtre.

1. mon ami. Demain je dois téléphoner 2. la maison. Après le spectacle nous sommes revenus 3. mon ami. Je parle de cette pièce 4. l'ouvreuse. Nous montrons nos billets 5. nos amis. Nous avons raconté cette histoire 6. sa place. Il entre dans la salle et va

23. Transformez les phrases en mettant les verbes au passé composé :

1. On téléphone. – 2. Elle entre dans la chambre. – 3. Je vais au théâtre. – 4. Aujourd'hui on donne une nouvelle pièce. – 5. Nous prenons deux billets de théâtre. – 6. Nous nous donnons un rendez-vous. – 7. Le soir vient. – 8. J'attends mon ami. – 9. Une ouvreuse nous mène à nos places.

24. Répétez et traduisez :

1. Il est allé à ma rencontre. – 2. J'irai à ta rencontre. – 3. Elle est allée à sa rencontre. – 4. Ils vont à notre rencontre. – 5. Nous sommes allés à votre rencontre. – 6. Vous irez à leur rencontre.

25. Transformez les phrases d'après le modèle.

Modèle : Je vais à la rencontre de Pierre. – Je vais à sa rencontre.

1. Nous allons à la rencontre de nos amis. – 2. Je vais à la rencontre de mon camarade. – 3. Tu vas à la rencontre de tes amis. – 4. Vous allez à la rencontre de votre ami. – 5. Ils vont à la rencontre de leurs amis. – 6. Il va à la rencontre de son ami. – 7. J'irai à la rencontre de vos amis. – 8. Il va à la rencontre de mon ami.

26. Complétez les phrases avec les mots donnés en employant la préposition à.

Modèle : Ce monsieur. Je donne le programme à ce monsieur.

L'art. Nous nous intéressons beaucoup...

Ce film. Je pense souvent...

Le cinéma. Elle m'a invité à aller...
Raconter. Il commence...
Moi. Le livre est...
Cinq heures. Je partirai demain...
Le printemps. Vous le verrez...
Ce moment. Le rideau est tombé...
Midi. Le film commence...

27. Répondez aux questions à la forme affirmative.

Modèle : Il fait beau aujourd'hui ? – Oui, aujourd'hui il fait beau.

1. Il fait mauvais aujourd'hui ? – 2. Il fait chaud aujourd'hui ? – 3. Il fait froid aujourd'hui ? – 4. Il fait du soleil aujourd'hui ? – 5. Il fait du vent aujourd'hui ? – 6. Il pleut aujourd'hui ?

28. Essayez de faire quelques phrases avec les groupes de mots suivants d'après le modèle.

Modèle : un théâtre en plein air. – Dans la Grèce ancienne les théâtres étaient en plein air.

une pièce de théâtre – пьеса; un théâtre en plein air – театр под открытым небом; tourner un film – снимать фильм; passer un film – показывать фильм.

*29. Traduisez :

a) 1. Я только что купил три билета в театр на сегодня. 2. Мы назначаем свидание около театра. 3. Почти все студенты – любители театра. 4. Репертуар театра, куда мы идем, очень разнообразный. 5. Он включает классические русские и иностранные пьесы. 6. Сегодня показывают новую пьесу. 7. Мой друг пригласил меня посмотреть эту новую пьесу. 8. Я очень рад пойти в театр, и я благодарю своего друга.

б) 1. Я купил два билета на новый фильм. 2. Это фильм, который не стоит пропускать. 3. Невозможно достать билеты на просмотр этого фильма. 4. Просмотр фильма состоится в Доме кино. 5. Мы спешим к метро, чтобы не опоздать. 6. Мы говорим о кино, об актерах, о фильмах. 7. Этот фильм вызвал большой интерес. Он имел большой успех у широкой публики. 8. Все любят фильмы с участием этого актера и восхищаются его талантливой игрой.

9. Мы с удовольствием идем смотреть этот новый фильм. 10. И вот мы в зале. 11. Все места заняты. 12. Вам нравится, как играет этот актер?

Dialogues

L'AMATEUR DE THÉÂTRE

- Aimez-vous le théâtre ?
- Oui, je l'aime beaucoup. Je suis un amateur passionné de théâtre.
- Quel genre de spectacle aimez-vous : tragédie, drame, comédie musicale ?
- J'aime plutôt le drame.
- Combien de théâtres y a-t-il à Moscou ?
- Oh ! je ne sais pas. Beaucoup, je pense.
- Et quel est votre théâtre préféré ?
- Il est difficile de répondre. Il y a des théâtres qui gardent des traditions classiques et d'autres qui cherchent leur propre voie originale. On monte des spectacles extraordinaires, parfois étranges.
- Allez-vous souvent au théâtre ?
- Oui, assez. Je viens de voir un spectacle très intéressant, impressionnant.
- Cela s'appelle comment ?

ON PARLE DU THÉÂTRE

- Combien de temps a duré votre séjour à Paris ?
- Trois mois !
- C'est assez pour voir quelque chose de bon au théâtre. Y êtes-vous allé souvent ?
- Pas souvent.
- Vous êtes allé bien sûr à la Comédie Française ?
- Oui, nous y avons vu une pièce de Molière « Le Bourgeois gentilhomme » (« Мещанин во дворянстве »). C'est une pièce magnifique.
- Et le jeu des acteurs ?
- Le jeu m'a beaucoup plu et aussi les costumes et le décor.

Exercices

1. Écoutez les dialogues et reproduisez-les.
2. Essayez d'imaginer un dialogue entre un amateur de théâtre et un amateur de cinéma.

Textes complémentaires

LES FRÈRES LUMIÈRE

Pour la première fois au monde deux Français, les frères Lumière, présentent dans le sous-sol d'un café de Paris, le premier spectacle cinématographique.

La première séance publique de cinéma a eu lieu le 28 décembre 1895.

D'un côté de la porte on voit une grande affiche représentant une foule, qui fait la queue pour entrer dans la salle du « Cinématographe Lumière ». De l'autre côté, une seconde affiche donne le programme de la séance :

« Sortie de l'usine Lumière à Lyon »

« Querelle de bébés »

« Les poissons rouges »

« L'arrivée d'un train »

« La mer », etc.

Antoine Lumière et ses deux fils, Auguste et Louis, se tiennent au contrôle.

On éteint la lumière, sur l'écran apparaît une vue de la place Bellecour à Lyon. Puis apparaissent les passants, qui marchent, remuent les bras, la tête, parlent, rient. Toute l'animation de la rue soudain apparaît sur le petit écran.

Quelques spectateurs commencent à parler, d'autres restent muets d'étonnement.

On sourit quand apparaît le « Bébé mangeant sa soupe », et aussitôt tout le monde murmure : « Oh ! regardez les arbres du fond ! Leurs feuilles bougent au vent ».

Cela semble si extraordinaire !

Lorsque la séance finit, tout le monde applaudit, l'étonnement se voit sur tous les visages, on crie :

« C'est la vie elle-même ! C'est étonnant ! On croit rêver ? »

Livre de lecture pour la Dixième

Relisez. Trouvez les phrases qui parlent des sentiments des spectateurs.

DEVANT LES ÉCRANS

Chaque jour, chaque soir, par dizaines de millions, des hommes, des femmes, des enfants « vont au cinéma ». Devant les écrans où parlent et chantent les images se pressent les spectateurs les plus divers.

À la même heure d'un jour, six mille parisiens emplissent à Montmartre, le Gaumont-Palace, le plus grand cinéma français.

Aujourd'hui le cinéma est partout, il est connu de tous. Il sert au savant, à l'éducateur, au chercheur, aux marchands, aux hommes politiques, à ceux qui veulent la paix, et à ceux qui aiment la guerre, au meilleur et au pire. Projetés sur le grand écran des salles ou les petits écrans familiaux de la télévision, les films attirent chaque jour les spectateurs par dizaines de millions. En 1900, il n'y avait pas dans le monde entier, chaque jour, dix mille curieux pour « aller au cinéma ».

Le cinéma possède de multiples fonctions. Il est une distraction qui attire les grandes foules. Grâce à lui, un spectateur qui n'a jamais quitté son village peut apprendre à découvrir les pays les plus lointains, leurs mœurs, leurs paysages, leurs habitations, leur civilisation.

Le cinéma est un art. Il s'est forgé des moyens propres en combinant ceux de presque tous les arts : roman, théâtre, peinture, architecture, musique, poésie, etc.

« Faire du cinéma » ne signifie pas seulement être une vedette réputée, mais exercer des spécialités aussi diverses que charpentier, chimiste, agent de publicité, électricien, acrobate, imitateur de bruits, sténo-dactylo, décorateur, écrivain, scaphandrier, journaliste, figurant, etc.

Un film, le grand public y pense d'abord comme une mise en scène, comme un « grand film » racontant une histoire avec un scénario, des acteurs, des décors, des costumes. Un film de cette catégorie peut être drame, roman, comédie, opérette, feuilleton, ballet, cirque, opéra, aventures, spectacle pour enfants. Mais il existe d'autres genres au cinéma. Le film est aussi journal, chronique, documentaire, dessin animé, recherche scientifique, moyen d'enseignement ou de pédagogie. Le cinéma tient ainsi un rôle croissant dans la vie des nations : son influence sur le public, sur la politique, sur l'économie, enfin, pose de nombreux problèmes.

D'après G. Sadoul, Les merveilles du cinéma

Lisez le texte. Relevez les mots qui désignent les différentes professions.

Parlons français !

UNE SOIRÉE

1. Êtes-vous un amateur de théâtre ?
2. Et votre ami aime-t-il aussi le théâtre ?
3. Allez-vous souvent au théâtre ?
4. Quel est le répertoire du théâtre où vous allez aujourd'hui ?
5. Vous préférez les pièces classiques ou modernes ?
6. Aimez-vous mieux le drame ou l'opéra ?
7. Aimez-vous le ballet ?
8. À quelle heure commencent les spectacles à Moscou ?
9. À quelle heure finissent-ils ?
10. Quel est votre théâtre préféré ?
11. Est-ce que vous aimez le cinéma ?
12. Allez-vous souvent au cinéma ?
13. Lisez-vous les livres sur le cinéma ?
14. Préférez-vous les films en couleurs ou en noir et blanc ?
15. Les films de quel réalisateur aimez-vous le mieux ?
16. Y a-t-il un cinéma près de chez vous ?
17. Quels sont les films qui ont remporté un grand succès ces derniers temps ?
18. Regardez-vous les films à la télévision ?
19. Regardez-vous les films français ?
20. Est-ce que ces films sont doublés ou en version originale ?

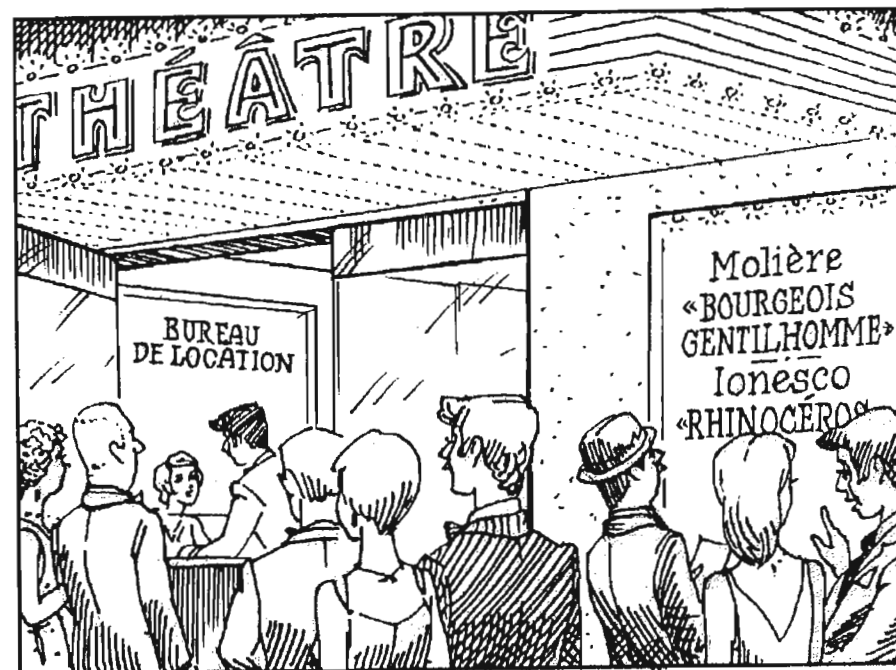
Exercices

1. Répondez aux questions ci-dessus.
2. Demandez à votre camarade s'il aime le théâtre ; quel genre de spectacle il aime (tragédie, drame, comédie musicale) ; quel est son théâtre préféré ; combien de fois par mois il va au théâtre.
3. Parlez d'une soirée que vous avez passée au théâtre ou au cinéma.
4. Parlez des films que vous aimez.

5. Répondez aux questions suivantes :

1. Y a-t-il beaucoup de théâtres à Moscou ? Connaissez-vous des théâtres français ?
2. Quelles sont les pièces des auteurs russes qu'on donne aux théâtres français le plus souvent ?
3. Aimez-vous les films tirés des œuvres littéraires ?

6. Faites un petit dialogue d'après cette image :



Leçon 14

Thème : LA MALADIE

Grammaire :

1. Imparfait

(Прошедшее незаконченное время)

2. Degrés de comparaison des adverbess

(Степени сравнения наречий)

3. Conjugaison des verbes falloir, suivre

Imparfait

Imparfait образуется от основы глагола в 1-м лице множественного числа настоящего времени (nous **parl**-ons, nous **finiss**-ons), к которой прибавляются личные окончания imparfait :

-ais	-ions
-ais	-iez
-ait	-aient

I группа marcher – идти	II группа finir – кончать	III группа dire – сказать
Je marchais	Je finissais	Je disais
Tu marchais	Tu finissais	Tu disais
Il marchait	Il finissait	Il disait
Elle marchait	Elle finissait	Elle disait
Nous marchions	Nous finissions	Nous disions
Vous marchiez	Vous finissiez	Vous disiez
Ils marchaient	Ils finissaient	Ils disaient
Elles marchaient	Elles finissaient	Elles disaient

Употребление imparfait

Passé composé	Imparfait
J'ai envoyé une lettre à mon ami.	À la poste les gens envoyaient des lettres et des télégrammes.
Я отправил письмо своему другу.	На почте люди отправляли письма и телеграммы.

Retenez ! Вспомогательный глагол **être** имеет особую форму в imparfait :

J'étais	Nous étions
Tu étais	Vous étiez
Il était	Ils étaient
Elle était	Elles étaient

Imparfait выражает прошедшее незаконченное действие. Оно обозначает:

а) прошедшее действие, неограниченное во времени:

J'**avais** mal à la tête.

У меня болела голова.

б) повторяющееся прошедшее действие:

Chaque jour je **venais** à l'Université à neuf heures.

Каждый день я приходил в Университет в 9 часов утра.

в) незаконченное прошедшее действие, протекавшее одновременно с другим прошедшим действием:

Quand j'**étais** en Crimée, je **me baignais** chaque jour.

Когда я был в Крыму, я купался каждый день.

Je **dormais** encore quand on a téléphoné.

Я еще спал, когда позвонили.

Degrés de comparaison des adverbess

Сравнительная степень наречий образуется посредством наречий **aussi** (также), **plus** (более), **moins** (менее), которые ставятся перед определяемым наречием, и союза **que**, который следует за наречием:

plus... que
aussi... que
moins... que

Il va *plus vite* que vous.

Он идёт *быстрее*, чем вы.

Il marche *aussi vite* que vous.

Он идёт *так же быстро*, как и вы.

Il va *moins vite* que vous.

Он идёт *медленнее*, чем вы.

Превосходная степень наречий образуется путем прибавления определенного артикля к форме сравнительной степени, например:

plus vite – le plus vite,
moins vite – le moins vite.

Некоторые наречия имеют особые формы степеней сравнения. К ним относятся : **bien, mal, beaucoup, peu.**

<i>Positif</i>	<i>Comparatif</i>	<i>Superlatif</i>
<i>Положительная степень</i>	<i>Сравнительная степень</i>	<i>Превосходная степень</i>
bien хорошо	mieux лучше	le mieux лучше всего
mal плохо	pis, plus mal хуже	le pis хуже всего
beaucoup много	plus больше	le plus больше всего
peu мало	moins меньше	le moins меньше всего

Exercices

1. Écoutez le texte.

2. Répondez aux questions :

1. Comment se sentait le malade ? – 2. Avait-il de la fièvre ? – 3. A-t-on fait venir le médecin ? – 4. Est-ce que le médecin est venu ? – 5. Quand le malade ira-t-il chez le médecin ?

3. Écoutez la première partie du texte.

4. Répondez aux questions :

1. Pourquoi êtes-vous tombé malade ? – 2. Quand avez-vous pris froid ? – 3. Vous sentiez-vous mal ? – 4. Avez-vous pris la température ? – 5. Quelle température aviez-vous ? – 6. Aviez-vous de la fièvre ? – 7. Aviez-vous mal à la tête ? – 8. Toussiez-vous ? – 9. Étiez-vous enrhumé ? – 10. Vous allez mieux à présent ? – 11. Est-ce que le médecin est venu ? – 12. Quand est venu le médecin ?

5. Écoutez la deuxième partie du texte.

6. Répondez aux questions :

1. Est-ce que le médecin a laissé une ordonnance ? – 2. Qui est venu faire une piqûre ? – 3. Qui est allé à la pharmacie ? – 4. Pourquoi votre ami est-il allé à la pharmacie ? – 5. Quand irez-vous chez le médecin ? – 6. Le médecin, qu'est-ce qu'il a conseillé de faire ? – 7. Pour faire une radio, où faut-il aller ? – 8. Suivez-vous les conseils du médecin ? – 9. Serez-vous bientôt guéri ? – 10. Quand pourrez-vous reprendre votre travail ?

7. Écoutez le texte en entier et ensuite lisez-le :

UNE MALADIE

I

J'ai dû prendre froid hier. Je ne me sentais pas bien.

J'ai pris ma température. Trente-huit ! J'avais de la fièvre. J'avais mal à la tête, je toussais et j'étais enrhumé. J'avais mal aux dents.

Ce mal de dents ! J'irai voir le dentiste dans quelques jours. Il faut se faire soigner les dents.

J'ai fait venir le médecin. Il est venu dans l'après-midi et il m'a examiné. Ce n'était pas grave. J'avais la grippe. Je dois garder le lit. Dans quelques jours j'irai mieux.

II

Le médecin m'a laissé une ordonnance. Une infirmière est venue me faire une piqûre. J'ai prié mon ami d'aller à la pharmacie chercher les médicaments. Pour les avoir, il a fallu attendre jusqu'au soir.

Dans trois jours, si je n'ai pas de fièvre, j'irai chez le médecin. Il m'a conseillé de me faire faire une radio. Pour cela il faudra aller à la polyclinique. Si je suis bien les conseils du médecin, ma grippe n'aura pas de suites.

une maladie
болезнь
j'ai dû prendre froid
я видимо простудился
se sentir
чувствовать себя
prendre la température
мерить температуру
j'ai de la fièvre
у меня жар
j'ai mal à la tête
у меня болит голова
tousser
кашлять
grave
серьезный (о болезни)
une grippe
грипп
garder le lit
лежать в постели, болеть
aller mieux
чувствовать себя лучше
laisser
оставлять
une ordonnance
рецепт
une infirmière
медицинская сестра
faire une piqûre
делать укол
prier
просить
un médicament
лекарство
une pharmacie
аптека
conseiller
советовать
se faire faire une radio
сделать рентгеновский снимок
les suites
осложнения (после болезни)

être enrhumé
страдать насморком
le mal
боль
une dent
зуб
se faire soigner qch
лечить что-либо
un médecin
врач
faire venir qn
вызвать кого-либо
examiner
осматривать
rencontrer
встречать
gravement malade
серьезный больной
être guéri (guérir)
выздороветь
reprendre son travail
возобновить работу
lentement
медленно
le plus vite possible
возможно быстрее
parler à haute voix
говорить громко
une revue
журнал
attraper
подхватить (о болезни)
une exposition
выставка
une sortie
выход
une entrée
вход
se reposer
отдыхать
un sana
санаторий

espérer
надеяться
un malade
больной
attentivement
внимательно
la gorge
горло
tomber malade
заболеть

de bonne heure
рано утром
un cachet
порошок
je n'y manquerai pas
я это сделаю обязательно
un pied
нога (ступня)
suivre les conseils
следовать советам
suivre les cours
посещать лекции

8. Conjuguez le verbe dans la phrase à l'imparfait :

J'avais mal à la tête.

9. Traduisez :

1. Hier, je me sentais mal. – 2. En hiver, je prenais souvent froid. – 3. Quand il était malade, il avait de la fièvre. – 4. Elle avait mal à la tête et elle toussait beaucoup. – 5. J'espérais que ma maladie n'était pas grave. – 6. Il fallait faire venir le médecin. – 7. Le médecin examinait très attentivement le malade. – 8. Le médecin me laissait une ordonnance. – 9. Le médecin venait voir son malade trois fois par semaine. – 10. J'étais enrhumé et j'avais mal à la gorge.

10. Répétez. (Faites attention à la différence de sens. Обратите внимание на разницу в значении):

Le soir je me suis senti mal. – J'avais mal à la tête, je me sentais mal.
Je vais voir mon ami. Il est tombé malade. – L'année passée il tombait souvent malade.

Aujourd'hui l'infirmière m'a fait une piqûre. – L'infirmière venait chaque jour me faire des piqûres.

Ce matin je suis allé voir mon médecin. – Dans la rue j'ai rencontré mon ami. Il allait à la pharmacie chercher les médicaments pour son père.

Hier nous sommes allés à la campagne. Nous nous sommes bien reposés. – Allez-vous souvent à la campagne ? L'année passée nous allions à la campagne chaque dimanche.

11. Répondez aux questions à la forme négative :

1. Vous preniez votre température chaque jour ? – 2. Toussiez-vous fort ? – 3. Aviez-vous mal à la tête ? – 4. Le médecin venait-il souvent chez vous ?

– 5. Votre maladie était-elle grave ? – 6. Aviez-vous de la fièvre ? – 7. Vous sentiez-vous bien alors ?

12. Mettez les phrases à la forme interrogative.

Modèle : Le médecin laissait une ordonnance. – Est-ce que le médecin laissait une ordonnance ?

1. Il prenait sa température deux fois par jour. – 2. Le malade avait toujours de la fièvre. – 3. Il avait mal à la tête et il toussait. – 4. J'ai été enrhumé. – 5. Le malade allait souvent chez le dentiste. – 6. Il faisait toujours soigner ses dents chez le même dentiste. – 7. Vous étiez gravement malade. – 8. À présent vous allez mieux.

13. Mettez les verbes dans les phrases à l'imparfait :

1. Je suis malade. – 2. Le malade garde le lit. – 3. Elle est enrhumée. – 4. Je vais chez le médecin. – 5. Nous allons beaucoup mieux. – 6. Il faut faire venir le médecin. – 7. Allez-vous souvent chez le médecin ? – 8. Le malade prend chaque jour sa température. – 9. Il fait venir le médecin. – 10. Restez-vous à la maison quand vous êtes malade ?

14. Mettez les verbes dans les phrases au passé composé :

1. Le médecin me laisse une ordonnance. – 2. L'infirmière vient me faire des piqûres. – 3. Je prie mon ami d'aller chez le médecin. – 4. Le malade prie son ami d'aller à la pharmacie. – 5. Il va chercher des médicaments. – 6. Le médecin me conseille de faire faire une radio. – 7. Pour faire une radio, il faut aller à la polyclinique. – 8. Je suis les conseils du médecin. – 9. Nous pouvons reprendre le travail.

15. Mettez les verbes dans les phrases au passé composé :

1. Cet homme est malade. – 2. L'infirmière soigne bien ses malades. – 3. L'infirmière prend la température du malade. – 4. Ce malade garde le lit. – 6. Est-ce que ta sœur est malade ? – 6. La température tombe le matin. – 7. La température monte le soir. – 8. Vous avez mal aux dents.

16. Mettez les verbes à l'imparfait ou au passé composé (par écrit) :

1. Quand le médecin (entrer) dans la chambre, le malade (être) au lit. – 2. Le malade (garder) toujours la chambre. – 3. Il (se sentir) mal, il (tousser) fort. – 4. Il (avoir) mal à la gorge, il (avoir) de la fièvre. – 5. Comme il (faire) froid, Pierre (attraper) un rhume. – 6. Quand votre ami (tomber) malade ? –

7. Le médecin (dire) que je (avoir) la grippe. – 8. Vous (aller) souvent à la pharmacie ? – 9. Quand je (être) à la campagne, je (manger) beaucoup de légumes et de fruits. – 10. Quand je (être) malade, je (garder) toujours le lit. – 11. Quand je (rentrer) à la maison, toute ma famille (regarder) la télévision.

17. Répondez aux questions :

1. Aujourd'hui va-t-il mieux qu'hier ? – 2. Le médecin a-t-il examiné attentivement le malade ? – 3. Le malade suit-il bien les conseils du médecin ? – 4. Marche-t-elle aussi vite que vous ? – 5. Travaille-t-elle aussi lentement que son ami ? – 6. Marche-t-il moins vite que son ami ? – 7. Parle-t-il mieux que sa sœur ? – 8. Sont-ils arrivés plus tôt que vous ? – 9. Votre ami Pierre parle-t-il français aussi bien que vous ? – 10. Lit-il moins que vous ? – 11. Apprend-il mieux le français que sa sœur ? – 12. Apprenez-vous le français aussi bien que vos amis ?

18. Transformez les phrases d'après le modèle.

Modèle : Je marche plus vite que toi. – Je marche moins vite que toi.

1. Vous parlez mieux que votre ami. – 2. Revenez le plus vite possible. – 3. Elle marche plus vite que son amie. – 4. Je suis bien les conseils du médecin. – 5. Elle parle français mieux que vous. – 6. Cet artiste joue mieux que les autres. – 7. Elle va au théâtre plus souvent que sa sœur. – 8. Elle prononce très mal. – 9. Nous arrivons à la maison plus tôt que vous.

19. Répondez aux questions :

1. Fallait-il aller chez le médecin hier ? – 2. Faut-il aller à la polyclinique aujourd'hui ? – 3. Faudra-t-il aller à la pharmacie ce soir ? – 4. Fallait-il faire venir le médecin hier ? – 5. Faut-il faire venir le médecin aujourd'hui ? – 6. Faudra-t-il faire venir le médecin demain ? – 7. Fallait-il faire des piqûres hier ? – 8. Faut-il faire des piqûres à présent ? – 9. Faudra-t-il faire des piqûres demain ?

20. Répondez aux questions à la forme affirmative ou négative :

1. Suivez-vous les conseils de votre médecin ? – 2. Avez-vous suivi les conseils du médecin ? – 3. Votre ami suivait les conseils de son médecin ? – 4. Suivez-vous les conseils du médecin ? – 5. Vous suivrez ce conseil ? – 6. Vous allez suivre ce conseil ? – 7. Est-ce que vous suivez toujours les cours à l'Université ? – 8. Avez-vous suivi les cours à l'Université cette année ? – 9. Est-ce que vous suivrez les cours à l'Université ?

21. Répondez aux questions :

1. Si vous vous sentez mal, irez-vous immédiatement chez le médecin ? –
2. Si vous êtes malade, prendrez-vous votre température ? – 3. Si vous avez mal à la tête, ferez-vous venir le médecin ? – 4. Si vous toussiez, irez-vous chez le médecin ? – 5. Si vous êtes enrhumé, prendrez-vous des médicaments ? – 6. Si vous êtes malade, que ferez-vous ? – 7. Si vous avez la grippe, ferez-vous venir le médecin ? – 8. Si vous êtes malade, garderez-vous le lit ? – 9. Si vous voulez vous faire faire une radio, où irez-vous ?

22. Transformez les phrases d'après le modèle.

Modèle : J'ai prié mon ami d'aller à la pharmacie. – Priez votre ami d'aller à la pharmacie.

1. J'ai prié ma sœur d'acheter des billets de théâtre. – 2. J'ai prié mon frère d'apporter quelques médicaments. – 3. J'ai prié le médecin de me donner une ordonnance. – 4. J'ai prié mes amis de lire ce texte. – 5. J'ai prié mon frère de m'acheter quelques cahiers. – 6. J'ai prié mes amis de venir me voir. – 7. J'ai prié le médecin de venir chez moi ce soir.

23. Écoutez les phrases. Faites attention à l'accord du participe passé :

1. Une fenêtre s'est ouverte. – 2. Une exposition s'est ouverte. – 3. Une belle vue s'est ouverte devant nous. – 4. Un café s'est ouvert non loin de nous. – 5. La porte s'est ouverte, fermez-la.

24. Complétez les phrases avec les mots donnés.

Modèle : Le métro. Les amis se hâtent vers ... – Les amis se hâtent vers le métro.

Le cinéma. Je me hâte ...
Le théâtre. Les jeunes filles se hâtent ...
La sortie. Le policier se hâte ...
L'entrée. Nous nous hâtons ...
La gare. Vous vous hâtez ...
La poste. Tu te hâtes ...
Le magasin. Sa mère se hâte ...
Le café. Les étudiants se hâtent ...
La plage. Ma sœur se hâte ...

25. Répondez aux questions :

1. Où avez-vous passé vos vacances d'été ? – 2. Vous êtes-vous bien reposé ? – 3. Faisiez-vous de la gymnastique chaque matin ? – 4. À quelle

heure déjeuniez-vous ? – 5. Faisiez-vous des excursions à pied ? – 6. Prenez-vous part aux jeux sportifs ? – 7. À quelle heure vous couchiez-vous ? – 8. Êtes-vous content de vos vacances ? – 9. Comment vous sentez-vous à présent ?

26. Posez les questions d'après le modèle.

Modèle : Vous vous réveillez tôt. – Vous réveillez-vous tôt ?

1. Vous vous promenez le soir. – 2. Vous vous préparez pour un grand voyage. – 3. Vous vous intéressez beaucoup à ce problème. – 4. Elle se réveille toujours tard. – 5. Les étudiants s'adressent souvent à leurs professeurs. – 6. Vous vous soignez bien dans ce sanatorium. – 7. Vous vous baignez souvent dans cette rivière. – 8. Vous vous reposez à la campagne cet été. – 9. Ils se rencontrent à l'entrée du théâtre.

27. Répondez aux questions à la forme négative.

Modèle : Il se sent bien ? – Non, il ne se sent pas bien.

1. Est-ce que vous vous sentez mal ? – 2. Se soigne-t-il à la polyclinique ? – 3. Vous adressez-vous souvent au médecin ? – 4. Les étudiants se réunissent-ils aujourd'hui après les cours ? – 5. Ils se dirigent vers la sortie ? – 6. Se sont-ils donné rendez-vous le matin ? – 7. Se hâtent-ils vers la gare ? – 8. Vous intéressez-vous à cette exposition ? – 9. Vous promenez-vous souvent dans ce parc ? – 10. Se lèvent-ils de bonne heure ?

28. Écoutez le texte et racontez-le à la première personne.

29. Essayez de faire quelques phrases avec les groupes de mots suivants d'après le modèle.

Modèle : se fatiguer. – Elle se fatigue beaucoup.

se porter bien (être bien portant) – быть здоровым; suivre un régime – соблюдать диету; prendre de l'exercice – больше двигаться; se fatiguer – утомляться.

*** 30. Traduisez :**

а) 1. Как вы себя сегодня чувствуете? – Я чувствую себя не очень хорошо. Видимо, я простудился. 2. Вы уже измерили температуру? – Да, у меня жар, у меня болит голова и я кашляю. 3. Вы должны вызвать врача. 4. Врач придет вечером. 5. Врач осмотрел больного и сказал, что у него грипп. 6. Врач посоветовал больному не выходить из дому в течение недели. 7. В аптеке я купил ему лекарство. –

8. Больной попросил своего друга сходить за лекарством в аптеку.
– 9. В поликлинике больному сделали несколько уколов.

б) 1. Больной мерил температуру каждый день. 2. Он себя плохо чувствовал. 3. Сестра иногда приходила к своему больному брату. 4. Больной принимал лекарство 3 раза в день. 5. У него болело горло, и он сильно кашлял. 6. У больного болела голова. 7. Врач каждый день приходил к больному и внимательно его осматривал. 8. Когда брат пришел с работы, мы смотрели телевизор. 9. Каждый день он кончал работу в 5 часов вечера. 10. Если я буду себя чувствовать хорошо, я пойду с вами на выставку. 11. Если будет хорошая погода, мы пойдем в парк.

в) 1. Сегодня я чувствовал себя лучше, чем вчера. 2. Я узнал эту новость раньше, чем вы. 3. Этот врач осмотрел меня очень внимательно. 4. Идите медленнее, мне трудно идти. 5. Одевайтесь быстрее, мы опаздываем. 6. Студенты сейчас делают меньше ошибок, чем раньше. 7. Сегодня этот артист играет хуже, чем обычно. 8. Приезжайте как можно скорее, мы вас ждем. 9. Мы очень внимательно слушали лекцию профессора. 10. Кто лучше читает по-французски, вы или он? 11. Кто ходит чаще в театр, вы или ваша сестра? 12. Говорите медленнее, я вас плохо понимаю. 13. Вы работаете лучше. 14. Ваша работа лучше.

Dialogue

MALADE OU PAS

- Je ne me sens pas bien. Je vais prendre quelque médicament.
– Ne vous dépêchez pas. Il faut d'abord savoir de quoi vous êtes malade. Avez-vous de la fièvre ? Vous toussiez ? Vous êtes enrhumé ?
– Non, mais je me fatigue trop vite, je dors mal, j'ai l'insomnie. C'est sûrement quelque infection. Je dois prendre des antibiotiques.
– Les médecins disent qu'on peut s'en passer dans la plupart des cas. Et ils ne sont pas inoffensifs.
– Mais je suis gravement malade. Ce sont des virus, bien sûr.
– Un organisme bien portant généralement vient à bout des virus en quelques jours. Avez-vous un bon état de santé en général ? Menez-vous une vie régulière ?

- Non, loin de là. J'ai trop de travail et trop d'ennuis.
– Cela peut être la cause de votre malaise. Prenez du repos, faites du sport et soyez optimiste.

Exercices

1. Écoutez le dialogue et reproduisez-le.
2. Essayez d'imaginer un dialogue entre un médecin et un malade.
3. Répétez les phrases en ajoutant chaque fois : (Повторяйте фразы, добавляя каждый раз) : « Je n'y manquerai pas ».

Modèle : Priez quelqu'un d'aller à la pharmacie. – Je n'y manquerai pas.

1. Revenez me voir encore une fois. – 2. Venez me voir à la polyclinique.
– 3. Prenez ces cachets trois fois par jour. – 4. Prenez votre température chaque jour. – 5. Allez chercher les médicaments. – 6. Faites venir le docteur.
– 7. Passez chez le dentiste.

Texte complémentaire

UN ACCIDENT

L'inspecteur se tenait debout devant la fenêtre, vêtu d'un pardessus noir, un chapeau sombre à la main. Maigret se contenta de questionner du regard.

- Excusez-moi pour ce mauvais réveil, patron ... Il est arrivé quelque chose, cette nuit, à quelqu'un que vous aimez bien ... Lognon ...
– Il est mort ?
– Grièvement blessé. On l'a transporté à Bichat et voilà trois heures qu'on l'opère ... Au début on lui donnait peu de chances de vivre ...
– Que lui est-il arrivé ?
– Deux balles, une dans le ventre, l'autre un peu en dessous de l'épaule ...
– Où ?
– Avenue Junot, sur le trottoir ...
– Il était seul ?
– Oui. J'ai pensé que, s'il reprend connaissance, vous voudrez être là. La voiture est en bas ...

- On ne sait rien de l'attentat ?
- Presque rien. On ignore même ce qu'il faisait avenue Junot. C'est une concierge qui a entendu les coups de feu et a téléphoné à Police secours.

G. Simenon, *Maigret et le fantôme*

Décrivez l'attentat dont il s'agit dans le texte ou un autre accident (quelle sorte d'accident ? à qui est-il arrivé ? où ?)

Parlons français !

UNE MALADIE

1. Comment vous sentez-vous ?
2. Qu'est-ce que vous avez ?
3. Avez-vous pris froid ?
4. Avez-vous de la fièvre ?
5. Où avez-vous mal ?
6. Avez-vous pris la température ?
7. Est-ce que la fièvre monte ?
8. Est-ce que la fièvre tombe ?
9. Avez-vous mal à la gorge ?
10. Avez-vous mal aux yeux ?
11. Êtes-vous enrhumé ?
12. Toussez-vous ?
13. Est-ce que le médecin est venu chez vous ?
14. Quand le médecin est-il venu chez vous ?
15. Qu'est-ce que le médecin vous a-t-il dit ?
16. Devez-vous garder le lit ?
17. Suivez-vous bien les conseils du médecin ?
18. Avez-vous une ordonnance ?
19. Faut-il aller à la pharmacie ?
20. Allez-vous mieux ?

Exercices

1. Répondez aux questions ci-dessus.

2. Faites un petit récit d'après cette image :



Leçon 15

Thème : L'ENVIRONNEMENT

Grammaire :

1. Pronom adverbial *y*
2. Question sur le complément d'objet indirect
3. Conjugaison du verbe *vivre*

Pronom adverbial « *y* »

<i>y-adverbe</i>	<i>y-pronom</i>
Vous allez à la campagne ?	Pensez-vous à vos examens ?
Oui, j'y vais.	Oui, nous y pensons.
Non, je n'y vais pas.	Non, nous n'y pensons pas.
Y allez-vous aussi ?	Est-ce que vous y pensez ?

- *y* наречие отвечает на вопрос *où ? (где? куда?)* и переводится на русский язык словами «там», «туда»;
- *y* местоимение отвечает на вопрос *à quoi ? (о чем?)* и переводится на русский язык обычно словами «об этом», «о нём», «о них»;
- *y* заменяет существительное неодушевленное с предлогом *à* ;
- *y* всегда занимает место непосредственно перед глаголом (в сложных временах перед вспомогательным глаголом).

Question sur le complément d'objet indirect

(к одушевленному дополнению)

1. Elle parle à son amie. – À qui parle-t-elle ?
2. Nous parlons de ce metteur en scène. – De qui est-ce que nous parlons ?
3. Je vais au cinéma avec mon amie. – Avec qui est-ce que je vais au cinéma ?

4. Elle est venue chez moi. – Chez qui est-elle venue ?

(к неодушевленному дополнению)

1. Ils parlent du cinéma. – De quoi parlent-ils ?
2. Vous vous intéressez à l'art. – À quoi vous intéressez-vous ?
3. Nous écrivons avec le stylo. – Avec quoi est-ce que nous écrivons ?

Exercices

1. Écoutez le texte.

2. Répondez aux questions :

1. Quels sont les termes les plus employés de nos jours ? – 2. Par quel mot peut-on remplacer le mot « nature » de nos jours ? – 3. De quel problème écologique s'agit-il dans ce texte ? – 4. Est-il important de définir le faible rayonnement radioactif ? – 5. Est-ce qu'il existe les normes sanitaires du rayonnement ?

3. Écoutez la première partie du texte.

4. Répondez aux questions :

1. Quels termes sont populaires de nos jours ? – 2. Quel terme utilise-t-on moins ? – 3. Quel mot préfère-t-on au mot « nature » ? – 4. Par quel mot peut-on remplacer le terme « environnement » ? – 5. Qu'est-ce qu'on entend par une « mauvaise écologie » ? – 6. De quelle pollution parle-t-on dans ce texte ? – 7. Est-ce que l'activité des hommes (l'activité humaine) mène à une mauvaise écologie ? Toujours ? – 8. Quels phénomènes sont écologiquement dangereux ? – 9. Peut-on remédier aux malheurs écologiques ? – 10. Peut-on résoudre les problèmes écologiques ? – 11. Pouvez-vous nommer quelques problèmes écologiques de nos jours ?

5. Écoutez la deuxième partie du texte.

6. Répondez aux questions :

1. Est-ce que les déchets radioactifs posent un problème écologique ? – 2. Quel est le problème écologique dont on parle dans ce texte ? – 3. Quel déchet radioactif est particulièrement dangereux ? – 4. De quel centre d'études nucléaires s'agit-il dans ce texte ? – 5. Qu'est-ce qu'on y a décelé ? – 6. Quelles traces y ont été trouvées ? – Quels sont les déchets radioactifs

courants ? – 8. Présentent-ils un grand danger ? – 9. Quand sont-ils dangereux ? – 10. Comment se pose la question sur les déchets faiblement radioactifs ? – 11. Les règlements actuels prévoient-ils les normes sanitaires ? – 12. Pourquoi les normes sanitaires font l'objet de discussions ?

7. *Écoutez le texte en entier et ensuite lisez-le.*

LE MILIEU ENVIRONNANT

I

Les mots « écologie, écologique » sont très populaires de nos jours. On utilise moins le mot « nature », on préfère « l'environnement ». On parle d'une mauvaise écologie, de la pollution de l'air, de l'eau et des plantes, des catastrophes écologiques, suites de l'activité des hommes. Est-ce vrai ? Est-ce faux ? Est-ce dangereux ? Peut-on remédier à ces malheurs ? Pensez-y !

II

Les déchets radioactifs posent un problème écologique. Le plutonium est particulièrement dangereux. Les traces de plutonium ont été décelées dans les échantillons de terrain dans l'enceinte du centre d'études nucléaires de Saclay.

Les déchets courants comme la ferraille, le béton, les vêtements, les outils et matériaux divers contaminés ne présentent pas de danger, s'ils ne sont pas réunis en un seul endroit et en très grandes quantités.

La question se pose : qu'est-ce qu'un déchet faiblement radioactif ? à partir de quel seuil peut-on le déposer dans les déchets classiques ? Les règlements actuels sont flous dans ce domaine.

Il y a les normes sanitaires, mais elles font l'objet de discussions. Les statistiques sont tirées des chiffres qui présentent les effets des fortes doses de rayonnement.

Tout cela met en lumière un vide juridique important qui favorise les abus.

D'après Le Monde

VOCABULAIRE

le milieu environnant
окружающая среда
populaire
популярный
la nature
природа
l'environnement
окружение
une suite
последствие
une activité
деятельность
faux, fausse
ложный, -ая
dangereux, -se
опасный, -ая
remédier
предотвратить
le malheur
несчастье, беда
les déchets
отходы
une trace
след
déceler
обнаруживать
être décelé
быть обнаруженным
un échantillon
образец
le terrain
зд.: почва
une enceinte
ограда
nucléaire
ядерный
courant
зд.: обычный
la ferraille
железный лом
contaminé
зараженный, -ая
le danger
опасность

la pollution
загрязнение
polluer
загрязнять
être pollué
быть загрязненным
une plante
растение
le seuil
зд.: предел
à partir de
начиная с
déposer
хранить
les règlements
инструкция, правила
actuel, -le
современный, -ая
flou, -e
расплывчатый, -ая
faire (être) l'objet
являться предметом
être tiré
зд.: извлекаться
le rayonnement
излучение
mettre en lumière
объяснять, освещать
un vide juridique
зд.: отсутствие закона
favoriser
благоприятствовать
un abus
злоупотребление
la campagne
сельская местность
s'opposer
противиться
en dehors de
за пределами
une exposition
выставка
participer, prendre part
участвовать

8. Dans les phrases suivantes remplacez le complément par le pronom adverbial y.

Modèle : Les recherches sont faites au centre des études nucléaires. – Les recherches y sont faites.

1. Je pense à votre projet. – 2. Le centre se trouve à Saclay. – 3. Nous prenons part aux travaux du séminaire écologique. – 4. Vous vous intéressez à ce travail. – 5. Ils arriveront à l'aéroport. – 6. Est-ce que tu vas à la campagne ?

9. Répondez aux questions en employant le pronom adverbial y.

Modèle : Est-ce que vous allez à la campagne ? – J'y vais.

1. Pensez-vous à vos examens ? – 2. Est-ce que vos parents habitent à la campagne ? – 3. Vous intéressez-vous au problème des déchets radioactifs ? – 4. Allez-vous à la conférence ? – 5. Est-ce que vous participez à ce travail ? – 6. Est-ce que vous resterez au centre d'études ?

10. Mettez les phrases à la forme négative.

Modèle : Nous y viendrons. – Nous n'y viendrons pas.

1. J'y arriverai bientôt. – 2. Nous y viendrons ? – 3. Vous y prendrez part. – 4. Nous y avons une maison. – 5. Ils y restent longtemps. – 6. Vous vous y promènerez. – 7. Je m'y intéresse.

11. Répondez aux questions à l'aide du pronom y.

Modèle : Allez-vous à l'Université ? – J'y vais.

1. Irez-vous à la campagne ? – 2. Viendrez-vous à l'Université ? – 3. Prendrez-vous part à ce travail ? – 4. Resterez-vous longtemps à Moscou ? – 5. Vous intéressez-vous à ce travail ? – 6. Vous opposez-vous à notre plan ?

12. Posez les questions à l'aide du pronom y.

Modèle : Nous allons à la campagne. – Y allez-vous ? Est-ce que vous y allez ?

1. J'arriverai bientôt au bureau. – 2. Vous prenez part à la discussion. – 3. Nous viendrons à la rencontre après l'examen. – 4. Il restera à la bibliothèque. – 5. Je rentre à la maison. – 6. Tu t'intéresses à ce projet ? – 7. Le centre se trouve en dehors de la ville.

13. Conjuguez le verbe dans la phrase à la forme affirmative, négative et interrogative :

Je m'y intéresse.

14. Répondez aux questions :

1. Avec qui avez-vous parlé ? – 2. Avec qui êtes-vous allé voir ce film ? – 3. De quoi parlez-vous ? – 4. À qui envoyez-vous ces documents ? – 5. Chez qui est-ce que vous allez ? – 6. À qui faut-il donner ce rapport ? – 7. Pour qui sont ces livres ? – 8. À quoi vous intéressez-vous ? – 9. À quoi penses-tu ? – 10. À quoi réfléchissez-vous ?

15. Posez les questions sur les compléments d'objet indirect :

1. Il est arrivé avec ses collègues. – 2. J'aime travailler avec ce spécialiste. – 3. Nous avons parlé de cet homme. – 4. J'ai présenté les données statistiques aux experts. – 5. Après la séance il est venu chez nous. – 6. Ils sont contents des résultats de cette expérience. – 7. Tu as téléphoné à Pierre pour l'inviter au séminaire. – 8. On a proposé aux écologistes de discuter ces problèmes. – 9. On s'intéresse beaucoup à ces problèmes.

16. Complétez les phrases avec les mots donnés. Faites attention à l'emploi de l'article contracté :

les écologistes, les expériences, l'environnement, les experts, les spécialistes, les dernières analyses, ce problème

1. On parle des problèmes de ... – 2. Le problème se pose devant ... – 3. On a présenté ce projet à ... – 4. Il faut attendre les résultats de ... – 5. On attend la conclusion de ... – 6. Quel est votre avis sur ... – 7. Savez-vous les résultats de ...

17. Posez les questions sur les compléments d'objet indirect :

1. On parle d'une mauvaise écologie. – 2. On peut remédier à la pollution de l'air et de l'eau. – 3. Il s'agit de déceler les traces de plutonium. – 4. Les règlements définissent le niveau (уровень) du rayonnement à partir des statistiques. – 5. Les normes font l'objet de discussions. – 6. Les abus sont nombreux à cause des règlements flous. – 7. On pense à mieux régler les problèmes écologiques.

18. Posez les questions sur les compléments d'objet indirect.

Modèle : Je suis content de mon travail. – De quoi êtes-vous content ?

1. Je suis content de mon expérience. – 2. Je suis contente de mes vacances. – 3. Serge est content de son travail. – 3. Nous sommes contents de visiter cette ville. – 4. Nous sommes contents de notre journée. – 5. Mes

collègues sont contents de l'exposition. – 6. J'ai besoin de ces livres. – 7. Je me souviens de cette histoire. – 8. Nous avons besoin de statistiques.

19. Posez les questions d'après le modèle.

Modèle : Nous parlons du dernier film. – De quoi parlez-vous ?

1. Nous parlons d'une catastrophe écologique. – 2. Je parle du dernier rapport de la commission. – 3. Nous parlons de la rencontre des spécialistes. – 4. Je parle de mes recherches. – 5. Nous parlons des règlements trop flous.

20. Posez les questions d'après le modèle.

Modèle : Votre ami a donné ce livre à son collègue. – À qui votre ami a-t-il donné ce livre ? Qu'est-ce qu'il a donné à son collègue ?

1. J'ai proposé le nouveau numéro de cette revue à mon ami. – 2. J'ai présenté les résultats de mes recherches aux spécialistes. – 3. J'ai raconté cette histoire à mes collègues. – 4. J'ai exposé mon point de vue (точка зрения) devant la commission. 5. J'ai expliqué les règlements aux participants de la conférence.

21. Posez les questions sur les compléments :

1. Les journaux parlent d'une mauvaise écologie. – 2. Les spécialistes s'occupent du problème des déchets. – 3. On a proposé aux experts d'analyser ce projet. – 4. Les écologistes nous parlent de la pollution de l'air et de l'eau. – 5. On demande des explications aux spécialistes. – 6. Tu as pris cette brochure pour ton ami. – 7. On a organisé une exposition pour les participants du colloque. – 8. On a fait un rapport devant les journalistes. – 9. Nous avons participé à la conférence sur la ferraille et autres matériaux contaminés. – 10. J'ai pris part au séminaire.

22. Transformez les phrases en mettant les verbes au passé composé :

a) 1. Je m'intéresse beaucoup au cinéma. – 2. Tu t'intéresses à la littérature. – 3. Nous nous installons près de la porte. – 4. Vous installez-vous près de la porte ? – 5. Ils se donnent rendez-vous devant le cinéma. – 6. Il se lève. – 7. Je me dirige vers le théâtre. – 8. Elle se dirige vite vers le coin de la rue. – 9. Ils se lèvent et sortent.

b) 1. Je ne m'intéresse pas à ce sujet. – 2. Nous ne nous intéressons pas à ces films. – 3. Il ne s'installe pas près de la scène. – 4. Vous ne vous installez pas près de la porte. – 5. Ils ne se donnent pas rendez-vous devant le centre d'études.

23. Répondez aux questions en employant le futur immédiat :

1. Écrivez-vous une lettre à vos parents ? – 2. Est-ce que vous irez à la campagne ? – 3. Quand irez-vous à la campagne ? – 4. Est-ce que vous écrirez à vos amis ? – 5. Est-ce que vous participerez au séminaire ? – 6. Quand nous décrirez-vous cette exposition ?

24. Répondez aux questions à la forme négative.

Modèle : Vous passerez les vacances à la campagne ? – Non, je ne passerai pas mes vacances à la campagne.

1. Est-ce que vous irez à la campagne ? – 2. Vous habiterez à la campagne ? – 3. Est-ce que vos parents resteront à Moscou cette année ? – 4. Vous ferez vos études à l'Université ? – 5. Vous passerez vos examens en été ? – 6. Est-ce que vous prendrez le train ? – 7. Le voyage vous prendra beaucoup de temps ? – 8. Vous me décrirez la maison de vos parents ?

25. Transformez les phrases en mettant le verbe au passé immédiat. (Précisez la différence entre les deux phrases. Уточните разницу между фразами) :

1. J'ai fait mes études. – 2. J'ai travaillé à la campagne. – 3. Vous êtes arrivé à la campagne. – 4. Vous avez écrit une lettre. – 5. Il a passé ses examens. – 6. Il a pris le train. – 7. Nous sommes venus à la campagne. – 8. Nous sommes allés chez nos parents. – 9. Tu as invité tes amis à l'exposition.

*26. Traduisez en français les phrases d'après le modèle.

Modèle : Не хотите ли вы пойти с нами? – Voulez-vous aller avec nous ?

1. Не хотите ли провести каникулы в деревне? 2. Не хотите ли погулять в лесу? 3. Не хотите ли принять участие в этой работе? 4. Не хотите ли поехать в экспедицию? 5. Не хотите ли пригласить ваших друзей?

27. composez les phrases d'après le modèle.

Modèle : Venir me parler. – Dites-lui de venir me parler.

1. Relever les traces des matériaux radioactifs. – 2. Présenter les statistiques à la commission. – 3. Venir avec nous. – 4. Inviter ses collègues. – 5. Rester à la séance du soir.

28. Écoutez le texte. Relevez les termes écologiques.

***29. Traduisez:**

a) 1. Здесь работает экологическая комиссия. Вы в ней участвуете? 2. Вы идете в университет? – Нет, я иду оттуда. 3. Вы пользуетесь большим словарем? – Я часто им пользуюсь. 4. Я закончу эту работу завтра. Я в этом уверен. 5. Вы в этом уверены? – Я в этом не уверен. 6. Я хорошо помню эту статью. А вы ее помните?

b) 1. Я направляюсь в исследовательский центр. Я буду там через час. 2. Начинается конференция. Мы в ней участвуем. 3. В почве обнаружены следы радиоактивности. 4. Эти отходы не представляют опасности. 5. Будем надеяться, что растения не заражены. 6. Я принимал участие в обсуждении экологических вопросов. 7. Я предлагаю вам заняться юридической стороной проблемы.

Textes complémentaires

MON JARDIN

Au-delà de mon jardin, dans la partie qui descend vers la rivière, je n'entretiens pas de gazon moquette. C'est un verger. On y dénombre deux pêchers, trois pruniers et quatre poiriers à production d'août, de septembre et d'octobre. On y compte aussi douze pommiers. On dit que je fais bien la greffe (privivka). Pure affaire de patience et de précision. Mes arbres, ils sont bêchés au pied, fumés, grattés, maintenus à la hauteur et à la forme voulue, défendus contre les parasites. Sauvage ou domestique, la nature, j'en aime les deux aspects. Et pour un arbre ce n'est pas rien d'être aimé, comme pour un chien, il vous réclame des soins (требует от вас забот), de l'eau, du regard, du sentiment. Mon grand-père disait tranquillement :

« Ne soigne pas mieux l'un que l'autre : ils sont jaloux. »

D'après H. Bazin. *L'église verte*

Exercices

1. Écoutez le monologue et résumez-le en quelques courtes phrases.

2. Posez les questions avec où.

Modèle : Je passerai l'été en expédition. – Où passerez-vous l'été ?
Où est-ce que vous passerez l'été ?

1. Je travaillerai à la ferme. – 2. Cette année j'ai travaillé à la ferme. – 3. La ferme est loin de la ville. – 4. Il passe le temps dans son jardin. – 5. On a planté des pommiers et des pruniers dans le verger. – 6. Le verger descend vers la rivière.

3. Formez les noms des arbres fruitiers sur la base des noms de fruits. Trouvez le modèle dans le texte :

pomme, prune, poire, cerise, pêche (яблоко, слива, груша, вишня, персик).

DANS LA FORÊT

Il m'a paru souhaitable de nous aérer, de repartir en forêt. Nous y passons toujours deux après-midi par semaine, variant nos itinéraires selon ce que nous offre la saison. La fin de septembre, dans les prés fleuris, est dans les bois l'époque du brame (крик оленя). Le cerf n'abonde pas dans le massif. Assister à un combat ou seulement au défilé de Monsieur (le cerf), c'est quelque chose. Une chance.

Prenant d'abord le chemin dit de la Croix-Haute, puis pénétrant dans les bois en profondeur, nous avons l'idée d'aller nous abriter dans un bouquet de genévriers couvrant certaine butte d'où l'on peut voir sans être vu ce qui se passe alentour dans le silence, troué de menues chutes de glands, où se dressent les vieux chênes. On y parvient en traversant une pinède qui est le seul endroit assez sec et sableux pour fournir les champignons.

Mais de champignons point. De cerf, ensuite, pas davantage. Il me semble bien voir glisser entre les herbes assez loin, très vite, une bête fauve ...

Il nous reste la marche pour la marche et quelques jeux pour nous amuser. C'est-quoi-la-feuille ? Orme ou charme ? Un débutant s'y trompe, pas nous. C'est-quoi-la-graine ? Ce n'est pas toujours amusant. Le jeu le plus intéressant, c'est-quoi-la-plume ?

D'après H. Bazin, *L'église verte*

1. Faites le résumé du texte ci-dessus en russe.

2. Trouvez les mots et les expressions qui décrivent la nature.

Parlons français !

L'ENVIRONNEMENT

1. Quels sont les termes écologiques devenus populaires de nos jours ?
2. Qui est-ce qu'on appelle « écologiste » ?
3. Pouvez-vous nommer quelque organisation écologique ?
4. Qu'est-ce qu'on entend par le terme « mauvaise écologie » ?
5. Pourquoi le lexique écologique est devenu si populaire ?
6. Participez-vous au travail des organisations écologiques ?
7. Pouvez-vous nommer quelques problèmes écologiques ?
8. Quel problème est le plus urgent ?
9. Quels sont les problèmes écologiques d'une grande ville ?
10. Qui sont les plus grands pollueurs de l'air et de l'eau dans une grande ville ?
11. Y a-t-il des problèmes écologiques à la campagne ?
12. En quoi l'activité des hommes est nuisible à la nature ?
13. Pourquoi est-il important de sauvegarder les forêts ?
14. Connaissez-vous quelques noms des arbres ? des fruits ? des graines ? des plantes sauvages ou domestiques ? Parlez-en !
15. Connaissez-vous les noms d'animaux, sauvages et domestiques ? Nommez-les !
16. Aimez-vous les promenades à la campagne ?
17. Aimez-vous le jardinage ?
18. Faites-vous de longues promenades à la campagne ?
19. Où passez-vous l'été d'ordinaire ?
20. Faites-vous des voyages touristiques ?
21. Pouvez-vous décrire un parc national en Russie, en France, ou ailleurs ?

Exercices

1. Répondez aux questions ci-dessus.
2. Imaginez une situation : vous êtes journaliste à une conférence écologique. Quelles questions vous y voudriez poser ?

3. Faites un petit dialogue d'après cette image :



Leçon 16

Thème : LE MÉTIER

Grammaire :

1. Présent du Subjonctif

Présent du Subjonctif

Настоящее время сослагательного наклонения (Présent du Subjonctif) образуется от основы 3-го лица множественного числа глагола в настоящем времени изъявительного наклонения (Présent de l'Indicatif) при помощи окончаний: -e, -es, -e, -ions, -iez, -ent. Глагол, спрягаемый в сослагательном наклонении (Subjonctif), сопровождается союзом *que*.

Présent du Subjonctif

Commencer (I^{er} groupe)

(Présent de l'Indicatif : ils commenc-ent)

que je commenc-e
que tu commenc-es
qu'il commenc-e
que nous commenc-ions
que vous commenc-iez
qu'ils commenc-ent

Finir (II^e groupe)

(Présent de l'Indicatif : ils finiss-ent)

que je finiss-e
que tu finiss-es
qu'il finiss-e
que nous finiss-ions
que vous finiss-iez
qu'ils finiss-ent

Partir (III^e groupe)

(Présent de l'Indicatif : ils part-ent)

que je part-e
que tu part-es
qu'il part-e
que nous part-ions
que vous part-iez
qu'ils part-ent

Следующие глаголы III группы и вспомогательные глаголы имеют особые формы спряжения в Présent du Subjonctif :

être

que je sois
que tu sois
qu'il soit
que nous soyons
que vous soyez
qu'ils soient

avoir

que j'aie
que tu aies
qu'il ait
que nous ayons
que vous ayez
qu'ils aient

faire

que je fasse
que tu fasses
qu'il fasse
que nous fassions
que vous fassiez
qu'ils fassent

pouvoir

que je puisse
que tu puisses
qu'il puisse
que nous puissions
que vous puissiez
qu'ils puissent

Сослагательное наклонение (Subjonctif) употребляется в придаточных предложениях в зависимости от значения глагола-сказуемого главного предложения. Subjonctif употребляется в придаточном дополнительном предложении, если глагол главного предложения выражает:

а) волю, приказание, пожелание, запрещение и т.д. (*vouloir, exiger, permettre, défendre, falloir, dire, écrire, prévenir* etc.) :

Je veux *que tu partes* avec nous. – Я хочу, чтобы ты поехал с нами.

Écrivez-lui *qu'il vienne* le plus tôt possible. – Напишите ему, чтобы он приехал как можно быстрее.

б) какое-либо чувство: радость, сожаление, удивление, удовольствие, возмущение, страх и т.д. (*être content, être étonné, se réjouir, s'étonner, regretter, avoir peur, craindre* etc.) :

Je suis content *que* vous *soyez* ici. – Я доволен, что вы здесь.

Nous sommes étonnés *qu'il ne connaisse pas* cela. – Мы удивлены, что он этого не знает.

После глаголов, выражающих чувство страха (*craindre, avoir peur, trembler*) в утвердительном придаточном предложении обычно употребляется частица *ne* (не-explétif), которая на русский язык не переводится :

Je crains *qu'il ne soit* trop tard. – Боюсь, что уже слишком поздно.

Je crains *qu'il ne vienne* trop tard. – Боюсь, что он придет слишком поздно.

Présent du Subjonctif может употребляться в независимом предложении. В этом случае он выражает просьбу, приказание, пожелание, обращенное к третьему лицу:

Qu'il *viene* tout de suite ! – Пусть он тотчас же придет!

Exercices

1. *Écoutez le texte. Essayez de comprendre la situation.*

2. *Répondez aux questions :*

1. Le récit est-il fait à la troisième ou à la première personne ? – 2. Qui fait le récit ? – 3. Quels noms propres avez-vous relevé dans le texte ? – 4. Est-ce qu'il s'agit d'un métier, d'une profession ? De quel métier parle-t-on ?

3. *Écoutez la première partie du texte.*

4. *Répondez aux questions à la première personne :*

1. Qui vous a fait appeler ? – 2. De quoi le patron vous a-t-il parlé ? – 3. De quel projet s'agit-il ? – 4. Pourquoi le patron vous a-t-il parlé de ce projet ? – 5. Où veut-il installer un bureau ? – 6. Pourquoi veut-il installer un bureau à Paris ? – 7. Comment veut-il traiter ses affaires avec les grandes compagnies ? – 8. Qu'est-ce que le patron vous a-t-il demandé ? – 9. Le nouveau travail vous permettra-t-il de voyager ? – 10. Cette vie vous plairait-elle ?

5. *Écoutez la deuxième partie du texte.*

6. *Répondez aux questions :*

1. Qui donne l'interview ? – 2. Savez-vous qui est Jacques-Yves Cousteau ? – 3. Que fait-il ? De quoi s'occupe-t-il ? – 4. Qu'est-ce qu'il dirige ? – 5. Pourquoi peut-on l'appeler marin et cinéaste ? – 6. Combien de temps a-t-il passé en voyages sur les mers et les océans ? – 7. Pourquoi dit-on qu'il fait de la télévision comme il respire ? – 8. De qui peut-on dire qu'il fait son métier comme il respire ? – 9. Quel métier fait J.-Y. Cousteau ? Pouvez-vous le définir ? – 10. Comment se définit-il lui-même ?

7. *Écoutez le texte en entier et ensuite lisez-le.*

MON MÉTIER

I

Le patron m'a fait appeler. Il m'a parlé d'un projet encore vague. Il veut seulement avoir mon avis sur la question. Il a l'intention d'installer un bureau à Paris. Il veut qu'il traite ses affaires sur place, et directement, avec les grandes compagnies. Et il veut savoir si je suis disposé à y aller. Cela me permettra de vivre à Paris et aussi de voyager une partie de l'année. « Vous êtes jeune, et il me semble que c'est une vie qui doit vous plaire. »

D'après A. Camus, *L'Étranger*

II

L'interview avec Jacques-Yves Cousteau. – Vous avez été durant trente et un ans directeur d'un institut scientifique. Marin pendant vingt-sept ans. Cinéaste depuis l'âge de seize ans. Vous faites de la télévision comme vous respirez. Comment vous définissez-vous ? Un scientifique ? Un humaniste ? Un innovateur ? – Je suis un peu tout. Ce n'est pas à moi de me définir. Je me sens comme un navigateur qui essaie de conseiller un pilote qui n'existe pas.

D'après *Paris-Match*

VOCABULAIRE

faire

зд. велеть, приказать

vague

неясный, -ая, смутный, неопределенный

avoir l'intention

намереваться

traiter les affaires

вести дела

sur place

на месте

directement

прямо, непосредственно

être disposé

быть расположенным

scientifique

научный, -ая

un scientifique

научный работник

un marin

морьяк

un cinéaste

кинematографист

faire de la télévision

заниматься телевидением, рабо-

тать в этой области

respirer

дышать

définir

определять

se définir

определять себя

un innovateur

новатор, первооткрыватель

conseiller

советовать

un pilote

зд.: кормчий

8. Répondez aux questions en employant le subjonctif dans la proposition complétive.

Modèle : Faut-il faire ce travail ? – Oui, il faut que vous *fassiez* ce travail.

1. Faut-il proposer ce projet ? – 2. Faut-il présenter ces documents ? –
3. Faut-il traiter cette affaire ? – 4. Faut-il traduire ce texte ? – 5. Faut-il parler de cette affaire ? – 6. Faut-il apporter les journaux ? – 7. Faut-il faire ce travail ?

9. Faites des phrases avec les mots donnés en les commençant par *je veux que*.

Modèle : écrire cette lettre. – Je veux que tu *écrives* cette lettre. (Je veux que vous *écriviez* cette lettre.)

lire ce livre; traiter cette affaire; classer ces documents; parler à cet homme; envoyer cette lettre; étudier ce texte; dire son (ton, votre) avis.

10. Transformez les phrases en les commençant par « *Il est nécessaire que* ».

Modèle : Je fais ce travail. – Il est nécessaire que je *fasse* ce travail.

1. Je classe les documents. – 2. Vous présentez ce projet à votre patron. –
3. Il prépare son rapport. – 4. Vous êtes disposé à y aller. – 5. Nous pensons à ce projet. – 6. Tu traites cette affaire.

11. Complétez les phrases avec les mots donnés d'après le modèle :

trop tard; trop fatigués; faire ce travail; nous aider; vous dire cela; trouver vite ce document; trop tôt.

Modèle : Je crains qu'il ne soit ... – Je crains *qu'il ne soit* trop tôt.

1. Je crains qu'il ne soit ... – 2. Je crains que je ne puisse ... – 3. Je crains qu'il ne puisse ... – 4. Je crains que je ne puisse ... – 5. Je crains que vous ne soyez ... – 6. Je crains qu'il ne soit ... 7. Je crains qu'on ne puisse ...

12. Transformez les phrases en les commençant par *Je suis content (contente) que* ou *Je me réjouis que*.

Modèle : Vous êtes là. – Je suis content (contente) que vous *soyez* là. Je me réjouis que vous *soyez* là.

1. Vous êtes de mon avis. – 2. On installe un bureau à Paris. – 3. Tu es disposé à travailler dans le nouveau bureau. 4. Il est directeur d'un institut scientifique. – 5. On travaille ensemble. – 6. On fait ce travail ensemble.

13. Transformez les phrases en employant le subjonctif.

Modèle : Apportez ces papiers ! – *Qu'on apporte* ces papiers !

1. Ouvrez les fenêtres ! – 2. Portez ces livres au bureau ! – 3. Restez dans cette salle ! – 4. Faites ce travail ! – 5. Soyez prêt pour dix heures ! – 6. Attendez ici ! – 7. Apportez les journaux du soir !

14. Traduisez :

1. Вы хотите, чтобы я нашел эти документы? 2. Надо, чтобы вы ознакомились с этим проектом. 3. Директор требует, чтобы дела велись с крупными компаниями. 4. Напишите ему, чтобы он приехал как можно быстрее. 5. Пусть закроют окно! 6. Я удивлен, что вы еще не готовы. 7. Боюсь, что мы опаздываем.

15. Répondez aux questions avec les mots donnés.

Modèle : la télévision. À quoi vous intéressez-vous ? – Je m'intéresse à la télévision.

- la cinématographe. À quoi vous intéressez-vous ?
 les sciences humaines. À quoi vous intéressez-vous ?
 l'économie et les finances. À quoi vous intéressez-vous ?
 le journalisme. À quoi vous intéressez-vous ?
 la jurisprudence. À quoi vous intéressez-vous ?
 la philosophie. À quoi vous intéressez-vous ?

16. Traduisez :

a) 1. Меня вызвал хозяин. Он хотел поговорить со мной о новом проекте. 2. Этот проект еще очень неясен. Я хочу знать ваше мнение о нем. 3. Мы намереваемся открыть новый офис. Он будет вести дела на месте, непосредственно с фирмами. 4. Это позволит мне путешествовать. 5. Мне кажется, такая жизнь вам понравится.

b) 1. Он был директором научного института в течение тридцати одного года. 2. Как вы определяете свою профессию? навигатор? кинематографист? научный работник? 3. Мне очень трудно определить эту профессию. 4. Вы интересуетесь телевидением? 5. Я занимаюсь телевидением очень давно и довольно хорошо знаю эту область. 6. Я очень рад, что могу взять у вас интервью.

Dialogue

À LA RECHERCHE DU TRAVAIL

- Qu'est-ce que tu écris ? Je te dérange ?
- Non, j'ai fini. C'est mon résumé, curriculum vitae.
- Qu'est-ce que c'est ? C'est du latin ?
- Oui, c'est une expression latine qui signifie « carrière de la vie ». Je réunis les indications sur ma situation sociale, mon état civil, sur mes études, mes connaissances, sur mes aspirations etc.
- Pourquoi faire ?
- Je cherche du travail.
- Mais il y a les documents, des certificats, des diplômes etc.
- Ce n'est pas assez. Dans les documents on écrit « spécialiste en psychologie » ou en sociologie, en philosophie. C'est vague. Il faut que j'écrive en détails dans quelle branche de psychologie je me spécialise, quel thème j'ai étudié dans mon travail de fin d'études, ce que je connais en dehors de cela.

Exercices

1. Écoutez le dialogue ci-dessus et reproduisez-le.

2. Posez des questions avec *qu'est-ce que?* *quel?*

Modèle : J'écris le résumé. - Qu'est-ce que vous écrivez ? Quel résumé ? Quel résumé écrivez-vous ? Quel résumé écris-tu ?

1. Je fais le résumé. - 2. J'ai fini mon travail. - 3. Je réunis mes papiers. - 4. Je cherche du travail. - 5. Je prépare mes documents. - 6. J'ai étudié la sociologie. - 7. Je connais les problèmes de la philosophie.

3. Composez votre curriculum vitae.

4. Imaginez un petit dialogue que vous pouvez avoir avec un employé du bureau où vous venez à la recherche du travail.

Texte complémentaire

UN LÉGISTE

Je suis devenu un avocat d'affaires surmené et salué déjà comme un jeune maître dans ce barreau le plus illustre de France après celui de Paris. À partir de l'affaire Villenave je me suis révélé en outre comme un grand avocat d'assises. Il est très rare d'exceller dans les deux genres.

L'accusée, Madame de Villenave, n'a pas voulu choisir d'avocat. J'ai été commis d'office pour sa défense, mais dans mes quotidiennes visites à la prison, je n'ai rien tiré de cette obstinée (Madame de Villenave). Je n'ai pas douté de son innocence. Elle se chargeait elle-même.

Jusqu'au matin du jour où je devais plaider, j'ai décidé de m'en tenir à une attitude négative et de montrer seulement que Madame de Villenave ne pouvait pas avoir commis le crime dont elle s'accusait.

D'après F. Mauriac, *Le nœud de vipères*

Parlons français !

LE MÉTIER

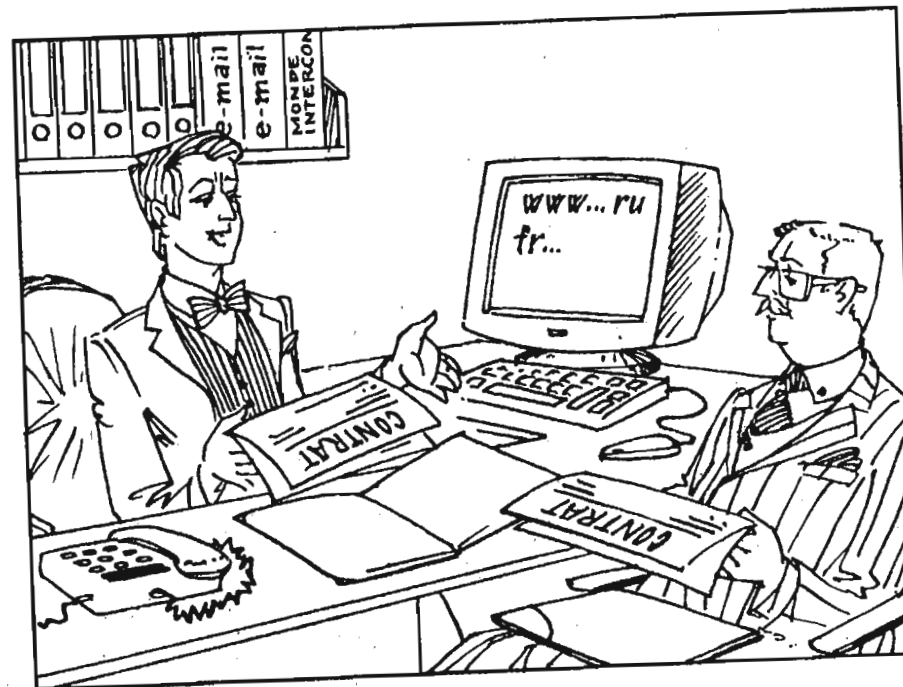
1. Que faites-vous maintenant ? Vous travaillez ? Vous continuez vos études ?
2. Cherchez-vous du travail ?
3. Où voulez-vous travailler ?

4. Quelles études avez-vous faites ?
5. Que savez-vous faire ?
6. À quelle faculté avez-vous fait vos études ?
7. À quelle faculté faites-vous vos études ?
8. Quel stages avez-vous fait ? Où ?
9. Quels problèmes avez-vous étudié ?
10. Quel est le résultat de vos recherches ?
11. Savez-vous manier l'ordinateur ? Quels programmes connaissez-vous ?
12. Savez-vous taper à la machine ?
13. Connaissez-vous une langue étrangère ? Quelle langue connaissez-vous ?
14. Où avez-vous travaillé ?
15. Quel travail avez-vous fait ?
16. Quelle est votre adresse ?
17. Quel est votre numéro de téléphone ?
18. Quel est votre âge ?
19. Où avez-vous appris le français ?
20. Lisez-vous les journaux et les livres français ?
21. Avez-vous l'intention de travailler à l'étranger ?
22. Préférez-vous traiter les affaires vous-mêmes ?
23. Quelles qualités doit avoir un scientifique ? Êt un marin ?
24. Qu'est-ce qui est plus intéressant, selon vous, être cinéaste ou faire de la télévision ?
25. Qu'est-ce qu'on peut conseiller à un homme qui cherche du travail ?

Exercices

1. Répondez aux questions ci-dessus.
2. Formulez quelques questions qu'on puisse poser à une personne qui cherche du travail.
3. Imaginez une situation : une jeune fille qui est vient de terminer l'institut des langues étrangères est à la recherche du travail. Il faut qu'elle écrive son résumé (curriculum vitae). Tâchez de l'aider.

4. Faites un petit dialogue d'après cette image :



EXEMPLES SUR L'EMPLOI DES VERBES FRANÇAIS

aboutir

Cette ruelle aboutit à une impasse. – Этот переулок ведет в тупик.
L'affaire n'a abouti à rien. – Дело кончилось ничем.

admirer

J'admire votre patience. – Я восхищаюсь вашим терпением.

affirmer

J'affirme cela. Je l'affirme. – Я это утверждаю.
Il affirme le contraire. – Он утверждает противоположное (обратное).

aider

Aidez-moi, s'il vous plaît. – Помогите мне, пожалуйста.
Je t'aiderai à finir ce travail. – Я помогу тебе сделать эту работу.

aimer

J'aime les livres de ce philosophe. – Мне нравятся книги этого философа.
Avez-vous aimé ce film ? – Вам понравился этот фильм?
J'aime marcher à pied. – Я люблю ходить пешком.

aller

Je vais au travail. – Я иду (еду) на работу.
Elle est allée au ministère. – Она пошла (отправилась) в министерство.
Vous allez bien ? Comment allez-vous ? – Как поживаете? Как вы себя чувствуете?

amener

Puis-je amener mon ami ? – Могу я привести своего друга?
Cela nous amène à une triste conclusion. – Это приводит нас к печальному заключению.

applaudir

On applaudit longtemps les acteurs. – Актерам долго аплодируют.

apporter

Avez-vous apporté l'article ? – Вы принесли статью?
Quelles nouvelles apportez-vous ? – Какие новости вы принесли (приносите)?
Il apportera ce dictionnaire demain. – Он принесет этот словарь завтра.

approcher

Les examens approchent. – Экзамены приближаются.

attendre

J'attends les nouvelles. – Я жду новостей.
À quelle heure attendez-vous le visiteur ? – В котором часу вы ждете посетителя?
J'ai attendu encore un quart d'heure. – Я подождал еще четверть часа.

avoir

Avez-vous un stylo feutre ? – У вас есть фломастер?
Je n'ai pas de dictionnaire. – У меня нет словаря.
Vous avez le temps, ne vous dépêchez pas. – Вы успеете, не спешите.

avoir besoin

J'ai besoin de ce livre. – Мне нужна эта книга.
Avez-vous besoin d'un crayon ? – Вам нужен карандаш?

avoir envie

Elle a envie de ce tableau. – Ей хочется (иметь) эту картину.
J'ai envie de voir cette exposition. – Мне хочется посмотреть эту выставку.

avoir peur

J'ai peur de la foule. – Я боюсь толпы.
Entrez ! N'ayez pas peur ! – Входите! Не бойтесь!
Il ne faut pas avoir peur. – Не нужно бояться.

changer

Vous avez beaucoup changé. – Вы очень изменились.
Il faut changer de vêtement. – Надо переодеться.
Il a changé de travail. – Он поменял работу.

commencer

Je commence mon travail à neuf heures. – Я начинаю работу в девять часов.

La séance a commencé à deux heures. – Заседание началось в два часа.

Elle a commencé à (de) traduire cet article. – Она начала переводить эту статью.

Commençons par un potage. – Начнем с супа.

conduire

Elle conduit bien la voiture. – Она хорошо водит машину.

La secrétaire m'a conduit chez le chef. – Секретарь провела меня к шефу.

conseiller

Je vous conseille la patience. – Я советую вам быть терпеливым.

Il nous donnera un bon conseil. – Он нам даст хороший совет.

On lui a conseillé d'être prudent. – Ему посоветовали быть осторожным.

continuer

Continuez votre travail. – Продолжайте вашу работу.

Il a continué à (d') écrire. – Он продолжал писать.

Je continue d'(à) expliquer. – Я продолжаю объяснять.

couper

Coupez le pain avec ce couteau. – Порежьте хлеб этим ножом.

Je me suis coupé le doigt. – Я порезал себе палец.

couvrir

La neige couvre la terre. – Снег покрывает землю.

Il faut couvrir le malade, il a froid. – Надо укутать больного, ему холодно.

On a couvert les caisses pour les préserver de la pluie. – Ящики накрыли, чтобы предохранить их от дождя.

crier

Quel bruit ! Tout le monde crie à la fois. – Какой шум! Все кричат одновременно.

On lui a crié : « Attention aux voitures ! » – Ему крикнули: «Осторожно, машины!»

croire

Vous avez raison, je crois ... – Я думаю, вы правы.

Je ne le crois pas. Je ne crois pas cela. – Я так не думаю.

Je crois que oui. Je crois que non. – Я думаю, что да (нет).

On croit comprendre le problème, mais on se trompe. – Кажется понимаешь проблему, но на самом деле это не так (досл.: ошибаешься).

Je n'en crois pas mes yeux. – Глазам своим не верю.

décider

J'ai décidé de revenir à ce projet. – Я решил вернуться к этому проекту.

On décide de rentrer. – Решаем вернуться (досл. решают).

demander

Elle demande : « Que faites-vous ? » – Он спрашивает: «Что вы делаете?»

Je demande l'adresse. – Я спрашиваю адрес.

Nous ne demandons rien. – Мы ни о чем не спрашиваем. Мы ни о чем не просим.

Je vous demande d'être attentif. – Прошу вас быть внимательным.

descendre

Attendez-moi, je descends. – Подождите меня, я спускаюсь.

Il faut descendre cet escalier. – Нужно спуститься по этой лестнице.

Je suis descendu à l'hôtel. – Я остановился в гостинице.

devenir

La situation devient difficile. – Положение становится трудным.

Il devient vieux. – Он стареет.

Il est devenu riche et célèbre. – Он стал богатым и знаменитым.

Il est devenu président de la firme. – Он стал президентом фирмы.

Elle est devenue sa femme. – Она стала его женой.

devoir

Je lui dois de l'argent. – Я должен ему деньги.

Il vous doit sa situation. – Он обязан вам своим положением.

Je dois vous quitter. – Я должен (должна) вас покинуть.

Il a dû partir. – Он должен (вынужден) был уехать.

dire

Vous dites ...? – Что Вы сказали ...?
Il a dit quelque chose. – Он что-то сказал.
Elle dit aux visiteurs : « Par ici s'il vous plaît ! » – Она говорит посетителям: «Сюда, пожалуйста!»

donner

Je donne les cahiers aux étudiants. – Я раздаю тетради студентам.
Donnez-moi ce livre. – Дайте мне эту книгу.
Les fenêtres donnent sur la rue. – Окна выходят на улицу.

dormir

Vous dormez ? Réveillez-vous ! – Вы спите? Проснитесь!
J'ai mal dormi. – Я плохо спал.
Vous pouvez dormir sur vos deux oreilles. – Вы можете быть совершенно спокойны.
Quand le chat dort, les souris dansent. – Когда кот спит, мыши танцуют.
C'est une histoire à dormir debout. – Это невероятная история.

échapper

Nous avons échappé à un grand danger. – Мы избежали большой опасности.

échouer

Les tentatives ont échoué. – Попытки провалились.
Il a échoué à l'examen. – Он провалился на экзамене.
Les attaques ennemies ont échoué devant notre résistance. – Вражеские атаки провалились благодаря нашему сопротивлению.

écouter

Je vous écoute. – Слушаю вас.
Écoutez-moi ! – Послушайте меня!
J'écoutais de la musique. – Я слушал музыку.

emmener

Je vous emmène au théâtre. – Я веду (досл.: увожу) вас в театр.
Il a emmené tout le monde au concert. – Он увел всех на концерт.

emporter

Emportez ces documents ! – Унесите эти документы!
Il s'est emporté comme toujours. – Он вспылил как всегда.

entendre

On entend le bruit des voix. – Слышен шум голосов.
Il n'entend rien aux affaires. – Он ничего не смыслит в делах.
Je ne vous entends pas, expliquez-vous mieux. – Я вас не понимаю, объясните лучше вашу мысль.
Vous entendez changer les choses ? – Вы намереваетесь изменить положение вещей?

envoyer

Envoyez ces lettres ! – Отправьте эти письма!
J'ai envoyé une lettre à mon ami. – Я послал письмо своему другу.
Nous enverrons une dépêche. – Мы отправим телеграмму.

espérer

On espère une belle récolte. – Надеемся (досл.: надеются) на хороший урожай.
J'espère avoir bientôt votre réponse. – Надеюсь получить вскоре ваш ответ.
J'espère vous revoir. – Надеюсь снова вас увидеть.

essayer

J'essaie ... j'essaie ... – Я пытаюсь... пытаюсь ...
On va essayer. Попробуем /попробуем.
Il a essayé de déchiffrer le texte. – Он попытался расшифровать текст.
Essayez de téléphoner encore une fois. – Попробуйте позвонить еще раз.
Voulez-vous essayer cette robe ? – Хотите примерить это платье?

être fier

Il est si fier. Elle est si fière. – Он так горд. Она так горда.
Je suis fier de mon travail. – Я горжусь своей работой.

être prêt

Je suis prêt. Je suis prête. – Я готов (приготовился). Я готова.
Je suis prêt à vous suivre. – Я готов следовать за вами.

Nous serons prêts à l'heure fixée. – Мы будем готовы к назначенному часу.

faire

Il fait son travail. – Он делает свою работу.

Faites venir le médecin ! – Вызовите врача!

On a fait évacuer la salle. – Всех попросили выйти из зала.

On n'a rien fait. – Ничего не сделали.

faire partie

Cet homme fait partie du comité. – Этот человек входит в состав комитета.

L'analyse statistique fera partie de notre travail. – Статистический анализ является частью нашей работы.

finir

J'ai fini mon compte-rendu. – Я закончил свой отчет.

Il a fini par accepter. – Он кончил тем что согласился.

frapper

Je frappe à la porte. – Я стучусь в дверь.

Son indifférence m'a frappé. – Его равнодушие меня поразило.

goûter

Goûtez ce plat. – Попробуйте это блюдо.

Goûtez à ce plat. – Попробуйте от этого блюда.

inviter

J'ai invité mes amis. – Я пригласил моих друзей.

Un employé a invité les candidats à passer dans la salle. – Служащий пригласил кандидатов пройти в зал.

laisser

J'ai laissé mon dictionnaire sur la table. – Я оставил свой словарь на столе.

Laissez votre sac là. – Оставьте свою сумку там.

On a m'a laissé partir. – Мне позволили уехать (уйти).

Laissez faire ! – Оставьте! (Не вмешивайтесь!)

mener

Ce chemin mène au musée. – Эта дорога ведет к музею.

Cela a mené à de bons résultats. – Это привело к хорошим результатам.

mentir

Il a menti. – Он солгал.

Il ne dit pas toute la vérité, ce qui est une façon de mentir. – Он не говорит всей правды, что является в некотором роде ложью.

mettre

Elle a mis les gants dans le sac. – Она положила перчатки в сумку.

Elle met la table. – Она накрывает на стол.

Mettez-vous à ma place ! – Поставьте себя на мое место.

Il s'est mis à classer les papiers. – Он принялся раскладывать бумаги.

La voiture s'est mise en marche. – Машина тронулась с места.

offrir

Puis-je vous offrir une tasse de thé? – Могу я предложить вам чаю?

On nous offre des conditions avantageuses. – Нам предлагают выгодные условия.

Je me suis offert ce voyage. – Я подарил себе это путешествие.

oublier

J'ai oublié mon cahier dans le bureau. – Я забыл свою тетрадь в офисе.

Vous n'oubliez pas de fermer la porte à clef. – Вы не забудете запечатать дверь на ключ.

ouvrir

Ouvrez vos livres – Откройте ваши книги !

Ouvrez la fenêtre, s'il vous plaît. – Откройте окно, пожалуйста.

Le magasin ouvre à huit heures. – Магазин открывается в восемь часов.

La porte s'est ouverte avec fracas. – Дверь с грохотом распахнулась.

parler

Vous parlez des derniers événements ? – Вы говорите о последних событиях?

Je parle de mes problèmes. – Я говорю о своих проблемах.

Il parle à ses collègues. – Он разговаривает со своими коллегами.
Avec qui voulez-vous parler ? – С кем вы хотите разговаривать?

partager

Il faut partager les données en deux groupes. – Надо разделить данные на две группы.

Partagez le travail. – Разделите (поделите) работу.

participer

Nous avons participé à ce travail. – Мы участвовали в этой работе.

partir

Quand partez-vous ? – Когда вы уезжаете?

Je partirai bientôt. – Я скоро уеду.

Tu pars ? – Ты уходишь?

partir en mission

Il est parti en mission. – Он уехал в командировку.

pouvoir

Si je peux (puis)... – Если (я) смогу ...

Puis-je entrer ? – Могу я войти?

On peut attendre ici. – Можно подождать здесь.

Vous pouvez rester là. – Вы можете остаться там.

préférer

Je préfère les livres sérieux. – Я предпочитаю серьезные книги.

Si vous préférez ... – Если вы предпочитаете ...

Faites comme vous préférez. – Сделайте как вам нравится (как вы предпочитаете).

Vous préférez le thé ou le café ? – Вы предпочитаете чай или кофе?

Je préfère partir. – Я предпочитаю уехать (уйти).

prendre

Je prends ce journal. – Я беру эту газету.

D'habitude on prend du café au lait. – Обычно пьют кофе с молоком.

Vous prenez le métro ? – Вы едете на метро?

J'ai pris deux billets. – Я взял два билета.

prendre part

Prendrez vous part à la discussion ? – Вы будете участвовать в обсуждении ?

penser

C'est un projet intéressant, je pense. – Я думаю, это интересный проект.

Je pense à votre proposition. – Я думаю (размышляю) о вашем предложении.

Pensez-y ! – Подумайте об этом!

Vous pensez revenir dans quelques jours ? – Вы полагаете вернуться через несколько дней?

permettre

Permettez-moi ... – Позвольте мне...

On nous permet de passer. – Нам разрешают пройти.

porter

Je vais porter les tasses sur la table. – Я сейчас отнесу чашки на стол.

Elle porte de belles robes. – Она носит красивые платья.

Je me porte bien. – Я хорошо себя чувствую.

promettre

Je le promets. Je promets cela. – Я это обещаю.

Je vous promets d'agir le plus vite. – Обещаю вам действовать как можно быстрее.

Il a promis de venir à deux heures. – Он обещал прийти в два часа.

prévenir

Prévenez-moi tout de suite. – Предупредите меня тотчас же.

On vous prévient. – Вас предупредят.

Je veux vous prévenir. – Я хочу вас предупредить.

prier

Je vous en prie. – Прошу вас, пожалуйста.

On a prié ces messieurs de passer dans la salle voisine. – Этих господ попросили пройти в соседнюю комнату.

Priez-les de venir un peu plus tôt. – Попросите их придти немного пораньше.

proposer

Qu'est-ce que vous proposez ? – Что вы предлагаете?

Je peux vous proposer quelques livres à ce sujet. – Я могу вам предложить несколько книг на эту тему.

On m'a proposé d'attendre un peu. – Мне предложили немного подождать.

ramener

Quels souvenirs avez-vous ramenés de votre voyage ? – Какие сувениры вы привезли из вашего путешествия?

recommander

Je recommande cette méthode. – Я рекомендую этот метод.

Je vous recommande le silence. – Советую (рекомендую) вам молчать.

On me recommande de bien réfléchir avant de prendre une décision. – Мне настоятельно рекомендовали подумать прежде чем принять решение.

regarder

Regardez ce tableau. – Посмотрите на эту картину.

J'ai regardé par la fenêtre. – Я посмотрел в окно.

Elle a regardé attentivement son interlocuteur. – Она внимательно посмотрела на своего собеседника.

remonter

Il a remonté la rue. – Он снова прошел по улице.

répondre

J'ai répondu aux questions. – Я ответил на вопросы.

réussir

Tout lui réussit. – Все ему удается.

L'affaire a réussi. – Дело (предприятие) удалось.

Ils ont réussi à arranger ces questions. – Они сумели уладить эти вопросы.

Elle n'a pas réussi à nous convaincre. – Она не сумела нас убедить.

revenir

Je reviendrai le soir. – Я вернусь вечером.

Il revient toujours à la même heure. – Он возвращается всегда в одно и то же время.

Elle est revenue. – Она вернулась.

s'adresser

Je m'adresse à mes collègues. – Я обращаюсь к своим коллегам.

saluer

Qui est ce monsieur qui nous a salués ? – Кто этот господин, который с нами поздоровался (нас приветствовал)?

s'approcher

Je me suis approché du monument. – Я подошел к памятнику.

savoir

Je le sais. Je sais cela. – Я это знаю.

Elle sait bien le français. – Она хорошо знает французский язык.

Je sais taper à la machine. – Я умею печатать на машинке.

On ne sait plus à quel saint se vouer. – Не знаешь к кому обращаться (что делать).

sentir

Comment vous sentez-vous ? – Как вы себя чувствуете?

On sent l'odeur du brûlé. – Чувствуется запах горелого.

se préparer

Je me suis préparé à cette visite. – Я подготовился к этому посещению.

servir

Cette pièce sert d'atelier. – Эта комната служит мастерской.

On sert le dessert. – Подают десерт.

se servir

Je me sers toujours de ce dictionnaire. – Я всегда пользуюсь этим словарем.

s'intéresser

Vous intéressez-vous à la philosophie ? – Вы интересуетесь философией?

Je m'intéresse à ces problèmes. – Я интересуюсь этими проблемами.

se mettre à table

On se met à table. – Садятся (садимся) за стол.

s'occuper

Je me suis occupé de mes affaires. – Я занялся своими делами.

s'opposer

On s'est opposé à cette décision. – Этому решению воспротивились.

souffrir

Où souffrez-vous ? – Где у вас болит?

On souffre du froid. – Страдают от холода.

Il ne peut pas souffrir les haricots verts. – Он терпеть не может стручковую фасоль.

suivre

Suivez-moi ! – Следуйте за мной!

Nous avons suivi l'hôtesse de l'air. – Мы последовали за бортпроводницей.

Je suis les cours trois fois par semaine. – Я посещаю курсы три раза в неделю.

Il faut suivre les conseils du médecin. – Нужно следовать советам врача.

supporter

Les colonnes supportent le plafond. – Колонны поддерживают потолок.

Il faut supporter cette dépense. – Придется пойти на эти расходы.

Cette thèse ne supporte pas l'examen. – Этот тезис не выдерживает анализа.

Elle supporte bien son malheur. – Она мужественно переносит свое горе.

transporter

J'ai transporté ma valise. – Я перенес свой чемодан.

Cette firme transporte les marchandises. – Эта фирма перевозит товары.

venir

Vous venez ? Je viens. – Вы идете? Иду.

Venez avec moi. – Пойдемте со мной.

Je viens de rentrer. – Я только что вернулся.

Nous sommes venus à temps. – Мы пришли вовремя.

voir

Je vois bien. – Я хорошо вижу.

Voyez-vous cet homme ? – Вы видите этого человека?

Qui vivra, verra. – Поживем, увидим.

vouloir

Voulez-vous lire le texte ? – Прочтите текст, пожалуйста.

Je veux prendre part à ce travail. – Я хочу участвовать в этой работе.